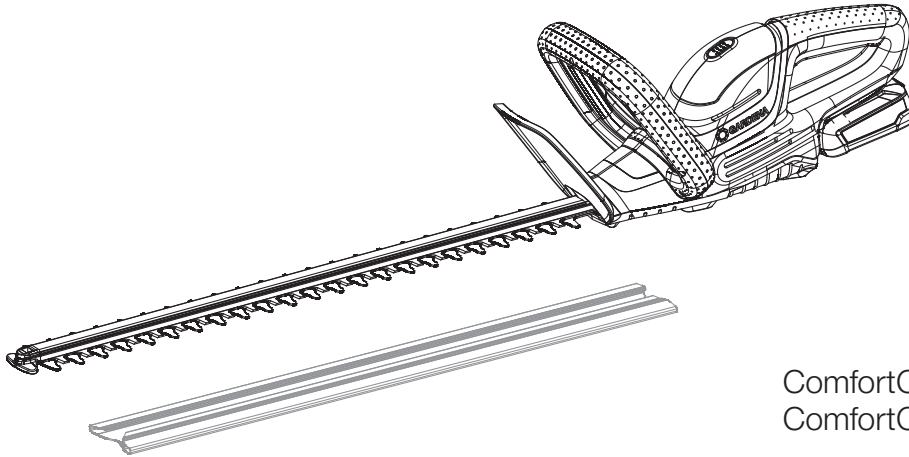
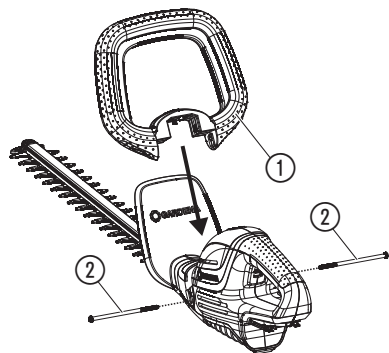
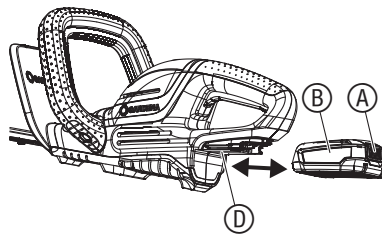
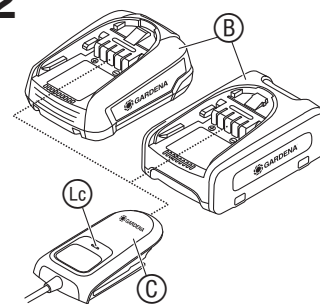
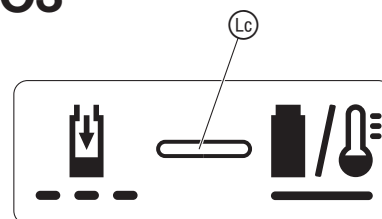
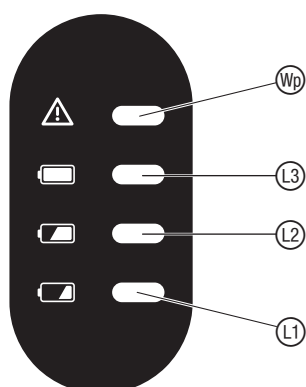
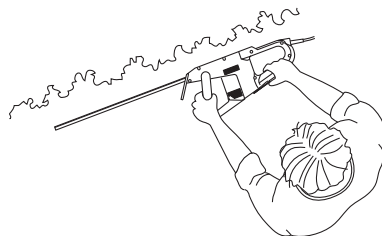
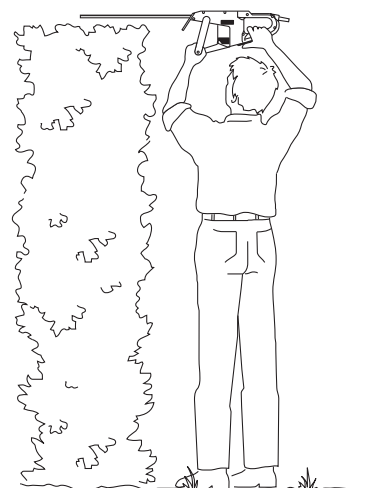
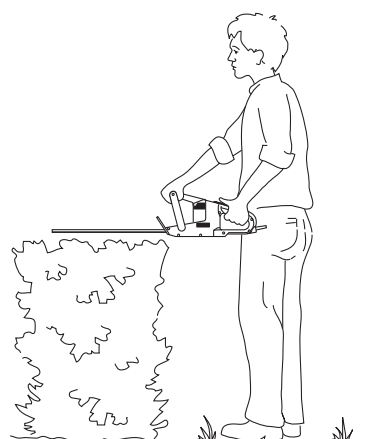
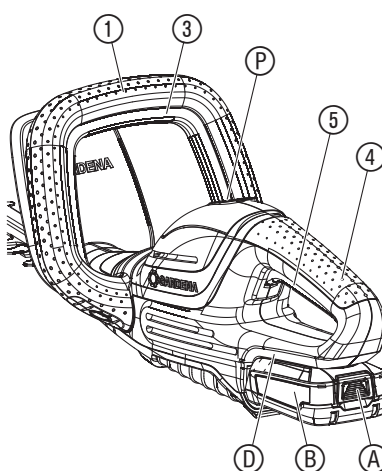
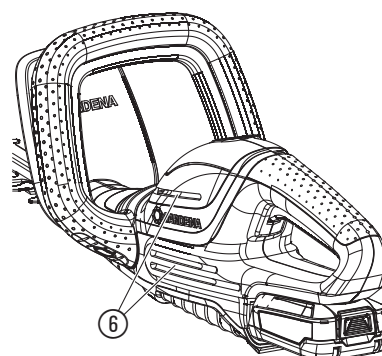




ComfortCut 50/18V P4A Art. 14730
ComfortCut 60/18V P4A Art. 14731

de Betriebsanleitung	4	sk Návod na obsluhu	68
Akku-Heckenschere		Akumulátorové nožnice na živý plot	
en Operator's manual	8	el Οδηγίες χρήσης	72
Battery Hedge Trimmer		Μπορντούροψάλιδο μπαταρίας	
fr Mode d'emploi	13	ru Инструкция по эксплуатации	77
Taille-haies à batterie		Аккумуляторный кусторез	
nl Gebruiksaanwijzing	13	sl Navodilo za uporabo	83
Accu-heggenschaar		Akumulatorske škarje za živo mejo	
sv Bruksanvisning	22	hr Upute za uporabu	87
Accu-häcksax		Baterijske škare za živicu	
da Brugsanvisning	27	sr Uputstvo za rad	91
Hækkeklipper med genopladelig accu		Baterijske makaze za živicu	
fi Käyttöohje	31	uk Інструкція з експлуатації	96
Akkukäyttöinen pensasleikkuri		Акумуляторний садовий секатор	
no Bruksanvisning	36	ro Instrucțiuni de utilizare	101
Batteridreven hekksaks		Trimmer de gard viu cu baterie	
it Istruzioni per l'uso	40	tr Kullanma Kılavuzu	106
Tagliasiepi a batteria		Akülü çit budayıcı	
es Instrucciones de empleo	44	bg Инструкция за експлоатация	110
Recortasetos con Accu		Акумуляторна ножица за жив плет	
pt Manual de instruções	49	sq Manual përdorimi	115
Corta sebes a bateria		Prerëse ligustrash me bateri	
pl Instrukcja obsługi	54	et Kasutusjuhend	120
Akumulatorowe nożyce do żywopłotu		Akuga hekilõikur	
hu Használati utasítás	59	lt Eksplotavimo instrukcija	124
Akkumulátoros sövénynyíró		Akumulatorinės gyvatvorių žirklys	
cs Návod k obsluze	63	lv Lietošanas instrukcija	129
Akumulátorové nůžky na živý plot		Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres	

A1**O1****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8****M1**

de Akku-Heckenschere

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	6
4. WARTUNG	7
5. LAGERUNG	7
6. FEHLERBEHEBUNG	8
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	8
9. SERVICE	8

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Heckenschere** ist für das Schneiden von Hecken, Sträuchern, Stauden und Bodendeckern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



GEFAHR! Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Rasenflächen/Rasenkanthen, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

1. SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

1.1 Symbole auf dem Produkt



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.



Nicht dem Regen aussetzen.



Für das Ladegerät:
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Augen- und Gehörschutz tragen.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf ihre netzbetriebene Maschine (mit Netzleitung) oder akkubetriebene Maschine (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Maschinen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken der Maschine. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI).** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil der Maschine befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung der Maschine

- Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine.** Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.** Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder die Maschine weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.
- Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie keine Personen die Maschine benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Maschinen und Einsatzwerkzeugteile mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Ein-**

satz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie die Maschine, das Zubehör und die Aufsätze usw. entsprechend diesen Anweisungen, und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeit.** Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; Vermeiden Sie den Kontakt damit.** Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

a) **Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

1.2.2 Sicherheitshinweise für Heckenscheren

a) **Verwenden Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewittergefahr.**

Dies verringert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden

a) **Halten Sie jegliche Netzleitungen aus dem Schnittbereich fern.**

Leitungen können in Hecken oder Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.

b) **Tragen Sie Gehörschutz.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung verringert das Risiko einer Hörminderung.

c) **Halten Sie die Heckenschere nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

d) **Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufenden Messern Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.**

Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

e) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder getrennt ist, bevor Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder die Heckenschere warten.**

Ein unerwarteter Betrieb der Heckenschere beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei der Wartung kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

g) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.**

Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.

h) **Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

→ Nationale Vorschriften können die Verwendung der Heckenschere einschränken. Untersuchen Sie das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Fallenlassen oder anderen Stößen, um wesentliche Schäden oder Mängel festzustellen.

→ Suchen Sie Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten (z.B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.

→ Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger wird empfohlen.

→ Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen an beiden Griffen.

→ Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

1.3 Zusätzliche Sicherheitshinweise

1.3.1 Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

→  **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

→ **Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

→ **Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**

→ **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.

→ **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen).** Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

→  **Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

→ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

→ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.

→ **Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**

→ **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Decken Sie die Lüftungsschlitze (falls vorhanden) des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

→ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

→ **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.** Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

→ **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

→ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.** POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.

→ **Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.

→ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).

→ **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

→ **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

→ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

→ **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

→ **Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein.** Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.**
Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.
-  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**
Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.
- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.
- **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

1.3.2 Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen -10 °C bis 40 °C.

Inspizieren Sie sorgfältig das Gelände, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Kabel und Fremdobjekte.

Im Falle eines unbeabsichtigten Starts (z. B. durch einen eingeschweißten Schalter), trennen Sie sofort den Akku vom Produkt und lassen Sie das Produkt vom GARDENA Service reparieren.

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie den Akku vom Produkt falls es beginnt abnormal zu vibrieren. Starke Vibrationen können Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.

Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Swimmingpools oder Gartenteichen.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

1.3.3 Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Sie müssen wissen, wie Sie dieses Produkt jederzeit bei einem Notfall sofort abstellen können.

Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Öl des Messers, insbesondere wenn Sie allergisch darauf reagieren.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

Prüfen Sie ihr Produkt vor jedem Gebrauch. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Wenn es während des Betriebs des Produkts zu einer starken Wärmeentwicklung gekommen ist, lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen.

Warnung! Bei der Arbeit mit Gehörschutz und durch die vom Produkt verursachten Geräusche werden sich nähernde Personen vom Bediener möglicherweise nicht bemerkt.

Tragen Sie stets geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk.

Stellen Sie sicher, dass Sie beim Arbeiten sicheres Schuhwerk tragen.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

- **Entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt montieren.**

Vorderen Handgriff montieren [Abb. A1]:

1. Lösen Sie beide Schrauben ② und entnehmen Sie diese.
2. Schieben Sie den vorderen Handgriff ① in den Schlitz an der Heckenschere.
Stellen Sie sicher, dass der vordere Handgriff ① vollständig eingesteckt ist und, dass das Loch im Griff an der Gewindebohrung ausgerichtet ist.
3. Stecken Sie beide Schrauben ② in die Gewindebohrungen an der Heckenschere.
Drücken Sie dabei nicht den vorderen Start-Hebel ③.

4. Ziehen Sie beide Schrauben ② fest.
Stellen Sie sicher, dass die Schrauben ② festgezogen sind und, dass der Start-Hebel ③ vollständig gedrückt werden kann.

3. BEDIENUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

- **Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.**

Akku laden [Abb. 01/02/03]:



ACHTUNG!

- **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Bei den GARDENA Akku-Heckenschere Art. 14730-55/ 14731-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ③.
2. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
3. Schieben Sie das Akku-Ladegerät ④ auf den Akku ②.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑤ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ⑤ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

4. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
5. Wenn der Akku ② vollständig geladen ist, können Sie den Akku ② vom Ladegerät ④ trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät [Abb. 03]:

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ⑤



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ⑤ signalisiert.

Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ⑤



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑤ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ⑤, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige ⑥ am Produkt [Abb. 04/08]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige ⑥ für 5 Sekunden angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	①, ② und ③ leuchten grün
34 – 66 % geladen	① und ② leuchten grün
11 – 33 % geladen	① leuchtet grün
0 – 10 % geladen	① blinkt grün

Wenn die LED ① grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED ④ leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Arbeitspositionen:

Die Heckenschere kann in 3 Arbeitspositionen betrieben werden.

- **Seitliches Schneiden [Abb. 05]**
- **Hohes Schneiden [Abb. 06]**
- **Niedriges Schneiden [Abb. 07]**

Heckenschere starten [Abb. 01/08]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen der Start-Hebel nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht die Start-Hebel am Griff.

Starten:

Das Produkt ist mit einer Zweihand-Sicherheitsvorrichtung (2 Start-Hebel) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

1. Setzen Sie den Akku ⑥ in die Akku-Aufnahme ⑩ bis dieser hörbar einrastet.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von dem Messer.
3. Halten Sie den vorderen Handgriff ① mit einer Hand, und ziehen Sie den vorderen Start-Hebel ③.
4. Halten Sie den Hauptgriff ④ mit der anderen Hand, und ziehen Sie den hinteren Start-Hebel ⑤.
Die Heckenschere startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige ⑨ wird für 5 Sekunden angezeigt.

Stoppen:

1. Lassen Sie die beiden Start-Hebel ③/⑤ los.
Die Heckenschere stoppt.
2. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
3. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑧ und entnehmen Sie den Akku ⑥ aus der Akku-Aufnahme ⑩.

4. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt warten.

Heckenschere reinigen [Abb. M1]:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Heckenschere mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑥ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
3. Schmieren Sie das Messer mit einem Öl mit niedriger Viskosität (z. B. GARDENA Wartungsöl Art. 2366).
Vermeiden Sie den Kontakt mit Kunststoffteilen.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

- **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.
- **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
2. Entnehmen Sie den Akku.
3. Laden Sie den Akku.
4. Reinigen Sie die Heckenschere, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
5. Bewahren Sie die Heckenschere, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung des Produkts:



Das Symbol bedeutet, dass das Produkt kein Hausmüll ist. Recyceln Sie es über Ihr örtliches Sammelsystem für elektrische und elektronische Geräte.

Dies trägt zu einer ordnungsgemäßen Abfallentsorgung am Ende der Lebensdauer bei. Wenden Sie sich für Informationen an die örtlichen Behörden, die kommunale Abfallentsorgung, Ihren GARDENA Fachhändler oder den Einzelhändler. Eine unsachgemäße Entsorgung kann aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

Li-ion

WICHTIG!

- Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.
1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
 2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
 3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte:

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich;

und

2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku, und lösen Sie den Start-Hebel.
Hecke wird nicht sauber geschnitten	Messer ist stumpf oder beschädigt.	→ Lassen Sie das Messer vom GARDENA Service austauschen.
Heckenschere vibriert stark	Messer ist beschädigt.	→ Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie das Messer austauschen.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. LED  blinkt grün [Abb. 04]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. 04]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Zwischen den Akkukontakten an der Heckenschere befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  blinkt rot [Abb. 04]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet nicht [Abb. 04]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Heckenschere	Einheit	Wert (Art. 14730)	Wert (Art. 14731)
Hübe	1/min	2400	2400
Messerlänge	cm	50	60
Messeröffnung	mm	20	20
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,6	2,7
Schalldruckpegel L_{pA} ¹⁾ Unsicherheit k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Schallleistungspegel L_{WA} ²⁾ : gemessen/garantiert	dB (A)	92 / 94	92 / 95

Akku-Heckenschere	Einheit	Wert (Art. 14730)	Wert (Art. 14731)
Handarmschwingung a_{vhw} ¹⁾ Unsicherheit k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Messverfahren gemäß: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



HINWEIS: Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Wert (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5	5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akku-Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		□ / II	□ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Pflegeöl	Verlängert die Lebensdauer des Messers und die Akkulaufzeit.	Art. 2366
GARDENA Fangsack Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Einfaches und bequemes Sammeln von Schnittpgut.	Art. 6002
GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: www.gardena.com/contact

en Battery Hedge Trimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS	9
2. ASSEMBLY	11
3. OPERATION	11
4. MAINTENANCE	11
5. STORAGE	12
6. TROUBLESHOOTING	12
7. TECHNICAL DATA	12
8. ACCESSORIES/SPARE PARTS	13
9. SERVICE	13

Translation of the original instructions.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.

Intended use:

The **GARDENA Hedge Trimmer** is intended to cut hedges, shrubs and grass coverings in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.



DANGER! Risk of injury!

→ Do not use the product to cut lawns/lawn edges, to chop up material or to make compost.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

1.1 Symbols on the product



Read operator's manual.



Danger – Keep hands away from blade.



Do not expose to rain.



For the charger:
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.



Wear eye and ear protection.



Remove the Battery before cleaning or maintenance.

1.2 General safety instructions

1.2.1 General machine safety warnings



WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „machine“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) machine or battery-operated (cordless) machine.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.**
Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.** Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Machine use and care

- a) **Do not force the machine. Use the correct machine for your application.** The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
- d) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain machines and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.
- f) **Keep cutting machines sharp and clean.** Properly maintained cutting machines with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the machine, accessories and machine bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use machines only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or machine to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

a) **Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the machine is maintained.

b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

1.2.2 Hedge trimmer safety warnings

a) **Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.**

This decreases the risk of being struck by lightning.

a) **Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

b) **Wear ear protection.** Adequate protective equipment will reduce the risk of hearing loss.

c) **Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.**

Blades contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer „live“ and could give the operator an electric shock.

d) **Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.**

Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

e) **When clearing jammed material or servicing the hedge trimmer, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

g) **Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.**
Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

h) **When transporting or storing the hedge trimmer, always use the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

→ National regulation can restrict the use of the hedge trimmer. Inspect the product before use and after dropping or other impacts in order to identify any significant damage or defects.

→ Search hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).

→ The use of a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less is recommended.

→ Hold the hedge trimmer with both hands on both handles.

→ The hedge trimmer is intended for use when the user is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.

1.3 Additional safety warnings

1.3.1 Safety warning for batteries and battery chargers

→  **Read all safety warnings and instructions.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

→ **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.

→ **Do not use the product in explosive atmospheres.**

→ **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**
This is to ensure that children do not play with the battery charger.

→ **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.
Otherwise there is a risk of fire and explosion.

→  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.

→ **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.

→ **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.**
Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.

→ **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**
There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.

→ **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

→ **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**

→ **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.

→ **Do not cover the battery charger's ventilation slots (if present).** The battery charger may otherwise overheat and no longer function properly.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.

→ **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly.** Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory tract.

→ **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean them or replace them if necessary.

→ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

→ **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.

→ **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.** This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.

→ **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**
A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).

→ **The battery is supplied partially charged.**
To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.

→ **Keep batteries out of the reach of children.**

→ **Do not open the battery.** There is a risk of a short circuit.

→ **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

→ **The battery contacts may be hot after use.** Be careful of the hot contacts when removing the battery.

→ **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.** An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.

→ **Never service damaged batteries.** All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.

→  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short circuit.



→ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**

Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.

→ **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.** Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.

→ **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

1.3.2 Electrical safety



DANGER! Cardiac arrest!

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only use the battery product between -10 °C and 40 °C.

Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

In case of an unintended start (e.g. due to a welded switch) disconnect the battery immediately from device and let the product repaired by the GARDENA service.

Disconnect the product from the mains and disconnect the battery if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.

Do not use the product nearby a water.

Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

Protect the battery contacts from moisture.

1.3.3 Personal safety



DANGER! Risk of suffocation!

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Know how to stop the product quickly in an emergency.
 Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.
 Only work in the daylight or when visibility is good.
 Check your product before each use. Always visually inspect your Hedge Trimmer before each use. Check that the ventilation slots are not obstructed in any way.
 If the product got hot during operation, let it cool down before storage.
 Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.
 Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.
 Always ensure that you have a secure foothold whilst working.

2. ASSEMBLY



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Remove the battery and slide the protective cover over the blade before you assemble the product.

To assemble the front handle [Fig. A1]:

1. Loosen both screws ② and remove them.
2. Push the front handle ① into the slot in the hedge trimmer.
Make sure that the front handle ① is completely in place and the handle hole is inline up with the threaded hole.
3. Put both screws ② in the threaded holes in the hedge trimmer.
Do not push the front start lever ③ while you doing this.
4. Tighten both screws ②.
Make sure that the screws ② are tightened and the start button ③ can be completely pushed.

3. OPERATION



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you adjust or transport the product.

To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



CAUTION!

→ **Note the mains voltage!** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

For the GARDENA Battery Hedge Trimmer Art. 14730-55/14731-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

1. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).
2. Connect the battery charger (C) into a mains socket.
3. Slide the battery charger (C) onto the battery (B).

When the battery charge indicator (L) at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator (L) at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time see 7. TECHNICAL DATA).

4. Examine the charge status regularly while you charge.
5. When the battery (B) is completely charged, you can disconnect the battery (B) from the charger (C).

Meaning of the Indication Elements:

Indication on the charger [Fig. O3]:

Flashing of the Battery Charge Indicator (L) The charging procedure is indicated by **flashing** of the battery charge indicator (L).



Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator (L)



Continuous lighting of the battery charge indicator (L) indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator (L) indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

Battery charge status indication (P) on the product [Fig. O4/O8]:

After starting the product, the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.

Battery charge status	Battery charge status indication
67 – 100 % charged	①, ② and ③ illuminate green
34 – 66 % charged	① and ② illuminate green
11 – 33 % charged	① illuminates green
0 – 10 % charged	① flashes green

If the LED ① flashes green, the battery must be charged.

If the error LED (M) is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

Work positions:

The hedge trimmer can be operated in 3 positions.

- Side trimming [Fig. O5]
- High trimming [Fig. O6]
- Low trimming [Fig. O7]

To start the hedge trimmer [Fig. O1/O8]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start levers.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start levers to the handle.

To start:

The product is provided with a two-handed safety device (2 start levers) to prevent the product from being turned on by accident.

1. Put the battery (B) into the battery holder (D) until it audibly engages.
2. Remove the protective cover from the blade.
3. Hold the front handle ① with one hand and pull the front start lever ③.
4. Hold the main handle ④ with the other hand and pull the rear start lever ⑤.
The hedge trimmer starts and the battery charge status indication (P) is displayed for 5 seconds.

To stop:

1. Release the two start levers ③/⑤.
The hedge trimmer stops.
2. Slide the protective cover over the blade.
3. Push the locking button (A) and remove the battery (B) from the battery holder (D).

4. MAINTENANCE



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you maintain the product.

To clean the Hedge Trimmer [Fig. M1]:



DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

→ Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
 → Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

The airflow slots must always be clean.

1. Clean the hedge trimmer with a damp cloth.
2. Clean the airflow slots (B) with a soft brush (do not use a screwdriver).

3. Lubricate the blade with a low viscosity oil (e.g. GARDENA Maintenance Oil Art. 2366).
Avoid contact with the plastic parts.

To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
→ **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

5. STORAGE

To put into storage:

The product must be stored away from children.

- Slide the protective cover over the blade.
- Remove the battery.
- Charge the battery.
- Clean the hedge trimmer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
- Store the hedge trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

To dispose of the product:



The symbol means that the product is not domestic waste. Recycle it through your local collection system for electrical and electronic equipment.

This contributes to proper end of life waste management. Contact local authorities, domestic waste services, your GARDENA servicing dealer or retailer for information. Incorrect disposal may have potential negative effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.
- Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
 - Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
 - Dispose of the lithium-ion cells properly.

6. TROUBLESHOOTING



DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

- Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Hedge trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Hedge is not cleanly cut	Blade is blunt or damaged.	→ Let the blade replaced by the GARDENA Service.
Hedge trimmer vibrates severely	Blade is damaged.	→ Switch off the product and let the blade be replaced.
Hedge trimmer does not start or stops. LED  is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.

Problem	Possible Cause	Remedy
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is illuminated red [Fig. 04]	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the hedge trimmer.	→ Remove the water drops/moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charger correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e.g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
Battery charge indicator  is not illuminated [Fig. 03]	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

7. TECHNICAL DATA

Battery Hedge Trimmer	Unit	Value (Art. 14730)	Value (Art. 14731)
Strokes	1/min	2400	2400
Length of blade	cm	50	60
Tooth gap of blade	mm	20	20
Weight (without Battery)	kg	2.6	2.7
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾ Uncertainty k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Sound power level L_{WA} ²⁾ measured / guaranteed	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Hand / arm vibration a_{vhw} ¹⁾ Uncertainty k_{vhw}	m/s ²	1.9 1.5	1.5 1.5

Measuring process complying with: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

System Battery	Unit	Value (PBA 18V 2.0Ah W-B)	Value (PBA 18V 2.5Ah W-B)
Battery voltage	V (DC)	18	18
Battery capacity	Ah	2.0	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5	5
Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated power	W	26	50

Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0 – 45	0 – 45
Weight	g	170	210
Protection class		□ / II	□ / II
Appropriate POWER FOR ALL system Batteries		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

GARDENA Maintenance Oil	Extends the life of the blade and the battery idling time.	Art. 2366
GARDENA Collecting Bag Cut&Collect ComfortCut/Power-Cut	Easy and comfortable collecting of the chopped property.	Art. 6002
GARDENA System Battery PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Battery for additional duration or for replacement.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	Art. 14901

9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: www.gardena.com/contact

fr Taille-haies à batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	13
2. MONTAGE	15
3. UTILISATION	15
4. MAINTENANCE	16
5. ENTREPOSAGE	16
6. DÉPANNAGE	17
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE	18
9. SERVICE APRÈS-VENTE	18

Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

Utilisation conforme :

Le **Taille-haies GARDENA** est conçu pour tailler les haies, les buissons, les plantes vivaces et les plates-bandes dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



DANGER ! Risque de blessure !

→ **N'utilisez pas le produit pour couper la pelouse/les bordures de pelouse, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.**

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

1.1 Symboles sur le produit



Lisez le mode d'emploi.



Danger – Gardez les mains à distance de la lame.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur :
Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.



Porter des protections auditives et oculaires.



Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.

1.2 Instructions générales de sécurité

1.2.1 Consignes générales relatives à la sécurité de la machine



AVERTISSEMENT !

Lisez l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications relatifs à la sécurité fournis avec cette machine.

Le non-respect des consignes énumérées ci-dessous peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et consignes relatifs à la sécurité pour référence future.

Le terme « machine » utilisé dans les avertissements fait référence à votre machine sur secteur (filaire) ou à votre machine alimentée par batterie (sans fil).

1) Sécurité de la zone de travail

a) **Assurez-vous que la zone de travail est propre et bien éclairée.**

Le désordre ou le manque de lumière dans une zone de travail peut entraîner des accidents.

b) **N'utilisez pas les machines dans un environnement explosif, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables par exemple.**
Les machines créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.

c) **Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant le fonctionnement de la machine.** *Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de la machine.*

2) Sécurité électrique

a) **Les fiches des machines doivent être compatibles avec la prise électrique. N'apportez jamais de modifications à la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des machines mises à la terre.** *Des fiches non modifiées et des prises électriques compatibles réduiront le risque de choc électrique.*

b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.**
Le risque de choc électrique est plus important si le corps est relié à la terre.

c) **Protégez les machines de la pluie et de l'humidité.** *Toute infiltration d'eau dans une machine augmente le risque de choc électrique.*

d) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son usage. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter, tirer ou débrancher la machine. Maintenez le cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur, de l'huile, de bords tranchants ou de pièces en mouvement.** *Les cordons d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

e) **Lorsqu'une machine est utilisée en extérieur, installez une rallonge adaptée à un usage extérieur.** *L'utilisation d'une rallonge prévue pour un usage en extérieur réduit le risque de choc électrique.*

f) **Si vous n'avez pas d'autre choix que d'utiliser une machine dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel de fuite à la terre.** *La présence d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.*

3) Sécurité personnelle

a) **Soyez attentif, regardez ce que vous faites et faites appel à votre bon sens lorsque vous utilisez une machine. N'utilisez pas une machine si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant le fonctionnement des machines peut induire des blessures corporelles graves.*

b) **Utilisez des équipements de protection individuels. Travaillez toujours avec des protections pour les yeux.** Les équipements de protection comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque ou les protège-oreilles utilisés dans les conditions qui conviennent réduisent les blessures corporelles.

c) **Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir la machine ou de la transporter.** Le fait de garder le doigt sur l'interrupteur pendant le transport des machines ou de mettre les machines sous tension alors que l'interrupteur est en position de marche entraîne un risque d'accident.

d) **Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer la machine.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'appareil peut causer des blessures.

e) **Évitez toute posture anormale. Soyez toujours en équilibre et sur vos appuis.** Cela favorise le contrôle de la machine en cas de situation inattendue.

f) **Portez des vêtements adaptés. Ne portez jamais de vêtements amples ou de bijoux. Éloignez vos cheveux et vos vêtements des pièces en mouvement.** Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs d'extraction et de collecte de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.** L'utilisation d'aspirateurs peut réduire les risques associés à la poussière.

h) **La connaissance des machines, acquise par l'usage fréquent de ces dernières, ne doit pas vous dispenser d'être prudent et d'appliquer les principes de sécurité.** Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.

4) Utilisation et entretien de la machine

a) **Ne forcez pas sur la machine. Utilisez la machine adaptée à l'application souhaitée.** La machine adaptée réalisera mieux son travail et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle elle a été conçue.

b) **N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ne permet pas la mise en marche ou l'arrêt.** Toute machine impossible à commander avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie, si celle-ci est amovible, avant de procéder aux réglages, de changer d'accessoires ou de ranger la machine.** De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de la machine.

d) **Rangez les machines non utilisées hors de la portée des enfants et ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas la machine ou les présentes consignes utiliser la machine.** Les machines sont dangereuses si elles se retrouvent entre les mains d'utilisateurs non formés.

e) **Entretenez les machines et les accessoires. Vérifiez que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou grippées, que des composants ne sont pas cassés ou détériorés de manière à ce qu'ils risquent de nuire au bon fonctionnement de la machine. Si la machine est endommagée, faites-la réparer avant toute réutilisation.** De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

f) **Maintenez les machines de coupe aiguisées et propres.** Des machines de coupe correctement entretenues, avec des bords tranchants aiguisés, sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utilisez la machine, les accessoires, les pièces de machine, etc., en suivant ces consignes et en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** L'utilisation de la machine pour des opérations autres que celles pour lesquelles elle a été prévue peut entraîner des situations dangereuses.

h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de la machine en cas de situation imprévue.

5) Utilisation et entretien d'un outil à batterie

a) **Rechargez l'outil à batterie uniquement avec le chargeur indiqué par le fabricant.** Un chargeur destiné à un type particulier de batterie peut entraîner un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.

b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les machines.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la à distance d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion entre les bornes.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie ; évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.** Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.

e) **N'utilisez pas une batterie ou une machine endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

f) **N'exposez pas une batterie ou une machine au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

g) **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou la machine en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Ne pas charger la batterie correctement ou la charger à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) Entretien

a) **Confiez la réparation de votre machine à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.** Le maintien de la sécurité de la machine est ainsi garanti.

b) **Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou des fournisseurs de services agréés.

1.2.2 Consignes de sécurité concernant le taille-haies

a) **N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, en particulier lorsqu'il y a un risque de foudre.**

Cela permet de réduire le risque d'être frappé par la foudre.

a) **Maintenez tous les câbles et cordons d'alimentation à distance de la zone de coupe.** Les cordons d'alimentation et les câbles peuvent être masqués par des haies ou des buissons et être coupés accidentellement par la lame.

b) **Portez des protections auditives.** Un équipement de protection adéquat réduit le risque de perte d'audition.

c) **Tenez le taille-haies uniquement par les surfaces de préhension isolées, car la lame pourrait entrer en contact avec du câblage non apparent.** Le contact des lames avec un câble sous tension peut mettre sous tension des parties métalliques exposées du taille-haies et provoquer une décharge électrique.

d) **Restez totalement hors de portée de la lame. Ne retirez pas le matériau végétal coupé et ne tenez pas le matériau à couper lorsque les lames bougent.** Les lames continuent de bouger une fois l'interrupteur placé en position d'arrêt. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement du taille-haies peut entraîner des blessures personnelles graves.

e) **Lorsque vous dégagez les débris de végétaux coincés ou que vous procédez à l'entretien du taille-haies, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont en position d'arrêt et que la batterie est retirée ou débranchée.** Un démarrage inattendu du taille-haies lorsque vous dégagez le matériau végétal coincé ou lorsque vous procédez à l'entretien peut entraîner des blessures corporelles graves.

g) **Portez le taille-haies par la poignée avec la lame arrêtée en prenant soin de ne pas actionner d'interrupteur d'alimentation.**

Le transport correct du taille-haies diminue le risque de démarrage par inadvertance et de blessures corporelles provoquées par les lames.

h) **Mettez toujours la protection de la lame lors du transport ou du remisage du taille-haies.** Une manipulation correcte du taille-haies réduira le risque de blessures corporelles provoquées par les lames.

→ La législation nationale peut restreindre l'utilisation du taille-haies. Procédez à une inspection quotidiennement avant utilisation et après une chute ou tout autre impact afin d'identifier tout dommage ou défaut important.

→ Cherchez les objets dissimulés (p.ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et buissons.

→ Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

→ Tenez le taille-haies avec les deux mains, par les deux poignées.

→ Le taille-haies est prévu pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

1.3 Consignes de sécurité supplémentaires

1.3.1 Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

→  **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.** Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

→ **Conservez ces instructions en lieu sûr.** N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

→ **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

→ **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.** Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.

→ **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. **Ne chargez pas des batteries non rechargeables.** Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.

→  **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité.** L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.

→ **Maintenez le chargeur de batterie propre.** La saleté présente un risque de choc électrique.

→ **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation.** N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.

→ **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables.** Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.

- Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-Ion 18 V du système POWER FOR ALL.
- Ne recouvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie (le cas échéant). Dans le cas contraire, le chargeur de batterie risque de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.
- Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant.
Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées. Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.
- En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.
Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.
- N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.
- Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit. C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.
- Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.
Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).
- La batterie est fournie partiellement chargée.
Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.
- Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.
- Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation.
Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.
- La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.
Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.
- N'entretenez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.
-  Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.
 Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.
- Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.
- Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C. Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.
- Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.

1.3.2 Sécurité électrique



DANGER ! Arrêt cardiaque !

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre -10 °C et 40 °C.

Inspectez soigneusement le terrain sur lequel le produit doit être utilisé et éliminez tous les câbles et objets étrangers.

En cas de démarrage accidentel (par ex. par le biais d'un interrupteur soudé), retirez immédiatement la batterie du produit et faites réparer le produit par le service après-vente GARDENA.

Éteignez le produit et débranchez la batterie du produit s'il commence à vibrer de façon anormale. Des vibrations importantes peuvent provoquer des blessures.

N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

Ne travaillez pas à proximité de piscines ou d'étangs de jardin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

1.3.3 Sécurité individuelle



DANGER ! Risque d'asphyxie !

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vous devez savoir comment éteindre immédiatement ce produit en cas d'urgence.

Éviter de toucher l'huile de la lame, en particulier si vous y réagissez de façon allergique.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

Contrôlez votre produit avant chaque utilisation. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel du produit. Contrôlez si les grilles d'aération sont libres.

Si une forte production de chaleur se produit pendant le fonctionnement du produit, laissez refroidir celui-ci avant de l'entreposer.

Avertissement ! Par le fait du port d'une protection acoustique et des bruits provoqués par le produit, il se peut que l'utilisateur ne remarque pas des personnes qui s'approchent.

Portez toujours des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures rigides.

Assurez-vous de porter des chaussures rigides pendant le travail.

2. MONTAGE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Retirez la batterie et glissez le cache de protection sur la lame avant de monter le produit.

Montage de la poignée avant [fig. A1] :

1. Desserrer les deux vis ② et retirez-les.
2. Glissez la poignée avant ① dans la fente du taille-haies.
Assurez-vous que la poignée avant ① est entièrement insérée et que le trou dans la poignée est aligné sur le trou fileté.
3. Mettez les deux vis ② dans les trous filetés du taille-haies.
À cet effet, n'appuyez pas sur le levier de démarrage avant ③.
4. Serrez les deux vis ②.
Assurez-vous que les vis ② sont serrés et que le levier de démarrage ③ peut être entièrement pressé.

3. UTILISATION



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfitez le cache de protection sur la lame avant de régler ou de transporter le produit.

Charger la batterie [fig. O1/O2/O3] :



ATTENTION !

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque ignalétique du chargeur de batterie.

Avec les taille-haies à batterie GARDENA réf. 14730-55/14731-55, aucune batterie ni aucun chargeur de batterie ne sont compris dans la livraison.

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.

2. Branchez le chargeur de batterie ③ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie ③ sur la batterie ⑥.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.

Si le témoin de contrôle de charge de batterie ④ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie ⑥ est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ⑥ du chargeur ③.

Signification des éléments d'affichage :

Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3] :

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie ④



La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie ④.

Remarque : la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie ④



La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie ④ signale que la batterie est entièrement chargée **ou** que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie ④ signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

Affichage de l'état de charge de la batterie ⑤ sur le produit [fig. O4/O8] :

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie ⑤ est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	①, ② et ③ s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	① et ② s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	① s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	① clignote en vert

Si la LED ① clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut ② s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

Positions de travail :

Le taille-haies peut être utilisé dans 3 positions de travail.

- Coupe latérale [fig. O5]
- Coupe haute [fig. O6]
- Coupe basse [fig. O7]

Démarrer le taille-haies [fig. O1/O8] :



DANGER ! Risque de blessure !

Il y a un risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque les leviers de démarrage sont relâchés.

→ **Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas les leviers de démarrage à la poignée.**

Démarrage :

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (2 leviers de démarrage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

1. Mettez la batterie ⑥ dans le récepteur de la batterie ⑤ jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Retirez le cache de protection de la lame.
3. Tenez la poignée avant ① à une main et tirez le levier de démarrage avant ③.
4. Tenez la poignée principale ④ avec l'autre main et tirez le levier de démarrage arrière ⑤.
Le taille-haie démarre et le témoin du niveau de charge de la batterie ⑤ est affiché pendant 5 secondes.

Arrêt :

1. Relâchez les deux leviers de démarrage ③/⑤.
Le taille-haies s'arrête.
2. Glissez le cache de protection sur la lame.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ⑥ du récepteur de la batterie ⑤.

4. MAINTENANCE



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ **Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfitez le cache de protection sur la lame avant d'entretenir le produit.**

Nettoyage du taille-haies [fig. M1] :



DANGER ! Risque de blessure !

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ **Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).**

→ **N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.**

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Nettoyer la fente d'aération ⑥ avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
3. Lubrifier la lame avec une huile de faible viscosité (p.ex. Huile de maintenance GARDENA réf. 2366).
Évitez tout contact avec les pièces en plastique.

Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

N'utilisez pas d'eau courante.

- **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.
- **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

5. ENTREPOSAGE

Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Glissez le cache de protection sur la lame.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Rangez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

Mise au rebut du produit :



Ce symbole indique que le produit ne fait pas partie des déchets ménagers. Recyclez-le par le biais de votre système de collecte local pour les équipements électriques et électroniques.

Cela contribue à une bonne gestion des déchets en fin de vie. Contactez les autorités locales, les services des ordures ménagères, votre atelier d'entretien GARDENA ou votre détaillant pour plus d'informations. Une mise au rebut incorrecte peut avoir des effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé, en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Mise au rebut de la batterie :



La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

IMPORTANT !

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :

**6. DÉPANNAGE****DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfilez le cache de protection sur la lame, avant d'éliminer les défauts du produit.

Problème	Cause possible	Remède
Le taille-haies ne s'arrête pas	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégazez le levier de démarrage.
La haie n'est pas taillée proprement	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites remplacer la lame par le service après-vente de GARDENA.
Le taille-haie vibre fortement	La lame est endommagée.	→ Éteignez le produit et faites remplacer la lame.
Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête. La LED  clignote en vert [fig. 04]	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. 04]	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du taille-haies.	→ Enlevez les gouttes d'eau / l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  clignote en rouge [fig. 04]	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête. La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. 04]	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.	→ Mettez la batterie complètement dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]	La batterie n'est pas mise en place (correctement).	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.
	Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).

Problème	Cause possible	Remède
La charge n'est pas possible. Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfilée.	→ Enfichez la fiche (entièremment) dans la prise.
	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



CONSEIL : veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies à batterie	Unité	Valeur (réf. 14730)	Valeur (réf. 14731)
Courses	1/min	2400	2400
Longueur de lame	cm	50	60
Diamètre de coupe	mm	20	20
Poids (sans batterie)	kg	2,6	2,7
Niveau de pression acoustique $L_{pA}^{1)}$ Incertitude k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}^{2)}$ mesuré / garanti	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibration main-bras $a_{vhw}^{1)}$ Incertitude k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Procédé de mesure conformément à : ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



CONSEIL : la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie du système	Unité	Valeur (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valeur (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tension de la batterie	V (DC)	18	18
Capacité de la batterie	Ah	2,0	2,5
Nombre de cellules (Li-Ion)		5	5
Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
Tension du secteur	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Fréquence du secteur	Hz	50 – 60	50 – 60
Puissance nominale	W	26	50
Tension de charge de la batterie	V (DC)	18	18
Courant de charge max. de la batterie	mA	1000	2000
Temps de charge de la batterie (env.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Température de batterie autorisée pendant la charge	°C	0 – 45	0 – 45
Poids	g	170	210
Classe de protection		□ / II	□ / II
Batteries adéquates POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

Huile d'entretien GARDENA	Prolonge la durée de vie des lames et le temps de fonctionnement de la batterie.	réf. 2366
Sac de ramassage GARDENA Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Ramassage facile et confortable de la matière à couper.	réf. 6002
Batterie du système GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	réf. 14903 réf. 14905
Chargeur rapide de batterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Pour la charge rapide de la batterie POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	réf. 14901

9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : www.gardena.com/contact

nl Accu-heggenschaar

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	18
2. MONTAGE	20
3. BEDIENING	20
4. ONDERHOUD	21
5. OPBERGEN	21
6. STORINGEN VERHELPE	21
7. TECHNISCHE GEGEVENS	22
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	22
9. SERVICE	22

Vertaling van de originele instructies.



Dit product is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring met en/of kennis van het product hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Heggenschaar** is bedoeld voor het snoeien van heggen, struiken, heesters en bodembedekkers in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Het product mag niet worden gebruikt voor het bewerken van gazons/gazonranden of voor het kleinmaken van tuinafval om te composteren.

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

1.1 Symbolen op het product



Lees de gebruiksaanwijzing.



Gevaar – Blijf met uw handen uit de buurt van het mes.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Voor de acculader:
Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.

1.2 Algemene veiligheidsinstructies

1.2.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor machines



WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit apparaat zijn meegeleverd.

Het niet opvolgen van ieder van de onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

De term „elektrisch apparaat“ in de waarschuwingen verwijst zowel naar apparaten die op het lichtnet (met snoer) werken als apparaten met een accu (snoerloos).

1) Veiligheid van het werkgebied

- Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is.** In rommelige of donkere gebieden gebeuren eerder ongelukken.
- Gebruik elektrische apparaten niet in een explosiegevaarlijke omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten creëren vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt.** U kunt de controle over het apparaat verliezen als u afgeleid wordt.

2) Elektrische veiligheid

- De stekker van een elektrisch apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact dat u wilt gebruiken. Pas de stekker nooit aan. Gebruik nooit een adapterstekker in combinatie met een geaard apparaat.** Ongewijzigde stekkers en overeenkomende stopcontacten verkleinen het risico op elektrische schokken.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrische apparaten niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch apparaat binnendringt, wordt het risico op elektrische schokken groter.
- Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.** Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruikt u een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een kabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als u werkt met een elektrisch apparaat in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruikt u voeding met een aardlekschakelaar (RCD).** Gebruik van een RCD vermindert het risico op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

- Blijf alert, let goed op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand bij het werken met een elektrisch apparaat.** Gebruik geen elektrische apparaten als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipprofiel, een veiligheidshelm of gehoorbescherming zullen in relevante werkomstandigheden letsel beperken.
- Voorkom onopzettelijk starten. Controleer of de schakelaar op OFF staat voordat u het elektrische apparaat aansluit op netvoeding en/of de accu, en voordat u het apparaat oppakt of draagt.** Het dragen van elektrische apparaten met uw vinger op de schakelaar of het inschakelen van stroom of accu terwijl de schakelaar op ON staat, kan makkelijk tot ongelukken leiden.
- Verwijder een eventueel aanwezige stelsleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische apparaat bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.
- Voorkom overstrekken. Zorg dat u te allen tijde stevig en in balans staat.** Hierdoor hebt u een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende onderdelen.
- Als de mogelijkheid bestaat om een stofvanger te plaatsen, is het van belang dat deze op de juiste wijze wordt aangesloten en toegepast.** Het gebruik van stofopvang kan stofgerelateerde gevaren beperken.

h) **Let erop dat uw ervaring en vertrouwdheid met elektrische apparaten niet ertoe leidt dat u veiligheidsprincipes minder streng in acht gaat nemen.** Een onzorgvuldige handeling kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.

4) Elektrische apparaten gebruiken en onderhouden

a) **Forceer het apparaat niet. Gebruik het juiste apparaat voor uw werkzaamheden.** Het juiste apparaat maakt de klus beter en veiliger, en op de snelheid die mag worden verwacht.

b) **Gebruik een elektrisch apparaat niet als het niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Apparaten die niet met de schakelaar kunnen worden bediend, zijn gevaarlijk en moeten worden gerepareerd.

c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder het accupack, indien verwijderbaar, van de elektrisch apparaat voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of apparaten opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen beperken het risico op onbedoeld starten van de machine.

d) **Berg elektrische apparaten die u niet nodig hebt op buiten het bereik van kinderen en laat personen die onbekend zijn met het apparaat of deze instructies niet ermee werken.**

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.

e) **Voer onderhoud uit op elektrisch apparaten en accessoires. Controleer het apparaat op verkeerde uitlijning of ondeugdelijke bevestiging van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere afwijkingen die de werking van het apparaat negatief kunnen beïnvloeden. Als het apparaat is beschadigd, moet u het laten repareren voordat het weer wordt gebruikt.**

Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden apparaten.

f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijapparaten met scherpe snijranden zullen minder gauw vastlopen en zijn eenvoudiger onder controle te houden.

g) **Gebruik het apparaat, de accessoires, bitjes en dergelijke in overeenstemming met deze instructies en houd hierbij rekening met de werkomstandigheden en het type klus dat moet worden uitgevoerd.**

Als u het apparaat voor andere toepassingen gebruikt dan waarvoor het is bedoeld, kan er een gevaarlijke situatie ontstaan.

h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Vettige of anderszins glibberige handgrepen en grijppoppervlakken belemmeren veilige hantering en bediening van het apparaat in onverwachte situaties.

5) Gebruik en behandeling van accugereedschap

a) **Laad het gereedschap alleen op met de lader die door de fabrikant is gespecificeerd.** Een lader die voor een bepaald type accu geschikt is, kan een risico op brand creëren als de lader met een andere accu wordt gebruikt.

b) **Gebruik alleen de accupacks die bestemd zijn voor de bijbehorende elektrische apparaat.** Als er andere accupacks worden gebruikt, bestaat er risico op letsel en brand.

c) **Als het accupack niet gebruikt wordt, houd dit dan uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding tussen de twee klemmen kunnen maken.** Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.

d) **Als het accupack verkeerd wordt gebruikt, kan er vloeistof uit de accu komen; zorg dat u deze niet aanraakt.** Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Als er vloeistof in de ogen komt dient u medische hulp in te roepen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

e) **Gebruik geen accupack of elektrisch apparaat dat beschadigd of gewijzigd is.** Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat kan leiden tot brand, explosies of letsel.

f) **Stel het accupack of elektrische apparaat niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130°C kan een explosie veroorzaken.

g) **Volg alle oplaadinstructies op en laad het accupack of het elektrische apparaat niet op bij temperaturen die buiten het in de instructies gespecificeerde bereik vallen.** Door onjuist opladen of opladen bij temperaturen die buiten het gespecificeerde bereik liggen, kan de accu beschadigd raken en neemt het risico op brand toe.

6) Service

a) **Laat uw elektrische apparaat onderhouden door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur met gebruikmaking van uitsluitend identieke vervangende onderdelen.**

Hierdoor blijft de veiligheid van de machine gehandhaafd.

b) **Voer nooit onderhoud uit aan accupacks die beschadigd zijn.**

Onderhoud aan accupacks mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde dienstverleners.

1.2.2 Veiligheidswaarschuwingen voor elektrische heggenschaar

a) **Gebruik de heggenschaar niet bij slechte weersomstandigheden, vooral wanneer er een risico op bliksem bestaat.**

Dit vermindert het risico op blikseminslag.

a) **Houd alle netsnoeren en kabels uit de buurt van het snijgebied.**

Netsnoeren en kabels kunnen verborgen raken in heggen en struiken en worden doorgesneden door het blad.

b) **Draag gehoorbescherming.** Adequate beschermende uitrusting verkleint het risico op gehoorverlies.

c) **Houd de heggenschaar alleen vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat het blad verborgen bedrading kan raken.**

Als de bladen een draad onder stroom raken, kunnen blootliggende draden de metalen onderdelen van de elektrische heggenschaar onder stroom zetten en kan de gebruiker een elektrische schok krijgen.

d) **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het blad. Verwijder geen snoeiafval en houd geen afval vast dat moet worden afgesneden als de bladen bewegen.** De bladen blijven bewegen nadat de schakelaar is uitgeschakeld. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de heggenschaar kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

e) **Als u vastgelopen materiaal verwijderd of onderhoud aan de elektrische heggenschaar uitvoert, dient u te zorgen dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd of losgekoppeld.** Als de heggenschaar onverwacht wordt geactiveerd tijdens onderhoud of het verwijderen van vastgelopen materiaal, kan ernstig persoonlijk letsel het gevolg zijn.

g) **Draag de heggenschaar bij de handgreep met het mes uitgeschakeld en let erop dat u de schakelaars niet bedient.** Door de elektrische heggenschaar goed te dragen, verkleint u het risico op onbedoeld starten en persoonlijk letsel door de bladen.

h) **Als u de elektrische heggenschaar vervoert of opbergt, moet u altijd de mesbescherming gebruiken.**

Door op de juiste manier om te gaan met de elektrische heggenschaar, verkleint u het risico op persoonlijk letsel door de bladen.

→ Mogelijk gelden er nationale wettelijke voorschriften die het gebruik van de heggenschaar beperken. Voer een dagelijkse inspectie uit voorafgaand aan gebruik en na het laten vallen of andere impact om significante schade of defecten te identificeren.

→ Kijk in heggen en struiken of er zich verborgen voorwerpen bevinden (bijv. draadafrasteringen en verborgen leidingen).

→ Het gebruik van een aardlekschakelaar met een activeringsstroom van 30 mA of minder wordt aanbevolen.

→ Houd de heggenschaar met twee handen aan de beide handgrepen vast.

→ De heggenschaar is bestemd voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat en niet op een ladder of een andere instabiele standplaats.

1.3 Extra veiligheidsaanwijzingen

1.3.1 Veiligheidsaanwijzingen voor accu's en acculaders

→  **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies.**

Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

→  **Bewaar deze instructies op een veilige plaats.** Gebruik de acculader alleen als u bekend bent met alle functies en deze onbeperkt kunt uitvoeren of de juiste instructies hebt ontvangen.

→ **Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.**

→ **Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onderhoud.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spelen.

→ **Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op. Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.**

→  **Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht.** Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op elektrische schokken.

→ **Houd de acculader schoon.** Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.

→ **Controleer de acculader, inclusief kabel en stekker, altijd voorafgaand aan het gebruik.** Gebruik de acculader niet als u schade opmerkt. Open de acculader niet zelf. Zorg ervoor dat reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde acculaders, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.

→ **Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen.** Er bestaat brandgevaar omdat de acculader tijdens het opladen warm wordt.

→ **Als de aansluitkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitgevoerd door GARDENA of door een erkend servicecentrum voor elektrische gereedschappen van GARDENA, om veiligheidsrisico's te voorkomen.**

→ **Deze veiligheidsinstructies zijn alleen van toepassing op 18V-Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem.**

→ **Dek de ventilatiesleuven (indien aanwezig) van de acculader niet af.** Anders kan de acculader oververhit raken, waardoor deze niet meer naar behoren werkt.

→ **Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.

→ **Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt.** Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.

→ **Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden.** Controleer betreffende onderdelen. Reinig ze of vervang ze indien nodig.

→ **Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen.** Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.**
18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.
- **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor uw product in acht.**
Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.**
Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).
- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u de accu voor de eerste keer gebruikt.
- **Houd batterijen uit de buurt van kinderen.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Sluit de accu niet kort.** Houd de accu als hij niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.
Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.
- **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdt.
- **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende servicecentra.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.**
Laat de accu in de zomer bijvoorbeeld niet achter in uw auto. Bij temperaturen <0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C.** Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het risico of brand vergroten.
- **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze oplaadt of opbergt.**

1.3.2 Elektrische veiligheid



GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Gebruik het product met de accu alleen tussen -10 °C tot 40 °C.

Inspecteer het terrein waar het product moet worden gebruikt zorgvuldig, en verwijder alle snoeren en vreemde voorwerpen.

Bij een onopzettelijke start (bijv. door een vastgelaste schakelaar), moet de accu direct uit het product worden gehaald en het product door de GARDENA service-dienst worden gerepareerd.

Schakel het product uit en haal de accu uit het product, wanneer het abnormaal begint te trillen. Sterke trillingen kunnen verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product niet in de buurt van water.

Werk niet in de buurt van zwembaden of vijvers.

Bescherm de accucontacten tegen vocht.

1.3.3 Persoonlijke veiligheid



GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

U dient te weten hoe u dit product op elk moment kunt uitzetten in geval van nood.

Vermijd contact met de olie van het mes, met name wanneer u daar allergisch op reageert.

Werk alleen bij daglicht of wanneer het zicht goed is.

Controleer uw product vóór elk gebruik. Voer vóór elk gebruik een visuele controle van het product uit. Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn.

Wanneer tijdens het gebruik van het product een sterke warmte-ontwikkeling is ontstaan, dient u het product te laten afkoelen alvorens het op te bergen.

Waarschuwing! Tijdens het werken met gehoorbescherming en door het lawaai dat door het product wordt veroorzaakt, worden personen die dichterbij komen door de gebruiker mogelijk niet opgemerkt.

Draag altijd geschikte kleding, veiligheidshandschoenen en stevige schoenen. Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt tijdens de werkzaamheden.

2. MONTAGE



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes voordat u het product monteert.**

Voorste handgreep monteren [afb. A1]:

1. Draai beide schroeven ② los en verwijder deze.
2. Schuif de voorste handgreep ① in de gleuf van de heggenschaar. Zorg ervoor dat de voorste handgreep ① volledig is ingestoken en dat het gat in de handgreep tegenover de schroefdraadopening ligt.
3. Steek beide schroeven ② in de schroefdraadopeningen van de heggenschaar. Druk de voorste start-hendel ③ daarbij niet in.
4. Draai beide schroeven ② vast. Zorg ervoor dat de schroeven ② zijn vastgedraaid en dat de start-hendel ③ volledig kan worden ingedrukt.

3. BEDIENING



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

→ **Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u het product instelt of transporteert.**

Accu opladen [afb. O1/O2/O3]:



LET OP!

→ **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

Bij de leveringsomvang van de GARDENA accu-heggenscharen art. 14730-55/14731-55 is geen accu en geen acculader inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑤ uit de accuhouder ⑥.
2. Sluit het oplaadapparaat ③ aan op een stopcontact.
3. Schuif de acculader ③ op de accu ⑤.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ④ groen knippert, wordt de accu opgeladen.

Wanneer de accu-oplaadaanduiding ④ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen (oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

4. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
5. Wanneer de accu ⑤ volledig is opgeladen, kunt u de accu ⑤ van de acculader ③ verwijderen.

Betekenis van de aanduidingselementen:

Aanduidingen op de acculader [afb. O3]:

Knipperlicht accu-oplaadaanduiding ④



Het opladen wordt weergegeven door het knipperen van de accu-oplaadaanduiding ④.

Aanwijzing: Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

Continuïteit accu-oplaadaanduiding



Het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ⑤ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ⑤, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

Laadtoestandsaanduiding van de accu ⑥ op het product [afb. O4/O8]:

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑥ gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	①, ② en ③ branden groen
34 – 66 % opgeladen	① en ② branden groen
11 – 33 % opgeladen	① brandt groen
0 – 10 % opgeladen	① knippert groen

Wanneer de LED ⑤ groen knippert, moet de accu worden opgeladen.

Wanneer de fouten-LED ⑤ brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELPELEN.

Werkposities:

De heggenchaar kan in 3 werkposities worden gebruikt.

- Zijdelings snoeien [afb. O5]
- Hoog snoeien [afb. O6]
- Laag snoeien [afb. O7]

Heggenchaar starten [afb. O1/O8]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendels niet stopt.

- Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendels bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

Starten:

Het product is uitgerust met een tweehands-veiligheidsvoorziening (2 start-hendels), waardoor onopzettelijk inschakelen van het product wordt voorkomen.

- Plaats de accu ⑥ in de accuhouder ⑩ tot dat deze hoorbaar vastklikt.
- Verwijder de mesbescherming van het mes.
- Houd de voorste handgreep ① met een hand vast en druk de voorste start-hendel ③ in.
- Houd de hoofdhandgreep ④ met de andere hand vast en druk de achterste start-hendel ⑤ in.
De heggenchaar start en de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑥ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.

Stoppen:

- Laat de beide start-hendels ③/⑤ los.
De heggenchaar stopt.
- Schuif de mesbescherming over het mes.
- Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑥ uit de accuhouder ⑩.

4. ONDERHOUD



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u het product onderhoudt.

Heggenchaar reinigen [afb. M1]:



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

- Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).
- Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

De ventilatiegaten moeten altijd schoon zijn.

- Reinig de heggenchaar met een vochtige doek.
- Reinig de ventilatiegaten ⑥ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
- Smeer het mes met olie met een lage viscositeit (bijv. GARDENA Onderhoudsolie art. 2366).
Voorkom contact met kunststof onderdelen.

Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

Gebruik geen stromend water.

- **Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.
- **Accu:** Reinig de ventilatiegaten en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

5. OPBERGEN

Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

- Schuif de mesbescherming over het mes.
- Verwijder de accu.
- Laad de accu op.
- Reinig de heggenchaar, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
- Berg de heggenchaar, de accu en het oplaadapparaat op een droge, afgesloten en vorstbeveiligde plaats op.

Het product afvoeren:



Het symbool betekent dat het product geen huishoudelijk afval is. Recycle het via uw lokale inzamelsysteem voor elektrische en elektronische apparatuur.

Dit draagt bij aan een goede afvalverwerking aan het einde van de levensduur. Neem voor meer informatie contact op met de plaatselijke autoriteiten, de afvalverwerker, uw GARDENA-servicedealer of verkoper. Onjuiste afvoer kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

Accu afvoeren:



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten.

Li-ion

BELANGRIJK!

→ Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamel punt af.

- Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
- Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
- Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.

6. STORINGEN VERHELPELEN



GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u de storing van het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Heggenschaar kan niet worden uitgeschakeld	Start-hendel klemt.	→ Verwijder de accu en maak de start-hendel los.
Heg wordt niet netjes gesnoeid	Mes is bot of beschadigd.	→ Laat het mes vervangen door de GARDENA servicedienst.
Heggenschaar trilt erg	Mes is beschadigd.	→ Schakel het product uit en laat het mes vervangen.
Heggenschaar start niet of stopt. LED  knippert groen [afb. 04]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  brandt rood [afb. 04]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Tussen de accucontacten op de heggenschaar bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/ het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  knippert rood [afb. 04]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  brandt niet [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding  brandt continu [afb. 03]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
Accu-oplaadaanduiding  brandt niet [afb. 03]	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.



AANWIJZING: Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-heggenschaar	Eenheid	Waarde (art. 14730)	Waarde (art. 14731)
Slagen	1/min	2400	2400
Meslengte	cm	50	60
Mesopening	mm	20	20
Gewicht (zonder accu)	kg	2,6	2,7
Geluidsdruk-niveau $L_{PA}^{1)}$ Onzekerheid k_{PA}	dB (A)	84 3	84 3
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{2)}$ gemeten/ gegarandeerd	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{1)}$ Onzekerheid k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Meetmethoden volgens: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



AANWIJZING: De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Systeemaccu	Eenheid	Waarde (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Waarde (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18	18
Accu-capaciteit	Ah	2,0	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5	5
Geschiedte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000	2000
Accu-oplaadtijd (ca.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	124	64
	min.	154	79
	min.	244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Beschermklasse		 / II	 / II
Geschiedte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Onderhoudsolie	Verlengt de levensduur van het mes en de gebruiksduur van de accu.	art. 2366
GARDENA Opvangzak Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Snoeimateriaal eenvoudig en comfortabel opvangen.	art. 6002
GARDENA Systeemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.-snel op te laden.	art. 14901

9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: www.gardena.com/contact

sv Accu-häcksax

1. SÄKERHETSANVISNINGAR	23
2. MONTERING	25
3. HANDHAVANDE	25
4. UNDERHÅLL	25
5. LAGRING	26
6. ÅTGÄRDA FEL	26
7. TEKNISKA DATA	26
8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR	27
9. SERVICE	27

Översättning av originalanvisningarna.



Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

Avsedd användning:

GARDENA Häcksax är avsedd för att klippa häckar, buskar, perenner och marktäckare i villa- och hobbyträdgårdar. Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.

**FARA! Kroppsskada!**

→ Använd inte produkten för att klippa gräsytor/gräskanter, för att sönderdela material eller för att kompostera.

1. SÄKERHETSANVISNINGAR

VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

1.1 Symboler på produkten

Läs bruksanvisningen.



Fara – Håll händerna borta från kniven.



Utsätt inte apparaten för regn.



För batteriladdaren:
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.



Använd ögon- och hörselskydd.



Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.

1.2 Allmänna säkerhetsanvisningar**1.2.1 Allmänna maskinsäkerhetsvarningar****VARNING!**

Gå igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.

Om du inte följer instruktionerna nedan kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner som referens.

I varningarna syftar begreppet "maskinen" på en maskin som antingen är ansluten till en strömkälla (med sladd) eller drivs av batteri (sladdlöst).

1) Säkerhet i arbetsområdet

- Arbetsområdet ska hållas välordnat och väl upplyst. I rörliga eller mörka arbetsområden hånder det lätt olyckor.
- Använd inte maskiner i explosiva miljöer, t. ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från maskiner kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och personer i närheten på avstånd när du använder en maskin. Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.

2) Elsäkerhet

- Maskinens stickpropp måste passa i eluttaget. Förändra aldrig stickproppen på något sätt. Använd inga adapterkontakter med jordade maskiner.
Oförändrade stickproppar och motsvarande vägguttag minskar riskerna för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, kylare, spisar och kylskåp. Risken för elektriska stötar ökar om kroppen är jordad.
- Utsätt inte maskiner för regn eller våta förhållanden.
Om vatten tränger in i en maskin ökar risken för elstötar.
- Använd inte sladden på fel sätt. Använd inte sladden för att bära eller dra maskinen eller för att koppla ur produkten från eluttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.
Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du använder en maskin utomhus ska du även använda en förlängningssladd för utomhusbruk. Om du använder en sladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- Om det är oundvikligt att köra en maskin i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).
Med jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Personsäkerhet

- Var på din vakt, var uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin om du är trött, om du har druckit alkohol eller om du har tagit andra droger eller mediciner. Ett ögonblick av uppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarlig personskada.

- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Lämplig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd minskar risken för personsador.

- Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är fränslagen innan du ansluter maskinen till en strömkälla och/eller ett batteripack samt innan du tar upp eller bär maskinen.

Risken för olyckor är stor om du bär maskiner med fingret på strömbrytaren eller tillför ström till maskiner med strömbrytaren påslagen.

- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du slår på maskinen. Skiftnycklar som lämnas kvar i maskinens rörliga delar kan orsaka personskada.

- Sträck dig inte för långt. Ha alltid ett stadigt fotfäste och god balans. Det ger dig större kontroll över maskinen i oväntade situationer.

- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- Om det finns anordningar för anslutning av enheter för uppsamling av damm ska du se till att dessa är ordentligt anslutna och att de används på rätt sätt. Dammuppsamling kan minska dammrelaterad fara.

- Tillåt inte dig själv att bli för avslappnad, även om du har erfarenhet av regelbunden användning av maskiner, så att du börjar strunta i maskinsäkerheten. En slarvig handling kan orsaka allvarlig skada på mindre än en sekund.

4) Användning och skötsel av maskinen

- Använd inte onödig kraft. Använd den maskin som är rätt för aktuellt syfte. Med rätt maskin utför du ett bättre och säkrare jobb med den hastighet som maskinen är utformad för.
- Använd inte maskinen om du inte kan starta och stänga av den med strömbrytaren. Maskiner som inte kan regleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
- Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripacket (om det kan tas bort) innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskiner. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas oavsiktligt.
- Förvara maskiner utom räckhåll för barn när de inte används. Se till att personer som inte tidigare har hanterat maskinen eller som inte har läst instruktionerna inte använder den. Maskiner är farliga om de används av ovana användare.
- Underhåll maskiner och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar ligger i linje och inte kärvar. Kontrollera även om det finns skadade delar eller om det föreligger andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den repareras innan den används igen. Många olyckor sker på grund av att rätt underhåll inte har utförts på maskinerna.
- Håll kapmaskiner vassa och rena. Kapmaskiner med vassa eggar som underhålls på rätt sätt kärvar mer sällan och är lättare att styra.
- Använd maskinen, tillbehören och delarna enligt de här instruktionerna. Tänk på att ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Användning av maskinen i andra syften än de avsedda kan resultera i en farlig situation.
- Håll handtagen och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett. Hala handtag och greppytorna innebär att det inte är säkert att hantera och styra maskinen i oväntade situationer.

5) Använda och underhålla batteridrivna verktyg

- Ladda endast med den laddare som anges av tillverkaren. En laddare som är lämplig för en batterityp kan utgöra en brandrisk när den används med ett annat batteri.
- Använd endast de avsedda batteripacken i maskinerna. Användning av andra batteripack kan innebära risk för skada och brand.
- När batteripacket inte används ska du hålla det borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål, som kan skapa en anslutning mellan kontaktarna. Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- Vid felaktig användning kan vätska spruta ut från batteriet. Undvik kontakt. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- Använd inte ett batteripack eller en maskin som har skador eller har modifierats. Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende vilket kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
- Utsätt inte ett batteripack eller en maskin för eld eller för höga temperaturer. De kan explodera om de utsätts för eld eller temperaturer över 130 °C.
- Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteripacket eller maskinen utanför det temperaturintervall som anges i anvisningarna. Felaktig laddning eller temperaturer utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6) Service

- Låt endast en kvalificerad reparatör utföra service på maskinen och endast med originalreservdelar. På så sätt garanterar du att säkerheten för din maskin upprätthålls.
- Utför aldrig service på skadade batteripack. Underhåll på batteripack bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

1.2.2 Säkerhetsvarningar för häcksaxen

- Använd inte häcksaxar i dåligt väder, i synnerhet vid risk för blixtnedslag. Det minskar risken att träffas av blixten.

- a) **Håll alla nätsladdar och kablar borta från skärområdet.**
Det kan finnas dolda nätsladdar i buskar som du kan råka skära av med klingan.
- b) **Använd hörselskydd.**
Lämplig skyddsutrustning minskar risken för hörselskador.
- c) **Håll endast i häcksaxens isolerade greppytor eftersom klingan kan komma i kontakt med dolda ledningar.**
Om knivarna kommer i kontakt med en strömförande ledning kan metalldelarna på häcksaxen bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.
- d) **Håll alla delar av din kropp borta från klingan. Ta inte bort klippt material och håll inte i material som ska skäras när knivarna är i rörelse.**
Knivarna fortsätter röra sig när du har stängt av brytaren. Ett ögonblick av ouppmärksamhet när du använder häcksaxen kan leda till allvarig personskada.
- e) **När du tar bort material som har fastnat eller utför service på häcksaxen måste du se till att alla strömbrytare är avstängda och att batteriet är borttaget eller fränkopplat.**
Om häcksaxen startar när du tar bort material som har fastnat eller när du utför service kan du skada dig allvarigt.
- g) **Bär häcksaxen i handtaget med klingan stoppad. Var försiktig så att du inte trycker på någon strömbrytare.**
Om du använder häcksaxen på rätt sätt minskar du risken för att starta den av misstag och skada dig på knivarna.
- h) **Använd alltid klingskyddet när du transporterar eller förvarar häcksaxen.**
Genom att hantera häcksaxen på rätt sätt kan du minska risken för att skada dig på knivarna.
- Nationella regler kan begränsa användningen av häcksaxen. Utför dagligen kontroller före användning och efter fall eller andra stötar för att upptäcka eventuella betydande skador eller defekter.
- Sök igenom häckar och buskar efter dolda föremål (t.ex. trådstängsel och dolda ledningar).
- Användning av en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller mindre rekommenderas.
- Håll fast häcksaxen med båda händerna på båda handtagen.
- Häcksaxen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller ett annat ostabilt underlag.

1.3 Extra säkerhetsanvisningar

1.3.1 Säkerhetsvarning för batterier och batteriladdare

-  **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.**
Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** Använd batteriladdaren endast om du känner till alla funktioner och kan utföra dem utan begränsning eller har fått lämpliga anvisningar.
- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.**
Detta för att säkerställa att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller). Batterispanningen måste stämma överens med batteriladdarens laddningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier.**
Annars finns det risk för brand och explosion.
-  **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.** Om vatten tränger in i en batteriladdare ökar risken för elektriska stötar.
- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, inklusive kabeln och kontakten, innan den används.** Använd inte batteriladdaren om du upptäcker någon skada. Öppna inte batteriladdaren på egen hand, utan säkerställ att reparationer endast utförs av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar.
Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.**
Det föreligger en risk för brand eftersom batteriladdaren värms upp under laddning.
- **Om det är nödvändigt att byta ut anslutningskabeln ska det utföras av GARDENA eller ett godkänt servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
- **Dessa säkerhetsvarningar gäller endast för POWER FOR ALL-systemets 18 V Li-Ion-batterier.**
- **Täck inte över batteriladdarens ventilationsöppningar (om sådana finns).** Batteriladdaren kan överhettas och inte längre fungera korrekt.
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.
- **Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Se till att området är välventilerat och kontakta värden om du skulle uppleva några negativa effekter.**
Ångorna kan irritera andningsorganen.
- **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar.**
Rengör dem eller byt ut dem vid behov.
- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet; undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du söka läkarvård.**
Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.

- **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-system-partner.**
POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
- **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.**
Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.**
En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
- **Batteriet levereras delvis laddat.**
I syfte att säkerställa batteriets prestanda ska du ladda batteriet fullständigt i batteriladdaren innan du använder det första gången.
- **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns en risk för kortslutning.
- **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.**
Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning.** Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.**
En invändig kortslutning kan inträffa och leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.**
Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.
-  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Batteriet får endast användas och förvaras vid en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C.**
Lämna exempelvis inte batteriet i bilen på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.
- **Ladda batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 0 och 35 °C.**
Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

1.3.2 Elsäkerhet



FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Använd endast Accu-produkten mellan -10 °C till 40 °C.

Inspektera noggrant området där produkten skall användas och ta bort alla kablar och främmande objekt.

Om en oavsiktlig start skulle inträffa (t.ex. genom en brytare som kärvar), frångå direkt batteriet från produkten och låt GARDENA Service reparera produkten.

Stäng av produkten och frångå det uppladdningsbara batteriet från produkten om den börjar vibrera på ett onormalt sätt. Starka vibrationer kan förorsaka skador.

Använd inte produkten i närheten av vatten.

Arbeta inte i närheten av pooler eller trädgårdsdammar.

Skydda batterikontakterna mot fuktighet.

1.3.3 Personlig säkerhet



FARA! Kvävningsfara!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Du måste veta hur du alltid kan stänga av produkten direkt i ett nödläge.

Undvik kontakt med knivens olja, särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Arbeta endast i dagsljus eller med god sikt.

Kontrollera produkten varje gång innan den används. Genomför en visuell kontroll av produkten varje gång innan den används. Kontrollera att ventilationsslitsarna är fria.

Om värmeutvecklingen har varit stark när produkten användes, låt den svala innan den läggs undan för förvaring.

Varning! Vid arbetet med hörselskydd och genom ljudet som produkten förorsakar kan det hända att användaren inte hör personer som närmar sig.

Använd alltid lämpliga kläder, skyddshandskar och rejäla skor.

Se till att använda säkra skor vid arbetet.

2. MONTERING



FARA! Kropsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan produkten monteras.

Montera främre handtaget [bild A1]:

- Lossa de båda skruvarna ② och ta ut dem.
- Skjut in det främre handtaget ① i slitsen på häcksaxen.
Se till att det främre handtaget ① är helt isatt och att hålet i handtaget är riktat mot det gängade hålet.
- Sätt i de båda skruvarna ② i de gängade hålen på häcksaxen.
Tryck då inte på den främre startspaken ③.
- Dra åt de båda skruvarna ②.
Se till att skruvarna ② är åtdragna och att startspaken ③ kan tryckas helt.

3. HANDHAVANDE



FARA! Kropsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan du ställer in eller transporterar produkten.

Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:



FARA!

→ Beakta nätspänningen! Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

För GARDENA batteridrivna häcksaxar art. 14730-55/14731-55 ingår inte batteri och batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Därigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑧ från batterihållaren ⑩.
- Anslut batteriladdaren ③ till ett nätuttag.
- Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ⑧.

När batteriladdningsindikeringen ⑤ på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen ⑤ på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat (Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

- Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
- När batteriet ⑧ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet ⑧ från batteriladdaren ③.

Indikeringselementens betydelse:

Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

Blinkande sken batteriladdningsindikering ⑤



Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen ⑤ blinkar.

Observera: Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.

Konstant sken batteriladdningsindikering ⑤



Konstant sken för batteriladdningsindikeringen ⑤ signalerar att batteriet är helt uppladdat eller att batteriets temperatur är utan för det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp.

Utan isatt batteri signalerar konstant sken för batteriladdningsindikeringen ⑤ att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

Indikator för batteriladdningsnivå ⑥ på produkten [bild O4/O8]:
När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå ⑥ under 5 sekunder.

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	①, ② och ③ lyser grönt
34 – 66 % laddat	① och ② lyser grönt
11 – 33 % laddat	① lyser grönt
0 – 10 % laddat	① blinkar grönt

När LED ① blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en ④ lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

Arbetspositioner:

Häcksaxen kan användas i 3 arbetspositioner.

- Sidoklippning [bild O5]
- Hög klippning [bild O6]
- Låg klippning [bild O7]

Starta häcksaxen [bild O1/O8]:



FARA! Kropsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspakarna.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare. Fäst exempelvis inte startspakarna på handtaget.

Starta:

Produkten är utrustad med en tvåhands säkerhetsanordning (2 startspakar), vilka förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

- Sätt batteriet ⑧ i batterihållaren ⑩ så att det hörs att det hakar in.
- Ta bort skyddsövertäckningen från kniven.
- Håll det främre handtaget ① med en hand och dra i den främre startspaken ③.
- Håll huvudhandtaget ④ med den andra handen och dra i den bakre startspaken ⑤.
Häcksaxen startar och indikatorn för batteriladdningsnivån ⑥ visas under 5 sekunder.

Stoppa:

- Släpp de båda startspakarna ③/⑤.
Häcksaxen stoppar.
- Skjut skyddsövertäckningen över kniven.
- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑧ från batterihållaren ⑩.

4. UNDERHÅLL



FARA! Kropsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan du underhåller produkten.

Rengöra häcksaxen [bild M1]:



FARA! Kropsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

- Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).
- Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

- Gör rent häcksaxen med en fuktig trasa.
- Rengör ventilationsslitsarna ⑥ med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
- Smörj kniven med en olja med låg viskositet (t.ex. GARDENA Serviceolja art.2366).
Undvik kontakt med plastdelar.

Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontaktarna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

Använd inte rinnande vatten.

- **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.
- **Batteri:** Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

5. LAGRING

Urdrifttagning:

Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Skjut skyddsövertäckningen över kniven.
2. Ta bort batteriet.
3. Ladda batteriet.
4. Rengör häcksaxen, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
5. Förvara häcksaxen, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

Avfallshantering av produkten:



Symbolen innebär att produkten inte är hushållsavfall. Återvinn den via ditt lokala uppsamlingssystem för elektrisk och elektronisk utrustning.

Detta bidrar till en korrekt hantering av avfall när dess livstid är slut. Kontakta lokala myndigheter, hushållsavfallstjänster, din GARDENA-serviceverkstad eller återförsäljare för information. Felaktig kassering kan ha en negativ påverkan på miljön och människors hälsa på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Avfallshantering av batteriet:



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshandteras som normalt hushållsavfall när de är förbrukade

Li-ion

VIKTIGT!

→ Avfallshandtera batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshandtera litium-jon-cellerna fackmässigt.

6. ÅTGÄRDA FEL



FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan felet åtgärdas på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att stanna häcksaxen	Startspak kärvar.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Det blir ingen ren klippning av häcken.	Kniven är slö eller skadad.	→ Låt GARDENA service byta ut kniven.
Häcksaxen vibrerar kraftigt	Kniven är skadad.	→ Stäng av produkten och se till att få kniven utbytt.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. LED  blinkar grönt [bild 04]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser rött [bild 04]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Mellan batterikontakterna på häcksaxen finns vattendroppar eller fukt.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  blinkar rött [bild 04]	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser inte [bild 04]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdnings-indikeringen  lyser konstant[bild 03]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t.ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddnings-temperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
Batteriladdnings-indikeringen  lyser inte [bild 03]	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.



OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.

7. TEKNISKA DATA

Accu-häcksax	Enhet	Värde (art. 14730)	Värde (art. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Bladlängd	cm	50	60
Tandöppning	mm	20	20
Vikt (utan batteri)	kg	2,6	2,7
Ljudtrycknivå L_{pA} ¹⁾ Osäkerhet k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾ : mätt/ garanterat	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Hand-arm-vibration a_{vhw} ¹⁾ Osäkerhet k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Måtförfarande enligt: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.

Systembatteri	Enhet	Värde (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Värde (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Batterispänning	V (DC)	18	18
Batterikapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (li-jon)		5	5
Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18V-20)
Nätspänning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000	2000
Batteriladdningstid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt	g	170	210

Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18V-20)
Kapslingsklass		□ / II	□ / II
Passande POWER FOR ALL systembatterier		PBA 18V	PBA 18V

8. TILLBEHÖR/RESERVDELAR

GARDENA Underhållsspray	Ökar livslängden för kniven och batteritiden.	art. 2366
GARDENA Uppsamlare Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Enkel och bekväm uppsamling av klippt material.	art. 6002
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batterisnabb-laddare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online:
www.gardena.com/se/contact

da Hækkeklipper med genopladelig accu

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	27
2. MONTERING	29
3. BETJENING	29
4. VEDLIGEHOLDELSE	30
5. OPBEVARING	30
6. FEJLAFHJÆLPNING	30
7. TEKNISKE DATA	31
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	31
9. SERVICE	31

Oversættelse af den originale vejledning.

 Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, der har reducerede fysiske, psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden (dette gælder også børn), medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

Tilsluttet anvendelse:

GARDENA Hækkeklipper er beregnet til klipning af hække, buske, buskads og bunddækkere i store haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.

 **FARE! Legemsbeskadigelse!**
→ Produktet må ikke bruges til skæring af græs/græskanter eller til findeling af kompostmateriale.

1. SIKKERHEDSANVISNINGER

VIGTIGT!
Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

1.1 Symboler på produktet



Læs brugsvejledningen.



Fare – hold hænderne væk fra kniven.



Må ikke udsættes for regn.



Til accu-opladeren:
Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.



Anvend beskyttelsesbriller og høreværn.



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal accuen tages af.

1.2 Generelle sikkerhedsinstruktioner

1.2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger for maskinen



ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med denne maskine.

Hvis du ignorerer de nedenfor anførte instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige skader.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner til fremtidig brug.

Betegnelsen „maskine“ i advarselne henviser til din maskine, som drives af strøm fra elektricitetsnettet (med ledning) eller fra batteri (ledningsfrit).

1) Sikkerhed i arbejdsområdet

- Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst. Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- Betjen ikke maskinen i områder med eksplosionsfare, som f.eks. i nærheden af brændbare væsker, luftarter eller støv. Maskiner frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer borte under brugen af maskinen. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

2) Sikkerhed omkring elektricitet

- Stikket på maskinen skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Benyt ikke adapterstik i forbindelse med jordede maskiner. Uændrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har forbindelse til jord.
- Udsæt ikke maskiner for regn eller våde omgivelser. Vand, som trænger ind i en maskine, øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug aldrig ledningen forkert. Benyt aldrig ledningen til at bære eller trække maskinen eller til at trække stikket ud. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- Når du betjener en maskine udendørs, skal du benytte en forlængerledning, der egner sig til udendørs brug. At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at arbejde med en maskine under fugtige forhold, skal der benyttes en elforsyning, som er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RCD). At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du betjener en maskine. Benyt ikke en maskine, hvis du er træt eller er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af maskiner kan resultere i alvorlig personskade.
- Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller. Sikkerhedssudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, som benyttes til de relevante formål vil nedsætte risikoen for personskade.
- Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller batteripakken, løfter maskinen op eller bærer det. At bære maskiner med fingeren på kontakten eller at sætte strøm til maskiner med tændt kontakt udgør en risiko for ulykker.
- Fjern alle indstillingsværktøjer og skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en nøgle, der sidder i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.
- Undgå at strække dig for langt. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen. Dette sikrer bedre kontrol over maskinen i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Undgå at bære løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt. At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.

h) **Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for maskiner, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser.** Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

4) Brug og vedligeholdelse af maskinen

a) Tving ikke maskinen. Brug den korrekte maskine til din opgave.

Den korrekte maskine udfører arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som det er konstrueret til.

b) Brug ikke maskinen, hvis kontakten ikke kan slå den til og fra.

Enhver maskine, som ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.

c) Tag stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batterienheden, hvis den kan tages ud, fra maskinen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller sætter dem til opbevaring. Denne sikkerhedsregel forhindrer, at maskinen tændes ved en fejl.

d) Når de ikke er i brug, skal maskiner opbevares uden for børns rækkevidde, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller disse instruktioner, må ikke kunne komme til at betjene maskinen.

Maskiner er farlige i hænderne på utrænede brugere.

e) Vedligehold maskiner og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele sidder korrekt, eller om de binder. Se også efter, om der er defekte dele, og kontrollér alle andre forhold, som kan påvirke betjeningen af maskinen. Hvis maskinen er beskadiget, skal den repareres, før den bruges igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) Hold skæremaskiner skarpt og rent. Korrekt vedligeholdte skæremaskiner med skarpe klinger er mindre tilbøjelige til at binde og er lettere at styre.

g) Brug maskinen produktet, tilbehøret, maskindele osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, og tag højde for arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Hvis maskinen bruges til andre formål end de tiltænkte, kan der opstå en farlig situation.

h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.

Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af maskinen i uforudsete situationer.

5) Brug og behandling af det batteridrevne værktøj

a) Genoplad kun med den oplader, som producenten foreskriver.

En oplader, der egner sig til en bestemt type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den benyttes sammen med en anden batteripakke.

b) Brug kun maskiner med specifikt angivne batteripakker.

Brug af andre batterienheder medfører risiko for skader og brand.

c) Når batteripakken ikke anvendes, skal du holde den væk fra andre metalgenstande, såsom papir, clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte polerne.

Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.

d) Under ugunstige forhold kan der sprøjte væske ud fra batteriet, undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge læge. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

e) Brug ikke en batteripakke eller en maskine, som er beskadiget eller modificeret. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.

f) Udsæt ikke en batteripakke eller en maskine for brand eller høje temperaturer.

Udsættelse for brand eller temperatur over 130 °C kan forårsage eksplosion.

g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller maskinen uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne. Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

a) Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele. Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.

b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker. Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

1.2.2 Sikkerhedsanvisninger vedrørende hækkeklipper

a) Brug ikke hækkeklipperen i dårligt vejr, især ikke hvis der er risiko for lynnedslag. Dette mindsker risikoen for at blive ramt af lynnedslag.

a) Hold alle ledninger og kabler væk fra klippeområdet. Ledninger og kabler kan være skjult i hække eller buske og kan ved et uheld blive skåret over af kniven.

b) Brug høreværn. Passende sikkerhedsudstyr vil reducere risikoen for tab af hørelsen.

c) Hold kun hækkeklipperen i de isolerede grebsoverflader, da kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Klinger, der kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan gøre blottagte metaldele på hækkeklipperen strømførende og kan derved give operatøren et elektrisk stød.

d) Hold alle dele af kroppen på afstand af kniven. Forsøg ikke at fjerne materiale, mens klingen kører, eller at holde fast i materiale, som skal skæres.

Klingerne fortsætter med at bevæge sig, efter at maskinen er slukket. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af hækkeklipperen kan resultere i alvorlig personskade.

e) Når du fjerner fastsiddende materiale eller vedligeholder hækkeklipperen, skal du sørge for, at alle kontakter er slået fra, og at batterienheden er fjernet eller frakoblet.

Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.

g) Bær hækkeklipperen i håndtaget med kniven standset, og pas på ikke at trykke på en kontakt. Bæres hækkeklipperen korrekt, reduceres risikoen for utilsigtet start og deraf følgende personskade forårsaget af bladene.

h) Når hækkeklipperen transporteres eller opbevares, skal knivbeskyttelsen altid være sat på. Korrekt håndtering af hækkeklipperen vil reducere risikoen for personskade forårsaget af bladene.

→ National lovgivning kan lægge begrænsninger på brugen af hækkeklipperen. Efterse dagligt før brug, hvis den er blevet tabt eller andet for at lokalisere eventuelle væsentlige skader eller defekter.

→ Gennemse hække eller buske for skjulte genstande (f. eks. trådhegn og skjulte ledninger).

→ Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ med en brydestrøm på 30 mA eller mindre.

→ Hold hækkeklipperen med begge hænder på begge håndtag.

→ Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

1.3 Yderligere sikkerhedshenvisninger

1.3.1 Sikkerhedsanvisninger for batterier og batterioplader

→  **Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner.** Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

→ Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.

Brug kun batteriopladeren, hvis du er fortrolig med alle dens funktioner og kan udføre disse uden begrænsninger eller har modtaget relevante instruktioner.

→ Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.

→ Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse. Dette er for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.

→ Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til batteriopladerens batterilade-spænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.

Ellers er der risiko for brand og eksplosion.

→  **Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt.** Hvis der trænger vand ind i batteriopladeren, øges risikoen for elektrisk stød.

→ Hold batteriopladeren ren.

Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.

→ Kontrollér altid batteriopladeren, herunder kablet og stikket, før brug. Anvend ikke batteriopladeren, hvis du bemærker skader. Du må ikke selv åbne batteriopladeren. Sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret personale, der kun bruger originale reservedele.

Beskadigede batterioplader, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

→ Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.

Der er risiko for brand, fordi batteriopladeren bliver varm under opladning.

→ Hvis tilslutningskablet skal udskiftes, skal udskiftningen udføres af GARDENA eller et autoriseret serviceværksted for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.

→ Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for 18 V Li-Ion-batterier til POWER FOR ALL-systemet.

→ Tildæk ikke batteriopladerens ventilationsåbninger (hvis relevant). Batteriopladeren kan blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.

→ Oplad kun batterierne med batterioplader, der anbefales af producenten.

En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.

→ Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætsorganet.

→ Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele. Rengør eller udskift dem om nødvendigt.

→ Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, skal du kontakte lægen. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

→ Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

→ Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt.

Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.

→ Oplad kun batterierne med batterioplader, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.

En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batterioplader: AL 18 osv.).

→ Batteriet leveres delvist opladet.

For at sikre batteriets fulde ydeevne, skal batteriet oplades fuldstændigt i batteriopladeren, før produktet bruges første gang.

→ Opbevar batterier utilgængeligt for børn.

→ Åbn ikke batteriet. Der er risiko for kortslutning.

- **Batteriet må ikke kortslettes. Når batteriet ikke er i brug, skal du holde det væk fra papi clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslette kontakterne.**
Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.
- **Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.**
- **Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.**
Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan dermed brænde, ryge, eksplodere eller overophede.
- **Der må aldrig udføres service på beskadigede batterier.**
Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceværksteder.
-  **Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt. Der er risiko for eksplosion og kortslutning.**

- **Batteriet må kun betjenes og opbevares ved en omgivende temperatur mellem -20 °C og +50 °C. Efterlad f.eks. ikke batteriet i din bil om sommeren. Ved temperaturer på <0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.**
- **Oplad kun batteriet ved omgivende temperaturer mellem 0 °C og 35°C.**
Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet eller øge risikoen for brand.
- **Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.**

1.3.2 Elektrisk sikkerhed



FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer på mellem -10 °C og 40 °C. Inspicer omhyggeligt det område, hvor produktet skal bruges, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

I tilfælde af en utilsigtet start (f.eks. pga. en indsvajset kontakt) skal du straks fjerne accuen fra produktet, og få GARDENA-servicen til at reparere produktet.

Sluk for produktet, og fjern accuen fra produktet, hvis det begynder at vibrere unormalt. Stærke vibrationer kan medføre personskader.

Undlad at bruge produktet i nærheden af vand.

Undlad at arbejde i nærheden af svømmepøle eller havedamme.

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

1.3.3 Personlig sikkerhed



FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Du skal vide, hvordan du i nødstilfælde straks kan slukke for dette produkt.

Undgå kontakt med olien på kniven, især hvis du reagerer allergisk på den.

Arbejd kun i dagslys eller når sigtbarheden er god.

Kontroller dit produkt før hver brug. Inspicer apparatet visuelt før hver brug.

Kontroller, at ventileringsåbningerne er fri.

I tilfælde af en stærk varmeudvikling under driften skal produktet køles ned, før det gemmes væk.

Advarsel! Under arbejde med høreværn og på grund af de af produktet forårsagede lyde er det muligt, at den person, som betjener apparatet, ikke hører personer, der nærmer sig.

Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og lukkede sko.

Sørg for at have sikkert skotøj på under arbejdet.

2. MONTERING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

- **Tag den genopladelige accu ud og skub sikkerhedsafdækningen over kniven, før du monterer produktet.**

Montering af det forreste håndtag [fig. A1]:

1. Løsn begge skruer ②, og tag dem ud.
2. Skub det forreste håndtag ① ind i slidsen på hækkeklipperen.
Sørg for, at forreste håndtag ① er sat helt i, og at hullet i håndtaget er rettet mod gevindboringen.

3. Stik begge skruer ② ind i gevindboringerne på hækkeklipperen.
Tryk herved ikke på forreste starthåndtag ③.
4. Skru begge skruer ② fast.
Kontroller, om skruerne ② er skruet fast, og at starthåndtaget ③ kan trykkes helt ned.

3. BETJENING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

- **Vent indtil kniven står stille, tag så accuen ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du indstiller eller transporterer produktet.**

Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:



BEMÆRK!

- **Overhold netspændingen!** Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

Ved GARDENA's hækkesaks med accu, varenr. 14730-55 / 14731-55 medfølger ingen accu og ingen oplader.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændig opladet.

1. Tryk på oplåsningsknappen ①, og tag accuen ② ud af accuholderen ③.
2. Tilslut accuopladeren ④ til en stikdåse.
3. Skub accu-opladeren ④ på accuen ②.

Når accu-kontrollampen ⑤ på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen ⑤ på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
5. Når accuen ② er opladet helt, kan du trække accuen ② ud af opladeren ④.

Indikatorernes betydning:

Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe ⑤



Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen ⑤ blinker.

BEMÆRK: Opladningen er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys, accu-kontrollampe ⑤



Når accu-kontrollampen ⑤ lyser konstant, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, eller at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens **konstante lys** ⑤, at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

Accu-opladningsindikator ⑥ på produktet [fig. O4/O8]:

Efter produktets opstart vises accu-opladningsindikatoren ⑥ i 5 sekunder.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	⑥, ⑦ og ⑧ lyser grønt
34 – 66 % opladet	⑥ og ⑦ lyser grønt
11 – 33 % opladet	⑥ lyser grønt
0 – 10 % opladet	⑥ blinker grønt

Når LED-lampen ⑥ blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en ⑨ lyser eller blinker, se 6. FEJLAFHJÆLPNING.

Arbejdspositioner:

Hækkeklipperen kan anvendes i 3 arbejdspositioner.

- **Klipning af siderne [fig. O5]**
- **Klipning oppe [fig. O6]**
- **Klipning nede [fig. O7]**

Start hækkeklipperen [fig. 01/08]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtagene slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F. eks. må du ikke fastgøre starthåndtagene til håndtaget.

Start:

Produktet har en tohånds-sikkerhedsanordning (2 starthåndtag), som forhindrer, at man utilsigtet tænder produktet.

1. Sæt accuen ⑥ i batteriåbningen ⑩, indtil det hørbart går i hak.
2. Fjern beskyttelsesafdækningen fra kniven.
3. Hold i det forreste håndtag ① med én hånd, og træk i forreste starthåndtag ③.
4. Hold på hovedhåndtaget ④ med den anden hånd, og træk i bageste starthåndtag ⑤.
Hækkeklipperen starter, og accu-opladningsindikatoren ⑦ vises i 5 sekunder.

Stop:

1. Slip de to starthåndtag ③/⑤.
Hækkeklipperen standser.
2. Skub beskyttelsesafdækningen på kniven.
3. Tryk på oplåsningsknappen ⑧, og tag accuen ⑥ ud af accuholderen ⑩.

4. VEDLIGEHOLDELSE



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil kniven står stille, og tag så den genopladelige accu ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du vedligeholder produktet.

Rengøring af hækkeklipperen [fig. M1]:



FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

→ Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).

→ Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rengør hækkeklipperen med en fugtig klud.
2. Rengør luftslidserne ⑥ med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
3. Smør kniven med en olie med lav viskositet (f. eks. GARDENA Vedligeholdelsesolie varenr. 2366).
Undgå, at der kommer olie på kunststofdelene.

Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accus og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

Brug ikke flydende vand.

- **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.
- **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

5. OPBEVARING

Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Skub beskyttelsesafdækningen på kniven.
2. Tag accuen ud.

3. Oplad accuen.
4. Rengør hækkeklipperen, den genopladelige accu og accuopladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
5. Opbevar hækkeklipperen, den genopladelige accu og accuopladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

Bortskaffelse af produktet:



Symbolet betyder, at produktet ikke er almindeligt husholdningsaffald. Genanvend det via det lokale indsamlingssystem til elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette bidrager til en korrekt affaldshåndtering ved bortskaffelse af udtjente produkter. Kontakt de lokale myndigheder, renovationstjenesterne, din GARDENA-serviceforhandler eller -forhandler for at få yderligere oplysninger. Forkert bortskaffelse kan have potentielt negative virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af potentiel tilstedeværelse af farlige stoffer.

Bortskaffelse af accuerne:



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellerne mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

6. FEJLAFHJÆLPNING



FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil kniven står stille, og tag så den genopladelige accu ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du reparerer produktets fejl.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen kan ikke standses mere	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag accuen ud, og løs starthåndtaget.
Hækken bliver ikke klippet ordentligt	Kniven er sløv eller beskadiget.	→ Få GARDENA Service til at udskifte kniven.
Hækkeklipperen vibrerer stærkt	Kniven er beskadiget.	→ Sluk for produktet, og lad kniven blive udskiftet.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. LED ⑦ blinker grønt [fig. 04]	Accuen er tom.	→ Oplad accuen.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑧ lyser rødt [fig. 04]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – +45 °C.
	Mellem accuens kontakter på hækkeklipperen sidder der vanddråber eller fugt.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑧ blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED ⑧ lyser ikke [fig. 04]	Accuen er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accuen i holderen, indtil det hørbart går i hak.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen ⑨ lyser konstant [fig. 03]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f. eks. ved flere gange at tage accuen ud og sætte den i igen. Udskift evt. accuen).

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen  lyser konstant [fig. 03]	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
Accu-kontrollampen  lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.

**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Hækkeklipper med genopladelig accu	Enhed	Værdi (Varenr. 14730)	Værdi (Varenr. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Knivlængde	cm	50	60
Knivåbning	mm	20	20
Vægt (uden genopladelig accu)	kg	2,6	2,7
Lydtrykkniveau $L_{pA}^{1)}$ Usikkerhed k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Lydeffektniveau $L_{WA}^{2)}$: målt/garanteret	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Håndarmsvingning $a_{hwh}^{1)}$ Usikkerhed k_{hwh}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Målemetode iht.: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

System-accu	Enhed	Værdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Værdi (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Accuspænding	V (DC)	18	18
Accukapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (li-ion)		5	5
Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Accu-oplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
Netspænding	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominel styrke	W	26	50
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18	18
Maks. accu-opladningsstrøm	mA	1000	2000
Accuens opladningstid (ca.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	124 154 244	64 79 124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0 – 45	0 – 45
Vægt	g	170	210
Kapslingsklasse		□ / II	□ / II
Egnede POWER FOR ALL System accuer		PBA 18V	PBA 18V

8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Plejeolie	Forlænger knivens levetid og accuens arbejdstid.	Varenr. 2366
GARDENA Opsamlingspose Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Nem og hurtig opsamling af skærematerialet.	Varenr. 6002

GARDENA System-accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	Varenr. 14901

9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: www.gardena.com/contact

fi Akkukäyttöinen pensasleikkuri

1. TURVAOHJEET	31
2. KOKOONPANO	33
3. KÄYTTÖ	33
4. HUOLTO	34
5. SÄILYTYŚ	34
6. VIKOJEN KORJAUS	35
7. TEKNISET TIEDOT	35
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	35
9. HUOLTOPALVELU	35

Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa koke-musta ja/tai taitoja, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vas-tuussa oleva henkilö tai he saavat tältä ohjeet siitä, miten tuotetta on käy-tettävä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuot-teella. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA Pensasleikkuri on tarkoitettu pensasaitojen, pensaiden, pusikoiden ja aluskasvillisuuden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harras-tuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

**VAARA! Henkilövammat!**
→ Älä käytä tuotetta nurmikon/nurmikon reunojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

1. TURVAOHJEET

TÄRKEÄÄ!
Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

1.1 Tuotteessa olevat merkit



Lue käyttöohje.



Vaara – Pidä kädet kaukana terästä.



Älä altista sateelle.



Laturi:
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.



Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.

1.2 Yleiset turvaohjeet

1.2.1 Koneen yleiset turvaohjeet



VAROITUS!

Lue kaikki tämän koneen mukana tulevat turvavaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Alla olevien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Termillä „kone“ tarkoitetaan varoituksissa verkkosähköllä toimivaa (johdollista) konetta tai akkukäyttöistä (johdotonta) konetta.

1) Työskentelyalueen turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärit alueet ovat alttiita onnettomuuksille.
- Älä käytä koneita räjähdysriskissä ympäristössä, esimerkiksi herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Koneista lähtevät kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset poissa, kun käytät konetta.** Häiriöt voivat saada sinut menettämään koneen hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Koneen pistokkeen on sovittava pistorasiaan.** Älä koskaan muuta pistoketta millään tavoin. Älä käytä mitään pistokesovittimia maadoitettujen koneiden kanssa. Alkuperäiset pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Varo koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, lieisiä ja jääkaappeja.** Sähköiskun riski kasvaa, jos käyttäjän kehoon kohdistuu maadoitus.
- Älä altista koneita sateelle tai märille olosuhteille.** Koneeseen pääsyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vahingoita johtoa.** Älä koskaan käytä johtoa koneen kantamiseen, vetämiseen tai irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät konetta ulkona, käytä ulkotiloihin sopivaa jatkojohtoa.** Ulko-käyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Mikäli koneen käyttämistä kosteassa ei voida välttää, käytä virtalähdettä, jossa on vikavirtasuojakytkin (RCD).** Vikavirtasuojakytkimen käyttäminen vähentää sähköiskuvaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi konetta.** Älä käytä konetta väsyneenä tai alkoholin, huumeiden tai lääkityksen vaikutuksen alaisena. Hetken epähuomio koneita käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojain, luistamattomat turvakengät, kypärä, kuulonsuojaimet ja muut suojava-rusteet niitä vaativissa oloissa käytettyinä vähentävät henkilövahinkoja.
- Estä tahaton käynnistys.** Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa ennen virtalähteeseen ja/tai akkuun kytkemistä, koneeseen tarttumista tai sen kantamista. Koneiden kantaminen sormi kytkimellä tai virran kytkeminen koneeseen, kun kytkin on käyttöasennossa, altistaa onnettomuuksille.
- Irrota mahdolliset säätöavaimet ennen virran kytkemistä koneeseen.** Koneen pyöriivään osaan kiinnitetty avain voi aiheuttaa henkilövahingon.
- Älä kurota.** Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tämä mahdollistaa koneen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu asianmukaisesti.** Älä käytä löysästi istuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet etäällä liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytettävissä on kytkentämahdollisuus pölynerottimelle ja -kerääjälle, varmista, että ne kytketään oikein ja että niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
- Vaikka olisit käyttänyt koneita usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon koneen turvamääräykset.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

4) Koneen käyttö ja huolto

- Älä pakota konetta.** Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa konetta. Oikea kone tekee työn paremmin ja turvallisemmin nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- Älä käytä konetta, jos virtaa ei voi kytkeä ja katkaista virtakytkimellä.** Mikä tahansa kone, jota ei voi hallita virtakytkimellä, on vaarallinen, ja se pitää korjata.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai akku koneesta, mikäli mahdollista, ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat lisävarusteita tai varastoit koneita.** Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun käynnistymisen vahingossa.
- Varastoi käyttämättömät koneet pois lasten ulottuvilta äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne konetta tai näitä ohjeita, käyttää konetta.** Koneet ovat vaarallisia taitamattomien käyttäjien käsissä.
- Pidä koneet ja lisävarusteet hyvässä kunnossa.** Tarkista, etteivät liikkuvat osat ole pois kohdaltaan tai juuttuneet, että mikään osa ei ole rikkoutunut ja että mikään muu olosuhde ei vaikuta koneen toimintaan. Jos kone on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huollettusta koneesta.

f) **Pidä leikkuukoneet terävinä ja puhtaina.** Oikein huolletut leikkuukoneet, joiden leikkausreunat ovat terävät, eivät juutu kiinni niin helposti ja ovat helpommin hallittavissa.

g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaan.** Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Koneen käyttäminen ennakoituista poikkeavissa olosuhteissa voi johtaa vaaratilanteeseen.

h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista koneen turvallista käsittelyä ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

- Lataa akku ainoastaan valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla.** Tietynlaiseen akustoon soveltuva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akuston lataamiseen.
- Käytä koneissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturmien tai tulipalon vaaran.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nautoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kosketuksen liitinten välillä.** Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Akusta voi tihkua nestettä väärissä olosuhteissa.** Vältä kosketusta akkuneesteeseen. Jos akkuneustettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota myös yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua tai konetta.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja saada aikaan tulipalon, räjähdysen tai loukkaantumisen.
- Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysen.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai konetta koskaan käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Akun lataaminen väärin tai sallituista lämpötiloista poikkeavissa olosuhteissa voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalonriskiä.

6) Huolto

- Anna koneen korjaaminen pätevän korjaajan tehtäväksi.** Koneessa saa käyttää vain täysin samanlaisia varaosia. Näin taataan, että koneen käyttöturvallisuus säilyy ennallaan.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun hoidettavaksi.

1.2.2 Pensasleikkureiden turvaohjeet

- Älä käytä pensasleikkuria epäsuotuisissa sääolosuhteissa etenkin, jos salamointi on mahdollista.** Näin pienennät salamaniskujen riskiä.
- Pidä kaikki virtajohdot ja kaapelit poissa leikkuaalueelta.** Käytön aikana virtajohdot tai kaapelit voivat jäädä piiloon pensasaitoihin tai pensaikoihin, jolloin terä saattaa osua niihin vahingossa.
- Käytä kuulonsuojaimia.** Asianmukaiset suojavarusteet vähentävät kuulovaurioiden riskiä.
- Pitele pensasleikkuria kädessäsi tarttumalla ainoastaan sen eristettyihin tartuntapintoihin, sillä terä voi osua näkymättömissä oleviin johtoihin.** Terän osuminen jännitettä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen pensasleikkurin metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.
- Pidä kaikki kehon osat poissa terän ulottuvilta.** Älä yritä raivata leikkujätettä tai pitää leikattavaa materiaalia kädessäsi, kun terät liikkuvat. Terän liike jatkuu, kun kytkin on asetettu OFF-asentoon. Hetken epähuomio pensasleikkuria käytettäessä voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Kun irrotat juuttunutta materiaalia tai huollat pensasleikkuria, varmista, että kaikki virtakytkimet on asetettu OFF-asentoon ja että akku on irrotettu tai kytketty irti.** Pensasleikkurin käynnistäminen vahingossa juuttunutta aineista irrottaessa tai laitetta huoltaessa voi johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
- Kanna pensasleikkuria kahvasta ja varmista, että terä on pysäytetty. Älä koske virtakytkimiin.** Pensasleikkurin asianmukainen kantaminen vähentää tahattoman käynnistymisen ja terien aiheuttamien henkilövahinkojen vaaraa.
- Käytä aina terän suojusta, kun kuljetat pensasleikkuria tai kun pensasleikkuri on varastossa.** Pensasleikkurin asianmukainen käsittely vähentää terien mahdollisesti aiheuttamien henkilövahinkojen riskiä.
- Kansallinen lainsäädäntö voi asettaa rajoituksia pensasleikkurin käyttöön. Tarkista raivaussakset päivittäin ennen käyttöä ja mahdollisen pudottamisen tai iskujen jälkeen, jotta havaitset mahdolliset vauriot tai viat.
- Etsi pensasaidoissa ja puskipiilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).
- On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai pienempi.
- Pidä pensasleikkurista kiinni molemmiin käsiin molemmista kahvoista.
- Pensasleikkuri on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä kipeä tikkaille tai muille huterille telineille.

1.3 Lisänä olevat turvaohjeet

1.3.1 Akkuja ja akkulateita koskeva turvavaroitus

-  **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.** Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.



- **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** Käytä akkulaturia vain, jos olet tutustunut sen kaikkiin toimintoihin ja pystyt käyttämään sitä rajoituksetta tai olet saanut asianmukaiset ohjeet.
- **Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.**
- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.**
Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki akkulaturilla.
- **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennonaa).** Akkujännitteen on sovittava akkulaturin akun latausjännitteeseen. **Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.** Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysvaara.
-  **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** Veden pääsy akkulaturiin lisää sähköiskun vaaraa.
- **Pidä akkulaturi puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä.** Älä käytä akkulaturia, jos havaitset vaurioita. Älä avaa akkulaturia itse ja varmista, että vain pätevä henkilöstö tekee korjaukset käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet akkulaturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.
- **Älä käytä akkulaturia herkästi syttyvillä pinnoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyvissä ympäristöissä.** Latauksen aikana tapahtuva akkulaturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.
- **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, anna se GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huolto liikkeen tehtäväksi turvallisuusriskien välttämiseksi.**
- **Nämä turvavaroitukset koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18 V:n litiumioniakkuja.**
- **Älä peitä akkulaturin ilmanvaihtoaukkoja (jos sellaisia on).** Muuten akkulaturi voi ylikuumentua eikä se enää toimi kunnolla.
- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla akkulatureilla.** Muuhun akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryjä.** Varmista, että alue on hyvin tuuletettu, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaikutuksia. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.
- **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet.** Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.
- **Jos akkua käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkuua syttyvää nestettä.** Vältä sen koskettamista. Jos akkuestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- **Käytä akkua vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.** POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.
- **Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.** Tämä on ainoa tapa käyttää akkua ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliset ylikuormitukset.
- **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien kumppanien suosittelemilla akkulatureilla.** Tiettyyn akkutyyppiin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyypit: PBA 18 V jne./Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).
- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Jotta akun suorituskyky olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.
- **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**
- **Älä avaa akkua.** Tämä aiheuttaa oikosulkuvaaran.
- **Älä aiheuta akun oikosulkua.** Kun akkua ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa yhteyden kosketuspintojen välillä. Akkuliitinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.** Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.
- **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauloista tai ruuvimeisseleistä.** Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumenemisen.
- **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoilike saa huoltaa akkuja.
-  **Suojaa akku tulta, lialta, vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvasta voimakkaalta auringonvalolta.** On olemassa räjähdys- ja oikosulkuvaara.
-  **Käytä ja säilytä akkua vain olosuhteissa, joissa lämpötila on -20 ... +50 °C.** Älä esimerkiksi jätä akkua autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.
- **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 ... +35 °C.** Lataus sallittu lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkua ja lisätä tulipalon vaaraa.
- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

1.3.2 Sähköturvallisuus



VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain -10 °C – 40 °C lämpötilassa.

Tarkasta alue, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää, huolellisesti ja poista kaikki johdot ja vieraat esineet.

Tahattomassa käynnistyksessä (esim. kytkimen ollessa jumiutunut) poista akku välittömästi tuotteesta ja anna tuote GARDENA-huoltopalveluun korjattavaksi.

Kytke tuote pois päältä ja poista akku tuotteesta, jos se alkaa tärähtää epätavallisesti. Voimakas tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä käytä tuotetta veden lähellä.

Älä työskentele uima-altaiden tai pihalampien lähellä.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

1.3.3 Henkilökohtainen turvallisuus



VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Sinun on tiedettävä, kuinka kytket tuotteen hätätapauksessa välittömästi pois päältä.

Vältä kontaktia terän öljyn kanssa, varsinkin jos olet allerginen sille.

Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvällä näkyvyydellä.

Tarkasta tuote aina ennen käyttöä. Suorita ennen jokaista käyttöä tuotteen silmä määräinen tarkastus. Tarkasta, että ilmaraoit ovat vapaina.

Jos tuote kuumenee käytön aikana voimakkaasti, anna sen jäähtyä ennen varastointia.

Varoitus! Käyttäjät ei mahdollisesti huomaa lähestyviä ihmisiä, jos hän käyttää työskennellessä kuulosuojaimia ja tuotteen aiheuttama melun vuoksi.

Käytä aina sopivaa vaatetusta, suojakäsineitä ja tukevia kenkiä.

Varmista, että käytät työskennellessä turvallisista kenkiä.

2. KOKOONPANO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Poista akku, työnnä suojus terään ennen tuotteen kokoonpanoa.

Etukahvan asentaminen [kuva A1]:

1. Avaa molemmat ruuvit ② ja poista ne.
2. Työnnä etumainen kahva ① rakoon pensasleikkurissa. Varmista, että etumainen kahva ① on kiinnitetty hyvin ja että kahvan reikä on kohdistettu kierteistettyyn reikään.
3. Pujota molemmat ruuvit ② pensasleikkurin kierteistettyihin reikiin. Älä paina etumaista käynnistysvipua ③.
4. Kiristä molemmat ruuvit ②. Varmista, että ruuvit ② on kiristetty ja että käynnistysvipu ③ voidaan painaa täysin alas.

3. KÄYTTÖ



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terän päälle ennen tuotteen säätämistä tai kuljettamista.

Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:



HUOMIO!

→ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

GARDENAn akkukäyttöisten pensasleikkureiden, tuotenro 14730-55/14731-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akun kiinnitimestä (D).
2. Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
3. Työnnä akun laturi (C) akkuun (B).

Jos akun latauksen merkkivalo (L) laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.

Jos akun latauksen merkkivalo (L) laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä

(Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
5. Jos akku (B) on ladattu täyteen, akku (B) voidaan irrottaa laturista (C).

Näyttöelementtien merkitykset:

Näyttö laturissa [kuva O3]:

Vilkkuva akun latauksen merkkivalo (L)



Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon (L) vilkkumisella.

Huomautus: Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.

Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo (L)



Akun latauksen merkkivalon (L) **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.

Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon (L) **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

Akun varaustilan näyttö (P) tuotteessa [kuva O4/O8]:

Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan näyttö (P) näytetään 5 sekuntia.

Akun varaustila	Akun varaustilan näyttö
67 – 100 % ladattu	(L), (L) ja (L) palavat vihreänä
34 – 66 % ladattu	(L) ja (L) palavat vihreänä
11 – 33 % ladattu	(L) palaa vihreänä
0 – 10 % ladattu	(L) vilkkuu vihreänä

Jos LED (L) vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.

Jos vika-LED (M) palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

Työasennot:

Pensasleikkuria voidaan käyttää kolmessa työasennossa.

- Sivuttainen leikkaus [kuva O5]
- Korkea leikkaus [kuva O6]
- Matala leikkaus [kuva O7]

Pensasleikkurin käynnistäminen [kuva O1/O8]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvipuista irrottaessa.

→ **Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipuja kahvaan.**

Käynnistys:

Tuote on varustettu kahden käden turvajärjestelmällä (2 käynnistysvipua), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkennän.

1. Aseta akku (B) akun kiinnitykseen (D), kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Poista terän suojus.
3. Pidä etumaisesta kahvasta (1) yhdellä kädellä, ja vedä etumaista käynnistysvipua (3).
4. Pidä pääkahvasta (4) toisella kädellä ja vedä takimmaista käynnistysvipua (5).

Pensasleikkuri käynnistyy ja akun varaustilan näyttö (P) näytetään 5 sekuntia.

Pysäytys:

1. Päästä irti molemmista käynnistysvipuista (3)/(5).
Pensasleikkuri pysähtyy.

2. Työnnä suojus terän päälle.
3. Paina lukituksen vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akun kiinnitimestä (D).

4. HUOLTO



VAARA! Henkilövammat!

Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.

→ **Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terään ennen tuotteen huoltoa.**

Pensasleikkurin puhdistaminen [kuva M1]:



VAARA! Henkilövammat!

Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.

→ **Älä puhdista tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).**

→ **Älä puhdista kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotinaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.**

Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.

1. Puhdista pensasleikkuri kostealla liinalla.
 2. Puhdista tuuletusraot (6) pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
 3. Voitele terä matalaviskositeetisellä öljyllä (esim. GARDENA Huoltoöljy, tuotenro 2366).
- Vältä kontaktia muoviosien kanssa.

Akun ja laturin puhdistaminen:

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

Älä käytä juoksevaa vettä.

→ **Akun laturi:** Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.

→ **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

5. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen:

Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Työnnä suojus terän päälle.
2. Poista akku.
3. Lataa akku.
4. Puhdista pensasleikkuri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
5. Säilytä pensasleikkuria, akkua ja laturia kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

Tuotteen hävittäminen:



Symboli kertoo, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä se paikallisen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tämä edistää asianmukaista jätteenkäsittelyä laitteiden elinkaaren lopussa. Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltopalveluista tai GARDENA-huoltoliikkeestä tai -jälleenmyyjältä. Väärä hävittämistapa voi aiheuttaa haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi.

Akun hävittäminen:



GARDENA-akussa on litiumionikennnot, jotka on hävitettävä käyttöänsä umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

Li-ion

TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

1. Anna litiumionikennojen tyhjentyä täydellisesti (käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
2. Varmista litiumionikennojen kontaktit oikosulkua vastaan.
3. Hävitä litiumionikennnot asianmukaisesti.

6. VIKOJEN KORJAUS



VAARA! Henkilövammat!
Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.
→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terän päälle ennen tuotteen virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pensasleikkuria ei voi sammuttaa	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Pensaan leikkausjälki ei ole siisti	Terä on tylsä tai vaurioitunut.	→ Anna GARDENA-huoltopalvelun vaihtaa terä.
Pensasleikkuri tärisee voimakkaasti	Terä on vaurioitunut.	→ Kytke tuote pois päältä ja anna terä vaihdettavaksi.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. LED  vilkkuu vihreänä [kuva 04]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  palaa punaisena [kuva 04]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... + 45 °C.
	Pensasleikkurin akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  vilkkuu punaisena [kuva 04]	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  ei pala [kuva 04]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käänny GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustoiminto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo  palaa jatkuvasti [kuva 03]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... + 45 °C.
Akun latauksen merkkivalo  ei pala [kuva 03]	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi valtuutetun jälleenmyyjän tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. TEKNISET TIEDOT

Akkukäyttöinen pensasleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14730)	Arvo (tuotenro 14731)
Iskut	1/min	2400	2400
Terän pituus	cm	50	60
Terän väli	mm	20	20
Paino (ilman akkua)	kg	2,6	2,7
Äänenpainetaso L _{PA} ¹⁾	dB (A)	84	84
Epävarmuus k _{PA}		3	3

Akkukäyttöinen pensasleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14730)	Arvo (tuotenro 14731)
Äänitehotaso L _{WA} ²⁾ : mitattu / taattu	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Käsiin kohdistuva tärinä a _{hw} ¹⁾	m/s ²	1,9	1,5
Epävarmuus k _{vhw}		1,5	1,5
Mittausmenetelmä: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701			



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Arvo (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akkujännite	V (DC)	18	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,0	2,5
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5	5
Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akun laturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
Verkkojännite	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000	2000
Akun latausaika (noin)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244
			124
Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0 – 45	0 – 45
Paino	g	170	210
Suojualuokka		 / II	 / II
Sopivat POWER FOR ALL System -akut		PBA 18V	PBA 18V

8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT

GARDENA-Hoitoöljy	Pidentää terän käyttöikää ja akun käyttöaikaa.	tuotenro 2366
GARDENA-Leikkuujätteen kerääjä Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Leikkuujätteen yksinkertaiseen ja kätevään keräykseen.	tuotenro 6002
GARDENA-Järjestelmäakku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku käytiajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenro 14903 tuotenro 14905
GARDENAn Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	tuotenro 14901

9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa:
www.gardena.com/contact

no Batteridreven hekksaks

1. SIKKERHETSANVISNINGER 36

2. MONTASJE 38

3. BETJENING 38

4. VEDLIKEHOLD 38

5. LAGRING 39

6. UTBEDRE FEIL 39

7. TEKNISKE DATA 39

8. TILBEHØR/RESERVEDELER 40

9. SERVICE 40

Oversettelse av de originale instruksjonene.

 Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, dette såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller får instruksjoner av den, om bruken av produktet. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

Riktig anvendelse:

GARDENA Hekksaks skal kutte hekker, busker stauder og markdek-kende planter i den private hus- og hobbyhagen. Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.

 **FARE! Personskader!**

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe plenarealer/plenkan-ter, til å oppdele materiale i små stykker eller til kompostering.

1. SIKKERHETSANVISNINGER

VIKTIG!
Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

1.1 Symboler på produktet



Les bruksanvisningen.



Fare – Hold hendene på avstand fra kniven.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



For laderen:
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.



Bruk øye- og hørselsvern.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.

1.2 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

1.2.1 Generelle sikkerhetsadvarsler for maskin

 **ADVARSEL!**

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustra-sjoner og spesifikasjoner som fulgte med denne mas-kinen.

Hvis du ikke følger alle instruksjonene som er angitt nedenfor, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for fremtidig bruk.
Begrepet «maskin» i advarslene refererer til en maskin som drives av nettstrøm (med ledning) eller batteri (uten ledning).

- 1) Sikkerhet på arbeidsområdet**
- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Rot og dårlig opplyste områder kan lett føre til ulykker.
- b) **Maskiner må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Maskiner danner gnister som kan antenne støv eller damp.

c) **Hold barn og tilskuere på avstand når du bruker en maskin.** Distraksjo-ner kan føre til at du mister kontrollen.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Støpselet til maskinen må passe til stikkkontakten. Du må aldri modifi-sere støpselet på noen måte. Ikke bruk adapterplugger sammen med jor-dede maskiner.** Når støpselet ikke er modifisert og stikkkontakten passer, vil dette redusere faren for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med gjenstander som er jordet, for eksempel rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Faren for elektrisk støt øker hvis krop-pen til brukeren er jordet.
- c) **Maskiner må ikke utsettes for regn eller våte forhold.** Hvis det kommer vann inn i en maskin, øker faren for elektrisk støt.
- d) **Vær forsiktig med kabelen. Bruk aldri ledningen til å bære eller dra maskinen eller til å trekke ut støpselet til maskinen. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler.** Skadde eller sammenflokete ledninger øker faren for elektrisk støt.
- e) **Når en maskin brukes utendørs, må det brukes en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av ledning for utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- f) **Hvis en maskin må brukes på et fuktig sted, bør den være koblet til en strømkrets som er beskyttet av jordfeilbryter.** Bruk av jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør, og bruk sunn fornuft når du bruker en maskin. Ikke bruk en maskin hvis du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av maskiner kan føre til alvorlig personskade.
- b) **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Bruk av verneutstyr som støvmaske, vernesko med sklisikker såle, hjelm og hørselsvern der det er relevant, reduserer faren for personskader.
- c) **Forebygg utilsiktet starting.** Forsikre deg om at bryteren står i AV-stil-ling før du kobler til strømforsyningen og/eller batteripakken, løfter opp eller bærer maskinen. Hvis du bærer en maskin påslått eller med en finger på bryteren, kan det lett oppstå ulykker.
- d) **Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på maskinen.** En nøkkel som sitter på en roterende del av maskinen, kan forårsake personskade.
- e) **Ikke strekk deg for langt. Hold alltid føttene på bakken og en balansert stilling.** Dette gir deg bedre kontroll over maskinen i uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær eller smykker.** Hold hår og klær borte fra bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis maskinen har utstyr for støvsuging eller -oppsamling, må du forsi-ke deg om at det er tilkoblet, og at det brukes på riktig måte.** Bruk av støvoppsamler kan redusere faren for støvrelaterte skader.
- h) **Selv om du har lang erfaring med bruk av maskiner, må du ikke bli uforsiktig eller ignorere sikkerhetsreglene.** En uforsiktig handling kan føre til alvorlig personskade i løpet av en brøkdel av et sekund.

4) Bruk og vedlikehold av maskinen

- a) **Ikke bruk makt på maskinen. Bruk riktig maskin til den aktuelle opp-gaven.** Riktig maskin gjør jobben på en bedre og sikrere måte i den hastigheten den er konstruert for.
- b) **Ikke bruk maskinen hvis bryteren ikke fungerer som den skal.** Maskiner som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige, og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømforsyningen og/eller batteripakken fra pro-duktet, hvis det er avtakbart, før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller legger unna produktet for oppbevaring.** Slike forebyggende sikkerhets-stiltak forhindrer utilsiktet start av maskinen.
- d) **Maskiner som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er kjent med maskinen eller disse instruksjonene, bruke maskinen.** Maskiner er farlige når de håndteres av uerfarne brukere.
- e) **Vedlikehold maskiner og tilbehør. Kontroller for feil innretting eller fes-ting av bevegelige deler, brudd på deler eller andre tilstander som kan påvirke maskinens funksjon. Hvis maskinen er skadet, må den repareres før bruk.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte maskiner.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Riktig vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanten har mindre fare for å sette seg fast, og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk maskinen, tilbehør og maskinbits osv. i samsvar med disse instruksjonene, de aktuelle arbeidsforholdene og arbeidet som skal utfø-res.** Bruk av maskinen til andre oppgaver enn den den er tiltenkt, kan føre til farli-ge situasjoner.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glat-te håndtak og gripeflater umuliggjør trygg håndtering og kontroll av maskinen i uventede situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteriverktøy

- a) **Lading skal bare skje med laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer til én batteripakke, kan skape brannfare hvis den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun de batteriene som er tiltenkt for maskinene.** Bruk av andre bat-teripakker kan medføre fare for personskade og brann.
- c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstan-der som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjen-stander som kan danne en forbindelse fra den ene batteripolen til den andre.** Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.

- d) Hvis batteriet utsettes for store påkjenninger, kan det komme væske ut av det. Unngå i så fall kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Hvis du får væske i øynene, kontakt lege øyeblikkelig. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- e) Ikke bruk skadet eller modifisert batteripakke eller maskin. Skadde eller modifiserte batterier kan ha en uforutsigbar adferd, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller personskade.
- f) Utsett aldri en batteripakke eller maskin for ild eller for høye temperaturer. Eksponering for flammer eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.
- g) Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteripakken eller maskinen utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen. Lading på feil måte eller ved temperaturer utenfor det angitte området kan påføre batteriet skade og øke faren for brann.

6) Service

- a) La maskinen kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.
- b) Vedlikehold aldri skadde batteripakker. Service av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceleverandører.

1.2.2 Sikkerhetsadvarsler for hekksaks

- a) Ikke bruk hekksaksen i dårlig vær, spesielt når det er fare for tordenvær. Dette øker faren for å bli truffet av lynnedslag.
- a) Hold alle strømledninger og kabler unna klippeområdet. Ledninger eller kabler kan være skjult i hekker og busker, og du kan risikere å kutte dem ved et uhell.
- b) Bruk hørselsvern. Tilstrekkelig verneutstyr reduserer faren for hørselsskader.
- c) Hold hekksaksen bare i isolerte gripeflater, ettersom bladet kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis blader berøres med en strømførende ledning, kan metaldeler også bli strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
- d) Hold alle deler av kroppen borte fra bladet. Unngå å fjerne klippet materiale og å holde i materiale som skal klippes, mens bladene beveger seg. Bladene fortsetter å bevege seg etter at bryteren er slått av. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlig personskade.
- e) Når du fjerner fastkilt materiale fra eller utfører vedlikehold på hekksaksen, må du påse at alle strømknapper er slått av, og at batteripakken er tatt ut eller koblet fra. Hvis hekksaksen aktiveres uventet mens du fjerner fastkjørt materiale eller utfører vedlikehold, kan det føre til alvorlig personskade.
- g) Hold hekksaksen i håndtaket med bladet stoppet, og vær forsiktig så du ikke kommer borti noen strømbryter. Riktig bæring av hekksaksen reduserer risikoen for utilsiktet start, som kan føre til personskade forårsaket av bladene.
- h) Ved transport eller lagring av hekksaksen må du alltid bruke bladdekselet. Riktig håndtering av hekksaksen reduserer risikoen for personskade forårsaket av bladene.
- Bruken av hekksaksen kan være underlagt nasjonale forskrifter. Sjekk den daglig før bruk og etter støt for å identifisere eventuelle betydelige skader eller feil.
 - Se i hekker og busker etter skjulte objekter (f.eks. stålgjerder og skjulte ledninger).
 - Det anbefales å bruke en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.
 - Hold hekksaksen i begge håndtakene med begge hender.
 - Hekksaksen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustødige stålfater.

1.3 Ekstra sikkerhetsanvisninger

1.3.1 Sikkerhetsadvarsler for batterier og batteriladere

-  Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner. Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted. Du må bare bruke batteriladeren hvis du er kjent med alle funksjonene og kan bruke dem uten begrensninger, eller hvis du har fått tilstrekkelige instruksjoner.
- Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.
- Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold. Dette sikrer at barn ikke leker med batteriladeren.
- Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller). Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til batteriladeren. Ikke lad ikke-oppladbare batterier. Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.
-  Bruk batteriladeren bare i lukkede rom, og hold den unna fukt. Hvis det kommer vann inn i en batterilader, øker faren for elektrisk støt.
- Hold batteriladeren ren. Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- Kontroller alltid batteriladeren, kablen og støpselet før bruk. Ikke bruk batteriladeren hvis du oppdager skader. Ikke åpne batteriladeren selv. Sørg for at eventuelle reparasjoner bare utføres av kvalifisert personell som utelukkende bruker originale reservedeler. Skadde batteriladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.

- Ikke bruk batteriladeren på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser. Det er fare for brann fordi batteriladeren varmes opp under drift.
- Hvis tilkoblingskabelen må skiftes ut, må dette utføres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner, for å unngå sikkerhetsfarer.
- Disse sikkerhetsadvarslene gjelder bare for oppladbare 18 V litiumion-batterier for POWER FOR ALL-systemet.
- Eventuelle ventilasjonsåpninger på batteriladeren må ikke tildekkes. Ellers kan laderen bli overopphetet og slutte å fungere som den skal.
- Lad batteriene bare med batteriladere som er anbefalt av produsenten. En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil. Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere luftveiene.
- Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte. Kontroller berørte deler. Rengjør eller bytt dem om nødvendig.
- Hvis batteriet brukes på feil måte, eller hvis det er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis du får væske i øynene. Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter. POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.
- Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet. Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.
- Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere. En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).
- Batteriet leveres delvis oppladet. For å sikre full ytelse må batteriet lades helt opp i batteriladeren før du bruker det for første gang.
- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.
- Ikke åpne batteriet. Det er fare for kortslutning.
- Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en bro mellom batteripolene. Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.
- Batterikontaktene kan være varme etter bruk. Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.
- Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skruetrekke eller ved å bli utsatt for slag eller støt. Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.
- Utfør aldri service på skadede batterier. Alt vedlikehold av batteriene må bare utføres av produsenten eller et autorisert servicesenter.
-  Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid. Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
- Batteriet må bare brukes og oppbevares ved en omgivelsestemperatur på mellom -20 °C og +50 °C. La for eksempel ikke batteriet ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan ytelsen reduseres, avhengig av enheten.
- Lad batteriet i omgivelsestemperaturer mellom 0 og +35 °C. Lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.
- La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.

1.3.2 Elektrisk sikkerhet



FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Bruk batteriproduktet kun mellom -10 °C og 40 °C.

Inspiser området der produktet skal brukes nøye, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

Ved utilsiktet start (f.eks. pga. en innsveiset bryter) må du straks koble batteriet fra produktet og få produktet reparert hos GARDENA service.

Slå av produktet og koble batteriet fra produktet hvis det begynner å vibrere unormalt mye. Kraftige vibrasjoner kan føre til skader.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

Ikke arbeid i nærheten av svømmebasseng og hagedammer.
Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

1.3.3 Personlig sikkerhet



FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

Du må vite hvordan du alltid kan slå av dette produktet i et nødstilfelle.

Unngå å komme i kontakt med knivoljen, spesielt hvis du reagerer allergisk.

Arbeid kun ved dagslys eller når det er god sikt.

Kontroller produktet ditt før hver bruk. Foreta en visuell kontroll av produktet før hver bruk. Kontroller at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.

Dersom produktet er blitt svært varmt under drift, skal det avkjøles før det settes bort for oppbevaring.

Advarsel! Arbeid med hørselvern kombinert med støyen apparatet forårsaker, kan føre til at bruker eventuelt ikke legger merke til personer som nærmer seg.

Bruk alltid egnede klær, vernehansker og solide sko.

Påse at du bruker solide sko under arbeidet.

Betydning av visningselementene:

Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batteriladelampen (L)



Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen (L).

Merk: Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.

Permanent lys batteriladelampen (L)



Det **permanente lyset** på batteriladelampen (L) signaliserer at batteriet er fulladet **eller** at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt temperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det **permanente lyset** til batteriladelampen (L) at strømstøpelet er satt i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

Visning av batteriladetilstanden (P) på produktet [fig. O4/O8]:

Når produktet startes, vises batteriladetilstanden (P) i 5 sekunder.

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	(L), (L) og (L) lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	(L) og (L) lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	(L) lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	(L) blinker grønt

Når LED-en (L) blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en (L) lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

Arbeidsposisjoner:

Hekksaksen kan betjenes i 3 arbeidsposisjoner.

- Sideveis kutting [fig. O5]
- Høy kutting [fig. O6]
- Lav kutting [fig. O7]

Starte hekksaksen [fig. O1/O8]:



FARE! Personskader!

Det er fare for skader hvis produktet ikke stanser når du slipper startspakene.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspakene på håndtaket.

Starte:

Produktet er utstyrt med en tohånds sikkerhetsinnretning (2 startspak), som forhindrer en utilsiktet innkobling av produktet.

1. Sett batteriet (B) inn i batteriopptaket (D) inntil det klikker på plass.
2. Fjern beskyttelsesdekslet fra kniven.
3. Hold fremre håndgrep (1) med én hånd og trekk i fremre startspak (3).
4. Hold hovedgrepet (4) med den andre hånden og trekk i bakre startspak (5).
Hekksaksen starter og batteriladeindikatoren (L) vises i 5 sekunder.

Stoppe:

1. Slipp begge startspakene (3)/(5).
Hekksaksen stopper.
2. Skyv beskyttelsesdekslet over kniven.
3. Trykk på opplåsingstasten (A) og ta batteriet (B) ut av batteriopptaket (D).

4. VEDLIKEHOLD



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du vedlikeholder produktet.

Rengjøre hekksaks [fig. M1]:



FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

2. MONTASJE



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du monterer produktet.

Monter fremre håndtak [fig. A1]:

1. Løsne begge skruene (2) og ta dem ut.
2. Skyv fremre håndgrep (1) inn i åpningen på hekksaksen.
Sørg for at fremre håndgrep (1) er satt helt inn og at hullet er innrettet i grepet på gjengeboringen.
3. Sett begge skruene (2) inn i gjengeboringene på hekksaksen.
Trykk ikke på den fremre startspaken (3) når du gjør dette.
4. Trekk begge skruene (2) godt fast.
Se til at skruene (2) er trukket godt til og at startspaken (3) kan trykkes fullstendig.

3. BETJENING



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du stiller inn eller transporterer produktet.

Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



OBS!

→ Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

På GARDENA batteridrevne hekksakser art. 14730-55/14731-55 følger det ikke med noe batteri eller en lader med i leveringsomfanget.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

1. Trykk på opplåsingstasten (A) og ta batteriet (B) ut av batteriopptaket (D).
2. Koble batteriladeren (C) til et strømuttak.
3. Skyv batteriladeren (C) på batteriet (B).

Når batteriladelampen (L) på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen (L) på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
5. Når batteriet (B) er fulladet, kan du koble batteriet (B) fra laderen (C).

1. Rengjør hekksaksen med en fuktig klut.
2. Rengjør luftslissen ⑤ med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
3. Smør kniven med en olje med lav viskositet (f. eks. GARDENA Vedlikeholdesolje art. 2366).
Unngå kontakt med plastdelene.

Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

Ikke bruk rennende vann.

- **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.
- **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

5. LAGRING

Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Skyv beskyttelsesdekslet over kniven.
2. Ta ut batteriet.
3. Lad batteriet.
4. Rengjør hekksaksen, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD)
5. Oppbevar hekksaksen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

Kassering av produktet:



Symbolen indikerer at produktet ikke er husholdningsavfall. Lever produktet til gjenvinning ved hjelp av det lokale innsamlings-systemet for elektrisk og elektronisk utstyr.

Dette bidrar til riktig avfallshåndtering ved slutten av levetiden. Kontakt lokale myndigheter, tjenester for husholdningsavfall, GARDENA-serviceforhandleren eller utsalgsteden for informasjon. Feil avhending kan ha en potensiell negativ effekt på miljøet og menneskers helse på grunn av farlige stoffer.

Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

Li-ion

VIKTIG!

- Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.
1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
 2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
 3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.

6. UTBEDRE FEIL



FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du utbedrer feilen på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen kan ikke stoppes	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Hekken blir ikke kuttet rent	Kniven er stump eller skadet.	→ Få kniven skiftet ut av GARDENA service.
Hekksaksen vibrerer kraftig	Kniven er skadet.	→ Slå av produktet og få kniven skiftet ut.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. LED ⑤ blinker grønt [fig. 04]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑥ lyser rødt [fig. 04]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑥ lyser rødt [fig. 04]	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene på hekksaksen. Motoren er blokkert.	→ Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut. → Fjern hindringen. Start på nytt.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑥ blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED ⑥ lyser ikke [fig. 04]	Batteriet er ikke satt helt inn i batterioptaket. Batteriet er defekt. Produktet er defekt.	→ Sett batteriet helt inn i batterioptaket til du hører at det smetter på plass. → Skift ut batteriet. → Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen ④ lyser permanent [fig. 03]	Batteriet er ikke satt (riktig) på. Batterikontaktene er skitne. Batteritemperaturen er utenfor det tillatte lade-temperaturområdet. Batteriet er defekt.	→ Sett batteriet riktig på laderen. → Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet). → Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen. → Skift ut batteriet.
Batteriladelampen ④ lyser ikke [fig. 03]	Strømstøpselet til laderen er ikke satt (riktig) inn. Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Sett strømstøpselet (helt) inn i stikkontakten. → Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.



MERK: Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA

Batteridreven hekksaks	Enhet	Verdi (art. 14730)	Verdi (art. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Knivlengde	cm	50	60
Knivåpning	mm	20	20
Vekt (uten batteri)	kg	2,6	2,7
Lydtrykknivå L_{pA} ¹⁾ Usikkerhet k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Lydeffektnivå L_{WA} ²⁾ målt/ garantert	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Hånd/arm-vibrasjon a_{vhw} ¹⁾ Usikkerhet k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Måleprosess i henhold til: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



MERK: Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri	Enhet	Verdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Verdi (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Batterispenning	V (DC)	18	18
Batterikapasitet	Ah	2,0	2,5
Antall celler (Li-Ion)		5	5
Egnede POWER FOR ALL System batteriladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (DC)	18	18
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000	2000

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Batteriladetid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt	g	170	210
Verneklasse		□ / II	□ / II
Egnede POWER FOR ALL System batterier		PBA 18V	PBA 18V

8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Rensespray	Forlenger levetiden til kniven og batteriet.	art. 2366
GARDENA Oppsamler Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Enkel og komfortabel oppsamling av kutteavfall.	art. 6002
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskiftning.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batteri-hurtig-lader AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: www.gardena.com/contact

it Tagliasiepi a batteria

1. NORME DI SICUREZZA	40
2. MONTAGGIO	42
3. UTILIZZO	42
4. MANUTENZIONE	43
5. CONSERVAZIONE	43
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	43
7. DATI TECNICI	44
8. ACCESSORI/RICAMBI	44
9. ASSISTENZA	44

Traduzione delle istruzioni originali.

 Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

La **Tagliasiepi GARDENA** è destinata al taglio di siepi, cespugli, aiuole e piante tappezzanti in giardini privati e per hobby.
Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ **Non utilizzate il prodotto per il taglio di prati/bordi per prati, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.**

1. NORME DI SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

1.1 Simboli sul prodotto




Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.



Indossare visiera e cuffia di protezione.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.

1.2 Istruzioni di sicurezza generali

1.2.1 Norme generali di sicurezza della macchina



AVVERTENZA!
Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni, istruzioni e specifiche fornite con la presente macchina.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Nelle avvertenze, il termine „macchina“ si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o a batteria (cordless).

1) Sicurezza dell'area di lavoro

- Tenere l'area di lavoro sempre pulita e ordinata.** Il disordine e luoghi si lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- Non mettere in funzione la macchina in ambienti soggetti al rischio di esplosioni o nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** La macchina genera scintille che possono incendiare polveri o fumi.
- Durante l'utilizzo della macchina, tenere a distanza bambini e altre persone.** Le distrazioni possono causare la perdita del controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine della macchina devono essere adatte alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con macchine dotate di messa a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici messe a massa o collegate a terra, quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Non esporre le macchine a pioggia o umidità.** L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare dalla presa la macchina. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento.** I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Qualora si utilizzi la macchina all'aperto, servirsi di un cavo di prolunga adatto.** L'uso di un cavo omologato per l'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'impiego della macchina in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione con interruttore differenziale (salvavita).** L'utilizzo del salvavita riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio la macchina durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare una macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione durante l'utilizzo della macchina può provocare lesioni personali gravi.
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** L'uso in condizioni adeguate dell'abbigliamento protettivo come mascherina protettiva, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto o cuffie protettive riduce le lesioni personali.
- Evitare l'accensione involontaria della macchina. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di effettuare il collegamento alla presa dell'alimentazione e/o alla batteria, di sollevare o trasportare la macchina.** Il trasporto di macchine tenendo le dita sull'interruttore o su macchine che producono corrente e il cui interruttore è acceso, può provocare incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi o strumenti di regolazione prima di accendere la macchina.** Una chiave o altro attrezzo rimasto attaccato a parti rotanti della macchina può provocare lesioni personali.

- e) **Non sporgersi. Operare sempre facendo attenzione a posizionare bene i piedi e a mantenere l'equilibrio.** In questo modo è possibile ottenere un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.
- f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai abiti troppo ampi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti in movimento.** Lasciati liberi, indumenti, gioielli o capelli lunghi possono restare impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se vengono forniti dispositivi per il collegamento a strutture di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegate e utilizzate adeguatamente.** La raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla presenza di questo agente.
- h) **La familiarità acquisita grazie all'uso frequente delle macchine non deve far ignorare le norme basilari di sicurezza della macchina.** Un'azione incauta può provocare gravi danni in una frazione di secondo.

4) Uso e manutenzione della macchina

- a) **Non sovraccaricare la macchina. Utilizzare la macchina adatta all'applicazione.** La macchina corretta svolgerà il lavoro al meglio e in modo più sicuro se utilizzata alla velocità per la quale è stata progettata.
- b) **Non utilizzare la macchina se non è possibile accenderla o spegnerla tramite interruttore.** Nel caso in cui la macchina non possa essere controllata tramite interruttore costituisce una situazione di pericolo e, pertanto, è necessario ripararla.
- c) **Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o rimuovere dalla macchina la batteria, se staccabile, prima di procedere a eventuali regolazioni, sostituzioni di accessori o alla conservazione dei prodotti.** Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.
- d) **Riporre le macchine fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso delle suddette a persone che non hanno familiarità con tali macchine e con queste istruzioni.** Se utilizzate da persone non preparate, tali macchine sono pericolose.
- e) **Effettuare la manutenzione delle macchine e degli accessori. Verificare che le parti mobili della macchina non siano disallineate o inceppate, che non vi siano parti rotte o danneggiate al punto da compromettere il funzionamento della macchina stessa. Qualora danneggiata, riparare la macchina prima dell'uso.** Molti incidenti sono causati da macchine con una manutenzione inadeguata.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli strumenti da taglio.** Con una manutenzione adeguata, le macchine da taglio con bordi taglienti affilati risultano più facili da controllare e meno pericolosi.
- g) **Usare la macchina, gli accessori, le punte ecc. come indicato dalle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e della prestazione da effettuare.** L'utilizzo della macchina per usi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere maniglie e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.

5) Cura e utilizzo corretto degli utensili a batteria

- a) **Ricaricare esclusivamente utilizzando il caricabatterie specificato dal produttore.** L'utilizzo di un caricabatterie indicato per un altro tipo di batteria potrebbe provocare rischio di incendio.
- b) **Utilizzare nelle macchine solamente le batterie previste per esse.** L'utilizzo di altri pacchi batteria potrebbe provocare lesioni e incendi.
- c) **Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero consentire il collegamento tra i terminali.** Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- d) **Se la batteria è in cattive condizioni, può fuoriuscire del liquido; evitare ogni contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.**
- e) **Non usare batterie o macchine danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile, con rischio di incendi, esplosioni e lesioni.
- f) **Non esporre batterie o macchine al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C può provocare esplosioni.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento della batteria e non caricare la batteria o la macchina al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni.**
- Ricaricare in modo inappropriato o a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Fare riparare la macchina da personale specializzato utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
- b) **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Gli interventi sulle batterie dovrebbe essere eseguito solo dal produttore o da centri assistenza autorizzati.

1.2.2 Avvertenze sulla sicurezza del tagliasiepi

- a) **Non utilizzare il tagliasiepi in condizioni climatiche sfavorevoli, soprattutto quando vi è il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

- a) **Tenere tutti i cavi di alimentazione lontano dall'area di taglio.** I cavi di alimentazione o altri cavi potrebbero essere nascosti nelle siepi e nei cespugli ed essere tagliati accidentalmente dalla lama.
- b) **Indossare la protezione acustica.** I dispositivi di protezione adeguati riducono il rischio di lesioni acustiche.
- c) **Tenere il tagliasiepi esclusivamente dalle apposite impugnature isolate poiché la lama potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Il contatto delle lame con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo del tagliasiepi e causare uno shock elettrico all'operatore.
- d) **Tenere le parti del corpo lontano dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato né tenere il materiale da tagliare quando le lame sono in funzione.** Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Un attimo di disattenzione durante l'utilizzo del tagliasiepi può comportare gravi lesioni personali.
- e) **Durante la rimozione del materiale inceppato o la manutenzione del tagliasiepi, assicurarsi che tutti gli interruttori di corrente siano spenti e che la batteria sia rimossa o scollegata.** L'azionamento imprevisto del tagliasiepi durante la rimozione di eventuali residui o la manutenzione può causare gravi lesioni personali.
- g) **Trasportare il tagliasiepi per l'impugnatura con la lama bloccata e facendo attenzione a non azionare alcun interruttore di corrente.** Un corretto trasporto del tagliasiepi riduce il rischio di un avviamento involontario e di conseguenti lesioni causate dalle lame.
- h) **Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi, utilizzare sempre il coprilama.** Un adeguato utilizzo del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni personali provocate dalle lame.
- I regolamenti nazionali possono imporre limitazioni all'uso del tagliasiepi. Ispezionare quotidianamente la macchina prima dell'uso e dopo eventuali cadute o altri impatti al fine di identificare eventuali danni o difetti significativi.
 - Cercare eventuali oggetti nascosti (ad es. fili spinati e cavi nascosti) in siepi e cespugli.
 - Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.
 - Tenere la tagliasiepi con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.
 - La tagliasiepi è prevista per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

1.3 Norme di sicurezza aggiuntive

1.3.1 Norme di sicurezza per batterie e caricabatterie

-  **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se se ne conoscono tutte le funzioni e se si è in grado di eseguirle senza limitazioni o si sono ricevute istruzioni adeguate.
- **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**
- **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.
- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più).** La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili. Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.
-  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** L'ingresso di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.
- **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa, assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.
- **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**
- **Queste norme di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Non coprire le fessure di ventilazione del caricabatterie (se presenti).** In caso contrario, il caricabatterie potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.
- **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.
- **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Se necessario, pulirli o sostituirli.

- **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.**
- **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.
- **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.** Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.
- **Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).
- **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, effettuare una carica completa nel caricabatterie prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.
- **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste rischio di cortocircuito.
- **Non provocare il corto circuito della batteria. Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i contatti.** Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso.** Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.
- **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.**
La batteria può bruciare, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi, qualora si verifichi un cortocircuito interno.
- **Non eseguire interventi di assistenza sulle batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** Sussiste il rischio di esplosione e cortocircuito.
- **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Ad esempio, non lasciare la batteria nell'auto in estate. A temperature < 0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.
- **Caricare la batteria solo con temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C.** Ricaricare a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

1.3.2 Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli -10 °C e i 40 °C.

Ispionare attentamente il terreno nel quale il prodotto deve essere utilizzato ed eliminare cavi e oggetti estranei.

In caso di avvio non intenzionale (ad es. a causa di un interruttore coperto da pellicola) rimuovere immediatamente la batteria dal prodotto e fare riparare quest'ultimo dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Staccare la batteria dal prodotto nel caso in cui questo inizi a vibrare in modo anomalo. Le forti vibrazioni possono causare delle lesioni.

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua.

Non lavorare nelle vicinanze di piscine o stagni.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

1.3.3 Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Occorre sapere come spegnere subito questo prodotto in ogni momento in caso di emergenza.

Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se si hanno reazioni allergiche.

Lavorare solamente alla luce del sole o con buone condizioni di visibilità.

Verificare il prodotto prima di ogni utilizzo. Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo del prodotto. Verificare che gli ingressi per l'aria siano liberi.

Se, durante l'utilizzo del prodotto, si è sviluppato troppo calore, lasciarlo raffreddare prima di conservarlo.

Avviso! Se si lavora con protettori auricolari o a causa dei rumori causati dal prodotto le persone vicine potrebbero non essere viste dal suo utilizzatore.

Indossare sempre gli indumenti adatti, guanti di protezione e scarpe robuste.

Assicuratevi di indossare, durante lo svolgimento delle attività, scarpe sicure.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima di montare il prodotto togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

Montare l'impugnatura anteriore [fig. A1]:

1. Allentare entrambe le viti ② e toglierle.
2. Spingere l'impugnatura anteriore ① nella fessura sul tagliasiepi. Assicurarsi che l'impugnatura anteriore ① sia completamente inserita e che il foro della stessa sia orientato verso la filatura filettata.
3. Inserire entrambe le viti ② nelle filature filettate sulla tagliasiepi. Non premere, così facendo, sulla leva di avvio ③.
4. Serrare entrambe le viti ②. Assicurarsi che le viti ② siano serrate e che la leva di avvio ③ possa essere completamente premuta.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima di regolare o trasportare il prodotto aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



ATTENZIONE!

→ **Osservare la tensione di rete.** La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

Con le GARDENA Tagliasiepi a batteria art. 14730-55/14731-55 non è presente in dotazione alcuna batteria o caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco ④ e togliere la batteria ⑥ dal suo alloggiamento ⑤.
2. Collegare il caricabatteria ③ ad una presa.
3. Spingere il caricabatteria ③ sulla batteria ⑥.

Quando la spia di carica della batteria ④ sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria ④ sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria ⑥ è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ③.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria ④



La ricarica viene segnalata dalla **luce lampeggiante** della spia di carica batteria ④.

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua spia di carica della batteria



La **luce continua** della spia di carica della batteria segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata. Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria segnala che la spia è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria sul prodotto [fig. O4/O8]:
Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria viene visualizzata per 5 secondi.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	e sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	e sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	è acceso di verde
0 – 10 % di carica	lampeggia di verde

Quando il LED lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Posizioni di lavoro:

Il tagliasiepi può operare in 3 posizioni di lavoro.

- Taglio laterale [fig. O5]
- Taglio in alto [fig. O6]
- Taglio in basso [fig. O7]

Come avviare il tagliasiepi [fig. O1/O8]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lasciano le leve di avvio sussiste un pericolo di lesione.

- Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore.
- Non fissare, ad esempio, le leve di avvio sull'impugnatura.

Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani (2 leve di avvio) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

1. Inserire la batteria nel suo alloggiamento finché la si sente scattare.
 2. Togliere dalla lama la copertura protettiva.
 3. Tenere con una mano l'impugnatura anteriore e tirare la leva di avvio anteriore .
 4. Tenere l'impugnatura principale con l'altra mano e tirare la leva di avvio anteriore .
- La tagliasiepi parte e la spia dello stato di carica della batteria viene visualizzata per 5 secondi.

Arresto:

1. Rilasciare entrambe le leve di avvio /.
- La tagliasiepi si blocca.
2. Spingere la copertura protettiva sulla lama.
3. Premere il tasto di sblocco e togliere la batteria dal suo alloggiamento .

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

- Prima di eseguire la manutenzione al prodotto aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.

Come pulire il tagliasiepi [fig. M1]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

- Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).
- Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire la tagliasiepi con un panno umido.
2. Pulire le fessure dell'aria con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
3. Lubrificare la lama utilizzando olio con bassa viscosità (ad es. GARDENA Olio per manutenzione art. 2366). Evitare il contatto dell'olio con i componenti di plastica.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

- **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.
- **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Spingere la copertura protettiva sulla lama.
2. Togliere la batteria.
3. Caricare la batteria.
4. Pulire i tagliasiepi, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
5. Conservare il tagliasiepi, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento del prodotto:



Questo simbolo indica che il prodotto non è un rifiuto domestico. Riciclarlo tramite il sistema di raccolta locale per le apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Ciò contribuisce a una corretta gestione dei rifiuti al termine del ciclo di vita. Contattare le autorità locali, i servizi di smaltimento dei rifiuti domestici, il servizio assistenza GARDENA o il rivenditore per informazioni. Lo smaltimento non corretto può avere potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, a causa della potenziale presenza di sostanze pericolose.

Smaltimento della batteria:



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

Li-ion

IMPORTANTE!

- Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.
- 1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
- 2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
- 3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

- Prima di eliminare i guasti aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non è più possibile disinserire la tagliasiepi	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
La siepe non viene tagliata in modo pulito	La lama è usurata o danneggiata.	→ Fare sostituire la lama dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La tagliasiepi vibra fortemente	La lama è danneggiata.	→ Spegnerne il prodotto e fare sostituire la lama.
La tagliasiepi non si avvia o si arresta. Il LED ⓘ lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
La tagliasiepi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⓘ è acceso di rosso [fig. 04]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Tra i contatti della batteria nel tagliasiepi sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
La tagliasiepi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⓘ lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La tagliasiepi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ⓘ non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria ⓘ rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e + 45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica della batteria ⓘ non si accende [fig. 03]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatterie da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Tagliasiepi a batteria	Unità	Valore (art. 14730)	Valore (art. 14731)
Corse	1/min	2400	2400
Lunghezza lama	cm	50	60
Apertura lama	mm	20	20
Peso (senza batteria)	kg	2,6	2,7
Livello di pressione sonora L _{PA} ¹⁾ Incertezza k _{PA}	dB (A)	84	84
		3	3
Livello di emissione sonora L _{WA} ²⁾ misurata/garantita	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Oscillazione mano braccio a _{VHW} ¹⁾ Incertezza k _{VHW}	m/s ²	1,9	1,5
		1,5	1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Batteria di sistema	Unità	Valore (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valore (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensione batteria	V (DC)	18	18
Capacità della batteria	Ah	2,0	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5	5
Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Caricabatteria	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (ca.)			
	PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Grado di protezione		Ⓜ / II	Ⓜ / II
Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESSORI/RICAMBI

Olio per la manutenzione GARDENA	Prolunga la durata utile della lama e la durata di funzionamento della batteria.	art. 2366
Sacco di raccolta GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Semplice e comoda raccolta di materiale.	art. 6002
Batteria di sistema GARDENA	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	
PBA 18V/45 P4A		art. 14903
PBA 18V/72 P4A		art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: www.gardena.com/contact

es Recortasetos con Accu

1. AVISOS DE SEGURIDAD	45
2. MONTAJE	47
3. MANEJO	47
4. MANTENIMIENTO	48
5. ALMACENAMIENTO	48
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS	48
7. DATOS TÉCNICOS	49
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO	49
9. SERVICIO	49

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos,

a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

Uso adecuado:

El **Recortasetos GARDENA** es ideal para cortar setos, arbustos, matas y plantas rastreras en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

→ El producto no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas, ni tampoco para trocear material o compost.

1. AVISOS DE SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

1.1 Explicación de los símbolos en el producto



Lea las instrucciones de empleo.



Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.



No lo exponga a la lluvia.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.



Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.

1.2 Instrucciones generales de seguridad

1.2.1 Avisos generales de seguridad para máquinas



ADVERTENCIA:

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta máquina.

Si no se siguen las instrucciones que aparecen a continuación, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Conserve todos los avisos e instrucciones para su consulta.

El término „máquina“ empleado en las advertencias hace referencia tanto a la máquina que funciona con conexión eléctrica a la red (con cable) como a la que funciona con batería (inalámbrica).

1) Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas abarrotadas de cosas u oscuras pueden propiciar que se produzcan accidentes.
- No utilice la máquina en entornos con riesgo de explosión, como aquellos en los que hay líquidos, gases o polvo inflamables.** La máquina produce chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y a otras personas mientras utilice la máquina.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control de esta.

2) Seguridad eléctrica

- El enchufe de la máquina debe ser apto para la toma de corriente utilizada. Nunca modifique el enchufe. No utilice adaptadores en máquinas con conexión a tierra.** Use enchufes sin modificar y tomas de corriente del mismo tipo que estos para reducir el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto de su cuerpo con superficies puestas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y neveras, ya que esto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.**
- No exponga la máquina a la lluvia ni a ambientes húmedos.** Si entra agua en la máquina, aumentará el riesgo de recibir descargas eléctricas.

d) **Maneje el cable con cuidado. No lo utilice nunca para transportar la máquina, tirar de ella o desenchufarla.** Manténgala alejada de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados incrementan el riesgo de descarga eléctrica.

e) **Cuando trabaje con una máquina en exteriores, utilice un alargador apto para exteriores.** Utilizar un cable adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) **Si es necesario utilizar la máquina en un lugar húmedo, use un interruptor diferencial como protección.**

La utilización de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) Seguridad personal

a) **Preste atención en todo momento, fíjese en lo que está haciendo y utilice la máquina con sentido común. No utilice la máquina si está cansado o bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido puede causar lesiones graves.

b) **Utilice el equipo de protección individual. Use siempre protección ocular.** El equipo de protección, como la mascarilla para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, el casco o los protectores auriculares, utilizado en función de las condiciones de trabajo reducirá el riesgo de lesiones.

c) **Evite que la máquina se encienda accidentalmente. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la fuente de alimentación o la batería, cogerla o transportarla.** Transportar la máquina con el dedo puesto sobre el interruptor o conectar la alimentación con el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.

d) **Quite todas las clavijas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la máquina.** Si se deja una llave de tuercas o herramienta colocada en una pieza giratoria de la máquina, se pueden producir lesiones.

e) **No se estire demasiado. Mantenga una postura adecuada y el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la máquina en situaciones imprevistas.

f) **Utilice la ropa adecuada. No utilice nunca ropa amplia ni joyas.** Mantenga el pelo y la ropa alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Si se suministran dispositivos para conectar aspiradores y equipos de recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos equipos puede reducir los riesgos derivados del polvo.

h) **Evite que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de la máquina le lleve a confiarse e ignorar los principios de seguridad.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Uso y mantenimiento de la máquina

a) **No sobrecargue la máquina. Utilice la máquina adecuada para el trabajo que deba realizar.** Con la máquina apropiada hará el trabajo mejor y con mayor seguridad a la potencia para la que fue diseñada.

b) **No utilice la máquina si el interruptor no funciona.** Las máquinas que no se puedan controlar con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o quite la batería de la máquina, si se puede, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la máquina.** Las medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la máquina de forma accidental.

d) **Si no utiliza la máquina, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con su uso o con estas instrucciones la manejen.** La máquina puede ser peligrosa en manos de usuarios no cualificados.

e) **Efectúe el mantenimiento de la máquina y de los accesorios. Compruebe que no haya partes móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la máquina.** Si detecta daños, lleve la máquina a reparar antes de usarla. Muchos accidentes se deben al uso de máquinas que carecen de un mantenimiento adecuado.

f) **Mantenga las máquinas de corte afiladas y limpias.**

Las máquinas de corte bien afiladas y con un mantenimiento adecuado tienen menos probabilidades de trabarse y son más fáciles de controlar.

g) **Utilice la máquina, los accesorios, los útiles, etc., según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que debe realizar.** El uso de la máquina para trabajos distintos a aquellos para los que fue diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.

h) **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no podrá manejar ni controlar de forma segura la máquina ante cualquier imprevisto.

5) Uso y mantenimiento de la batería

a) **Efectúe las recargas únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador apto para un tipo de batería puede comportar riesgo de incendio al utilizarse con otra batería distinta.

b) **Utilice las máquinas exclusivamente con las baterías específicas para ellas.** El uso de otra batería puede comportar riesgo de lesiones e incendio.

c) **Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos que puedan conectar un terminal con otro, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños.** Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

d) **En condiciones extremas, el líquido puede salir expulsado de la batería; evite cualquier contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Además, si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.

- e) **No utilice una batería o una máquina dañadas o modificadas.**
Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o riesgo de lesiones.
- f) **No exponga la batería o la máquina al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la máquina fuera del intervalo de temperaturas especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) Servicio

- a) **Las tareas de mantenimiento de la máquina solo deben llevarlas a cabo los técnicos cualificados que utilicen piezas de repuesto originales.** Esto garantizará la seguridad de la máquina.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** La revisión y reparación de las baterías solo debe realizarla el fabricante o proveedores de servicios autorizados.

1.2.2 Avisos de seguridad sobre el cortasetos

- a) **No utilice el cortasetos si las condiciones meteorológicas no son adecuadas, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.**
Así disminuirá el riesgo de que le caiga un rayo.
- a) **Mantenga todos los cables alejados de la zona de corte.**
Los cables pueden quedar ocultos en los setos o arbustos y las cuchillas pueden cortarlos accidentalmente.
- b) **Use protección auditiva.** El uso de un equipo de protección adecuado reducirá el riesgo de pérdida de audición.
- c) **Sujete el cortasetos únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con algún cable oculto.**
Si las cuchillas entra en contacto con un cable con corriente, el usuario puede sufrir una descarga eléctrica si está tocando alguna de las piezas metálicas del cortasetos.
- d) **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire el material cortado ni sujete el material que va a cortar mientras las cuchillas estén en movimiento.** Las cuchillas pueden seguir moviéndose después de apagar la máquina. Un momento de descuido mientras se trabaja con el cortasetos puede causar lesiones graves.
- e) **Al retirar el material atascado o realizar el mantenimiento del cortasetos, asegúrese de que todos los interruptores de alimentación estén apagados y de que ha extraído o desconectado la batería.**
El accionamiento inesperado del cortasetos mientras retira el material atascado o efectúa tareas de mantenimiento puede provocar daños personales graves.
- g) **Transporte el cortasetos sujetándolo por el asa con las cuchillas detenidas y tenga cuidado de no accionar ningún interruptor de alimentación.** De esta forma, se reducirá el riesgo de arranque accidental del cortasetos y de daños personales causados por las cuchillas.
- h) **Coloque siempre la cubierta de las cuchillas cuando transporte o guarde el cortasetos.** Manipular el cortasetos de manera adecuada reducirá el riesgo de daños personales causados por las cuchillas.
- La utilización de este cortasetos podría estar regulada por la legislación nacional. Inspeccione diariamente la herramienta antes de usarla y después de caídas o golpes para identificar posibles daños o defectos importantes.
- Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).
- Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- Sostenga con ambas manos las dos asas del recortasetos.
- El recortasetos está concebido para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

1.3 Avisos adicionales de seguridad

1.3.1 Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.**
El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.
- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.
- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.**
Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería). La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables.**
De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso. No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal**

cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales.
Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.**
Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **No cubra las ranuras de ventilación del cargador de batería (si las tiene).** De lo contrario, podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta. Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica.**
Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes. Compruebe las piezas afectadas. Límpielas o sustitúyalas si es necesario.**
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto. Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.**
El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería. Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos.**
Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso. Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.**
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.**
Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.**
El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
-  **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumenta el riesgo de incendio.
- **Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.**

1.3.2 Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre -10 °C y 40 °C. Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el producto y retire todos los cables y demás objetos extraños.

En caso de puesta en marcha accidental (p.ej., debida a un interruptor encallado), desconecte de inmediato la batería del producto y lleve el producto al servicio de atención al cliente de GARDENA.

Desconecte el producto y extraiga la batería del producto si este empieza a vibrar de modo anómalo. Las vibraciones fuertes pueden causar lesiones.

No utilice el producto cerca de agua.

No trabaje cerca de piscinas ni estanques.

Resguede los contactos de la batería de la humedad.

1.3.3 Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Tiene que saber cómo desconectar de inmediato este producto en todo momento en caso de emergencia.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Trabaje sólo con la luz del día o con buena visibilidad.

Compruebe siempre el producto antes de usar. Controle siempre visualmente el producto antes de usar. Compruebe si las entradas de aire están libres.

Si se hubiera producido un fuerte calentamiento del producto durante el funcionamiento del mismo, deje que se enfríe antes de almacenarlo.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el producto y por llevar protección de los oídos.

Utilice siempre ropa adecuada, guantes protectores y calzado apropiado.

Asegúrese de que lleva calzado antideslizante mientras trabaja con el producto.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo **A** y retire la batería **B** de su alojamiento **D**.
2. Conecte el cargador **C** a una toma de red.
3. Acople el cargador **C** a la batería **B**.

Cuando el indicador de carga de la batería **L que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.**

Cuando el indicador de carga de la batería **L que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada**

(para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería **B** esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador **C**.

Significado de los indicadores:

Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería **L**



El proceso de carga se visualiza mediante el **parpadeo** del indicador de carga de la batería **L**.

Nota: solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería **L**



La **luz fija** del indicador de carga de la batería **L** señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la **luz fija** del indicador de carga de la batería **L** significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

53

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de montar el producto.**

Montaje del asa de sujeción [fig. A1]:

1. Afloje ambos tornillos **2** y retírelos.
2. Desplace el asa-guía delantera **1** en la ranura en el recortasetos. *Asegúrese de que el asa-guía delantera **1** esté encajada por completo y que el orificio en el asa de sujeción esté alineado en el taladro roscado.*
3. Inserte ambos tornillos **2** en los taladros roscados en el recortasetos. *Para este fin, no apriete la palanca de arranque delantera **3**.*
4. Apriete ambos tornillos **2**. *Asegúrese de que los tornillos **2** están apretados y de que la palanca de arranque **3** está apretada por completo.*

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ **Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de ajustar o transportar el producto.**

Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



¡ATENCIÓN!

→ **¡Tenga en cuenta la tensión de red!** La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

Los recortasetos con Accu GARDENA ref. 14730-55/14731-55 no incluyen la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Indicador de nivel de carga de la batería **P** en el producto [fig. O4/O8]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería **P se enciende durante 5 segundos.**

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	L1 , L2 y L3 se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	L1 y L2 se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	L1 se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	L1 parpadea en verde

Si el LED **L1** parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error **M** se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

Posiciones de trabajo:

El recortasetos se puede hacer funcionar en 3 posiciones de trabajo.

- Corte lateral [fig. O5]
- Corte alto [fig. O6]
- Corte bajo [fig. O7]

Puesta en marcha del recortasetos [fig. O1/O8]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar las palancas de arranque

→ **No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije las palancas de arranque al asa de fijación.**

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (palanca de arranque bimanual) que evita una conexión accidental del producto.

1. Monte el Accu **B** en el alojamiento del Accu **D** hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Retire la cubierta protectora de la cuchilla.
3. Con una mano se agarra el asa-guía **1** y se tira de la palanca de arranque delantera **3**.

4. Con la otra mano se agarra el asa de sujeción principal ④ y se tira de la palanca de arranque trasera ⑤.
El recortasetos se pone en marcha y el indicador del nivel de carga de la batería ⑥ se enciende durante 5 segundos.

Parada:

1. Suelte ambas palancas de arranque ③/⑤.
El recortasetos se detiene.
2. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.
3. Apriete la tecla de desbloqueo ① y retire la batería ② de su alojamiento ③.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de realizar el mantenimiento del producto.

Limpieza del recortasetos [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).

→ No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie el recortasetos con un paño húmedo.
2. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑥ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
3. Lubrique la cuchilla con un aceite de viscosidad baja (p. ej. el Aceite GARDENA ref. 2366).
Evite el contacto con piezas de plástico.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.
2. Retire el Accu.
3. Cargue el Accu.
4. Limpie el recortasetos, el Accu y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Guarde el recortasetos, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Eliminación del producto:



El símbolo significa que el producto no puede desecharse con los residuos domésticos. Reciclelo a través del sistema local de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

Esto contribuye a una gestión adecuada de los residuos al final de la vida útil de los productos. Póngase en contacto con las autoridades locales, los servicios de recogida de residuos domésticos o su distribuidor GARDENA para obtener más información. La eliminación incorrecta puede tener efectos negativos en el medioambiente y la salud humana, debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Eliminación del Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

¡IMPORTANTE!

- Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.
1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
 2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra corto-circuito.
 3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!
Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de eliminar las averías del producto.

Problema	Posible causa	Solución
El recortasetos ya no se puede desconectar más	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El seto no queda bien cortado, corte inexacto	La cuchilla está sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA para sustituir la cuchilla.
El recortasetos vibra fuertemente	La cuchilla está dañada.	→ Desconecte el producto y encargue la sustitución de la cuchilla.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ⑤ parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⑥ se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del recortasetos hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⑥ parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ⑥ no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ⑦ permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).
	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería ⑦ no se enciende [fig. 03]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.

Problema	Posible causa	Solución
El indicador de carga de la batería  no se enciende [fig. 03]	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos con Accu	Unidad	Valor (ref. 14730)	Valor (ref. 14731)
R.P.M.	1/min	2400	2400
Longitud de corte	cm	50	60
Apertura de corte	mm	20	20
Peso (sin Accu)	kg	2,6	2,7
Nivel de presión acústica L _{PA} ¹⁾ Inseguridad k _{PA}	dB (A)	84 3	84 3
Nivel de potencia acústica L _{WA} ²⁾ : medido/garantizado	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibración brazo-mano a _{vhw} ¹⁾ Inseguridad k _{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Método de medición: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema	Unidad	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensión del Accu	V (DC)	18	18
Capacidad del Accu	Ah	2,0	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5	5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Cargador	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000	2000
Duración de carga del Accu (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura admisible de la batería durante la carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Nivel de protección		□ / II	□ / II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y el funcionamiento del Accu.	ref. 2366
Saco de recogida GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Para recoger el material cortado con toda comodidad y facilidad.	ref. 6002

Batería del sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: www.gardena.com/contact

pt Corta sebes a bateria

1. AVISOS DE SEGURANÇA	49
2. MONTAGEM	52
3. FUNCIONAMENTO	52
4. MANUTENÇÃO	52
5. ARMAZENAMENTO	53
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	53
7. DADOS TÉCNICOS	53
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	54
9. ASSISTÊNCIA	54

Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

O **Corta sebes GARDENA** está indicado para o corte de sebes, arbustos, silvados com galhos e plantas herbáceas na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO! Lesões no corpo!
→ O produto não pode ser usado para cortar relva/canteiros nem para triturar no âmbito da compostagem.

1. AVISOS DE SEGURANÇA

IMPORTANTE!
Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

1.1 Símbolos no produto



Leia o manual de instruções.



Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não expor à chuva.



Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.



Usar proteção ocular e auditiva.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.

1.2 Instruções de segurança gerais

1.2.1 Avisos gerais de segurança da máquina



AVISO!

Leia todos os avisos de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações fornecidos com esta máquina.

O incumprimento das instruções indicadas abaixo poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo „máquina“ nos avisos refere-se a máquinas ligadas à corrente elétrica (com fios) ou a máquinas de funcionamento a bateria (sem fios).

1) Segurança na área de trabalho

- a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras convidam ao acidente.
- b) **Não utilize as máquinas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As máquinas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) **Mantenha as crianças e restantes pessoas afastadas durante a utilização de uma máquina.** As distrações podem fazê-lo perder o controlo.

2) Segurança elétrica

- a) **As fichas das máquinas têm de corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha de qualquer forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com máquinas ligadas à terra.**
As fichas inalteradas e as tomadas correspondentes reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Não exponha as máquinas à chuva ou a condições de humidade.**
A entrada de água numa máquina aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não danifique o fio elétrico. Nunca utilize o cabo elétrico para transportar, puxar ou desligar a máquina. Mantenha o cabo elétrico afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou de peças em movimento.**
Os cabos elétricos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) **Ao utilizar uma máquina no exterior, utilize uma extensão elétrica adequada para utilização em exteriores.** A utilização de um cabo elétrico adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) **Se não puder evitar utilizar uma máquina num local húmido, utilize uma fonte de alimentação com corta-circuito com um dispositivo diferencial residual (RCD).** A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, tenha atenção à tarefa que está a fazer e use o bom senso ao utilizar uma máquina. Não utilize uma máquina se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação.**
Um momento de desatenção ao utilizar as máquinas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- b) **Use equipamento de proteção pessoal. Use sempre proteção ocular.**
A utilização de equipamento de proteção como, por exemplo, uma máscara anti-poeira, calçado de segurança antiderrapante, um capacete ou protetores acústicos nas condições apropriadas reduz os ferimentos pessoais.
- c) **Evite o arranque não intencional. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a máquina à fonte de alimentação e/ou à bateria, ou de a pegar ou transportar.**
Transportar as máquinas com o dedo no interruptor ou ligar as máquinas à corrente elétrica com o interruptor ligado é um convite aos acidentes.
- d) **Remova qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a máquina.**
Uma chave de porcas ou uma chave de ajuste ligada a uma peça em rotação da máquina pode resultar em ferimentos pessoais.
- e) **Não se debruce. Mantenha o equilíbrio e os pés sempre bem assentes.**
Isto permite um melhor controlo da máquina em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente. Não use peças de roupa soltas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de quaisquer peças em movimento.**
Roupas soltas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados nas peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e de recolha de poeiras, assegure-se de que estes estão ligados e são utilizados corretamente.** A utilização da recolha de pó pode reduzir os riscos relacionados com poeiras.
- h) **Siga sempre os princípios de segurança das máquinas, mesmo que já esteja familiarizado com as mesmas devido a utilização frequente.**
Uma ação descuidada pode provocar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização e manutenção da máquina

- a) **Não force a máquina. Utilize a máquina adequada à sua aplicação.**
A máquina adequada proporcionará melhores resultados e permitirá uma utilização em segurança para os fins a que se destina.
- b) **Não utilize a máquina se o interruptor não a ligar e desligar.**
Qualquer máquina que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desligue a ficha da fonte de alimentação elétrica e/ou retire a bateria, se amovível, da máquina antes de fazer quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar as máquinas.** Estas medidas de prevenção reduzem o risco de ligar a máquina acidentalmente.
- d) **Guarde as máquinas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com estas instruções utilizem a máquina.**
As máquinas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
- e) **Efetue a manutenção das máquinas e dos acessórios. Verifique a existência de bloqueios ou de falhas no alinhamento das peças móveis, danos nas peças e qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da máquina. Se estiver danificada, repare a máquina antes de a utilizar.**
Muitos acidentes são causados por máquinas com uma manutenção inadequada.
- f) **Mantenha as máquinas de corte afiadas e limpas.**
As máquinas de corte com as zonas de corte afiadas e devidamente mantidas têm menos probabilidades de bloquear e são mais fáceis de controlar.
- g) **Use a máquina, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tomando em consideração as condições de funcionamento e o trabalho a ser executado.**
A utilização da máquina para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies onde se segura secos, limpos e sem óleo nem massa lubrificante.**
As superfícies onde se segura e os punhos escorregadios não permitem um controlo e um manuseamento seguros da máquina em situações inesperadas.

5) Utilização e manutenção da bateria

- a) **Recarregue a bateria apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- b) **Utilize as máquinas apenas com as baterias especificamente concebidas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias pode criar risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Em condições extremas, é possível que o líquido da bateria verta; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.**
O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria ou máquina que se encontre danificada ou modificada.**
As baterias danificadas ou modificadas podem apresentar um comportamento imprevisível que pode resultar em incêndios, explosões ou ferimentos graves.
- f) **Não exponha uma bateria ou máquina a fogo ou temperaturas excessivas.** A exposição a fogo ou temperaturas superiores a 130 °C pode provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a máquina fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.** Os carregamentos impróprios ou a temperaturas fora do intervalo especificado podem danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

6) Assistência

- a) **Garanta que a manutenção da sua máquina é efetuada por um técnico de reparações qualificado e que utiliza apenas peças de substituição idênticas.** Desta forma, garante a manutenção da segurança da máquina.
- b) **Nunca faça a manutenção de baterias danificadas.**
A manutenção das baterias deve ser efetuada apenas pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.

1.2.2 Avisos de segurança do corta-sebes

- a) **Não utilize o corta-sebes em condições climáticas adversas, especialmente se existir o risco de relâmpagos.**
Isto diminui o risco de ser atingido por relâmpagos.
- a) **Mantenha todos os cabos e fios elétricos afastados da área de corte.**
Os cabos ou fios elétricos podem estar ocultos em sebes ou arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.
- b) **Utilize proteção acústica.** Utilizar equipamento de proteção adequado reduz o risco de perda da capacidade auditiva.
- c) **Segure o corta-sebes apenas pelas superfícies de agarrar isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com fios elétricos ocultos.** O contacto das lâminas com um cabo com tensão pode provocar a passagem de corrente para as peças metálicas expostas do corta-sebes e, assim, causar um choque elétrico no utilizador.
- d) **Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não remova material cortado nem segure no material que estiver a ser cortado quando as lâminas estiverem a funcionar.**

As lâminas continuam a rodar após o interruptor ser colocado na posição de desligado. Um momento de desatenção durante o manuseamento do corta-sebes pode resultar em ferimentos pessoais graves.

e) Quando estiver a remover material encravado ou a realizar a manutenção do corta-sebes, certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e de que a bateria foi removida ou desligada. O acionamento inesperado do corta-sebes enquanto é efetuada a remoção de material encravado ou a manutenção pode resultar em ferimentos pessoais graves.

g) Transporte o corta-sebes segurando pelo punho, com a lâmina parada e com cuidado para não acionar nenhum interruptor.

Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de arranque acidental do produto e consequentes ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

h) Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, utilize sempre a cobertura da lâmina. Transportar o corta-sebes corretamente reduz o risco de ferimentos pessoais causados pelas lâminas.

→ A legislação nacional poderá restringir a utilização do corta-sebes. Inspeccione diariamente antes da utilização e após quedas ou outros impactos para identificar quaisquer danos ou defeitos significativos.

→ Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e mato.

→ Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

→ Segure o corta-sebes com as duas mãos nos dois punhos.

→ O corta-sebes destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável.

1.3 Advertências de segurança adicionais

1.3.1 Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

→  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

→ **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.

→ **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.

→ **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.

Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

→  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.

→ **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização.** Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais.

Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

→ **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.

→ **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**

→ **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Não tape as aberturas de ventilação (se existentes) do carregador de bateria.** Caso contrário, o carregador de bateria pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.

→ **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

→ **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.

→ **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

1.3.2 Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre -10 °C e 40 °C.

Inspeccione com cuidado o terreno, no qual o produto irá ser aplicado, e remova todos os cabos e objetos estranhos.

No caso de um arranque acidental (por ex. devido a um interruptor soldado), separe imediatamente a bateria do produto e leve o produto para ser reparado pela assistência GARDENA.

Desligue o produto e retire a bateria do produto caso comece a vibrar de forma anormal. Vibrações fortes podem causar ferimentos.

Não utilize o produto perto da água.

Não trabalhe perto de piscinas nem de lagos de jardins.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

1.3.3 Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

É obrigatório saber como parar imediatamente este produto em qualquer momento em caso de acidente.

Evite o contacto com o óleo da lâmina, em especial se for alérgico.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

Verifique o seu produto antes de cada utilização. Antes de cada utilização execute uma verificação visual ao produto. Verifique se as entradas de ar estão desimpedidas.

Se, durante o funcionamento do produto, houver um forte desenvolvimento de calor, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

Advertência! Ao trabalhar com proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o operador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Use sempre vestuário adequado, luvas de proteção e calçado antiderrapante.

Certifique-se que usa calçado seguro durante o trabalho.

2. MONTAGEM

PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes de montar o produto, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina.

Montar o punho da parte da frente [fig. A1]:

1. Solte os dois parafusos ② e remova-os.
2. Empurre o punho dianteiro ① para a ranhura no corta sebes.
Certifique-se que o punho dianteiro ① está totalmente encaixado e que o fuso no punho está alinhado com o furo roscado.
3. Introduza os dois parafusos ② nos furos roscados no corta sebes.
Para isso, não pressione a alavanca de arranque dianteira ③.
4. Aperte os dois parafusos ②.
Certifique-se que os parafusos ② estão bem apertados e que a alavanca de arranque ③ pode ser empurrada na totalidade.

3. FUNCIONAMENTO

PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de o produto ser regulado ou transportado.

Carregar a bateria [fig. 01/02/03]:

ATENÇÃO!

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Nos corta-sebes a bateria GARDENA n.º ref. 4730-55/ 14731-55 a bateria e o carregador não estão incluídos.

Grças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ④ e retire a bateria ⑥ do alojamento da bateria ⑦.
2. Ligue o carregador da bateria ⑥ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria ⑥ na bateria ⑦.

Quando a indicação de carga da bateria ⑥ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑥ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ⑥ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑥ do carregador ⑦.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. 03]:

Luz intermitente
indicação de carga
da bateria ⑥



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ⑥.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente
indicação de carga
da bateria ⑥



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a bateria está totalmente carregada **ou** que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑥ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria ⑥ no produto [fig. 04/08]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑥ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	⑪, ⑫ e ⑬ acesos em verde
34 – 66 % carregada	⑪ e ⑫ acesos em verde
11 – 33 % carregada	⑪ acesos em verde
0 – 10 % carregada	⑪ pisca em verde

Se o LED ⑪ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ⑭ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Posições de trabalho:

O corta sebes pode funcionar em 3 posições de trabalho.

- Corte lateral [fig. 05]
- Corte alto [fig. 06]
- Corte baixo [fig. 07]

Iniciar o corta sebes [fig. 01/08]:

PERIGO! Lesões no corpo!
Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de as alavancas de arranque serem soltas.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda as alavancas de arranque no punho.

Arranque:

O produto está equipado com um equipamento de segurança para duas mãos (2 alavancas de arranque), que impede uma ligação acidental do produto.

1. Introduza a bateria ⑥ no alojamento da bateria ⑦ até ouvir o ruído de encaixe.
2. Retire a cobertura de proteção da lâmina.
3. Segure no punho dianteiro ① com uma mão e puxe a alavanca de arranque dianteira ③.
4. Segure no punho principal ④ com a outra mão e puxe a alavanca de arranque traseira ⑤.
O corta-sebes arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑥ é indicada durante 5 segundos.

Paragem:

1. Solte as duas alavancas de arranque ③/⑤.
O corta sebes para.
2. Empurre a cobertura de proteção por cima da lâmina.
3. Pressione a tecla de desbloqueio ④ e retire a bateria ⑥ do alojamento da bateria ⑦.

4. MANUTENÇÃO

PERIGO! Lesões no corpo!
Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de fazer a manutenção ao produto.

Limpar o corta sebes [fig. M1]:

PERIGO! Lesões no corpo!
Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe o corta-sebes com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar ⑥ com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
3. Lubrifique a lâmina com um óleo de baixa viscosidade (por ex. Óleo de manutenção GARDENA n.º ref. 2366).
Evite o contacto com peças de plástico.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Empurre a cobertura de proteção por cima da lâmina.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe o corta sebes, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde o corta sebes, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

Eliminação do produto:



O símbolo significa que o produto não é um resíduo doméstico. Recicle-o através do sistema de recolha local para equipamentos elétricos e eletrónicos.

Isto contribui para uma gestão adequada dos resíduos no final da vida útil. Contacte as autoridades locais, os serviços de resíduos domésticos, o seu distribuidor com assistência técnica GARDENA ou o seu revendedor para obter informações. A eliminação incorreta pode ter potenciais efeitos negativos no ambiente e na saúde humana, devido à potencial presença de substâncias perigosas.

Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ **Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de eliminar o erro do produto.**

Problema	Causa possível	Resolução
Deixou de ser possível parar o corta sebes	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
A sebe não apresenta um corte preciso	A lâmina está gasta ou danificada.	→ A lâmina deve ser trocada pela assistência GARDENA.
O corta-sebes vibra fortemente	A lâmina está danificada.	→ Desligue o produto e mande trocar a lâmina.

Problema	Causa possível	Resolução
O corta-sebes não liga ou para. LED ① pisca em verde [fig. 04]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
O corta-sebes não liga ou para. LED de avaria ⑨ aceso em vermelho [fig. 04]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no corta-sebes existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
O corta-sebes não liga ou para. LED de avaria ⑨ pisca a vermelho [fig. 04]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O corta-sebes não liga ou para. LED de avaria ⑨ não acende [fig. 04]	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria ④ sempre acesa [fig. 03]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria ④ não acende [fig. 03]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Corta sebes a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14730)	Valor (n.º ref. 14731)
Cursos	1/min	2400	2400
Comprimento da lâmina	cm	50	60
Abertura da lâmina	mm	20	20
Peso (sem bateria)	kg	2,6	2,7
Nível de pressão sonora $L_{pA}^{1)}$ Incerteza k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Nível de potência acústica $L_{WA}^{2)}$: medido/garantido	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibração da mão-braço $a_{vhw}^{1)}$ Incerteza k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Método de medição em conformidade com: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensão da bateria	V (DC)	18	18
Capacidade da bateria	Ah	2,0	2,5

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Quantidade de células (de íons de lítio)		5	5
Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Carregador da bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		□ / II	□ / II
Baterias adequadas POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Óleo para conservação GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e a autonomia da bateria.	n.º ref. 2366
Saco coletor GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Recolha simples e confortável do material de corte.	n.º ref. 6002
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: www.gardena.com/contact

pl Akumulatorowe nożyce do żywopłotu

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	54
2. MONTAŻ	56
3. OBSŁUGA	56
4. KONSERWACJA	57
5. PRZECZYSZCZANIE	57
6. USUWANIE USTEREK	58
7. DANE TECHNICZNE	58
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	59
9. SERWIS	59

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej

instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Nożyce do żywopłotu firmy GARDENA są przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów, bylin i roślin płożących w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Produktu nie wolno używać do przycinania trawników/krawędzi trawnika lub do rozdrabniania dla celów kompostowania.

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

1.1 Symbole umieszczone na produkcie



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo – nie zbliżać rąk do noża.



Nie narażać na działanie deszczu.



Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zdjąć akumulator.

1.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

1.2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE!

Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny.

Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprowodowej).

1) Bezpieczeństwo w obszarze pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.
- Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności cieczy, gazów lub pyłów palnych. Maszyny wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości. W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka. Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. Nie wolno stosować adapterów w przypadku uziemionych maszyn. Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie narażać przewodu na uszkodzenie. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy

utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.

e) **Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przewodu przeznaczanego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.

f) **Jeśli nie da się uniknąć używania maszyny w warunkach dużej wilgotności, należy stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.

b) **Stosować środki ochrony indywidualnej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kaski lub środki ochrony słuchu, stosowany w odpowiednich warunkach pozwala obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

c) **Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu.** Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.

d) **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.

e) **Nie należy nadmiernie się wychylać.** Zawsze stać na stabilnym podłożu i zachowywać równowagę. Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.

f) **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładać luźnych ubrań i nosić biżuterii.** Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.

h) **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.** Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

4) Obsługa i konserwacja maszyny

a) **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”.** Używać maszyny dopasowanej do zastosowania. Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.

b) **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.

c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.

d) **Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby niezaznajomione z maszyną lub niniejszymi instrukcjami.

W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.

e) **Konserwować maszyny i akcesoria.** Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania lub odkształcenia ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. W przypadku uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem.

Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.

f) **Maszyny do cięcia muszą być ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane maszyny do cięcia o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na wykrywienie i łatwiej je kontrolować.

g) **Z maszyny, akcesoriów i końcówek itp. należy korzystać zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.

h) **Utrzymywać uchwyty i powierzchnie do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.**

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) Eksploatacja i konserwacja narzędzia akumulatorowego

a) **Ładować jedynie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka przeznaczona do jednego rodzaju akumulatora może grozić pożarem w przypadku wykorzystania jej do ładowania innego rodzaju akumulatora.

b) **Maszyn należy używać tylko z przewidzianymi do nich akumulatorami.** Użycie akumulatorów innego rodzaju może stworzyć zagrożenie obrażeniami ciała i pożarem.

c) **Kiedy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, mone-**

ty, klucze, gwoździe i śruby oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby połączyć dwa zaciski akumulatora. Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

d) **W niewłaściwych warunkach z akumulatora może wydostać się płyn. Należy unikać kontaktu.** Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. Jeśli dojdzie do kontaktu płynu z oczami, należy dodatkowo skorzystać z pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

e) **Nie używać akumulatora ani maszyny, która jest uszkodzona lub została zmodyfikowana.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą charakteryzować się nieprzewidywalnymi właściwościami skutkującymi pożarem, eksplozją lub ryzykiem doznania obrażeń przez użytkownika.

f) **Nie wystawiać akumulatora ani maszyny na działanie ognia bądź zbyt wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatura powyżej 130°C może być przyczyną wybuchu.

g) **Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora ani maszyny w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach wykraczających poza dopuszczalny zakres może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.

6) Serwis

a) **Naprawę maszyny należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.**

Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa maszyny.

b) **Nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.**

Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis

1.2.2 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla nożyc do żywoplotu

a) **Nie wolno używać nożyc do żywoplotu podczas złych warunków pogodowych, szczególnie, gdy w pobliżu może uderzyć piorun.** Zmniejsza to ryzyko porażenia piorunem.

a) **Wszystkie przewody powinny znajdować się z dala od miejsca cięcia.** W miejscu pracy mogą znajdować się przewody zakryte przez krzewy i krzaki. Ostrze może przypadkowo przeciąć takie przewody.

b) **Używać ochronników słuchu.**

Odpowiednie środki ochrony osobistej zmniejszą ryzyko utraty słuchu.

c) **Nożyce do żywoplotu należy trzymać wyłącznie za uchwyt o izolowanej powierzchni, ponieważ ostrze może podczas pracy naruszyć ukryte przewody.** Kontakt ostrzy z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie należy zbliżać żadnych części ciała do ostrza.** Kiedy ostrza są w ruchu, nie należy zbierać ściętych gałęzi ani trzymać gałęzi przeznaczonych do ścięcia. Po przestawieniu wyłącznika w położenie OFF ostrza nadal pracują. Moment nieuwagi podczas pracy z nożycami do żywoplotu może spowodować poważne obrażenia ciała.

e) **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonych materiałów lub serwisowania nożyc do żywoplotu należy upewnić się, że wszystkie wyłączniki są ustawione w pozycji wyłączenia, a akumulator jest wyjęty lub odłączony.**

Nieoczekiwane uruchomienie nożyc do żywoplotu podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.

g) **Nożyce do żywoplotu należy przenosić, trzymając za uchwyt, z zatrzymanymi nożami, zwracając uwagę, aby nie dotykać wyłączników.** Prawidłowe przenoszenie nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko przypadkowego uruchomienia i w konsekwencji odniesienia obrażeń ciała od ostrzy.

h) **Podczas przewożenia lub przechowywania nożyc do żywoplotu należy pamiętać o założeniu osłony noży.**

Odpowiednia obsługa nożyc do żywoplotu zmniejszy ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez ostrza.

→ Przepisy krajowe mogą ograniczać użycie niniejszych nożyc do żywoplotu.

Codziennie przed użyciem, a także po upuszczeniu lub uderzeniu nożyc, należy sprawdzić je pod kątem istotnych uszkodzeń lub wad.

→ Sprawdzić, czy w żywoplotcie lub krzakach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenie z drutu lub przewody).

→ Zalecane jest używanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.

→ Nożyce do żywoplotu trzymać oburącz za oba uchwyty.

→ Nożyce do żywoplotu są przewidziane do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

1.3 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

1.3.1 Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do akumulatorów i ładowarek

→  **Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami.** Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.



→ **Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu.**

Ładowarki można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.

→ **Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.**

→ **Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji.** Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.

→ **Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw).**

Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.

-  Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Ładowarka musi być utrzymywana w czystości. Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych. Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.
- Niniejsze ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów Li-Ion 18 V systemu POWER FOR ALL.
- Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki (jeżeli są). W przeciwnym razie może dojść do przegrzania się ładowarki i jej nieprawidłowego działania.
- Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skontaktować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć je, w razie potrzeby wymienić.
- Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL. Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia. Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL. Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).
- Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy.
- Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie zacisków. Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.
- Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończone elementy, takie jak gwoździe lub wkręta, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę. Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.
- Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.
-   Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.
- Akumulator należy użytkować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C. Nie wolno na przykład zostawiać akumulatora w samochodzie latem. W temperaturach <0 °C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.

→ Akumulator można ładować wyłącznie w zakresie temperatur od 0 °C do +35 °C. Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.

→ Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.

1.3.2 Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od -10 °C do 40 °C.

Należy starannie sprawdzić obszar, na którym ma być używany produkt, i usunąć wszelkie kable oraz przedmioty obce.

W razie niezamierzonego uruchomienia (np. z powodu zapieczętowanego przełącznika) natychmiast odłączyć akumulator od produktu i zlecić naprawę produktu w serwisie firmy GARDENA.

Jeśli produkt zaczyna nietypowo drgać, wyłączyć produkt i odłączyć akumulator od produktu. Silne wibracje mogą spowodować obrażenia.

Nie używać produktu w pobliżu wody.

Nie wykonywać prac w pobliżu basenów lub też stawów ogrodowych.

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

1.3.3 Bezpieczeństwo osobiste



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy zapoznać się ze sposobem wyłączania produktu w sytuacji awaryjnej.

Unikać kontaktu noża z olejem, zwłaszcza w przypadku alergii na olej.

Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. Przed każdym użyciem należy wykonać kontrolę wzrokową produktu. Sprawdzić, czy wlotowe otwory wentylacyjne nie są zatkane lub zakryte.

Jeśli podczas eksploatacji produktu nastąpiło intensywne wydzielanie ciepła, przed schowaniem należy pozostawić produkt w celu ostygnięcia.

Ostrzeżenie! W przypadku wykonywania pracy z użyciem środków ochrony słuchu oraz ze względu na generowany przez produkt hałas możliwe jest, że operator nie zauważy zbliżających się osób.

Należy zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne oraz sztywne obuwie.

Należy pamiętać o założeniu sztywnego obuwia na czas pracy.

2. MONTAŻ



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed zmontowaniem produktu wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.

Montaż przedniego uchwytu [rys. A1]:

1. Odkręcić i wyjąć obie śruby ②.
2. Przedni uchwyt ① wsunąć w szczelinę nożyc do żywoplotu. Upewnić się, że przedni uchwyt ① jest całkowicie wsunięty, a otwór w uchwycie pokrywa się z otworami gwintowanymi w nożycach do żywoplotu.
3. Włożyć obie śruby ② w otwory gwintowane w nożycach do żywoplotu. Uważać, aby nie nacisnąć przedniego przycisku Start ③.
4. Dokręcić obie śruby ②. Upewnić się, że śruby ② są dokręcone i możliwe jest naciśnięcie do oporu przycisku Start ③.

3. OBSŁUGA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed odłożeniem produktu na miejsce lub przystąpieniem do jego transportu zaczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.

Ładowanie akumulatora [rys. 01/02/03]:



UWAGA!

→ **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

W przypadku nożyc do żywopłotu GARDENA art. 14730-55/14731-55 akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).
2. Podłączyć ładowarkę akumulatorów (C) do gniazda zasilania sieciowego.
3. Wsunąć ładowarkę akumulatorów (C) na akumulator (B).

Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.

Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Gdy akumulator (B) jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator (B) od ładowarki (C).

Znaczenie symboli na wyświetlaczu:

Wskazania na ładowarce [rys. 03]:

Miganie wskaźnika stanu naładowania (L)



Proces ładowania jest sygnalizowany **miganie** wskaźnika stanu naładowania (L).

Wskazówka: proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L)



Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora lub informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) na produkcie [rys. 04/08]:

Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody (1), (2) i (3) świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody (1) i (2) świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda (1) świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda (1) miga na zielono

Jeśli dioda (1) miga na zielono, należy naładować akumulator.

Jeśli dioda usterki (M) świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

Pozycje robocze:

Nożyce do żywopłotu mogą być używane w 3 pozycjach roboczych.

- Cięcie boczne [rys. 05]
- Cięcie wyższych żywopłotów [rys. 06]
- Cięcie niskich żywopłotów [rys. 07]

Uruchamianie nożyc do żywopłotu [rys. 01/08]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Istnieje ryzyko zranienia, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiających produkt nie wyłączy się.

→ **Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika.** Na przykład nie podwizywać dźwigni uruchamiających na uchwycie.

Uruchamianie:

Produkt jest wyposażony w oburęczny wyłącznik bezpieczeństwa (2 przyciski Start) zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.

1. Wsunąć akumulator (B) w mocowanie akumulatora (D) aż do jego słyszalnego zablokowania.
2. Zdjąć osłonę z noża.
3. Jedną ręką chwycić za przedni uchwyt (1) i nacisnąć przedni przycisk Start (3).
4. Drugą ręką chwycić za główny uchwyt (4) i jednocześnie nacisnąć drugi przycisk Start (5).
Nożyce do żywopłotu uruchamiają się i wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.

Zatrzymywanie:

1. Zwolnić oba przyciski Start (3)/(5).
Nożyce do żywopłotu zatrzymują się.
2. Nałożyć osłonę na nóż.
3. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).

4. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji produktu poczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.**

Czyszczenie nożyc do żywopłotu [rys. M1]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ **Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**

→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.

1. Oczyszczyć nożyce do żywopłotu wilgotną szmatką.
2. Szczeliny wentylacyjne (6) wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
3. Nasmarować nóż olejem o niskiej lepkości (np. Olejem do konserwacji GARDENA art. 2366).
Unikać kontaktu z częściami z tworzywa sztucznego.

Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

Nie używać bieżącej wody.

→ **Ładowarka akumulatorów:** Oczyszczyć styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

→ **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

5. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Nałożyć osłonę na nóż.
2. Wyjąć akumulator.
3. Naładować go.
4. Oczyszczyć nożyce do żywopłotu, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
5. Przechowywać nożyce do żywopłotu, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

Utylizacja produktu:



Symbol ten oznacza, że produkt nie stanowi odpadu gospodarczego. Należy poddać go recyklingowi za pośrednictwem lokalnego systemu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Pozwala to na prawidłowe zarządzanie urządzeniem, które osiągnęło koniec okresu eksploatacji. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się odpadami komunalnymi, sprzedawcą lub punktem serwisowym GARDENA. Nieprawidłowa utylizacja może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi ze względu na potencjalną obecność substancji niebezpiecznych.

Utylizacja akumulatora:



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

Li-ion

WAŻNE!

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniwa litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.

6. USUWANIE USTEREK



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu zaczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.**

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nożyce do żywopłotu nie dają się zatrzymać	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Niedokładne cięcie	Nóż jest tępy lub uszkodzony.	→ Wymienić nóż w serwisie GARDENA.
Nożyce do żywopłotu mocno drgają	Nóż jest uszkodzony.	→ Wyłączyć produkt i wymienić nóż.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Między styki akumulatora nożyc do żywopłotu dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/ wilgoć suchą szmatką.
	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki miga na czerwono [rys. 04]	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki nie świeci się [rys. 04]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania świeci się stale [rys. 03]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	Jednostka	Wartość (art. 14730)	Wartość (art. 14731)
Posuw	1/min	2400	2400
Długość noża	cm	50	60
Odległość między zębami	mm	20	20
Waga (bez akumulatora)	kg	2,6	2,7
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{1)}$ Niepewność pomiaru k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ zmierzony / gwarantowany	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Wibracje dłoni / ramię $a_{vhw}^{1)}$ Niepewność pomiaru k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Wartość (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,0	2,5
Liczba ogniwa (litowo-jonowych)		5	5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Ładowarka akumulatorów	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (ok.)			
	PBA 18V 2,0Ah W-B	min. 124	64
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min. 154	79
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min. 244	124
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Waga	g	170	210
Klasa zabezpieczenia		□ / II	□ / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Olej do konserwacji	Wydłuża okres użytkowania noża i akumulatora.	art. 2366
GARDENA Kosz Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Łatwe i wygodne zbieranie przycinanego materiału.	art. 6002
GARDENA Akumulator Systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasowy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art. 14901

9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: www.gardena.com/contact

hu Akkumulátoros sövénynyíró

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	59
2. SZERELÉS	61
3. KEZELÉS	61
4. KARBANTARTÁS	62
5. TÁROLÁS	62
6. HIBAELHÁRÍTÁS	62
7. MŰSZAKI ADATOK	63
8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK	63
9. SZERVIZ	63

Az eredeti útmutató fordítása.

 A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Sövénynyíró** a sövények, bokrok, cserjék és talajtakaró növények nyírására alkalmas magánházaknál és hobbikertekben.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.

 **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**
→ A terméket ne használja pázisfelületek/gyepszél nyírására, anyagok aprítására vagy komposztálásra.

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

1.1 Szimbólumok a terméken



Olvassa el a használati utasítást.



Veszély! – Tartsa távol a kezét a késtől.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A töltőkészülékhez:

Azonnal húzza ki a hálózatról a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.



Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.



Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.

1.2 Általános biztonsági utasítások

1.2.1 Általános gépbiztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást.

Az alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra.

A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorral (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

a) **Tartsa a munkaterületet tisztán és jól világítsa meg.**

A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen bekövetkeznek balesetek.

b) **Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.**

A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.

c) **A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) **A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** Kisebb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezeték-ek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.

c) **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **Ne bántson durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.

e) **Ha kültéren használja a gépet, használjon kültéri használatra megfelelő hosszabbítókábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) **Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon élettédelmi relével (RCD) védett tápellátást.**

Az élettédelmi relé alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során. Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkohol hatása alatt áll.**

A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.

b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejvédő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) **Kerülje a véletlenszerű indításokat. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.** Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.

d) **Távolítson el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.** A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.

e) **Ne nyújtózkodjon ki túlságosan a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így jobban uralhatja a gépet váratlan helyzetekben.

f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen mezítláb. Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.**

A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.

g) **Ha az eszközre porelszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni.**

A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

pl

hu

h) **A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.**

A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

4) A gép használata és karbantartása

a) **Ne erőltesse túl a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.**

A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.

b) **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.**

A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.

c) **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivethető), ha bármilyen beállítást végez, kicserél egy tartozékokat vagy tárolja a gépeket.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.

d) **A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépet és ezeket az utasításokat.** A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.

e) **Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gép működését.** Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet.

Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.

f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.**

A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.

g) **A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.

h) **Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírminták állapotban.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

5) Az akkumulátor használata és ápolása

a) **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen.**

Az a töltő, amelyik az egyik típusú akkumulátorhoz használható, tűzveszélyes lehet, ha másik típusú akkumulátorral használják.

b) **A gépet csak a típusuknak megfelelő akkumulátorokkal használja.** Bármilyen más típusú akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyes.

c) **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más kisebb fémtárgyaktól, amelyek összekapcsolhatják a sarukat.** Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

d) **Nem megfelelő körülmények hatására az akkumulátorból folyadék szivároghat ki.** Kerülje az ezzel való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy gépet.**

A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.

f) **Az akkumulátort vagy a gépet ne tegye ki tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek.**

A tűznek való kitettség, illetve a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

g) **Kövessen minden töltési utasítást, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros gépet, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van.**

A nem megfelelő, illetve a megadott tartományon kívül eső hőmérsékleten való töltés károsíthatja az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) Szerviz

a) **A gépet csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.**

Ez biztosítja, hogy a gép továbbra is biztonságos maradjon.

b) **Soha ne szerelje meg a sérült akkumulátort.** Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.

1.2.2 A sövénynyíróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

a) **Rossz időjárási körülmények esetén – főleg ha fennáll a villámcsapás veszélyét.**

Előfordulhat, hogy a sövényektől és bokroktól nem látja a táp- és egyéb kábeleket, így véletlenül elvághatja azokat a késsel.

b) **Viseljen fülvédőt.** A megfelelő védőfelszerelés csökkenti a halláskárosodás kockázatát.

c) **A sövénynyíró kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, mert a vágófej kése belevághat a rejtett kábelekbe.** Ha a kések feszültség alatt álló vezetékekkel érintkeznek, a sövénynyíró bizonyos fémrészei is feszültség alá kerülhetnek, és a kezelőt ezáltal áramütés érheti.

d) **Minden testrészét tartsa távol a késtől.** A levágott anyagot ne távolítsa el, illetve a vágandó anyagot ne tartsa a készülékhez, amikor a kések mozognak. A motor leállítása után a kések továbbra is mozognak. A sövénynyíró működése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyva a súlyos személyi sérülést okozhat.

e) **A beragadt anyagok eltávolításakor és a sövénynyíró szervizelésekor győződjön meg arról, hogy minden főkapcsoló ki van-e kapcsolva, és az akkumulátor el van-e távolítva, illetve le van-e választva.**

A sövénynyíró váratlan, a beakadt anyagok eltávolítása vagy a szervizelés során történő bekapcsolódása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

g) **A sövénynyíró a fogantyúnál fogva, a kések mozdulatlan állapotában szállítsa, és ügyeljen arra, hogy ne működtesse a főkapcsolót.**

A sövénynyíró megfelelő hordozása csökkenti a nem szándékos indítás és a kések által ebből fakadóan okozott személyi sérülések kockázatát.

h) **A sövénynyíró szállításakor vagy tárolásakor mindig használja az élvédőt.** A sövénynyíró megfelelő kezelése esetén csökken a kések miatt bekövetkező esetleges személyi sérülések kockázata.

→ Az sövénynyíró használatát nemzeti jogszabályok korlátozhatják. Naponta ellenőrizze használat előtt és leejtés vagy egyéb behatások után, hogy nincs-e jelentős sérülés vagy hiba.

→ Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. drótkerítés és rejtett vezetékek).

→ Ajánlatos 30 mA-es vagy annál kisebb kioldási áramú hibaáram védőkapcsolót használni.

→ Mindig tartsa két kézzel a sövénynyíró a két fogantyújánál fogva.

→ A sövényvágóval földön álló helyzetben szabad dolgozni. Létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad használni.

1.3 További biztonsági útmutatások

1.3.1 Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

→  **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

→ **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** Csak akkor használja az akkumulátortöltőt, ha ismeri annak minden funkcióját, és korlátlanul képes végrehajtani ezeket, vagy megfelelő utasításokat kapott.

→ **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**

→ **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani az akkumulátortöltővel.

→ **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-ion akkumulátorokat töltsön vele.** Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. **Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön.** Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.

→  **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.

→ **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** A szennyeződés áramütés veszélyét rejtje magában.

→ **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha sérülést észlel.** Ne nyissa fel saját kezűleg az akkumulátortöltőt, ügyeljen arra, hogy a javításokat csak szakképzett személy végezze el, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.

A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.

→ **Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.**

A töltőkészülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.

→ **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a feladatot GARDENA-szakember vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontja végezze.**

→ **Ezek a biztonsági utasítások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-ion akkumulátoraira vonatkoznak.**

→ **Ne takarja le az akkumulátortöltőt szellőzőnyílásait (ha vannak).**

Ellenkező esetben a töltő túlmelegedhet, és nem fog megfelelően működni.

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott akkumulátortöltővel töltsen.** Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.

→ **Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle.** Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal.

A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.

→ **Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat.** Ellenőrizze az érintett alkatrészeket.

Tisztítsa meg, vagy szükség esetén cserélje ki őket.

→ **Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; kerülje a folyadékkal való érintkezést.** Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. **Ha a folyadék a szemébe került, orvosi segítségét is vegye igénybe.** Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

→ **Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja.**

A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.

→ **Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat.**

Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.

→ **Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsen.**

Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

- **Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk.** Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosításához a termék első használatba vétele előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort az akkumulátortöltővel.
- **Az elem gyermekektől elzárva tartandó.**
- **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Zárlat veszélye fenyeget.
- **Ne zárja rövidre az akkumulátort.** Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.
- **Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek.** Ezért az elem kivételkor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja.** Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétdurranhat vagy túlhevülhet.
- **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.
-  **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tüztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.
- **Az akkumulátort csak –20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten működtesse és tárolja.** Nyáron például ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.
- **Az akkumulátort kizárólag 0 °C és +35 °C környezeti hőmérséklet között töltsse.** A megadott hőmérséklettartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűz kialakulásának veszélyét.
- **Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.**

1.3.2 Elektromos biztonság



VESZÉLY! Szívélelő!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Az akkumulátoros terméket csak –10 °C és 40 °C között használja.

Vizsgálja át gondosan azt a területet, ahol a termék alkalmazása történik, és távolítsa el minden kábelt és idegen tárgyat.

Az esetleges (pl. behegesztett kapcsoló miatt bekövetkező) akaratlan beindulás esetén azonnal válassza le az akkumulátort a termékről, és javíttassa meg a terméket a GARDENA szervizzel.

Amennyiben rendellenes rezgésbe kezd, kapcsolja ki a terméket, és válassza le róla az akkumulátort. Az erős rázkódások sérüléseket okozhatnak.

A terméket ne használja víz közelében.

A készülékkel ne dolgozzon medencék vagy kerti tavak közelében.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

1.3.3 Személyi biztonság



VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsok miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Önnök tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzet esetén hogyan tudja azonnal leállítani a terméket.

Kerülje az érintkezést a késkenő olajjal, különösen, ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Csak nappali fényben és jó látási viszonyok között végezzen munkát.

Minden használat előtt vizsgálja át a terméket. A termék minden alkalmazása előtt végezzen szemrevételezést. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások szabadok-e.

Ha a működés során a termék erősen felmelegedett, akkor hagyja lehűlni, mielőtt eltesszi a helyére.

Figyelmeztetés! Fülvédővel történő munkavégzés esetén és a termék által okozott zajok miatt előfordulhat, hogy a kezelő nem veszi észre a közeledő személyeket. Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és erős lábbelit.

Győződjön meg róla, hogy a munkavégzés során viselt lábbelije biztonságos-e.

2. SZERELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ **A termék szerelése előtt mindig vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre.**

Az első kézi fogantyú felszerelése [ábra A1]:

1. Lazítsa meg mindkét csavart ② és vegye ki azokat.
2. Az első fogantyút ① csúsztassa be a sövénynyíron található részbe. Biztosítsa, hogy az első fogantyú ① teljesen be legyen dugva, és hogy a fogantyún lévő lyuk a menetes furaton helyezkedjen el.
3. Helyezze be mindkét csavart ② a sövénynyíron lévő menetes furatokba. Eközben ne nyomja meg az első indítókart ③.
4. Húzza meg erősen mindkét csavart ②. Biztosítsa, hogy a csavarok ② erősen meg legyenek húzva, és hogy az indítókart ③ teljesen le lehessen nyomni.

3. KEZELÉS



VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ **Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre, mielőtt megkezdí a termék beállítását vagy szállítását.**

Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



FIGYELEM!

→ **Figyeljen a hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típustábláján szereplő adatokkal.

A GARDENA 14730-55/14731-55 termék számú akkumulátoros sövénynyírók tartozékai közt nem szerepel az akkumulátor és a töltő készülék.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az **A** kireteselő gombot, és vegye ki a **B** akkumulátort a **D** akkumulátor befogóból.
2. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket **C** egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
3. Tolja rá a **C** akkumulátortöltő készüléket a **B** akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő **L akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.**

Ha a töltő készüléken lévő **L akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fényel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve** (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

4. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
5. Ha az akkumulátor **B** teljesen feltöltődött, leválaszthatja a **B** akkumulátort a **C** töltő készülékről.

A kijelző elemek jelentése:

Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:

Akkumulátor villogó töltésjelző fény **L**



A töltési művelet folyását az **L** akkumulátor töltésjelző **villogása** jelzi.

Útmutatás: Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

Akkumulátor állandó töltésjelző fény **L**



Az **L** akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, **vagy** a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az **L** akkumulátor töltésjelző **állandó fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

Ⓟ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O8]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijeles a Ⓟ akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	Ⓜ, Ⓜ és Ⓜ zöld fényel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	Ⓜ és Ⓜ zöld fényel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	Ⓜ zöld fényel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	Ⓜ zöld fényel villog

Ha az LED zöld fénnel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.
Ha a hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAEZHÁRÍTÁS.

Munkahelyzetek:

A sövénynyíró 3 munkavégzési helyzetben lehet működtetni.

- Oldalt történő vágás [ábra O5]
- Magasan történő vágás [ábra O6]
- Alacsonyan történő vágás [ábra O7]

Sövénynyíró beindítása [ábra O1/O8]:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülés veszélye fenyeget, ha a termék az indítókarok elengedésekor nem áll le.
→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy kapcsolókat.
Például, ne rögzítse hozzá az indítókarokat a fogantyúhoz.

Elindítás:

A termék fel van szerelve egy kétkezes biztonsági berendezéssel (2 indítókar), amely megakadályozza termék véletlenül történő bekapcsolását.

1. Helyezze be az akkumulátort az akku-befogóba , amíg az hallhatóan bekattan.
2. Távolítsa el a védőburkolatot a késről.
3. Az egyik kezével fogja meg az előző fogantyút , és húzza meg az előző indítókart .
4. A másik kezével fogja meg a főfogantyút , és húzza meg a hátsó indítókart .
A sövénynyíró elindul, és 5 másodpercre felgyullad a akkumulátor töltöttség jelző fény.

Leállítás:

1. Engedje el mindkét indítókart /.
2. A sövénynyíró leáll.
3. Nyomja meg az kireteszelő gombot, és vegye ki a akkumulátort a akkumulátor befogóból.

4. KARBANTARTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.
→ Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre, mielőtt megkezdí a termék karbantartását.

A sövénynyíró tisztítása [ábra M1]:

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.
→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízsugárral (nagynyomású vízsugárral pedig különösen ne).
→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Nedves kendővel tisztítsa meg a sövénynyíró.
2. Tisztítsa ki a légréseket egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó).
3. A kést olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA Ápolóolaj, cikksz. 2366).
Kerülje el a műanyag alkatrészekkel való érintkezést.

Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

- Akkumulátor töltő készülék: Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.
- Akkumulátor: Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

5. TÁROLÁS

Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. A védőburkolatot csúsztassa rá a késre.
2. Vegye ki az akkumulátort.
3. Töltsé fel az akkumulátort.
4. Tisztítsa meg a sövénynyíró, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
5. A sövénynyíró, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

A termék ártalmatlanítása:



A szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem minősül háztartási hulladéknak. Hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus berendezések helyi gyűjtőrendszerében.

Ez hozzájárul az élettartam végi hulladékkezeléshez. További információért forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladék ártalmatlanítási szolgáltatást végző vállalkozáshoz, a GARDENA hivatalos szervizkereskedőjéhez vagy kiskereskedőhöz. A helytelen ártalmatlanítás potenciálisan negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a veszélyes anyagok esetleges jelenléte miatt.

Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani

Li-ion FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.

6. HIBAEZHÁRÍTÁS

VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!
Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.
→ Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre, mielőtt megkezdí a terméken a hiba elhárítását.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A sövénynyíró nem lehet leállítani	Az indítókar szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A sövény vágása roncslva történik	A kés tompa vagy sérült.	→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA szervizzel.
Sövénynyíró erősen rezeg	A kés megrongálódott.	→ Kapcsolja ki a terméket, és cseréltesse ki a kést.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. Az LED zöld fénnel villog [ábra O4]	Akku lemerült.	→ Töltsé fel az akkumulátort.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED piros fénnel világít [ábra O4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. A sövénynyíró akkumulátorának érintkezői közé vízcseppek vagy nedvesség kerül. A motor blokkolva van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz. → Távolítsa el a vízcseppeket/ nedvességet száraz kendővel. → Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED pirosan villog [ábra O4]	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. A hibajelző LED nem világít [ábra O4]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. A  hibajelző LED nem világít [ábra 04]	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az  akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra 03]	Az akkumulátor nincs (jól) ráakva.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre.
	Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva.	→ Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort).
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
	Az akkumulátor hibás.	→ Cserélje le az akkumulátort.
Az  akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra 03]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba.
	A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros sövénynyíró	Egység	Érték (cikksz. 14730)	Érték (cikksz. 14731)
Löketek	1/min	2400	2400
Késhossz	cm	50	60
Késnyílás	mm	20	20
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	2,6	2,7
Hangnyomásszint L _{pa} ¹⁾ Bizonytalanság k _{pa}	dB (A)	84 3	84 3
Hangteljesítmény szint L _{WA} ²⁾ : mért/garantált	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Kéz/kar rezgés a _{vhw} ¹⁾ Bizonytalanság k _{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Mérési eljárás: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ÚTMUTATÁS: A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor	Egység	Érték (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Érték (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5	5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési idő (kb.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	244	124

Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0 – 45	0 – 45
Tömeg	g	170	210
Érintésvédelmi osztály		□ / II	□ / II
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Ápolóolaj	Meghosszabbítja a kések élettartamát és az akkumulátor működési idejét.	cikksz. 2366
GARDENA Gyűjtőzsák Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	A levágott hulladék egyszerű és kényelmes összegyűjtése.	cikksz. 6002
GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cseréhez.	cikksz. 14903 cikksz. 14905
GARDENA Akkumulátor gyorsöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W-.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	cikksz. 14901

9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatók:
www.gardena.com/contact

cs Akumulátorové nůžky na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	63
2. MONTÁŽ	65
3. OBSLUHA	66
4. ÚDRŽBA	66
5. SKLADOVÁNÍ.	66
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	67
7. TECHNICKÁ DATA	67
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY	68
9. SERVIS.	68

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Nůžky na živý plot GARDENA jsou určeny na stříhání živých plotů, keřů, křoví a půdopokryvných rostlin na domácích a hobby zahrádkách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



NEBEZPEČÍ! Poranění!
→ Produkt nepoužívejte na stříhání trávníků/okrajů trávníků, na drcení materiálu nebo na kompostování.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

DŮLEŽITÉ!
Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

1.1 Symboly na produktu



Přečtěte si návod na provoz.



Nebezpečí – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nože.



Nevystavovat dešti.



Pro nabíječku:
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.



Používat ochranu očí a sluchu.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.

1.2 Obecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ!

Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto strojem.

Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Ušchovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.

Termín „stroj“ v upozorněních a varováních označuje přístroj napájený ze sítě (se síťovým kabelem) nebo napájený akumulátorem (bezdrátový).

1) Bezpečnost pracovního prostoru

a) Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.

Přeplněné či tmavé prostory nahrávají nehodám.

b) Nepoužívejte stroj ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu.

Stroj vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti. Rozptýlení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry.

Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami.

Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

c) Stroj nevystavujte dešti ani vlhku. Vniknutí vody do stroje zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.

Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

e) Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití.

Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

f) Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem.

Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

a) Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Při práci se strojem stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

b) Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.

Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.

c) Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze.

Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.

d) Před zapnutím stroje odstraňte jakékoli seřizovací nebo dotahovací klíče. Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.

e) Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.

Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.

g) Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávačů a lapačů prachu, musí být připojeny a správně použity.

Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytlem prachu.

h) Nedovoľte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem.

Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

4) Používání stroje a péče o něj

a) Stroj nepřetěžujte. Používejte stroj, který je pro danou aplikaci určený. Takový stroj vykoná práci lépe, bezpečněji a rychleji, pro kterou byl navržen.

b) Stroj nepoužívejte, pokud nefunguje přepínač pro zapnutí a vypnutí. Každý stroj, který nelze ovládat přepínačem, je nebezpečný a musí být opraven.

c) Před jakýmkoli nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vyjměte z nástroje akumulátor, pokud je to možné.

Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

d) Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoľte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřčetly tento návod k použití.

Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.

e) Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoli částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit.

Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.

f) Udržujte řezací stroje ostré a čisté. Správně udržované řezací stroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.

g) Používejte stroj, příslušenství a další části stroje podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci.

Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.

h) Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva.

Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

5) Použití akumulátorového nástroje a péče o něj

a) Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem.

Použití nabíječky vhodné pro jeden typ akumulátoru může pro jiný typ akumulátoru představovat nebezpečí vzniku požáru.

b) Ve stroji používejte pouze k tomu určené akumulátory.

Při použití jiných akumulátorů hrozí riziko úrazu a požáru.

c) Když akumulátor nepoužíváte, udržujte jej stranou od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly spojit kontakty akumulátoru.

Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

d) Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Při zasažení očí kapalinou vyhledejte lékařskou pomoc.

Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

e) Nepoužívejte poškozený nebo pozměněný akumulátor nebo stroj.

Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat neočekávané chování vedoucí k požáru, výbuchu nebo nebezpečí poranění.

f) Akumulátor nebo stroj nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě.

Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.

g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo stroj mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.

Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může mít za následek poškození akumulátoru a zvýšené nebezpečí požáru.

6) Servis

a) Servis stroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. To zajistí udržení bezpečnosti stroje.

b) Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.

Servis akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

1.2.2 Bezpečnostní varování pro nůžky na živý plot

a) Nůžky na živý plot nepoužívejte při špatném počasí, zvláště pokud existuje riziko blesku. Snižte tak riziko zasažení bleskem.

a) Udržujte všechny napájecí a jiné kabely mimo oblast řezání.

Napájecí a další kabely se mohou nacházet v plotě či křoví a mohlo by dojít k jejich náhodnému přerušování stříhací lištou.

b) Používejte ochranu sluchu.

Vhodné ochranné prostředky snižují riziko ztráty sluchu.

c) Nůžky na živý plot držte pouze za izolované úchopy, protože lišta by se mohla dostat do kontaktu se skrytou kabeláží.

Když se nože dostanou do kontaktu s vodičem pod proudem, elektrický proud se může přenést na obnažené kovové části nůžek na živý plot a mohlo by dojít k zásahu obsluhy elektrickým proudem.

d) Všechny části těla udržujte mimo dosah stříhací lišty. Dokud se stříhací lišta pohybuje, neodstraňujte nastříhaný materiál a materiál nepřidržujte. Nože se pohybují i po vypnutí spínače. Při práci s nůžkami na živý plot stačí okamžik nepozornosti a následkem může být vážný úraz.

e) Před odstraněním uvízlého materiálu nebo údržbou nůžek na živý plot se ujistěte, že je vše vypnuto a baterie je odpojena nebo vyjmuta.

Neočekávaná aktivace nůžek na živý plot při odstraňování uvízlého materiálu nebo provádění údržby může mít za následek vážný úraz.

g) Při přenášení držte nůžky na živý plot se zastavenou řezací lištou za rukojeť a dbejte na to, aby nedošlo k nechtěnému kontaktu s vypínačem. Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko neúmyslného spuštění a následného poranění noží.

h) Při přepravě nebo skladování nůžek na živý plot vždy nasadte na stříhací lištu ochranný kryt.

Správnou manipulací s nůžkami na živý plot snížíte riziko poranění noží.

→ Použití nůžek na živý plot může být omezeno národními předpisy. Provádějte kontrolu každý den před použitím a po pádu nebo jiných nárazech za účelem identifikace jakéhokoli významného poškození nebo vad.

→ Živé ploty a keře prohleďte, zda se v nich nevyskytují skryté objekty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).

→ Doporučuje se využití proudového chrániče s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.

→ Nůžky na živý plot držte oběma rukama za obě držadla.

→ Nůžky na živý plot jsou určeny pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi a ne na žebříku nebo jiné nestabilní ploše.

1.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

1.3.1 Bezpečnostní upozornění pro akumulátory a nabíječky

→  **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

→ Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.

Nabíječku používejte pouze tehdy, pokud jste dobře obeznámeni se všemi jejími funkcemi a jste schopni provádět všechny činnosti bez omezení nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

→ Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.

→ Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.

Musí být zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály.

→ Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

→  **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** Vniknutím vody do nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

→ **Udržujte nabíječku čistou.** Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

→ Před použitím nabíječku vždy zkontrolujte, včetně kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoli poškození. Nabíječku neotevírejte sami. Zajistěte, aby opravy prováděl pouze kvalifikovaný personál s využitím výhradně originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

→ Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí. Hrozí riziko požáru, protože nabíječka se během nabíjení zahřívá.

→ Pokud je nutné vyměnit spojovací kabel, nechte to provést společnost GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.

→ Tato bezpečnostní upozornění se vztahují pouze na 18V Li-ion akumulátory systému POWER FOR ALL.

→ **Nezakrývejte ventilační otvory nabíječky (jsou-li přítomny).** V opačném případě se nabíječka může přehřát a přestane správně fungovat.

→ Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.

→ Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikat výpary. Ujistěte se, že je prostor dobře větraný, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky. Výpary mohou podráždit dýchací ústrojí.

→ Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sou sední předměty. Zkontrolujte dotčené díly. V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte.

→ Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se tato kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.

→ Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL. 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.

→ Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedené v návodu k používání výrobku. Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečným přetížením.

→ Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.

Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd./kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).

→ Akumulátor se dodává částečně nabitý. Aby byl zajištěn plný výkon akumulátoru, před jeho prvním použitím ho zcela nabíjte v nabíječce.

→ Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.

→ Neotevírejte akumulátor. Hrozí riziko zkratu.

→ Akumulátor nezkratujte. Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů.

Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.

→ Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké. Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.

→ Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo vnější silou. Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívát.

→ Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.

→  **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.**

Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

→ Akumulátor používejte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 až +50 °C. Nenechávejte například akumulátor v létě v autě. Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.

→ Akumulátor nabíjejte pouze při okolních teplotách 0 až 35 °C.

Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.

→ Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.

1.3.2 Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátů.

Akumulátorový produkt používejte jen při teplotách -10 °C až 40 °C.

Prohlédněte pečlivě oblast, ve které má být produkt nasazen, a odstraňte všechny kabely a cizí objekty.

V případě náhodného spuštění (např. v důsledku spínače s přivařenými kontakty), oddělte ihned akumulátor od produktu a nechte výrobek opravit v servisu GARDENA.

Produkt vypněte a oddělte akumulátor od produktu v případě, že začne abnormálně vibrovat. Silné vibrace mohou způsobit poranění.

Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníků.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

1.3.3 Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Musíte vědět, jak můžete tento produkt kdykoliv v nouzovém případě ihned odstavít.

Vyhňte se kontaktu s olejem, kterým je mazán nůž, zejména pokud na něj reagujete alergicky.

Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.

Před každým použitím produkt zkontrolujte. Před každým použitím proveďte vizuální prohlídku produktu. Zkontrolujte, zda jsou průchozí vstupy vzduchu.

Pokud se produkt během provozu silně ohřál, nechte ho před uskladněním ochladit.

Výstraha! Při práci s ochranou sluchu a v důsledku hluku způsobeného produktem nemusí obsluha zaregistrovat přibližující se osoby.

Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.

Zajistěte, abyste při práci nosili bezpečnou obuv.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor a nasadte ochranný kryt na nůž.

Montáž horního držadla [obr. A1]:

1. Uvolněte oba šrouby ② a vyšroubujte je.
2. Posuňte přední držadlo ① do drážky na nůžkách na živý plot. *Zajistěte, aby bylo přední držadlo ① úplně zasunuto a aby byl otvor v držadle namířen na závitové vrtání.*
3. Zasuňte oba šrouby ② do závitových vrtání na nůžkách na živý plot. *Nestlačte přitom přední spouštěcí páčku ③.*
4. Oba šrouby ② dotáhněte. *Zajistěte, aby byly oba šrouby ② dotaženy a aby mohla být spouštěcí páčka ③ plně stlačena.*

3. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořížení při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před nastavováním nebo transportem produktu počkejte, až se nůž zastaví, vyjměte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.

Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ **Pozor na síťové napětí!** Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

U akumulátorových nůžek na živý plot GARDENA č.v. 14730-55/14731-55 nejsou akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

1. Stlačte uvolňovací tlačítka A a akumulátor B vyndejte z jeho úchyty D.
2. Připojte nabíječku C do síťové zásuvky.
3. Nasuňte nabíječku akumulátorů C na akumulátor B.

Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru L na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.

Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru L na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

4. Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
5. Pokud je akumulátor B plně nabit, můžete akumulátor B oddělit od nabíječky C.

Význam indikačních prvků:

Indikace na nabíječce [obr. O3]:

Blikající světlá kontrolka nabíjení akumulátoru L



Nabíjení je signalizováno **blikáním** kontrolky nabíjení akumulátoru L.

Poznámka: Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru L



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru L signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru L, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

Indikátor stavu nabití akumulátoru P na produktu [obr. O4/O8]:

Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru P.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabit	L1, L2 a L3 svítí zelen
34 – 66 % nabit	L1 a L2 svítí zelen
11 – 33 % nabit	L1 svítí zelen
0 – 10 % nabit	L1 bliká zeleně

Pokud LED L1 bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED W, viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB.

Pracovní polohy:

Nůžky na živý plot lze provozovat ve 3 pracovních polohách.

- Boční stříhání [obr. O5]
- Vysoké stříhání [obr. O6]
- Nízké stříhání [obr. O7]

Spuštění nůžek na živý plot [obr. O1/O8]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcích páček nezastaví.

→ **Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač.**
Nepřipevňujte například startovní páčky k rukojeti.

Spuštění:

Produkt je vybaven dvouručním bezpečnostním přípravkem (2 spouštěcí páčky), který zbraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

1. Nasadte akumulátor B do úchyty D v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
2. Odstraňte ochranný kryt z nože.
3. Držte přední rukojeť ① jednou rukou, a zatáhněte přední spouštěcí páčku ③.
4. Hlavní rukojeť ④ držte druhou rukou a zatáhněte zadní spouštěcí páčku ⑤.
Nůžky na živý plot startují a na 5 sekund se zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru P.

Zastavení:

1. Obě spouštěcí páčky ③/⑤ pusťte.
Nůžky na živý plot jsou zastaveny.
2. Nasuňte ochranný kryt na nůž.
3. Stlačte uvolňovací tlačítka A a akumulátor B vyndejte z jeho úchyty D.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořížení při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se nůž zastaví, sundejte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.**

Čištění nůžek na živý plot [obr. M1]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

→ **Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).**
→ **Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel.**
Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací šterbiny musí být vždy čisté.

1. Nůžky na živý plot čistěte vlhkým hadrem.
2. Vzduchové šterbiny ⑥ čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
3. Nůž namažte olejem s nízkou viskozitou (např. GARDENA Olej na údržbu č.v. 2366).
Zamezte kontaktu s plastovými díly.

Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací šterbiny a připoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

5. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Nasuňte ochranný kryt na nůž.
2. Vyndejte akumulátor.

3. Akumulátor nabijte.
4. Vyčistěte nůžky na živý plot, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
5. Nůžky na živý plot akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

Likvidace výrobku:



Symbol znamená, že výrobek nelze zlikvidovat jako domovní odpad. Odevzdejte jej v místním sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

To přispívá k řádné likvidaci po dosažení konce životnosti. Informace vám poskytnou místní úřady, služby zajišťující zpracování domovního odpadu, servis nebo prodejce GARDENA. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku potenciální přítomnosti nebezpečných látek.

Likvidace akumulátoru:



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího

Li-ion

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

1. Lithium-iontové články plně vybijte (obratte se na servis GARDENA).
2. Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
3. Lithium-iontové články likvidujte odborně.

6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

NEBEZPEČÍ! Poranění!
Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.
→ Než začnete odstraňovat závadu produktu, počkejte, až se nůž zastaví, sundejte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot nelze zastavit	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Nůžky nestříhají čistě	Nůž je tupý nebo poškozený.	→ Nechte vyměnit nůž servisem GARDENA.
Nůžky na živý plot silně vibrují	Nůž je poškozený.	→ Produkt vypněte a nechte vyměnit nůž.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. LED bliká zeleně [obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybí LED svítí červeně [obr. 04]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Mezi kontakty akumulátoru na nůžkách na živý plot jsou kapky vody nebo vlhkost.	→ Odstraňte kapky vody/ vlhkost suchým hadrem.
	Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybí LED bliká červeně [obr. 04]	Produkt je vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybí LED nesvítí [obr. 04]	Akumulátor není správně nasazen do úchytu akumulátoru.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchytu akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
	Produkt je vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru svítí trvale [obr. 03]	Akumulátor není (správně) nasazen.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku.
	Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru, popř. akumulátor vyměňte).

Problém	Možná příčina	Náprava
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru svítí trvale [obr. 03]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.
	Akumulátor je vadný.	→ Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru nesvítí [obr. 03]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky.
	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.

POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorové nůžky na živý plot	Jednotka	Hodnota (č.v. 14730)	Hodnota (č.v. 14731)
Zdvihy	1/min	2400	2400
Délka nože	cm	50	60
Vzdálenost mezi zuby	mm	20	20
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	2,6	2,7
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	84	84
Nejistota k_{pA}		3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ naměřená / zaručená	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibrace ruky-paže $a_{hw}^{(1)}$	m/s ²	1,9	1,5
Nejistota k_{hw}		1,5	1,5

Metoda měření podle: ⁽¹⁾ EN 62841-4-2 ⁽²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

POZNÁMKA: Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Hodnota (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5	5
Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Nabíječka akumulátorů	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení (asi)	PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124
	PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154
	PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244
			64
Přípustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Ošetřovací olej	Prodlužuje životnost nožů a dobu chodu na akumulátor. č.v. 2366
GARDENA záchytný vak Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Jednoduché a pohodlné shromažďování řezaného materiálu. č.v. 6002
GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídatný běh nebo na výměnu.
PBA 18V/45 P4A	č.v. 14903
PBA 18V/72 P4A	č.v. 14905
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL. č.v. 14901

9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: www.gardena.com/contact.

sk Akumulátorové nožnice na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	68
2. MONTÁŽ	70
3. OBSLUHA	70
4. ÚDRŽBA	71
5. SKLADOVANIE	71
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH	71
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	72
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	72
9. SERVIS	72

Preklad originálneho návodu na obsluhu.

 Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

Určené použitie:

Nožnice na živý plot GARDENA sú určené na strihanie živého plotu, kríkov a nízkych rastlín v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.

 **NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**
→ Nepoužívajte výrobok na strihanie trávniku/okrajov trávnikových porastov, ani na štiepkovanie pre následné kompostovanie.

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

1.1 Symboly na výrobku



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nebezpečenstvo – Nepribližujte sa rukami k reznému nožu.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



Pre nabíjačku:

V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.



Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.

1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

1.2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené technické údaje tohto stroja.

Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Výraz „stroj“ v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo akumulátora (bez kábla).

1) Bezpečnosť v pracovnom priestore

a) Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

Neporiadok alebo nedostatočné osvetlenie spôsobujú nehody.

b) Nepoužívajte stroje vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.

Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.

c) Počas práce so strojom musia byť deti aj iné osoby v dostatočnej vzdialenosti. Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

2) Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčky stroja musia zodpovedať zásuvke elektrickej siete. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. S uzemnenými strojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.

Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.

c) Nevystavujte stroje pôsobeniu dažďa ani vlhkosti. Ak sa do stroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

d) Nepoužívajte kábel nevhodným spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.

Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Pri používaní stroja v exteriéri používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) Ak je nevyhnutné použiť stroj vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).

Použitie napájania z vedenia vybaveného prúdovým chráničom (RCD) výrazne znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

a) Pracujte obozretné, dávajte pozor a pri obsluhu stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Chvilka nepozornosti pri používaní strojov môže zapríčiniť vážny úraz.

b) Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky očí. Ochranné vybavenie, ako sú napríklad masky proti prachu, bezpečnostné topánky s protišmykovou podrážkou, prilby alebo chrániče sluchu použité vo vhodných prípadoch znižujú počet poranení.

c) Zabráňte neúmyselnému spusteniu výrobku. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenášaním stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie strojov s prstom na vypínači alebo napájanie strojov, ktoré majú vypínač zapnutý, zvyšuje riziko nehôd.

d) Pred zapnutím stroja vyberte nastavovací kľúč alebo nástroj. Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.

e) Prilíhajte sa nenaťahujte. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj. To umožňuje lepšie ovládanie stroja v neočakávaných situáciách.

f) Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržiavajte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.

g) Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.

Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

h) Nedovoľte, aby ste sa v dôsledku skúsenosti získaných častým používaním strojov uspokojili a ignorovali bezpečnostné pravidlá pri používaní stroja. Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy spôsobiť vážne poranenie.

4) Používanie a starostlivosť o stroj

a) Nepreťažujte stroj. Používajte správny stroj na dané použitie.

Správny stroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na akú je určený.

- b) **Nepoužívajte stroj, ak sa nedá zapnúť a vypnúť vypínačom.** Stroj, ktorý sa nedá ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- c) **Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané stroje udržiavajte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznajú tento stroj alebo tieto pokyny, aby stroj používali.** Stroje sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
- e) **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti nesprávne nastavené alebo uviaznuté, či nie sú zlomené a či nie sú v inom stave, ktorý by mohol ovplyvniť prevádzku stroja. Ak je stroj poškodený, dajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatkom udržiavanými strojmi.
- f) **Rezacie stroje udržiavajte nabrúsené a čisté.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými hranami sú menej náchylné na uviaznutie a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Používajte stroj, príslušenstvo, hroty stroja atď. v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Používanie stroja na iné ako určené účely môže vyvolať nebezpečnú situáciu.
- h) **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Šmyklivé rukováti a úchytné povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie stroja v nečakaných situáciách.

5) Použitie a ošetrovanie akumulátorového náradia

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže pri použití s iným akumulátorom predstavovať nebezpečenstvo požiaru.
- b) **V strojoch používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené.** Pri použití akéhokoľvek iného akumulátora môže hroziť nebezpečenstvo poranenia a požiaru.
- c) **Nepoužívané akumulátory odkladajte v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vyteciť kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor alebo stroj.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu mať za následok nepredvídateľné fungovanie a spôsobiť požiar, výbuch alebo predstavovať nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo stroj ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo stroj nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Pri nesprávnom nabíjaní alebo pri vonkajších teplotách mimo uvedeného rozsahu hrozí poškodenie akumulátora a zvyšuje sa nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Stroj si nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a používajte len identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti stroja.
- b) **Nikdy nevykonávajte servis na poškodených akumulátoroch.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

1.2.2 Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na nožnice na živý plot

- a) **Nožnice na živý plot nepoužívajte počas nepriaznivých poveternostných podmienok, najmä v prípade rizika bleskov.** Zníži sa tým riziko zasiahnutia bleskom.
- a) **Všetky napájacie káble a ostatné káble udržiavajte mimo oblasti rezania.** Napájacie káble alebo iné káble môžu byť skryté v živých plotoch alebo kríkoch a čepeľ ich môže náhodne preseknúť.
- b) **Používajte ochranu sluchu.** Používaním náležitých ochranných pomôcok sa zníži riziko straty sluchu.
- c) **Nožnice na živý plot držte iba za izolovanú časť určenú na držanie, pretože nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými káblami.** Kontakt nožov s vodičom pod napätím môže viesť pod napätie exponované kovové časti nožnic na živý plot a spôsobiť obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- d) **Žiadnou časťou tela sa nepribližujte k nožu. Neodkladajte rezaný materiál ani nedržte rezaný materiál, keď sa čepele pohybujú.** Čepele sa naďalej pohybujú aj po vypnutí vypínača. Chvilka nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže spôsobiť vážny úraz.
- e) **Pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe nožnic na živý plot skontrolujte, či sú všetky vypínače vypnuté a či je vybratý alebo odpojený akumulátor.** Neočakávané uvedenie nožnic na živý plot do činnosti pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe môže spôsobiť vážne poranenie.
- g) **Nožnice na živý plot prenášajte za rukoväť so zastavenou čepeľou a dávajte pozor, aby ste nezapli žiaden vypínač.** Správne prenášanie nožnic na živý plot znižuje riziko neúmyselného spustenia a následného zranenia čepeľami.
- h) **Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy používajte kryt noža.** Správna manipulácia s plotostrihom zníži riziko poranenia čepeľami.

- Použitie týchto nožnic na živý plot môže byť obmedzené vnútroštátnymi predpismi. Denne pred použitím a po páde alebo inom náraze výrobok skontrolujte s cieľom zistiť akékoľvek významné poškodenie alebo chyby.
- Prehľadajte živý plot a krovie, či v ňom nie sú skryté predmety (napr. ploty z drôteného pletiva a skryté vedenia).
- Odporúča sa použiť prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.
- Držte nožnice na živý plot vždy obomi rukami za obe rukováte.
- Nožnice na živý plot sú určené na prácu, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebriku alebo inej nestabilnej ploche.

1.3 Dodatočné bezpečnostné upozornenia

1.3.1 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa akumulátorov a nabíjačiek

-  **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.
-  **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.** Nabíjačku akumulátora používajte len vtedy, ak ste oboznámení so všetkými jej funkciami a dokážete ich používať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné pokyny.
- **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**
- **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na nej vykonávate údržbu.** Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou akumulátora.
- **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov).** Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátora. Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
-  **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky akumulátorov zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak pozorujete známky poškodenia, nabíjačku akumulátora nepoužívajte.** Nabíjačku akumulátor neotvárajte svojpomocne, ale zabezpečte, aby opravy vykonávali iba kvalifikovaní pracovníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely. Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach.** V dôsledku zahriatia nabíjačky akumulátora, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Ak je potrebné pripájať kábel vymeniť, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizované servisné stredisko elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**
- **Tieto bezpečnostné upozornenia sa vzťahujú len na 18 V lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL.**
- **Nezakrývajte vetracie otvory na nabíjačke (ak na nabíjačke sú).** V opačnom prípade sa môže nabíjačka prehriať a prestať správne fungovať.
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom.** Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- **V prípade poškodenia alebo nesprávneho použitia môžu tiež z akumulátora uniknúť pary. Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc.** Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
- **Ak je akumulátor chybný, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy. Skontrolujte zasiahnuté časti.** Vyčistite ich alebo ich podľa potreby vymeňte.
- **Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte ďalšiu lekársku pomoc.** Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- **V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor.** Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.
- **Dodržiujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku. Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.**
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL.** Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atď./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atď.).
- **Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Pre plný výkon akumulátora ho prvým použitím úplne nabite v nabíjačke akumulátora.**
- **Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.**
- **Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.**
- **Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- **Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce.**
Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.
- **Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila.**
Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.
- **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis sami.** Údržbu akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné strediská.
-  **Chráňte akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou.**  *Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.*
- **Akumulátor používajte a skladujte len v prostredí s teplotou od -20 °C do +50 °C.** V lete akumulátor napríklad neponechávajte v automobile. Pri teplotách nižších ako 0 °C sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.
- **Akumulátor nabíjajte v prostredí s teplotou od 0 °C do +35 °C.** Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.
- **Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabíjate alebo uskladníte.**

1.3.2 Elektrická bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt -10 °C až 40 °C.

Skontrolujte starostlivo okolie, v ktorom sa má výrobok používať a odstráňte všetky káble a podobné predmety.

V prípade neúmyselného spustenia (napr. v dôsledku privareného spínača) okamžite odpojte akumulátor od výrobku a nechajte výrobok opraviť servisom GARDENA.

Ak začne výrobok nezvykle vibrovať, vypnite ho a vyberte z neho akumulátor. Silné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.

Chráňte kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

1.3.3 Osobná bezpečnosť



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Musíte vedieť, ako môžete tento výrobok v núdzovom prípade kedykoľvek okamžite odstaviť.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom na mazanie noža, obzvlášť ak ste naň alergický.

Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných pomeroch.

Skontrolujte Váš výrobok pred každým použitím. Vykonajte pred každým použitím vizuálnu kontrolu výrobku. Skontrolujte, či sú voľné privody vzduchu.

Pokiaľ v priebehu prevádzky výrobku dôjde k silnému prehriatiu, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

Upozornenie! Pri práci s ochrannými pomôckami proti hluku a kvôli hlučnosti spoločnej výrobkom nebudete pravdepodobne počuť, že sa blížila nejaká osoba.

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevné topánky.

Uistite sa, že máte pri práci bezpečnostnú obuv.

2. MONTÁŽ



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- **Predtým ako namontujete výrobok, vyberte akumulátory a nasuňte na nože ochranný kryt.**

Montáž prednej rukoväte [Obr. A1]:

- Uvoľnite obe skrutky ② a vyskrutkujte ich.
- Vsuňte prednú ručnú páku ① do drážky na nožniciach na živý plot. Uistite sa, že je predná rukoväť ① úplne zasunutá a že sa otvor na rukoväti prekrýva so závitovým otvorom.
- Vložte obe skrutky ② do závitových otvorov na nožniciach na živý plot. Netlačte pritom na prednú štartovaciu páku ③.
- Obe skrutky dotiahnite ② na pevno. Uistite sa, že sú skrutky ② na pevno dotiahnuté a že sa dá štartovacia páka ③ naplno stlačiť.

3. OBSLUHA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- **Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a nasuňte na nože ochranný kryt.**

Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2/O3]:



POZOR!

- **Dodržte sieťové napätie!** Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových nožníc na živý plot č.v. 14730-55/ 14731-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

- Stlačte odblokovacie tlačidlo ④ a vyberte akumulátor ⑤ z uchytenia akumulátora ①.
- Pripojte nabíjačku ⑥ do sieťovej zásuvky.
- Nasuňte nabíjačku akumulátora ⑥ na akumulátor ⑤.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

- Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
- Keď je akumulátor ⑤ plne nabitý, môžete akumulátor ⑤ odpojiť od nabíjačky ⑥.

Význam indikačných prvkov:

Indikácia na nabíjačke [Obr. O3]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④



Nabíjanie signalizuje **blíkajúce** indikátora nabíjania akumulátora ④.

Upozornenie: nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že akumulátor je plne nabitý **alebo** že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora **neprerušované svetlo** indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

Indikácia stavu nabitia akumulátora ⑤ na výrobku [Obr. O4/O8]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora ⑤.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	①, ② a ③ svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	① a ② svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	① svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	① bliká na zeleno

Keď LED ① bliká na zeleno, akumulátor sa musí nabíť.

Keď chybová LED ④ svieti alebo bliká, pozri 6. ODSTRÁNENIE PORÚCH.

Pracovné polohy:

Nožnice na živý plot sa môžu používať v 3 pracovných polohách.

- **Bočné strihanie [Obr. O5]**
- **Vysoké strihanie [Obr. O6]**
- **Nízke strihanie [Obr. O7]**

Spustenie nožníc na živý plot [Obr. 01/08]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovacie páky a výrobok nezaštaví, hrozí nebezpečenstvo zranenia.

→ Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupravujte, napríklad, štartovacie páky na rukoväť.

Spustenie:

Výrobok je vybavený dvojrúčným bezpečnostným zariadením (2 štartovacie páky), ktoré zamedzujú neopatrnému spusteniu výrobku.

1. Vložte akumulátor ⑧ do držáku ⑨ tak, aby počuteľne zapadol.
2. Odstráňte z noža ochranný kryt.
3. Prednú rukoväť ① držte jednou rukou a ťahajte prednú štartovaciu páku ③.
4. Držte hlavnú rukoväť ④ druhou rukou a ťahajte zadnú štartovaciu páku ⑤.
Nožnice na živý plot sa spustia a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora ⑥.

Zastavenie:

1. Uvoľnite obidve štartovanie páky ③ / ⑤.
Zastavenie nožníc na živý plot.
2. Na nôž nasuňte ochranný kryt.
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo ④ a vyberte akumulátor ⑧ z uchytenia akumulátora ⑨.

4. ÚDRŽBA



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Predtým, ako budete vykonávať údržbu počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a nasuňte na nože ochranný kryt.

Čistenie nožníc na živý plot [Obr. M1]:



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Vyčistite nožnice na živý plot vlhkou handričkou.
2. Očistite vzduchové štrbiny ⑥ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrutkovač).
3. Namažte nôž olejom s nízkou viskozitou (napr. GARDENA Olej na údržbu č.v. 2366).
Prítom zabránite kontaktu oleja s plastovými dielmi.

Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

- Nabíjačka akumulátora: Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.
- Akumulátor: Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

5. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Na nôž nasuňte ochranný kryt.
2. Vyberte akumulátor.
3. Akumulátor nabite.

4. Očistite nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, zavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

Likvidácia výrobku:



Nižšie uvedený symbol znamená, že výrobok nepatrí do komunálneho odpadu. Výrobok recyklujte prostredníctvom miestneho zberného systému pre elektrické a elektronické zariadenia.

Prispejete tým k správnej likvidácii výrobku po skončení životnosti. Informácie získate od miestnych úradov, služby na likvidáciu komunálneho odpadu, servisného predajcu alebo predajcu značky GARDENA. Nesprávna likvidácia môže mať potenciálny negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie človeka z dôvodu možnej prítomnosti nebezpečných látok.

Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene.

Li-ion

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním chyby výrobku počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a na nože nasuňte ochranný kryt.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nožnice na živý plot sa nedajú zastaviť	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Živý plot nemá čistý rez	Nôž je tupý alebo poškodený.	→ Nôž si nechajte vymeniť v Servise GARDENA.
Nožnice na živý plot silno vibrujú	Nôž je poškodený.	→ Vypnite výrobok a nechajte vymeniť nôž.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. LED ① blinká na zeleno [Obr. 04]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED ② svieti na červeno [Obr. 04]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora na nožniciach na živý plot sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED ③ blinká na červeno [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytenia akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytenia akumulátora, kým počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED ④ nesvieti [Obr. 04]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistite kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora ☹️ svieti neprerušovane [Obr. 03]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
Indikátor nabíjania akumulátora ☹️ nesvieti [Obr. 03]	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorové nožnice na živý plot	Jednotka	Hodnota (č.v. 14730)	Hodnota (č.v. 14731)
Zdvihy	1/min	2400	2400
Dĺžka noža	cm	50	60
Otvorenie noža	mm	20	20
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,6	2,7
Hladina akustického tlaku L _{pk} ¹⁾ Odchýlka k _{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Hladina akustického výkonu L _{WA} ²⁾ ; meraná / garantovaná	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibrácie prenášané do ramena a ¹⁾ Odchýlka k _{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Spôsob merania podľa: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



UPOZORNENIE: Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Hodnota (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,0	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5	5
Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Nabíjačka akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie aku- mulátora	V (DC)	18	18
Max. nabíjací prúd aku- mulátora	mA	1000	2000
Čas nabíjania akumulátora (cca)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Olej na údržbu	Predlžuje životnosť nožov a životnosť akumulátora.	č.v. 2366
GARDENA Zberný vak Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Jednoduchý a pohodlný zber odrezkov.	č.v. 6002
GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátora AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901

9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: www.gardena.com/contact

el Μπορντουροψάλιδο μπαταρίας

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	72
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.	75
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ	75
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	76
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	76
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	76
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.	77
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	77
9. ΣΕΡΒΙΣ.	77

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Μπορντουροψάλιδο** προορίζεται για την κοπή φραχτών από θάμνους, θάμνων, μακρόβιων φυτών και χλοοταπήτην σε ιδιωτικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή επιφανειών γρασιδιού/ακμών γρασιδιού, για τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

1.1 Σύμβολα επάνω στο προϊόν



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Μην εκθέτετε το μηχανήμα στη βροχή.



Για το φορτιστή:
Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.

1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

1.2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές ασφαλείας που παρέχονται με αυτό το μηχανήμα.

Η μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτές.

Ο όρος „μηχανήμα“ που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε μηχανήμα που τροφοδοτείται από το δίκτυο ρεύματος (με καλώδιο) ή σε μηχανήμα που τροφοδοτείται ηλεκτρικά από μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

1) Ασφάλεια περιοχής εργασίας

α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν τον κίνδυνο ατυχημάτων.

β) Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.

Τα μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν την ανάφλεξη των σωματιδίων σκόνης ή των καπνών.

γ) Όταν χειρίζεστε ένα μηχανήμα, δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά παιδιά ή άλλα παρίσταμενα άτομα. Ενδέχεται να αποσπάσουν την προσοχή σας, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο.

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Τα βύσματα του μηχανήματος πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα μηχανήματα. Η χρήση μη τροποποιημένων φις και συμβατών πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλωδιώτες, κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση.

γ) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα σε συνθήκες βροχής ή υγρασίας.

Σε περίπτωση εισχώρησης νερού στο μηχανήμα, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με εσφαλμένο τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του μηχανήματος. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα εξαρτήματα. Εάν το καλώδιο καταστραφεί ή εμπλακεί, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης που είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Αν η χρήση ενός μηχανήματος σε χώρο με υγρασία είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με διάταξη προστασίας από ρεύματα διαρροής (RCD).

Η χρήση μιας σύσκευής RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ατομική προστασία

α) Να είστε σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχανήμα. Μην χρησιμοποιείτε τα μηχανήματα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό των μηχανημάτων μπορεί να προκαλέσει σε σοβαρό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως προστατευτική μάσκα αναπνοής, αντιποτιστικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, που χρησιμοποιείται σε κατάλληλες συνθήκες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε το μηχανήμα στην πηγή τροφοδοσίας ή/και στην μπαταρία και προτού πιάσετε ή μεταφέρετε το μηχανήμα. Η μεταφορά των μηχανημάτων, ενώ έχετε το χέρι σας στον διακόπτη, ή η σύνδεση ενεργοποιημένων μηχανημάτων σε πρίζα ενέχει κίνδυνο ατυχημάτων.

δ) Αφαιρέστε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή σύσφιξης, προτού ενεργοποιήσετε το μηχανήμα.

Ένα κλειδί σύσφιξης ή ρύθμισης που παραμένει προσαρτημένο σε κινούμενο μέρος του μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

ε) Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να πατάτε καλά τα πόδια σας και να διατηρείτε την ισορροπία σας συνέχεια. Ετοι επιτυγχάνεται ο καλύτερος έλεγχος του μηχανήματος σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

στ) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Φροντίστε τα μαλλιά και τα ρούχα σας να βρίσκονται σε απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Αν παρέχονται διατάξεις για τη σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Χρησιμοποιείτε σύστημα συλλογής σκόνης για να μειώσετε τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

η) Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε συχνά τα μηχανήματα και είστε εξοικειωμένοι με αυτά, μην επαναπαύεστε και μην παραβλέπετε τις αρχές ασφαλείας των μηχανημάτων. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσμα του δευτερολέπτου.

4) Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

α) Μην ασκείτε δύναμη στο μηχανήμα. Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχανήμα για την εφαρμογή σας. Το κατάλληλο μηχανήμα θα έχει καλύτερες επιδόσεις και θα προσφέρει μεγαλύτερη ασφάλεια στον βαθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.

β) Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη. Ένα μηχανήμα που δεν μπορεί να ελεγχθεί από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία, αν είναι αποσπώμενη, από το μηχανήμα πριν από την πραγματοποίηση ρυθμίσεων, την αλλαγή αξεσουάρ ή την αποθήκευση μηχανημάτων. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.

δ) Φυλάξτε τα μηχανήματα που βρίσκονται σε αδράνεια μακριά από παιδιά και απαγορεύστε τη χρήση των μηχανημάτων σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτά ή με τις οδηγίες. Τα μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα μηχανήματα και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε το μηχανήμα για τυχόν λανθασμένη ευθυγράμμιση ή κινούμενα εξαρτήματα που μαγκώνουν, σπασμένα εξαρτήματα ή άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος. Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε για την επισκευή του μηχανήματος προτού το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από μηχανήματα που δεν συντηρούνται σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Αν τα μηχανήματα κοπής συντηρούνται σωστά, με αιχμηρές άκρες κοπής, είναι λιγότερο πιθανή η εμπλοκή τους και πιο εύκολος ο έλεγχός τους.

ζ) Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, τα αξεσουάρ και τις κεφαλές του μηχανήματος σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί.

Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

η) Διατηρείτε τις χειρολαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και γράσο.

Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και φροντίδα εργαλείων με μπαταρία

α) Επαναφορτίστε το μηχανήμα μόνο με τον φορτιστή που προδιαγράφεται από τον κατασκευαστή.

Ένας φορτιστής κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο φωτιάς κατά τη χρήση με άλλη συστοιχία μπαταριών.

β) Χρησιμοποιείτε μηχανήματα μόνο με τις προδιαγραφόμενες μπαταρίες. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να τη φυλάσσετε μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν ένωση των πόλων. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

δ) Σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού, μπορεί να εκτιναχθεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

ε) Μην χρησιμοποιείτε μπαταρίες ή μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποιήσεις. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα να προκληθεί κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.

στ) Μην εκθέτετε τις μπαταρίες ή τα μηχανήματα σε φωτιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.

Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.

ζ) Ακολουθείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε την μπαταρία ή τα εργαλεία εκτός του εύρους θερμοκρασιών που προδιαγράφεται στις οδηγίες. Η φόρτιση με λανθασμένο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και αυξάνει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

α) Αναθέστε το σέρβις του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένο επισκευαστή. Αυτός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτόν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του μηχανήματος.

β) Μην εκτελείτε εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες μπαταρίες. Οι εργασίες σέρβις σε μπαταρίες θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις.

1.2.2 Προειδοποιήσεις ασφαλείας μπουρνούρωψάλιδου

α) Μην χρησιμοποιείτε το μπουρνούρωψάλιδο σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.

Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

α) Διατηρήστε όλα τα καλώδια ρεύματος και τα σύρματα μακριά από την περιοχή κοπής. Τα καλώδια ρεύματος ή τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε θάμνους και μπορεί να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

β) Φοράτε μέσα προστασίας ακοής. Ο επαρκής εξοπλισμός προστασίας θα μειώσει τον κίνδυνο απώλειας ακοής.

γ) Να κρατάτε το μπουρνούρωψάλιδο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η λεπίδα μπορεί να έλθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Εάν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο, τότε τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του μπουρνούρωψάλιδου μπορεί να τεθούν υπό τάση και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

δ) Μην πλησιάζετε κανένα μέλος του σώματός σας στη λεπίδα. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής και μην κρατάτε το υλικό προς κοπή, όταν οι λεπίδες κινούνται. Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται αφτότος χειρισμός διακόπτη στη θέση απενεργοποίησης. Μια στιγμή απροσεξίας, κατά τον χειρισμό του μπουρνούρωψάλιδου, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ε) Όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία ή όταν συντηρείτε το μπουρνούρωψάλιδο, βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες λειτουργίας είναι σβηστοί και η μπαταρία έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί. Η μη αναμενόμενη ενεργοποίηση του μπουρνούρωψάλιδου όταν απομακρύνετε υλικά που μπλοκάρουν τη λειτουργία του ή όταν το συντηρείτε μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ζ) Μεταφέρετε το μπουρνούρωψάλιδο από τη χειρολαβή με τη λεπίδα σταματημένη, φροντίζοντας να μην πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας. Η σωστή μεταφορά του μπουρνούρωψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης και ενδεχόμενου τραυματισμού από τις λεπίδες.

η) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μπουρνούρωψάλιδου, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα το κάλυμμα λεπίδας. Ο σωστός χειρισμός του μπουρνούρωψάλιδου μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από τις λεπίδες.

→ Η εθνική νομοθεσία ενδέχεται να περιορίζει τη χρήση του μπουρνούρωψάλιδου. Επισκεφτείτε καθημερινά πριν από τη χρήση και μετά από πτώση ή άλλα χτυπήματα, προκειμένου να εντοπίσετε τυχόν σημαντικές ζημιές ή ελαττώματα.

→ Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ., συρμπάνιους φράχτες και κρυμμένα καλώδια).

→ Συνιστάται η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή χαμηλότερο.

→ Κρατάτε το μπουρνούρωψάλιδο και με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές.

→ Το μπουρνούρωψάλιδο προορίζεται για εργασίες, κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθή επιφάνεια.

1.3 Προσθεθείς υποδείξεις ασφαλείας

1.3.1 Προειδοποίηση ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

→ Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.



→ Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με όλες τις λειτουργίες του και μπορείτε να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμό ή μόνο αν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.

→ Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.

→ Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος. Αυτό γίνεται για να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.

→ Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα). Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή μπαταρίας. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

→ Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία. Η είσοδος νερού σε έναν φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

→ Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό. Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

→ Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή της μπαταρίας, συμπεριλαμβανομένου του καλωδίου και του βύσματος, πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

→ Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.

→ Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις

για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.

→ Αυτές οι προειδοποιήσεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V του συστήματος POWER FOR ALL.

→ Μην καλύπτετε τις υποδοχές εξαερισμού του φορτιστή μπαταρίας (εάν υπάρχουν). Διαφορετικά, ο φορτιστής μπορεί να υπερθερμανθεί και να μην λειτουργεί πλέον σωστά.

→ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.

→ Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.

→ Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχύνουν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα, αν είναι απαραίτητο.

→ Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

→ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL. Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.

→ Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.

→ Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ. / Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 18 κ.λπ.).

→ Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας προτού τη χρησιμοποιήσετε προϊόν για πρώτη φορά.

→ Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

→ Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

→ Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

→ Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.

→ Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης. Μπορεί να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.

→ Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά. Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

→ Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

→ Η μπαταρία πρέπει να λειτουργεί και να αποθηκεύεται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ - 20 °C και +50 °C. Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <0 °C, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

→ Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και +35 °C.

Η φόρτιση εκτός του αναφερόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

→ Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.

1.3.2 Ηλεκτρική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας μόνο μεταξύ – 10 °C έως 40 °C.

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης (π.χ., μέσω ενός συγκολλημένου διακόπτη), αποσυνδέστε αμέσως τη μπαταρία από το προϊόν και αναθέστε την επισκευή του προϊόντος στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε τη μπαταρία από αυτό, εάν αρχίσει να δονείται αφύσικα. Οι ισχυρές δονήσεις μπορούν να προκαλέσουν τρυματισμούς.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πσίνες ή λίμνες κήπων.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

1.3.3 Ατομική ασφάλεια



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Πρέπει να γνωρίζετε πώς μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό το προϊόν κάθε στιγμή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι του μαχαιριού, ιδιαίτερα όταν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Να εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή σε καλές συνθήκες ορατότητας.

Ελέγξτε το προϊόν σας πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση εκτελέστε οπτικό έλεγχο του προϊόντος. Ελέγξτε αν είναι ελεύθερες οι είσοδοι αέρα.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος αναπύχθηκε έντονη θερμότητα, αφήστε το να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Προειδοποίηση! Κατά την εργασία με ωτοασπίδες και λόγω των θορύβων που προκαλούνται από το προϊόν ο χειριστής πιθανόν να μην παρατηρεί άτομα που πλησιάζουν.

Να φοράτε συνεχώς κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε ασφαλή υποδήματα όταν εργάζεστε.

2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αφαιρέστε τη μπαταρία και σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι πριν αρχίσετε με το μοντάρισμα του προϊόντος.

Τοποθέτηση μπροστινής λαβής [Εικ. Α1]:

1. Λύστε και τις δυο βίδες ② και αφαιρέστε τις.
2. Ωθήστε την μπροστινή χειρολαβή ① μέσα στη σχισμή στο μπορντουροψάλιδο.
Βεβαιωθείτε ότι η μπροστινή χειρολαβή ① έχει εισαχθεί πλήρως και ότι η οπή στη λαβή είναι ευθυγραμμισμένη ως προς την οπή με σπείρωμα.
3. Βάλτε και τις δυο βίδες ② μέσα στις οπές με σπείρωμα στο μπορντουροψάλιδο.
Ενώ το κάνετε αυτό, μην πιέσετε τον μπροστινό μοχλό εκκίνησης ③.
4. Σφίξτε τις δυο βίδες ②.
Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ② έχουν σφίχτεί και ότι ο μοχλός εκκίνησης ③ μπορεί να πατηθεί πλήρως.

3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν αποθέσετε ή μεταφέρετε το προϊόν.

Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. Ο1/Ο2/Ο3]:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

→ **Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου!** Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Στον παραδοτέο εξοπλισμό των μπορντουροψάλιδων μπαταρίας GARDENA με αριθ. προϊόντος 14730-55/14731-55 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία ούτε φορτιστής.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑥ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.
2. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ③ με πρίζα δικτύου.
3. Σπρώξτε το φορτιστή ③ επάνω στη μπαταρία ⑥.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑬ στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑬ στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

4. Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
5. Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑥ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑥ από το φορτιστή ③.

Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. Ο3]:

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑬



Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με **αναλαμπή** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑬.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Συνεχώς αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑭



Ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑭ σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο **συνεχής φωτισμός** της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑬ σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑰ στο προϊόν [Εικ. Ο4/Ο8]:

Μετά την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑰.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑱, ⑲ και ⑳ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ⑱ και ⑲ ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑱ ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ⑱ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED ⑱ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος ㉔ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

Θέσεις εργασίας:

Το μπορντουροψάλιδο μπορεί να λειτουργεί σε 3 θέσεις εργασίας.

- Πλευρική κοπή [Εικ. Ο5]
- Ψηλή κοπή [Εικ. Ο6]
- Χαμηλή κοπή [Εικ. Ο7]

Εκκίνηση του μπορντουροψάλιδου [Εικ. Ο1/Ο8]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν το προϊόν δεν ακινητοποιείται κατά την απελευθέρωση των μοχλών εκκίνησης.

→ Μην παρακάμπετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μη στερεώνετε για παράδειγμα τους μοχλούς εκκίνησης στη λαβή.

Εκκίνηση:

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δυο χεριών (2 μοχλούς εκκίνησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑧ μέσα στην υποδοχή μπαταρίας ⑩ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα από το μαχαίρι.
3. Κρατήστε την μπροστινή χειρολαβή ① με το ένα χέρι, και τραβήξτε τον μπροστινό μοχλό εκκίνησης ③.
4. Κρατήστε την κύρια λαβή ④ με το άλλο χέρι και τραβήξτε τον πίσω μοχλό εκκίνησης ⑤.
Το μπορντουροψάλιδο τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑨ προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα.

Διακοπή:

1. Αφήστε και τους δυο μοχλούς εκκίνησης ③/⑤.
Το μπορντουροψάλιδο σταματά να λειτουργεί.
2. Σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι.
3. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν συντηρήσετε το προϊόν.

Καθαρισμός του μπορντουροψάλιδου [Εικ. M1]:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίζετε το μπορντουροψάλιδο με υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑥ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε κατασβίδι).
3. Λιπάνετε το μαχαίρι με λάδι χαμηλού ιξώδους (π.χ. GARDENA Λάδι συντήρησης Αριθμ. προϊόντος 2366).
Αποφύγετε την επαφή με πλαστικά μέρη.

Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

- **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.
- **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πανί.

5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι.
2. Βγάλτε την μπαταρία.
3. Φορτίστε την μπαταρία.
4. Να καθαρίζετε το μπορντουροψάλιδο, τη μπαταρία και το φορτιστή της μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Να φυλάσσετε το μπορντουροψάλιδο, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό και κλειστό χώρο χωρίς κίνδυνο θερμοκρασίας κάτω από το μηδέν.

Απόρριψη του προϊόντος:



Το σύμβολο σημαίνει ότι το προϊόν δεν είναι οικιακό απόρριμμα. Ανακυκλώστε μέσω του τοπικού συστήματος συλλογής ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αυτό συμβάλλει στην ορθή διαχείριση των αποβλήτων στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τις υπηρεσίες διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή το κατάστημα λιανικής της GARDENA για πληροφορίες. Η εσφαλμένη απόρριψη ενδέχεται να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, λόγω της πιθανής παρουσίας επικινδύνων ουσιών.

Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

Li-ion

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέτετε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν επιδιορθώσετε βλάβες του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μπορντουροψάλιδο δεν μπορεί να σταματήσει	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Βγάλτε την μπαταρία και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Η κοπή των θάμνων δεν είναι ομοιόμορφη	Το μαχαίρι έχει στομώσει.	→ Αναθέστε την αντικατάσταση του μαχαίριού στο Σέρβις της GARDENA.
Το μπορντουροψάλιδο παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το μαχαίρι έχει έχει υποστεί ζημιές.	→ Απενεργοποιήστε το προϊόν και δρομολογήστε την αντικατάσταση του μαχαίριού.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ⑨ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ⑩ ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασίας της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο μπορντουροψάλιδο υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία.	→ Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί.
	Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Αφαιρέστε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ⑩ αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ⑨ σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές τις μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας  δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπορνοуτοуρoψάλιδο μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14730)	Τιμή (Κωδ. 14731)
Διαδρομές	1/min	2400	2400
Μήκος μαχαριού	cm	50	60
Άνοιγμα μαχαριού	mm	20	20
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	2,6	2,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pa} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{pa}	dB (A)	84 3	84 3
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wa} ²⁾ : προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα a _{vhw} ¹⁾ Αβεβαιότητα K _{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Τιμή (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5	5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26	50
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000	2000
Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	Λεπτά.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	Λεπτά.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	Λεπτά.	244	124

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0 – 45	0 – 45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		□ / II	□ / II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Λάδι περιποίησης GARDENA	Επιμήκυνση διάρκειας ζωής λεπίδας και διάρκειας λειτουργίας μπαταρίας.	Κωδ. 2366
Σάκος συλλογής GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Απλή και άνετη συλλογή του υλικού κοπής.	Κωδ. 6002
Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903 Κωδ. 14905
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901

9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: www.gardena.com/contact

ru Аккумуляторный кусторез

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	77
2. МОНТАЖ	80
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	80
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	81
5. ХРАНЕНИЕ	81
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	81
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	82
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	82
9. СЕРВИС	82

Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Кусторез предназначен для обрезки ветвей, живых изгородей, кустов, травянистых многолетников и почвопокровных растений на приусадебных и частных садовых участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

→ Не используйте изделие для стрижки газонов/газонных кромок, для измельчения материала или для компостирования.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВАЖНО!
Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

1.1 Символы на изделии



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Опасно – Не приближайте руки к ножу.



Беречь от дождя.



Для зарядного устройства:
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилок из розетки.



Пользуйтесь защитой для глаз и ушей.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.

1.2 Общие инструкции по технике безопасности

1.2.1 Общие указания по технике безопасности при работе с изделием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, инструкциями, иллюстрациями и положениями, касающимися техники безопасности и прилагаемыми к данному изделию.

Несоблюдение всех указанных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующего обращения.

Под словом „изделие“ в данном документе понимается электрическое (проводное) либо аккумуляторное (беспроводное) оборудование.

1) Техника безопасности на рабочем месте

- Рабочая зона должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Загромождения или ненадлежащее освещение могут стать причиной несчастных случаев.
- Запрещается использовать изделия во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Изделия образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- Не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам во время использования изделия. Они могут отвлечь ваше внимание, что может привести к потере управления.

2) Электробезопасность

- Вилка изделия должна соответствовать электрической розетке. Запрещается вносить изменения в конструкцию вилки. Запрещается использовать переходники с заземленными изделиями. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает риск поражения электрическим током.
- Не допускайте контакта частей тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте изделия воздействию дождя или высокой влажности. Попадание воды внутрь изделия повышает риск поражения электрическим током.
- Используйте шнур изделия только по прямому назначению. Никогда не носите и не тяните изделие за шнур и не дергайте за него при извлечении вилок из розетки. Держите шнур вдали от источников тепла, масла, острых углов или движущихся деталей. Эксплуатация поврежденного или спутанного шнура увеличивает риск поражения электрическим током.
- При работе с изделием вне помещения используйте специальный удлинительный шнур для уличного применения. Использование шнура, предназначенного для наружного применения, снижает риск поражения электрическим током.
- Если работа с изделием во влажной среде неизбежна, используйте источник питания с устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- При работе с изделием будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте изделие, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Малейшая неосторожность при работе с изделиями может обернуться серьезными травмами.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз.

Использование специально подобранных средств индивидуальной защиты, таких как респиратор, защитная обувь с нескользящей подошвой, каска и средства защиты органов слуха, существенно снижает риск получения травм.

в) Примите меры по предотвращению случайного включения изделия. Перед подключением изделия к источнику питания и/или аккумуляторному блоку, его подъемом или переноской убедитесь, что выключатель питания находится в положении выключения.

Не переносите изделия, держа палец на выключателе, а также не подавайте питание на изделия с выключателем питания в положении включения, т. к. это может привести к несчастному случаю.

г) Перед включением изделия уберите из него все регулировочные и гаечные ключи. Ключ, оставленный на вращающейся части изделия, может стать причиной травмы.

д) Не вытягивайте руки с изделием слишком далеко. Сохраняйте равновесие и устойчивое положение ног. Благодаря этому вы сможете лучше контролировать изделие в непредвиденных ситуациях.

е) Надевайте подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Не допускайте попадания волос и одежды в движущиеся части изделия. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями изделия.

ж) Если изделие может дополнительно оснащаться устройствами для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подключаются и используются надлежащим образом. Такие устройства способствуют снижению опасностей, связанных с наличием пыли.

з) Не допускайте того, чтобы чувство уверенности, приобретенное вследствие частого использования изделия, позволило вам забыть об опасностях и игнорировать принципы обеспечения безопасности. Неосторожное обращение может за долю секунды привести к тяжелым травмам.

4) Эксплуатация и обслуживание изделия

- Не перегружайте изделие. Убедитесь, что изделие подходит для выполнения конкретной задачи. Правильно выбранное изделие эффективнее и безопаснее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.
- Не используйте изделие, если выключатель питания неисправен. Если управление изделием с помощью выключателя невозможно, такое изделие представляет опасность и подлежит обязательному ремонту.
- Прежде чем производить регулировки на изделии, заменять принадлежностей или убирать его на хранение, отключите изделие от источника питания и/или снимите аккумуляторный блок (если снимается). Эти меры предосторожности позволяют исключить риск случайного запуска изделия.
- Храните неиспользуемые изделия в недоступном для детей месте и не позволяйте работать с изделиями лицам, не знакомым с ними и с данными инструкциями по эксплуатации. В руках неопытных пользователей изделия являются источником опасности.
- Выполняйте обслуживание изделий и принадлежностей. Проверьте точность регулировки и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных деталей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу изделия. При наличии повреждений выполните необходимый ремонт, прежде чем снова использовать изделие. Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание изделия.
- Режущее оборудование должно быть острым и чистым. Исправное режущее оборудование с острыми режущими кромками меньше заедает и его легче контролировать.
- Используйте изделие, принадлежности, наконечники и т. д. в соответствии с данными инструкциями, принимая во внимание условия работы и специфику выполняемой задачи. Использование изделия не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми, без следов масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению и управлению изделием в непредвиденных ситуациях.

5) Эксплуатация и обслуживание аккумуляторного изделия

- Выполняйте зарядку только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем. Зарядное устройство, подходящее для аккумуляторного блока одного типа, может создать опасность возгорания при использовании с аккумуляторным блоком другого типа.
- Используйте изделие только с совместимыми аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может создать опасность травмы или возгорания.
- Когда аккумуляторный блок не используется, храните его вдали от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты или другие мелкие предметы, которые могут стать причиной замыкания клемм. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- При неправильном обращении из аккумулятора может вытекать электролит: избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза также требуется обратиться за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.
- Запрещается использовать аккумуляторный блок или изделие, если они повреждены или модифицированы. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать неисправно, что приведет к возгоранию, взрыву или увеличит риск получения травм.

е) Не подвергайте аккумуляторный блок или изделие воздействию огня или чрезмерно высоких температур. Огонь или температуры свыше 130 °C могут привести к взрыву.

ж) Точно следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумуляторный блок или изделие при температуре, выходящей за пределы указанного в инструкциях диапазона. Ненадлежащая зарядка или зарядка при температуре выше или ниже указанного диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска пожара.

6) Сервис

а) Обслуживание изделия должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту с использованием только идентичных запчастей. Это обеспечит безопасность изделия.

б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторные блоки. Обслуживание аккумуляторных блоков должно выполняться только производителем или специалистами авторизованных сервисных центров.

1.2.2 Указания техники безопасности для кусторезов

а) Запрещается использовать ножницы для живой изгороди в плохих погодных условиях, особенно если существует риск удара молнии. Это позволяет уменьшить риск поражения молнией.

а) Держите все шнуры питания и кабели вдали от зоны резки. Шнуры питания или кабели могут быть скрыты в кустах и, как следствие, случайно перерезаны ножом.

б) Используйте средства защиты органов слуха. Использование надлежащих средств защиты снизит риск потери слуха.

в) Держите ножницы для живой изгороди только за изолированные поверхности, поскольку нож может войти в контакт со скрытой электропроводкой.

При контакте ножей с проводом, находящимся под напряжением, неизолированные металлические детали ножниц для живой изгороди также окажутся под напряжением и могут поразить оператора электрическим током.

г) Держите все части тела на безопасном расстоянии от ножа. Не удаляйте обрезки и не удерживайте подлежащий срезке материал во время работы ножей.

Ножи не останавливаются сразу после выключения изделия. Малейшая невнимательность при работе с ножницами для живой изгороди может стать причиной серьезных травм.

д) Перед удалением застрявшего материала или обслуживанием ножниц для живой изгороди убедитесь, что все выключатели питания отключены, а аккумуляторный блок снят или отсоединен. Непредвиденное включение ножниц для живой изгороди во время удаления застрявшего материала или обслуживания может привести к тяжелой травме.

ж) Переносите ножницы для живой изгороди за рукоятку и с предельно остановленным ножом, приняв необходимые меры во избежание включения выключателя питания.

Правильная переноска кустореза снижает опасность неожиданного запуска и вероятность травмирования ножами.

з) При транспортировке или хранении ножниц для живой изгороди всегда устанавливайте кожух на ножи. Правильное обращение с кусторезом снизит вероятность травмирования ножами.

→ Нормы внутреннего законодательства могут накладывать ограничения на использование ножниц для живой изгороди. Ежедневно перед использованием и после падения или каких-либо ударов проверяйте изделие на наличие значительных повреждений или дефектов.

→ Проверьте, нет ли в зеленой изгороди и кустах скрытых объектов (например, проволочного ограждения или проводов).

→ Рекомендуется применение устройства защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.

→ Держите кусторез двумя руками за обе рукоятки.

→ Кусторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или иной неустойчивой опоре.

1.3 Дополнительные указания по технике безопасности

1.3.1 Указания техники безопасности при работе с аккумуляторами и зарядными устройствами

→  Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции. Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.

→ Храните данные инструкции в надежном месте. Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете пользоваться ими без ограничений или получили соответствующие инструкции.

→ Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.

→ Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством для аккумулятора.

→ Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. Не заряжайте одноразовые аккумуляторы. В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.

→  Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении. При попадании воды в зарядное устройство повышается риск поражения электрическим током.

→ Содержите зарядное устройство в чистоте. Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.

→ Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запчастей. Эксплуатация поврежденных зарядного устройства, кабелей, вилок и разъемов повышает риск поражения электрическим током.

→ Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т.д.) и в горючих средах. Во время зарядки существует опасность возгорания из-за нагрева зарядного устройства.

→ В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.

→ Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам 18 В системы POWER FOR ALL.

→ Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства (при наличии). В противном случае зарядное устройство может перегреться и работать неправильно.

→ Для зарядки аккумулятора используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем. Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.

→ При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Проверьте, что место хорошо проветривается. В случае недомогания обратитесь за медицинской помощью. Пары могут раздражать дыхательные пути.

→ Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты. Очистите или замените их при необходимости.

→ При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.

→ Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL. Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.

→ Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия. Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройств аккумуляторов от опасной перегрузки.

→ Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL. Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./ Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).

→ Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства, чтобы сохранить его полную емкость.

→ Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.

→ Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.

→ Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.

→ После работы контакты аккумулятора могут быть горячими. При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.

→ Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки. Может произойти внутреннее короткое замыкание, которое приведет к возгоранию, задымлению, взрыву или перегреву аккумулятора.

→ Никогда не выполняйте обслуживание и ремонт поврежденных аккумуляторов. Все работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

→  Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

→ Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C.

Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре <0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.

→ Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °C.

Зарядка при температуре вне допустимого диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.

→ После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.

1.3.2 Электрическая безопасность



ОПАСНО! Остановка сердца!

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между –10 °C и 40 °C.

Тщательно изучите территорию, в которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

В случае неожиданного запуска (например, из-за прикипевшего переключателя), немедленно отсоедините аккумулятор от изделия и отправьте изделие на ремонт в GARDENA сервисный центр.

Выключите изделие и отсоедините батарею от изделия, если оно начинает необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам.

Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

1.3.3 Личная безопасность



ОПАСНО! Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Вам должно быть известно, как можно немедленно остановить это изделие в случае опасности.

Избегайте контакта с маслом на ноже, особенно если у вас имеется аллергическая реакция на него.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

Проверяйте изделие перед каждым применением. Перед каждым применением производите визуальную проверку изделия. Проверьте, свободны ли вентиляционные отверстия.

Если во время работы изделия оно сильно нагреется, дайте ему остыть перед укладкой на хранение.

Предупреждение! При работе со средствами защиты органов слуха и вследствие издаваемого изделием шума пользователь может не услышать приближения других людей.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Перед началом работы убедитесь, что вы надели прочную обувь.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед монтажом изделия снимите аккумулятор и надвиньте защитный кожух на лезвие.

Установка передней рукоятки [Рис. А1]:

- Отвинтите оба винта ② и удалите их.
- Задвиньте переднюю рукоятку ① в шлиц на кусторезе. Убедитесь, что передняя рукоятка ① вставлена полностью и что отверстие в ручке выровнено по резьбовому отверстию.
- Вставьте оба винта ② в резьбовые отверстия на кусторезе. При этом не нажимайте на передний пусковой рычаг ③.
- Затяните оба винта ②. Убедитесь, что винты ② затянуты и что пусковой рычаг ③ может быть полностью нажат.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия.

Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Учитывайте сетевое напряжение! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

В состав поставки GARDENA аккумуляторных кусторезов арт. 14730-55/14731-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

- Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из аккумуляторного разъема ③.
- Подключите зарядное устройство аккумулятора ④ в сетевую розетку.
- Надвиньте зарядное устройство ④ на аккумулятор ②.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.

Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

- Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
- Когда аккумулятор ② полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ② от зарядного устройства ④.

Значение элементов индикации:

Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ④



О процессе зарядки сигнализирует мигание индикатора зарядки аккумулятора ④.

Указание: Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ④



Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ④ сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ④ сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

Индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑤ на изделии [Рис. О4/О8]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑤ активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	①, ② и ③ светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	① и ② светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	① светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает зеленым цветом

Если светодиод ① мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.

Если светодиод Ошибка ⑥ светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

Положения при работе:

Кусторез может эксплуатироваться в 3 рабочих положениях.

- Боковая резка [Рис. О5]
- Высокая резка [Рис. О6]
- Низкая резка [Рис. О7]

Запуск кустореза [Рис. О1/О8]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пусковых рычагов.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковые рычаги на рукоятке.

Запуск:

Изделие оснащено двухручным предохранительным устройством (2 пусковых рычага), которое предотвращает случайное включение изделия.

1. Вставьте аккумулятор ⑥ в ответную часть аккумулятора ① до щелчка фиксатора.
2. Снимите защитный кожух с ножа.
3. Удерживая переднюю рукоятку ① одной рукой, потяните за передний пусковой рычаг ③.
4. Удерживая главную рукоятку ④ другой рукой, потяните за задний пусковой рычаг ⑤.
Кусторез запускается и индикатор уровня зарядки батареи ⑦ активируется на 5 секунд.

Остановка:

1. Отпустите оба пусковых рычага ③/⑤.
Кусторез останавливается.
2. Надвиньте защитный кожух на нож.
3. Нажмите кнопку разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑥ из аккумуляторного разъема ①.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете техническое обслуживание изделия.

Чистка кустореза [Рис. М1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очищайте кусторез влажной тряпкой.
2. Очистите вентиляционные щели ⑥ мягкой щеткой (не используйте отвертку).
3. Смажьте нож маслом низкой вязкости (например, GARDENA Техническое масло арт. 2366).
Избегайте контакта с пластмассовыми деталями.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

- Зарядное устройство аккумулятора: Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- Аккумулятор: Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

5. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Надвиньте защитный кожух на нож.
2. Снимите аккумулятор.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Очистите кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Храните кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

Утилизация изделия:



Этот символ указывает на то, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Изделие необходимо передать в местный центр сбора и переработки электрического и электронного оборудования.

Таким образом будет обеспечено надлежащее обращение с отходами по окончании срока службы. Для получения информации обратитесь в местные органы власти, местные службы по утилизации отходов, к дилеру или в сервисный центр GARDENA. Из-за потенциального наличия опасных веществ неправильная утилизация может нанести вред окружающей среде и здоровью людей.

Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора. отдельно от обычного бытового мусора.

Li-ion

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приема вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете устранять неисправности изделия.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кусторез не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Кустарник обрезается неровно	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож в GARDENA сервисном центре.
Кусторез сильно вибрирует	Нож поврежден.	→ Выключите изделие и замените нож.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод ① мигает зеленым цветом [Рис. О4]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② светится красным цветом [Рис. О4]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Между контактами аккумулятора кустореза имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка  мигает красным цветом [Рис. 04]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка  не светится [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора  непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора  не светится [Рис. 03]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевой кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный кусторез	Ед.изм.	Значение (арт. 14730)	Значение (арт. 14731)
Ходы	1/мин.	2400	2400
Длина ножа	см	50	60
Отверстие ножа	мм	20	20
Вес (без аккумулятора)	кг	2,6	2,7
Уровень звукового давления $L_{pA}^{1)}$ Погрешность K_{pA}	дБ (А)	84 3	84 3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{2)}$: измеренный/ гарантированный	дБ (А)	92 / 94	92 / 95
Вибрация на рукоятке $a_{vhv}^{1)}$ Погрешность k_{vhv}	м/сек ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Метод измерения согласно: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Значение (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,0	2,5

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Значение (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Количество ячеек (Li-Ion)		5	5
Подходящие зарядные устройства аккумуляторов системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядное устройство аккумулятора	Ед.изм.	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18V-20)
Напряжение	В (пер.)	220 – 240	220 – 240
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальная мощность	Вт	26	50
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18	18
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000	2000
Время зарядки аккумулятора (примерно)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	244	124
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0 – 45	0 – 45
Вес	г	170	210
Класс защиты		□ / II	□ / II
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Спрей для смазки	Увеличивает срок службы ножа и длительность работы от аккумулятора.	арт. 2366
GARDENA Мусоросборник Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Простой и удобный сбор срезанного материала.	арт. 6002
GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: www.gardena.com/contact

Инструкции производителя для Российской Федерации:

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 160 89, SE-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39,
строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: A2023

A	20*	23
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).



sl Akumulatorske škarje za živo mejo

1. VARNOSTNI NAPOTKI	83
2. MONTAŽA	85
3. UPORABA	85
4. VZDRŽEVANJE	86
5. SHRANJEVANJE	86
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	86
7. TEHNIČNI PODATKI	86
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	87
9. SERVISNA SLUŽBA	87

Prevod izvirnih navodil.

 Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

Predvidena uporaba:

GARDENA Škarje za živo mejo so predvidene za rezanje živih meja, grmov, grmičevja in talnih nasadov na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživljanje prostega časa.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

 **NEVARNOST! Telesne poškodbe!**
→ Izdelka ni dovoljeno uporabljati za rezanje trate/robov trate ali za sekiranje za namene kompostiranja.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

1.1 Simboli na izdelku



Preberite navodila za uporabo.



Nevarnost – rok ne približujte rezilom.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Za polnilnik:
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.



Nosite zaščito oči in sluha.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.

1.2 Splošna varnostna navodila

1.2.1 Splošni varnostni napotki za napravo



OPOZORILO!

Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, dobavljene s tem strojem.

Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

Shranite vsa opozorila in navodila za bodočo uporabo.

Izraz „stroj“ v opozorilih se nanaša na (ožičen) stroj na omrežni pogon ali (brezžičen) stroj na akumulatorski pogon.

1) Varnost na delovnem območju

a) Delovno področje naj bo čisto in dobro osvetljeno.

Prenatrpani ali mračni prostori kar kličejo nesrečo.

b) Ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem območju, ki na primer vsebuje vnetljive tekočine, pline ali prah.

Stroji sprožajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Ne dovolite, da bi bili med uporabo stroja prisotni otroci ali opazovalci. Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora.

2) Električna zaščita

a) Vtiči stroja se morajo ujemati z vtičnico. Vtiča na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenim strojem ne uporabljajte adapterjev za vtič.

Nepredelani vtiči in ustrezne vtičnice poskrbijo za zmanjšano nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, se nevarnost električnega udara poveča.

c) Stroj ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vlaga, ki vdre v stroj, povečuje nevarnost električnega udara.

d) Ne ravnajte grobo s kablom. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklapanje stroja iz vtičnice. Kabel ne sme priti v stik z vročino toplote, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi deli.

Poškodovani ali zavozlani kablji povečujejo nevarnost električnega udara.

e) Če stroj uporabljate na prostem, uporabljajte kabelski podaljšek, ki je primeren za zunanjo uporabo. Za zmanjšanje nevarnosti električnega udara uporabljajte kabel, primeren za zunanjo uporabo.

f) Če se ne morete izogniti upravljanju stroja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno napravo na diferencialni tok (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjšuje nevarnost električnega udara.

3) Osebnostna varnost

a) Med uporabo stroja bodite pozorni, pazite na svoja dejanja in ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, ko ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo stroja lahko povzroči hudo telesno poškodbo.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Zaščitna oprema, na primer protiprašna maska, čevlji z nedrsečimi podplati, čelada ali ščitniki za sluh, uporabljena v pravih okoliščinah, zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb.

c) Izogibajte se neželenemu zagonu. Preden stroj priključite na omrežje in/ali akumulatorsko baterijo, ga vzamete v roke ali ga prenašate, se prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop. Prenašanje strojev s prstom na stikalo ali priklop stroja z vklopljenim stikalom lahko povzroči nesrečo.

d) Preden stroj vklopite, odstranite ključ za nastavitev ali izvijač.

Če ostane ključ na vrtljivem delu stroja, lahko ta povzroči telesne poškodbe.

e) Rok ne stegujte predaleč. Vedno zanesljivo stopajte in pazite na ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad strojem ob nepričakovanih dogodkih.

f) Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Z lasmi in oblačili ne segajte v območje gibljivih delov.

Ohlapne obleke, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premične dele.

g) Če so naprave opremljene s priključkom za odvajanje in zbiranje prahu, mora biti ta zaseden in pravilno uporabljen.

Zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi vdihavanja tega.

h) Kljub morebitni pogosti uporabi stroja bodite previdni in upoštevajte varnostna opozorila za stroja. Brezbržna uporaba lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.

4) Uporaba in nega stroja

a) Stroj ne uporabljajte na silo. Pri delu uporabljajte ustrezen stroj.

Pravilen stroj bo delo opravil bolje in varneje, če deluje pri hitrosti, za katero je bil zasnovan.

b) Stroj ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevaren in ga je treba popraviti.

c) Pred izvajanjem nastavitve, menjavo priključkov ali shranjevanjem orodja izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja, če je to mogoče. Tovrstni preventivni ukrepi pomagajo zmanjšati nevarnost nenamernega vklopa stroja.

d) Stroj, ki ga ne potrebujete, shranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki ne poznajo stroja ali teh navodil. Stroj je v rokah nepoučenih uporabnikov nevaren.

e) Vzdržujte orodje in dodatno opremo. Preverite poravnano ali zatikanje gibljivih delov. Prepričajte se, da noben del ni poškodovan, in preverite vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje stroja. Če je stroj poškodovan, ga pred uporabo odnesite v popravilo. Veliko nesreč povzročijo slabo vzdrževani stroji.

f) Rezila naj bodo vedno ostrina in čista. Pravilno vzdrževani stroji z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.

g) Stroj, dodatno opremo, nastavke stroja ipd. uporabljajte skladno s temi navodili ter upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali. Uporaba stroja za opravljanje, za katero ta stroj ni namenjen, je lahko nevarna.

h) Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez ostankov olja in masti. Če so ročaji in prijemalne površine spolzki, ne omogočajo varne uporabe in upravljanja stroja v nepričakovanih razmerah.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

a) Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorjev, lahko povzroči nevarnost požara pri drugih akumulatorjih.

b) V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje. Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost poškodb in požara.

c) Ko akumulatorja ne uporabljate, ne sme priti v stik z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med dvema poloma. Kratki stik med poloma akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

d) Ob nepravilni in grobi uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteka tekočina; izogibajte se stiku s tekočino. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.

Tekočina, ki izteka iz akumulatorske baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.

e) Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja ali stroja. Poškodovani ali predelani akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in lahko posledično zagorijo, eksplodirajo ali predstavljajo nevarnost poškodb.

f) Akumulatorja ali stroja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.

Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.

g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorja ali stroja pri temperaturah zunaj temperaturnega območja, navedenega v navodilih. Neustrezna zamenjava ali temperature zunaj dovoljenega območja lahko povzročijo poškodbe akumulatorske baterije in povečajo nevarnost požara.

6) Servis

a) Popravila stroja sme izvajati usposobljen serviser, pri tem pa mora uporabljati originalne nadomestne dele. S tem zagotovite ohranitev kakovosti in varnosti stroji.

b) Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev. Akumulatorje lahko servisirajo samo proizvajalec in pooblašeni servisni ponudniki

1.2.2 Varnostna opozorila škarij za obrezovanje žive meje

a) Škarij za obrezovanje žive meje ne uporabljajte v slabih vremenskih pogojih, še posebej ob nevarnosti udara strele.

S tem zmanjšate nevarnost udara strele.

a) Vsi napajalni kabli in ostali kabli morajo biti odstranjeni iz območja rezanja. V živi meji ali grmovju se lahko skrivajo napajalni kabli, ki jih ne opazite in jih lahko nenamerno prerežete.

b) Nosite zaščito za ušesa. Z ustrezno zaščitno opremo zmanjšate nevarnost izgube sluha.

c) Škarje za obrezovanje žive meje držite samo za izolirane površine, ker lahko pride rezilo v stik s skritimi kabli. Če se rezila dotaknejo kabela pod napetostjo, lahko napetost preide tudi na ostale kovinske dele škarij za obrezovanje žive meje, zaradi česar lahko uporabnik doživi električni udar.

d) Delov telesa ne približujte rezilu. Ko se rezila premikajo, ne odstranjujte odrezanega materiala in materiala ne prijemajte.

Rezila se premikajo tudi po izklopu stikala. Trenutek nepozornosti med uporabo škarij za obrezovanje žive meje lahko povzroči težko telesno poškodbo.

e) Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali servisiranju škarij za obrezovanje žive meje morajo biti vsa stikala za vklop/izklop v izklopljenem položaju in akumulatorski sklop odstranjen ali odklopljen. Nepričakovana sprožitve škarij za obrezovanje žive meje med odstranjevanjem zatakrnjene materiala ali med servisiranjem lahko privede do hudih telesnih poškodb.

g) Škarje za obrezovanje žive meje nosite za ročaj, ko je rezilo zaustavljeno in pazite, da ne vključite nobenega vklopnega stikala. Pravilna nošnja škarij za obrezovanje žive meje zmanjšuje nevarnosti neželenega vklopa in posledičnih telesnih poškodb zaradi rezil.

h) Pri prenašanju ali shranjevanju škarij za obrezovanje žive meje vedno uporabite ščitnik rezila. Pravilno ravnanje s škarijami za obrezovanje žive meje zmanjšuje nevarnost telesnih poškodb zaradi rezil.

→ Uporabo teh škarij za obrezovanje žive meje lahko ureja državna zakonodaja. Vsak dan opravite pregled pred uporabo ali po padcu ali drugih udarcih, da odkrijete morebitne večje poškodbe ali napake.

→ Preglejte živo mejo in grmovje glede skritih predmetov (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).

→ Priporočljiva je uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok z diferenčnim tokom do največ 30 mA.

→ Držite škarje za živo mejo z obema rokama za oba ročaja.

→ Škarje za živo mejo so predvidene za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

1.3 Dodatni varnostni napotki

1.3.1 Varnostna opozorila za akumulatorske baterije in polnilnike akumulatorskih baterij

→  **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.

→ **Ta navodila hranite na varnem mestu.** Polnilnik akumulatorske baterije uporabljajte, samo če ste seznanjeni z vsemi njegovimi funkcijami in jih znate uporabljati brez omejitev oziroma ste prejeli ustrezna navodila.

→ **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**

→ **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom akumulatorske baterije.

→ **Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic).** Napetost baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo polnilnika akumulatorske baterije. Ne polnite baterij za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.

→  **Polnilnik akumulatorskih baterij uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** Vstop vode v polnilnik akumulatorske baterije poveča nevarnost električnega udara.

→ **Polnilnik akumulatorske baterije redno čistite.** Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.

→ **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorske baterije, vključno s kablom in vtičem.** Če opazite poškodbe, ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije. Polnilnika akumulatorske baterije ne odpirajte sami. Vsa popravila naj izvede samo usposobljeno osebje z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovani polnilniki akumulatorske baterije, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

→ **Ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika akumulatorske baterije med polnjenjem.

→ **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**

→ **Ta varnostna opozorila veljajo samo za 18 V akumulatorske litij-ionske baterije sistema POWER FOR ALL.**

→ **Ne pokrivajte zračnih rež polnilnika akumulatorjev (če je na voljo).** V nasprotnem primeru se polnilnik lahko pregreje in ne deluje več brezhibno.

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara.

→ **Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi.** Zagotovite, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihalne poti.

→ **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje izteka tekočina in zmoci predmete v okolici.** Preglejte prizadete dele. Očistite jih in jih po potrebi zamenjajte.

→ **Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina.** Ne dotikajte se je. Če se tekočine nehotе dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. *Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.*

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v partnerskih izdelkih sistema POWER FOR ALL.** Akumulatorske baterije 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljive z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.

→ **Bodite pozorni na priporočila za akumulatorske baterije v navodilih za uporabo vašega izdelka.** To je edini način za varno uporabo akumulatorske baterije in izdelka ter zaščito akumulatorskih baterij pred nevarno preobremenitvijo.

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd. / Združljivi polnilniki akumulatorske baterije: AL 18 itd.).

→ **Priložena akumulatorska baterija je delno napolnjena.**

Polno zmogljivost akumulatorske baterije dosežete tako, da jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku akumulatorske baterije.

→ **Baterije naj bodo vedno izven dosega otrok.**

→ **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorske baterije.** Ko akumulatorske baterijske ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov. *Krati stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.*

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.** Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.

→ **Akumulatorsko baterijo lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žebliji ali izvijači, ali zunanja sila.** *Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar lahko baterija zagori, oddaja dim, eksplodira ali se pregreje.*

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih baterij.**

Vsa vzdrževalna dela na akumulatorskih baterijah sme izvajati le proizvajalec ali pooblašeni servisni center.

→  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavitvijo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**  *Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.*

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in shranjujte pri temperaturah okolice med -20 °C in +50 °C.**

Akumulatorske baterije, na primer, ne puščajte poleti v avtomobilu. Pri temperaturi, nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.

→ **Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +35 °C.** *Polnjenje izven navedenega temperaturnega razpona lahko poškoduje akumulatorsko baterijo ali poveča nevarnost požara.*

→ **Po uporabi počakajte, da se akumulatorska baterija ohlaja najmanj 30 minut, preden jo polnite ali shranite.**

1.3.2 Električna varnost

 **NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki

bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med – 10 °C in 40 °C.

Skrbno preglejte zemljišče, na katerem se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse kable in tuje predmete.

V primeru nehotenega zagona (npr. zaradi zataknenega stikala), akumulator takoj ločite od izdelka in izdelek dajte popraviti servisni službi GARDENA.

Če izdelek začne neobičajno vibrirati, ga izklopite in ločite akumulator od izdelka. Močne vibracije lahko povzročijo poškodbe.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.

Ne delajte v bližini plavalnih bazenov ali vrtnih ribnikov.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

1.3.3 Osebnost



NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogojit. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Vedeti morate, kako lahko ta izdelek v primeru sile kadar koli takoj izklopite. Izogibajte se stiku z oljem rezila, še posebej, če ste alergični nanj.

Dela izvajajte samo pri dnevni svetlobi oziroma dobri vidljivosti.

Svoj izdelek pred vsako uporabo preverite. Pred vsako uporabo izdelek vizualno preglejte. Preverite, ali so prezračevalni vhodi prosti.

Če med delovanjem izdelka pride do razvoja močne vročine, ga morate pred shranjevanjem pustiti, da se ohladi.

Opozorilo! Pri delu z zaščito sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, uporabnik morebiti ne more opaziti bližajočih se oseb.

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in trdne čevlje.

Zagotovite, da pri delu nosite varne čevlje.

2. MONTAŽA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnitve, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek sestavite.

Montaža sprednjega ročaja [slika A1]:

- Odvijte oba vijaka ② in ju odstranite.
- Potisnite sprednji ročaj ① v režo na škarjah za živo mejo. Zagotovite, da je sprednji ročaj ① v celoti vtaknjen in da je luknja v ročaju poravnana z navojno vrtino.
- Vtaknite oba vijaka ② v navojni vrtini v škarjah za živo mejo. Pri tem ne pritiskajte na sprednjo zagonsko ročico ③.
- Trdnoategnite oba vijaka ②. Zagotovite, da so vijaki ② trdno zategnjeni in da je mogoče v celoti pritisniti na zagonsko ročico ③.

3. UPORABA



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnitve, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.

Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

Pri GARDENA akumulatorskih škarjah za živo mejo art.-št. 14730-55/14731-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napolnjenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

- Pritisnite tipko za sprostitvev ① in odstranite akumulator ② iz nastavka za akumulator ③.

- Priključite polnilnik akumulatorjev ③ na omrežno vtičnico.
- Potisnite polnilnik akumulatorjev ③ na akumulator ②.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja ④ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.

Kadar prikaz napolnjenosti akumulatorja ④ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
- Ko je akumulator ② v celoti napolnjen, lahko akumulator ② ločite od polnilnika ③.

Pomen elementov prikaza:

Prikaz na polnilniku [slika O3]:

Utripajoča luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Postopek polnjenja označuje utripanje prikaza napolnjenosti akumulatorja ④.

Napetek: Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.

Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④



Trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja trajna luč prikaza napolnjenosti akumulatorja ④ označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ④ na izdelku [slika O4/O8]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja ④ prikaže za 5 sekund.

Stanje napolnjenosti akumulatorja	Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	④, ② in ③ svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	④ in ② svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	④ sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	④ utripa zeleno

Kadar LED-lučka ④ utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake ⑤ sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK.

Delovni položaji:

Škarje za živo mejo je mogoče uporabljati v 3 delovnih položajih.

- Stransko rezanje [slika O5]
- Višinsko rezanje [slika O6]
- Nizko rezanj [slika O7]

Zagon škarj za živo mejo [slika O1/O8]:



NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonskih ročic ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Ne primer tako, da bi zagonski ročici pritrdili na ročaj.

Zagon:

Izdelek je opremljen z dvoročno varnostno napravo (2 zagonskima ročicama), ki preprečuje nenameren vklop izdelka.

- Vstavite akumulator ② v sprejemni nastavek za akumulator ③, tako da se slišno zaskoči.
- Odstranite zaščitni pokrov z rezila.
- Držite sprednji ročaj ① z eno roko in povlecite sprednjo zagonsko ročico ③.
- Držite glavni ročaj ④ z drugo roko in povlecite zadnjo zagonsko ročico ⑤. Škarje za živo mejo se zaženejo, prikaz napolnjenosti akumulatorja ④ pa se prikaže za 5 sekund.

Ustavitev:

- Spustite zagonski ročici ③/⑤. Škarje za živo mejo se zaustavijo.
- Potisnite zaščitni pokrov na rezilo.
- Pritisnite tipko za sprostitvev ① in odstranite akumulator ② iz nastavka za akumulator ③.

4. VZDRŽEVANJE

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek začnete vzdrževati.

Čiščenje škarij za živo mejo [slika M1]:

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.
→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

- Očistite škarje za živo mejo z vlažno krpo.
- Očistite zračne odprtine ⑥ z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
- Premažite rezilo z oljem z nizko viskoznostjo (npr. GARDENA Olje za nego art.-št. 2366).
Izogibajte se stiku z deli iz umetne snovi.

Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

Ne uporabljajte tekoče vode.

- **Polnilnik akumulatorjev:** Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.
- **Akumulator:** Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

5. SHRANJEVANJE

Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Potisnite zaščitni pokrov na rezilo.
- Odstranite akumulator.
- Napolnite akumulator.
- Očistite škarje za živo mejo, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite škarje za živo mejo, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

Odlaganje izdelka:

 Simbol pomeni, da izdelek ni gospodinjstvi odpadki. Obvezna je reciklaža v najbližjem zbirnem centru za električno in elektronsko opremo.

To prispeva k ustreznemu ravnanju z izrabljenimi odpadki. Za informacije se obrnite na lokalne organe, službe za ravnanje z gospodinjstvi odpadki, servisnega zastopnika ali prodajalca družbe GARDENA. V primeru neustreznosti odstranitve odpadkov lahko pride zaradi morebitne prisotnosti nevarnih snovi do škodljivih posledic za okolje in zdravje ljudi.

Odstranitev akumulatorja:

 GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjstvih odpadkov.

Li-ion

POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

- Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
- Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
- Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK

NEVARNOST! Telesne poškodbe!
Nevarnost uresnin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.
→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Škarj za živo mejo ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Ograja se ne obreže pravilno	Rezilo je topo ali poškodovano.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
Škarje za živo mejo močno vibrirajo	Rezilo je poškodovano.	→ Izdelek izklopite in rezilo dajte zamenjati.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka ① utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake ② utripa rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Med kontakti akumulatorja na škarjah za živo mejo so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake ③ utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake ④ ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napolnjenosti akumulatorja ⑤ utripa rdeče [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
Prikaz napolnjenosti akumulatorja ⑥ ne sveti [slika 03]	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.

NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorske škarje za živo mejo	Enota	Vrednost (art.-št. 14730)	Vrednost (art.-št. 14731)
Gibov	1/min	2400	2400
Dolžina rezila	cm	50	60
Razdalja zobcev rezila	mm	20	20
Teža (brez akumulatorja)	kg	2,6	2,7
Raven zvočnega tlaka L _{PA} ¹⁾	dB (A)	84	84
Negotovost k _{PA}		3	3

Akumulatorske škarje za živo mejo	Enota	Vrednost (art.-št. 14730)	Vrednost (art.-št. 14731)
Raven zvočne moči L_{WA}^{20} : izmerjena / zagotovljena	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Tresljaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$	m/s^2	1,9	1,5
Negotovost $k_{vhw}^{2)}$		1,5	1,5

Merilni postopek po: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOTEK: Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5	5
Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Polnilnik akumulatorjev	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna moč	W	26	50
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dovoljena temperatura baterije za polnjenje	°C	0 – 45	0 – 45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		□ / II	□ / II
Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Olje za nego	Podaljša življenjsko dobo rezil in čas delovanja akumulatorja.	art.-št. 2366
GARDENA Zbiralna vrečka Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Preprosto in udobno zbiranje narezanega materiala.	art.-št. 6002
GARDENA Sistemski akumulator PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art.-št. 14901

9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: www.gardena.com/contact

hr Baterijske škarje za živico

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	87
2. MONTAŽA	89
3. RUKOVANJE	89
4. ODRŽAVANJE	90
5. SKLADIŠTENJE	90
6. OTKLANJANJE SMETNJI	91
7. TEHNIČKI PODACI	91
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	91
9. SERVIS	91

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

Škare za živicu proizvođača **GARDENA** namijenjene su za rezanje živica, grmlja, šiblja i vegetacijskih pokrova u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
→ Proizvod se ne smije koristiti za sječenje travnatih površina odnosno rubova travnjaka, za usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

1. SIGURNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!
Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

1.1 Simboli na proizvodu




Pročitajte upute za uporabu.



Opasnost – ruke držite podalje od noža.



Uređaj ne izlažite kiši.



Za punjač:
Strujni utikač smjestite iz izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.

1.2 Opće sigurnosne upute

1.2.1 Opća sigurnosna upozorenja za stroj



UPOZORENJE!
Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim strojem.

Nepoštivanje svih uputa u nastavku može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

Spremite sva upozorenja i upute za buduću primjenu.
Pojam „stroj“ u upozorenjima odnosi se na stroj napajan iz mreže (žični) ili baterijski (bežični) stroj.

1) Sigurnost na radnom mjestu

a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.**
U neurednim i tamnim prostorima vjerojatnije su nezgode.

b) **Strojeve nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama, primjere u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.**
Strojevi iskrenjem mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Tijekom upotrebe stroja djeci i promatračima onemogućite pristup. Rastresenost može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) Utikači stroja moraju odgovarati utičnicama. Utikač ni pod kojim uvjetima nemojte preinačavati. S uzemljenim strojevima nemojte upotrebljavati adapterske utikače. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Ako vam je tijelo uzemljeno, povećava se opasnost od strujnog udara.
- c) Strojeve nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima. Voda koja prodire u stroj povećava opasnost od strujnog udara.
- d) Pazite na kabel. Kabel nemojte upotrebljavati za prenošenje, povlačenje ili isključivanje stroja. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) Kada stroj upotrebljavate na otvorenom, primjenjujte prikladan produžni kabel. Upotrebom kabela predviđenog za rad na otvorenom smanjujete opasnost od strujnog udara.
- f) Ako stroj morate upotrebljavati na vlažnom mjestu, koristite se napajanjem zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD). Primjenom zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) smanjuje se opasnost od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- a) Budite usredotočeni, pazite što radite i razumno upotrebljavajte stroj. Stroj nemojte upotrebljavati umorni ili pod djelovanjem droga, alkohola ili lijekova. U trenutku nepažnje tijekom upotrebe stroja može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Upotreba zaštitne opreme poput maske za prašinu, protukliznih zaštitnih cipela, kacige i štitnika za uši u odgovarajućim uvjetima smanjuje opasnost od osobnih ozljeda.
- c) Onemogućite nehotično pokretanje. Prije priključivanja stroja na napajanje i/ili baterijski komplet te podizanja ili prenošenja sklopku morate postaviti u položaj za isključivanje. Držanje prsta na sklopki prilikom prenošenja strojeva ili priključivanje napajanja stroja na kojima je sklopka uključena povećava opasnost od nezgode.
- d) Prije uključivanja stroja uklonite sve ključeve za prilagođavanje. Ako ključ ili klin ostanu na okretnom dijelu stroja, može doći do tjelesnih ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Obavezno održavajte dobro uporište i ravnotežu. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pomičnih dijelova. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako su priloženi uređaji za izvlačenje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno priključenje i upotrebu. Upotrebom mehanizma za prikupljanje prašine možete smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) Nemojte dopustiti da zbog rutine proizašle iz česte upotrebe strojeva postanete samodopadni i zanemarujete principe sigurnog rada sa strojem. Neoprezan rad u djeliću sekunde može uzrokovati ozbiljnu ozljedu.

4) Upotreba i održavanje stroja

- a) Stroj nemojte preopterećivati. Upotrebljavajte stroj koja odgovara namjeni. Odgovarajućim strojem posao ćete obaviti bolje i sigurnije, brzinom za koju je konstruiran.
- b) Stroj nemojte upotrebljavati ako ga nije moguće uključiti i isključiti sklopkom. Stroj kojim ne možete upravljati sa sklopkom opasan je i mora se popraviti.
- c) Prije bilo kakvih izmjena, zamjene dodatne opreme ili spremanja stroja, odspojite utikač od izvora napajanja i/ili izvadite baterijski komplet iz stroja, ako je odvojitiv. Ove preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja stroja.
- d) Strojeve koje ne upotrebljavate uskladištite izvan dohvata djece, a osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama nemojte dopustiti njihovu upotrebu. Strojevi mogu biti opasni kada njima rukuju neiskusni korisnici.
- e) Održavajte strojeve i dodatnu opremu. Provjerite usklađenost pokretnih dijelova, povezanost pokretnih dijelova, cjelovitost dijelova te sva druga stanja koja mogu utjecati na rad stroja. Ako postoje oštećenja, stroj popravite prije upotrebe. Brojne nezgode uzrokovane su lošim održavanjem strojeva.
- f) Rezne strojeve održavajte oštroma i čistima. Pravilno održavani rezni strojevi s oštirim reznim rubovima teže se zaglavljuju i lakše ih je kontrolirati.
- g) Stroj, dodatnu opremu, svrdla itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir uvjete rada i posao koji treba obaviti. Upotreba stroja za radove za koje nije namijenjen može uzrokovati opasne situacije.
- h) Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i bez ulja i masti. Klizave ručke i prihvatne površine u neočekivanim situacijama onemogućuju sigurno rukovanje i kontrolu stroja.

5) Upotreba i održavanje baterijskog alata

- a) Punite samo punjačem koji navodi proizvođač. Punjač prikladan za jednu vrstu baterijskog kompleta može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijskim paketom.
- b) Strojeve upotrebljavajte samo uz posebno namijenjene baterijske komplete. Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog kompleta može izazvati rizik od ozljede i požara.

c) Neupotrebljavani baterijski komplet držite podalje od ostalih metalnih predmeta poput spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta kojima bi se mogli spojiti priključci.

Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.

d) Pri zlouporabi iz baterije se može ispuštiti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, zatražite i liječničku pomoć.

Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.

e) Nemojte upotrebljavati oštećen ili izmijenjen baterijski komplet ili stroj. Oštećene ili izmijenjene baterije nepredvidive su i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili opasnosti od ozljede.

f) Baterijski komplet ili stroj nemojte izlagati plamenu ili neumjerenim temperaturama. Izlaganje plamenu ili temperaturama višima od 130 °C može uzrokovati eksploziju.

g) Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski komplet ili stroj nemojte puniti izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

6) Servis

a) Servisiranje stroja prepustite kvalificiranoj stručnoj osobi i upotrebljavajte isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava održavanje sigurnosti stroja.

b) Oštećene baterijske komplete nikada nemojte servisirati. Servisiranje baterijskih kompleta dopušteno je samo proizvođaču ili ovlaštenim servisima.

1.2.2 Sigurnosna upozorenja za škare za živicu

a) Škare za živicu nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, posebno ako postoji opasnost od grmljavinskog nevremena. Time smanjujete opasnost od udara munje.

a) Sve električne žice i kabele držite podalje od reznog područja.

Električne žice ili kabeli mogu biti zaklonjeni živicama ili grmljem i možete ih nehotično prerezati nožem.

b) Nosite zaštitu za uši.

Prikladna zaštitna oprema ublažava opasnost od gubitka sluha.

c) Škare za živicu držite samo za izoliranu površinu namijenjenu držanju jer nož može dodirivati skriveno ožičenje.

Noževi u kontaktu sa žicom pod naponom mogu provoditi struju na sve metalne dijelove škara za živicu te rukovatelju zadati strujni udar.

d) Držite sve dijelove tijela podalje od noža. Nemojte uklanjati isječeni materijal ili držati materijal namijenjen za rezanje dok se noževi pomiču.

Noževi se okreću i nakon isključenja motora. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

e) Pri uklanjanju zaglavljene materijala ili servisiranju škara za živicu provjerite jesu li sve električne sklopke isključene, a baterijski komplet uklonjen ili odspojen. Neočekivano pokretanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljene materijala ili servisiranja može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

g) Škare za živicu nosite držeći ih za ručku, sa zaustavljenim nožem i pazite da ne dodirnete neku od električnih sklopki.

Pravilnim prenošenjem škara za živicu smanjujete opasnost od slučajnog pokretanja i posljedičnih tjelesnih ozljeda od noževa.

h) Prilikom prijevoza ili skladištenja škara za živicu obavezno primijenite poklopac noža. Pravilnim rukovanjem škarama za živicu smanjujete opasnost od ozljeđivanja noževima.

→ Upotreba škara za živicu može biti ograničena nacionalnim propisima. Svakodnevno provedite pregled prije upotrebe, kao i nakon ispadanja ili udaraca kako biste pronašli bilo koja značajna oštećenja ili kvarove.

→ Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

→ Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom aktivacije od 30 mA ili manje.

→ Držite škare za živicu objema rukama za oba rukohvata.

→ Škare za živicu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

1.3 Dodatne sigurnosne napomene

1.3.1 Sigurnosno upozorenje za baterije i punjače baterije

-  Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

→ Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu. Punjač baterije upotrebljavajte samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama te ih možete izvoditi bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuće upute.

→ Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.

→ Nadzirite djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja. Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem baterije.

→ Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjenja punjača baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.

→  Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti. Prodor vode u punjač baterije povećava opasnost od strujnog udara.

→ Punjač baterije održavajte čistim. Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.

- Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač baterije, kao i kabel i utikač. Ako uočite bilo kakvo oštećenje punjača baterije, nemojte ga upotrebljavati. Nemojte sami otvarati punjač baterije. Popravke prepustite isključivo obučenom osoblju koje će ga provesti primjenjujući originalne rezervne dijelove. Oštećeni punjači baterije, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima. Zagrijavanje punjača baterije tijekom punjenja predstavlja opasnost od požara.
- Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili servisnom centru ovlaštenom za motorne alate tvrtke GARDENA.
- Ova sigurnosna upozorenja primjenjiva su samo za litij-ionske baterije od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.
- Nemojte pokrivati ventilacijske otvore punjača baterije (ako postoje). U suprotnom može doći do pregrijavanja i neispravnog rada punjača baterije.
- Baterije puniti samo punjačima baterije koje preporučuje proizvođač. Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.
- Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para. Osigurajte dobru prozračnost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke. Pare mogu nadražiti respiratorni sustav.
- Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove. Očistite ih i po potrebi zamijenite.
- Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako vam tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadražnost ili opekline.
- Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvoda POWER FOR ALL. Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.
- Poštujte preporuke za baterije iz uputa za uporabu za proizvod. To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.
- Baterije puniti samo s punjačima koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL. Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd. / Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).
- Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste osigurali pune performanse baterije, prije prve upotrebe bateriju potpuno je napunite u punjaču baterije.
- Baterije držite izvan dohvata djece.
- Bateriju nemojte otvarati. Postoji opasnost od kratkog spoja.
- Bateriju nemojte kratko spajati. Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnica za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući. Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.
- Bateriju se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom. Pri pojavi unutarnjeg kratkog spoja baterija se može zapaliti, zadimiti, eksplodirati ili pregrijati.
- Oštećene baterije nikada nemojte servisirati. Sva održavanja baterija trebaju se provoditi samo kod proizvođača ili u ovlaštenim servisnim centrima.
-  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti. Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.**
- Baterija smije raditi i skladištiti se samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C. Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama <0 °C može doći do smanjenja performansi.
- Puniti bateriju samo pri temperaturama okoline između 0 °C i +35 °C. Punjenjem izvan dopuštenog temperaturnog raspona možete uništiti bateriju te povećavate opasnost od požara.
- Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.

1.3.2 Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između -10 °C i 40 °C.

Provjerite teren na kome ćete koristiti proizvod i uklonite sve kabele i ostale strane predmete.

U slučaju neželjenog pokretanja (npr. zbog zapekle sklopke) smjesta odvojite punjivu bateriju s proizvoda i predajte proizvod GARDENA servisu na popravak. Isključite proizvod i odvojite bateriju s proizvoda, ako počne neuobičajeno vibrirati. Jake vibracije mogu izazvati teške ozljede. Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode. Nemojte raditi u blizini bazena ili vrtnih jezera. Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

1.3.3 Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Morate znati kako da proizvod smjesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbjegavajte kontakt sa uljem za noževе, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Provjerite proizvod prije svake upotrebe. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje proizvoda. Provjerite jesu li ventilacijski ulazi prohodni.

Ako je tijekom rada proizvoda došlo do jakog zagrijavanja, ostavite ga neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

Upozorenje! Ako pri radu nosi štitnike za uši, kao i zbog buke koju razvija sam proizvod, može se desiti da rukovatelj ne primijeti osobe koje mu se približavaju.

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite čvrstu obuću.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montiranja proizvoda izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

Montaža prednje ručke [sl. A1]:

1. Otpustite i uklonite oba vijka ②.
2. Prednji rukohvat ① gurnite u prerez na škarama za živicu. Uvjerite se da je prednji rukohvat ① do kraja utaknut te da je otvor na ručki poravnat s navojnim otvorom.
3. Oba vijka ② ubacite u navojne otvore na škarama za živicu. Pritom nemojte stiskati prednju pokretačku polugu ③.
4. Zategnite oba vijka ②. Uvjerite se da su vijci ② dobro zategnuti te da se pokretačka poluga ③ može pritisnuti do kraja.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA škara za živicu br. art. 14730-55/14731-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ④ pa izvadite bateriju ⑤ iz držača ⑥.
2. Priključite punjač za baterije ③ na strujnu utičnicu.
3. Nataknite punjač ③ na bateriju ⑤.

Kada indikator punjenja baterije na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
- Kada se baterija napuni do kraja, možete skinuti bateriju s punjača .

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije treperi.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije



Indikator punjenja baterije trajno svijetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije na proizvodu [sl. O4/O8]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	i svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	i svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Radni položaji:

Škare za živicu mogu raditi u 3 radna položaja.

- Bočno rezanje [sl. O5]
- Visoko rezanje [sl. O6]
- Nisko rezanje [sl. O7]

Pokretanje škara za živicu [sl. O1/O8]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od ozljeda ako se proizvod ne zaustavi kada se otpuste pokretačke poluge.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačke poluge nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima dvoručni sigurnosni element (2 pokretačke poluge) kojim se sprječava nehotično uključivanje.

- Postavite bateriju u držač tako da čujno dosjedne.
 - Skinite štitnik s noža.
 - Jednom rukom držite prednji rukohvat pa povucite prednju pokretačku polugu .
 - Drugom rukom držite glavni rukohvat pa povucite stražnju pokretačku polugu .
- Škare za živicu se pokreću, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije .

Zaustavljanje:

- Otpustite obje pokretačke poluge /.
- Navucite štitnik na nož.
- Stisnite tipku za deblokadu pa izvadite bateriju iz držača .

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

Čišćenje škara za živicu [sl. M1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).
→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

- Prebrišite škare za živicu vlažnom krpom.
- Otvore za zrak čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
- Podmažite nož uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA Ulje za održavanje, br. art. 2366).
Izbjegavajte kontakt s plastičnim dijelovima.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

- Navucite štitnik na nož.
- Izvadite bateriju.
- Napunite bateriju.
- Očistite škare za živicu, bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Škare za živicu, bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza

Odlaganje proizvoda u otpad:



Simbol označava proizvod koji se ne ubraja u kućanski otpad. Reciklirajte ga u lokalnom sabirnom sustavu električne i elektro-ničke opreme.

Tako doprinosite pravilnom upravljanju s otpadom na kraju vijeka trajanja. Za informacije obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službama za zbrinjavanje kućnog otpada te servisnom zastupniku ili prodavaču tvrtke GARDENA. Zbog potencijalne prisutnosti štetnih tvari, nepravilno odlaganje u otpad može potencijalno negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje.

Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

- Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
- Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
- Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Škare za živicu se ne mogu zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Živica nije ravno obrezana	Nož je tup ili oštećen.	→ Prepustite zamjenu noža servisnoj službi poduzeća GARDENA.
Škare za živicu jako vibriraju	Nož je oštećen.	→ Isključite proizvod i dajte da se zamijeni nož.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške  treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške  svijetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na škarama za živicu ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/ vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške  treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške  ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije  trajno svijetli [sl. 03]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
Indikator punjenja baterije  ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijske škare za živicu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14730)	Vrijednost (br. art. 14731)
Hodovi	1/min	2400	2400
Duljina noža	cm	50	60
Otvor noža	mm	20	20
Težina (bez baterije)	kg	2,6	2,7
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}^{1)}$ Nepouzdanost k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Razina zvučne snage $L_{WA}^{2)}$: izmjerena / zajamčena	dB (A)	92 / 94	92 / 95

Baterijske škare za živicu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14730)	Vrijednost (br. art. 14731)
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}^{1)}$ Nepouzdanost k_{vhw}	m/s^2	1,9 1,5	1,5 1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Sustavna baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrijednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5	5
Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Punjač za baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stupanj zaštite		 / II	 / II
Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Ulje za njegu	Produljuje životni vijek noža i trajanje rada akumulatora.	br. art. 2366
GARDENA Vreća Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Jednostavno i lako prikupljanje odrezanog materijala.	br. art. 6002
GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	br. art. 14901

9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

sr Baterijske makaze za živicu

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	92
2. MONTAŽA	94
3. RUKOVANJE	94
4. ODRŽAVANJE	95
5. SKLADIŠTENJE	95
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	95
7. TEHNIČKI PODACI	95
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	96
9. SERVIS	96

hr

sr

Prevod originalnog uputstva.



Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

Namenska upotreba:

Makaze za živicu proizvođača GARDENA namenjene su za potkresivanje živica, grmlja, šiblja i niskog rastinja u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za šišanje trave ili obrubljivanje ivica travnatih površina kao ni za usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

1.1 Simboli na proizvodu



Pročitajte uputstvo za rad.



Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



Za punjač:
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Pre čišćenja ili održavanja izvadite punjivu bateriju.

1.2 Opšta bezbednosna uputstva

1.2.1 Opšte bezbednosne napomene za mašinu



UPOZORENJE!

Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su obezbeđene uz ovu mašinu.

Nepriдрžavanje svih uputstava navedenih u nastavku može da dovede do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Termin „mašina“ iz upozorenja odnosi se na mašinu koja se napaja preko električne mreže (putem kabla) ili baterije (bežično).

1) Bezbednost u radnom okruženju

a) **Pobrinite se da vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) **Nemojte da radite mašinom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.**

Mašine stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.

c) **Pobrinite se da se tokom upotrebe mašine deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti.** Ovlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

2) Električna bezbednost

a) **Utikač za priključenje mašine u struju mora da odgovara utičnici.** Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Nemojte da koristite adaptere pri radu sa uzemljenim mašinama.

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, šporeti i frižideri.** Ako vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) **Mašine nemojte izlagati kiši ili vlazi.** Ako voda prodre u mašinu, povećać se opasnost od strujnog udara.

d) **Nemojte nepropisno da postupate sa kablom.** Ne koristite kabl za nošenje, vuču ili isključivanje mašine. Držite kabl dalje od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

e) **Kad mašinom radite na otvorenom koristite samo produžne kablove koji su prikladni za rad na otvorenom.** Korišćenje kabla koji je pogodan za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) **Ako ne možete da izbegnete upotrebu mašine u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

3) Lična bezbednost

a) **Budite na oprezu, ne skrećite pogled sa onoga što radite i rukujte mašinom zdravorazumski.** Nemojte da koristite mašinu ako ste umorni ili pod dejstvom droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja mašine može da dovede do teških telesnih povreda.

b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu.** Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šlema ili zaštite za sluh koja se koristi u odgovarajućim uslovima smanjuje mogućnost nastanka telesnih povreda.

c) **Sprečite slučajno pokretanje.** Uverite se da je prekidač u isključenom položaju pre nego što mašinu priključite na električnu mrežu / baterijsko napajanje, podignite je ili nosite. Nošenje mašine sa prstom na prekidaču ili napajanje mašine sa prekidačem u položaju za uključivanje može da dovede do nezgode.

d) **Pre nego što uključite mašinu, uklonite alate za podešavanje i ključeve za odvijanje.** Ključ za odvijanje ili alat za podešavanje koji ostanu pričvršćeni za obrtni deo mašine mogu da dovedu do telesne povrede.

e) **Nemojte se preterano naginjati.** Uvek budite oslonjeni na obe noge i pazite na ravnotežu. To će vam omogućiti bolju kontrolu nad mašinom u nepredviđenim situacijama.

f) **Nosite prikladnu odeću.** Nemojte nositi široku odeću ni nakit. Vodite računa da vam kosa i odeća ne dođu u dodir sa pokretnim delovima. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.

g) **Ako na uređaj mogu da se montiraju usisivači ili drugi uređaji za prikupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.** Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od nezgoda koje mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) **Ne dozvolite da vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na mašinu čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali sa radom mašine.** Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

4) Upotreba i održavanje mašine

a) **Ne preopterećujete mašinu.** Koristite mašinu koja odgovara nameni. Adekvatna mašina će bolje i sigurnije obaviti posao u meri za koju je napravljena.

b) **Nemojte da koristite mašinu čiji je prekidač neispravan.** Svaka mašina koja se ne može kontrolisati prekidačem predstavlja opasnost i mora da se popravi.

c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite bateriju, ako se može izvaditi, iz mašine pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenite opremu ili odložite mašine.** Ove preventivne bezbednosne mere smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja mašine.

d) **Mašinu koju ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste mašinu.

Mašine su opasne kada njima rukuju neobučeni korisnici.

e) **Održavajte mašine i opremu.** Proverite da li su pokretni i vezni delovi pravilno postavljeni, da li postoje pukotine na delovima i sva ostala stanja koja mogu uticati na rad mašine. Ako je oštećena, mašinu odnesite na popravku pre korišćenja. Mnoge nezgode su prouzrokovale loše održavane mašine.

f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa ostrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.

g) **Koristite mašinu, opremu, alate sa umecima i ostalo u skladu sa ovim uputstvom.** Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite. Korišćenje mašine za operacije za koje nije namenjena može da dovede do opasnih situacija.

h) **Pobrinite se da ručke i rukohvati budu čisti i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu mašine u neočekivanim situacijama.

5) Korišćenje baterijskog alata i njegovo održavanje

a) **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

b) **Za mašine koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.** Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) **Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorišćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje polova baterije.** Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

d) U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt sa tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

e) **Nemojte koristiti bateriju ili mašinu koja je oštećena ili modifikovana.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu biti nepredvidive što može dovesti do požara, eksplozije ili rizika od povrede.

f) **Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu ni visokim temperaturama.** Izlaganje plamenu ili temperaturi preko 130 °C može dovesti do eksplozije.

g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju odnosno mašinu nemojte puniti pri temperaturama van granica navedenih u uputstvu za rad.** Nepravilno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan navedenog opsega mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

6) Servisiranje

a) **Popravke mašine prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.** Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost mašine.

b) **Nemojte da servisirate oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

1.2.2 Bezbednosna upozorenja za trimer za živu ogradu

a) **Nemojte koristiti makaze za živu ogradu po lošim vremenskim uslovima, naročito kada postoji opasnost od udara groma.** Time se smanjuje rizik od udara groma.

a) **Držite sve kablove za napajanje i druge kablove izvan oblasti rada.** Kablovi za napajanje ili drugi kablovi mogu da se zavuku u živu ogradu ili žbunje i da budu slučajno zasečeni nožem.

b) **Nosite zaštitu za uši.** Adekvatna zaštitna oprema će smanjiti rizik od gubitka sluha.

c) **Makaze za živu ogradu držite isključivo za izolovane rukohvate, budući da nož može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima.**

Kontakt noža sa kablom pod naponom može da stavi metalne delove makaza za živu ogradu pod napon i tako prouzrokuje strujni udar.

d) **Vodite računa da neki deo tela ne dođe u kontakt sa nožem. Ne uklanjajte isečeni materijal i ne držite materijal koji je potrebno iseći dok se noževi kreću.** Noževi nastavljaju da se kreću i kada isključite proizvod pomoću prekidača. Samo jedan trenutak nepažnje pri korišćenju makaza za živu ogradu može dovesti do teških telesnih povreda.

e) **Prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja makaza za živu ogradu, uverite se da su svi prekidači za pokretanje isključeni i da je baterija uklonjena ili odvojena.**

Neočekivano aktiviranje makaza za živu ogradu prilikom uklanjanja zaglavljenog materijala ili servisiranja može dovesti do teške telesne povrede.

g) **Nosite makaze za živu ogradu držeći ih za ručku dok je nož zaustavljen i pazite da ne pritisnete prekidač za pokretanje.**

Pravilno nošenje makaza za živu ogradu će smanjiti rizik od slučajnog pokretanja i rezultirajuće telesne povrede od noževa.

h) **Prilikom transporta ili čuvanja makaza za živu ogradu, uvek koristite poklopac noža.** Pravilno rukovanje makazama za živu ogradu smanjuje rizik od telesne povrede noževima.

→ Upotreba ovih makaza za živu ogradu može biti ograničena lokalnim propisima. Obavljajte svakodnevne provere pre korišćenja pokresivača i nakon što vam ispadne ili se na drugi način udari kako biste izbegli bilo kakvo značajno oštećenje ili kvar.

→ Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kablova).

→ Preporučuje se primena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom kvara od 30 mA ili manje.

→ Držite makaze za živu obema rukama za obe ručke.

→ Makaze za živu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

1.3 Dodatne bezbednosne napomene

1.3.1 Bezbednosno upozorenje za baterije i punjače baterija

→  **Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti.** Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

→ **Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.**

Koristite punjač baterije samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama i ako ste sposobni da ih sprovedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

→ **Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.**

→ **Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja.** Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem baterije.

→ **Punite samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više).** Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača baterije. **Nemojte da puniti nepunjive baterije.** U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.

→  **Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.**

Prodiranje vode u punjač baterije povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač baterije čistim.** U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kao i kabl i utikač.** Nemojte da koristite punjač baterije ako uočite oštećenje. Nemojte sami da otvarate punjač baterije. Pobrinite se da sve popravke obavlja samo kvalifikovano osoblje uz isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova. Oštećeni punjači baterija, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte rukovati punjačem baterija na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara.** Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač baterije zagreva u toku rada.

→ **Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.**

→ **Ova bezbednosna upozorenja se odnose samo na litijum-jonske baterije od 18 V sistema POWER FOR ALL.**

→ **Nemojte pokrivati ventilacione otvore na punjaču baterije (ako ih ima).** U suprotnom, punjač baterije može da se pregreje što će izazvati nepravilan rad.

→ **Baterije puniti samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača.** Punjač baterija koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.

→ **Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno.** Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni trakt.

→ **Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete.** Proverite neposredno okruženje. Očistite ili zamenite predmete na koje je dospela tečnost iz baterije.

→ **U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje.** Izbegavajte kontakt. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ **Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.** Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

→ **Poštuje preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod.** To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.

→ **Baterije puniti samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.**

Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./ Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).

→ **Baterija se isporučuje delimično napunjena.** Da biste osigurali pune radne karakteristike baterije, u potpunosti napunite bateriju u punjaču baterije pre korišćenja prvi put.

→ **Držite baterije van domašaja dece.**

→ **Nemojte otvarati bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.

→ **Ne pravite kratak spoj baterije.** Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije. Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

→ **Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli.** Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrela kontakte.

→ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile.** Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.

→ **Nemojte servisirati oštećene baterije.** Svaki vid održavanja baterija mora se obaviti samo od strane proizvođača ili ovlašćenih servisnih centara.

→  **Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost sunčevom svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.

→ **Bateriju koristite i odlazite isključivo na temperaturama sredine između -20 °C i +50 °C.** Nemojte da ostavljate bateriju u automobilu tokom leta. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.

→ **Koristite bateriju u uslovima gde su temperature sredine između 0 °C i +35 °C.** Punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik od požara.

→ **Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.**

1.3.2 Bezbednost pri radu s električnom strujom

 **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod koristite samo pri temperaturama između -10 °C i 40 °C.

Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

U slučaju neželjenog pokretanja (npr. zbog zapetklog prekidača) smesta odvojite punjivu bateriju sa proizvoda i predajte proizvod servisnoj službi GARDENA na popravku.

Isključite proizvod i odvojite bateriju sa proizvoda, ako počne neuobičajeno da vibrira. Jake vibracije mogu prouzrokovati teške povrede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

1.3.3 Lična bezbednost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitni delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Morate znati kako da proizvod smesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Proverite proizvod pre svake upotrebe. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje proizvoda. Proverite da li su ventilacioni ulazi prohodni.

Ako je tokom rada proizvoda došlo do jakog zagrevanja, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga uskladištite.

Upozorenje! Ako pri radu nosi antifone, kao i zbog buke koju razvija sam proizvod, može se desiti da rukovalac ne primeti osobe koje mu se približavaju.

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite bezbednu obuću.

Kada indikator punjenja baterije ⑬ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije ⑬ na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja
(za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.

5. Kada se baterija ⑥ napuni do kraja, možete skinuti bateriju ⑥ s punjača ③.

Značenje prikaznih elemenata:

Prikaz na punjaču [sl. 03]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ⑬



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ⑬ treperi.

Napomena: postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije ⑬



Indikator punjenja baterije ⑬ **trajno svetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.

Bez utaknute baterije **trajno svetlo** indikatora punjenja baterije ⑬ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije ⑥ na proizvodu [sl. 04/08]:

Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ⑥.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	⑬, ⑬ i ⑬ svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	⑬ i ⑬ svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	⑬ svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	⑬ treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED ⑬ treperi zeleno.

Ako LED indikator greške ⑭ svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

Radni položaji:

Makaze za živicu mogu da rade u 3 radna položaja.

– Bočno potkresivanje [sl. 05]

– Visoko potkresivanje [sl. 06]

– Nisko potkresivanje [sl. 07]

Pokretanje makaza za živicu [sl. 01/08]:



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačkih poluga ne zaustavi.

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačke poluge nemojte pričvršćivati za ručku.

Pokretanje:

Proizvod ima dvoručni sigurnosni element (2 pokretačke poluge) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.

1. Postavite bateriju ⑥ u držač ⑩ tako da čujno dosedne.

2. Skinite štitnik sa sečiva.

3. Jednom rukom držite prednji rukohvat ① pa povucite prednju pokretačku polugu ③.

4. Drugom rukom držite glavni rukohvat ④ pa povucite zadnju pokretačku polugu ⑤.

Makaze za živicu se pokreću, pri čemu se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ⑥.

Zaustavljanje:

1. Otpustite obe pokretačke poluge ③/⑤.

Makaze za živicu se zaustavljaju.

2. Postavite štitnik na sečivo.

3. Pritisnite taster za deblokadu ④ pa izvadite punjivu bateriju ⑥ iz držača ⑩.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što započnete s montažom proizvoda.

Montaža prednje ručke [sl. A1]:

1. Otpustite i uklonite oba vijka ②.

2. Prednji rukohvat ① gurnite u prorez na makazama za živicu. Uverite se da je prednji rukohvat ① do kraja utaknut kao i da je otvor na ručki poravnat sa navojnim otvorom.

3. Oba vijka ② ubacite u navojne otvore na makazama za živicu. Pritom nemojte da pritiskate prednju pokretačku polugu ③.

4. Zategnite oba vijka ②. Uverite se da su vijci ② dobro zategnuti i da pokretačka poluga ③ može da se pritisne do kraja.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da podešavate i premeštate proizvod.

Punjenje baterije [sl. 01/02/03]:



PAŽNJA!

→ Pazite na napon električne mreže! Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

Kod GARDENA makaza za živicu art. 14730-55 / 14731-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Pritisnite taster za deblokadu ④ pa izvadite punjivu bateriju ⑥ iz držača ⑩.

2. Priključite punjač ③ na strujnu utičnicu.

3. Nagurajte punjač ③ na bateriju ⑥.

4. ODRŽAVANJE

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da obavljate radove održavanja proizvoda.

Čišćenje makaza za živicu [sl. M1]:

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).

→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Prebrišite makaze za živicu vlažnom krpom.
2. Otvore za vazduh ⑥ čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijać).
3. Podmažite sečivo uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA Ulje za održavanje, art. 2366).
Izbegavajte kontakt sa plastičnim delovima.

Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

- **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.
- **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

5. SKLADIŠTENJE

Za vreme nekorišćenja:

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Postavite štitnik na sečivo.
2. Izvadite bateriju.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite makaze za živicu, punjivu bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Makaze za živicu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

Odlaganje proizvoda:

 Simbol ispod znači da proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad. Reciklirajte ga kroz svoj lokalni sistem za sakupljanje otpada za električnu i elektronsku opremu.

To doprinosi pravilnom upravljanju otpadom. Za više informacija, obratite se lokalnim vlastima, komunalnoj službi ili svom serviseru ili trgovcu kompanije GARDENA. Neispravno odlaganje može da ima potencijalno negativan efekat na okolinu i ljudsko zdravlje zbog potencijalnog prisustva opasnih supstanci.

Odlaganje punjive baterije u otpad:

 Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

- Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.
1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
 2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
 3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE GREŠAKA

OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!
Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Makaze za živicu ne mogu da se zaustave	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite pokretačku polugu.
Živica nije ravno potkresana	Sečivo je tupo ili oštećeno.	→ Zamenу sečiva preпустite servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Makaze za živicu jako vibriraju	Sečivo je oštećeno.	→ Isključite proizvod i dajte da se zameni sečivo.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED ④ treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ⑤ ne svetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na makazama za živicu ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ⑤ treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ⑤ ne svetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije ④ trajno svetli [sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
Indikator punjenja baterije ④ ne svetli [sl. 03]	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenoj trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi preпустite neka po potrebi prekontrolise punjač.

! NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke preпустite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Baterijske makaze za živicu	Jedinica	Vrednost (art. 14730)	Vrednost (art. 14731)
Hodovi	1/min	2400	2400
Dužina sečiva	cm	50	60
Otvor sečiva	mm	20	20
Težina (bez punjive baterije)	kg	2,6	2,7
Nivo zvučnog pritiska L _{PA} ¹⁾	dB (A)	84	84
Nepouzdanost k _{PA}		3	3
Nivo zvučne snage L _{WA} ²⁾ : izmeren / garantovan	dB (A)	92 / 94	92 / 95

Baterijske makaze za živicu	Jedinica	Vrednost (art. 14730)	Vrednost (art. 14731)
Vibracije šaka-ruka a _{vhw} ¹⁾	m/s ²	1,9	1,5
Nepouzdanost k _{vhw}		1,5	1,5

Merni postupak prema: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

! NAPOMENA: Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Sistemska baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupan broj ćelija (liti-jum-jon)		5	5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Punjač za baterije	Jedinica	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Trajanje punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stepen zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Ulje za negu	Produžava vek trajanja sečiva i trajanje rada baterije.	art. 2366
GARDENA Vreća Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Jednostavno i komforno prikupljanje odsečenog materijala.	art. 6002
GARDENA Sistemska baterija	Punjava baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: www.gardena.com/contact

uk Акумуляторний садовий секатор

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	96
2. МОНТАЖ	99
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	99
4. ДОГЛЯД	99
5. ЗБЕРІГАННЯ	100
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	100
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	101
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	101
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	101

Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

Належне застосування:

GARDENA садовий секатор призначений для обрізання живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтопокривних рослин на присадибній та дачній ділянці.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

→ Не використовуйте виріб для стрижки газонів/країв газону, подрібнення матеріалу чи компостування.

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

1.1 Символи на виробі



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою:
Негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Користуйтеся окулярами для захисту очей і засобами захисту органів слуху.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.

1.2 Загальні правила техніки безпеки

1.2.1 Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Уважно ознайомтеся з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що надаються разом із цим пристроєм.

Недотримання наведених далі інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

Збережіть усі попереджувальні знаки та інструкції для їх використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у вказівках з техніки безпеки стосується електроінструмента, який працює від електромережі (з кабелем живлення), або електроінструмента, який працює на акумуляторі (без кабелю живлення).

1) Безпека в робочій зоні

а) Забезпечте чистоту й добре освітлення на робочому місці.

Безлад і погане освітлення можуть призвести до нещасних випадків.

б) Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі поруч з горючими рідинами, газом або пилом.

Електроінструменти створюють іскри, які можуть підпалити пил або пари.

в) Коли працюєте з інструментом, не допускайте, щоб поруч перебували діти та інші особи.

Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

2) Електробезпека

а) Штепсельна вилка електроінструмента має підходити до розетки. У жодному разі не змінюйте вилку будь-яким чином. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами. Незмінені вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.

б) Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники. Існує підвищений ризик ураження електричними струмом, якщо ваше тіло заземлене.

в) Не допускайте потрапляння опадів або іншої вологи на електроінструменти. Потрапляння води у виріб збільшує загрозу ураження електричним струмом.

г) Використовуйте кабель лише за призначенням. За жодних умов не використовуйте кабель для перенесення чи перетягування електроінструмента й не тягніть за нього, щоб вийняти вилку з розетки. Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою.

Пошкоджені чи заплутані кабелі збільшують ризик ураження електричним струмом.

г) У разі роботи з електроінструментом просто неба використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, які призначені для робіт надворі. Використання кабелю, придатного для застосування надворі, зменшує ризик ураження електричним струмом.

д) Якщо доводиться працювати із електроінструментом в умовах вологості, використовуйте джерело живлення із пристроєм захисного вимкнення (ПЗВ). Використання ПЗВ зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Особиста безпека

а) Під час використання електроінструмента будьте уважні, стежте за оточенням і керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неухважності при використанні електроінструмента може призвести до серйозних травм.

б) Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте засоби захисту очей. Засоби захисту, наприклад, респіратор, черевик з нековзною підшоивою, каска або засоби захисту органів слуху у відповідних умовах зменшують ризик травмування.

в) Не допускайте випадкового запуску. Переконайтеся, що вимикач перебуває у вимкненому положенні, перш ніж підключати електроінструмент до джерела живлення й/або акумуляторного блока, підняти або переносити його. Якщо під час перенесення електроінструмента ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до електроживлення, коли перемикач перебуває в положенні «увімкнено», це може призвести до нещасного випадку.

г) Перед увімкненням електроінструмента зніміть з нього регульовальні інструменти та гайковий ключ. Інструмент або ключ, залишені в деталі електроінструмента, що обертається, можуть призвести до травм.

г) Не нахилийтеся та не тягніться вбік або вперед під час роботи. Завжди дотримуйтеся належної дистанції та зберігайте рівновагу. Завдяки цьому ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.

д) Правильно підбирайте одяг. Не вдягайте просторий широкий одяг, не надягайте на себе ювелірні вироби. Тримайте волосся й одяг подалі від рухомих частин. Просторий широкий одяг, ювелірні вироби або довге волосся можуть потрапити в рухомі деталі.

е) За наявності обладнання для збирання й відведення пилу переконайтеся в правильності його під'єднання й використання. Використання обладнання для збору пилу зменшує ризики, поєднані з пилом.

е) Досвід роботи, набутий упродовж регулярного використання цього виробу, не є підставою для недбалості експлуатації виробу й нехтування технікою безпеки. Необережні дії можуть миттєво призвести до тяжких травм.

4) Застосування електроінструмента й догляд за ним

а) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього. Із відповідним електроінструментом ви працюватимете краще й безпечніше в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не використовуйте електроінструмент, якщо натискання на перемикач не призводить до його ввімкнення або вимкнення. Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути перемикачем, є небезпечним і підлягає ремонту.

в) Перш ніж виконувати будь-які налаштування, замінювати комплектуючі або залишати електроінструмент на зберігання, витягніть штекер із розетки живлення чи змінний акумуляторний блок із електроінструмента. Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструмента.

г) Зберігайте електроінструменти, якими ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей. Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти є небезпечними, якщо вони використовуються недосвідченими особами.

г) Виконуйте технічне обслуговування електроінструментів і комплектуючих. Перевіряйте електроінструмент на відсутність зміщення чи вигину рухомих деталей, несправностей деталей і будь-якого іншого стану, що може негативно позначитися на його роботі. Перед використанням електроінструмента відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

д) Підтримуйте різальні елементи в нагостреному й чистому стані. Належно доглянуті різальні елементи з гострими різальними кантами менше застрягають та ними легше керувати.

е) Використовуйте електроінструмент, комплектуючі, робочий інструмент тощо відповідно до цих вказівок, враховуючи умови праці й характер робіт. Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.

е) Ручки та поверхні захвату мають бути сухими, чистими й знежиреними. Слизькі ручки та поверхні захвату зменшують надійність керування й контролю електроінструмента в непередбачуваних ситуаціях.

5) Використання акумуляторного інструмента та догляд за ним

а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендовані виробником. Використання зарядного пристрою, призначеного для роботи з акумуляторами одного типу, може призвести до пожежі при використанні з акумуляторами іншого типу.

б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумуляторні блоки. Використання акумуляторних батарей інших типів може призвести до травмування чи пожежі.

в) Якщо акумуляторний блок не використовується, слід тримати його подалі від металевих предметів, як-от скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти та інші дрібні металеві предмети, які можуть з'єднати один контакт акумулятора з іншим. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.

г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора. Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. У разі потрапляння рідини в очі на додаток до їхнього інтенсивного промивання зверніться по медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

д) Не використовуйте акумуляторний блок або електроінструмент, якщо вони пошкоджені або в їхню конструкцію внесено зміни. Пошкоджені або модифіковані акумулятори працюють нестабільно: вони можуть зайнятися, вибухнути або іншим чином травмувати оператора.

е) Тримайте акумуляторний блок і електроінструмент подалі від джерел відкритого полум'я та високих температур. Під впливом вогню або температури понад 130 °C пристрій чи акумуляторний блок можуть вибухнути.

е) Дотримуйтеся інструкцій із заряджання й за жодних обставин не заряджайте акумуляторний блок або електроінструмент за межами температурного діапазону, вказаного в інструкції з експлуатації. Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.

6) Сервісне обслуговування

а) Ремонтуйте електроінструмент тільки в кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей. Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструмента.

б) За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних блоків. Усі роботи з техобслуговування акумуляторних блоків мають виконуватися виробником або у авторизованих сервісних центрах.

1.2.2 Загальні вказівки з техніки безпеки під час роботи з ножицями для живої огорожі

а) Не використовуйте тример для живоплоту за складних погодних умов, особливо коли є ризик удару блискавки. Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

а) Тримайте всі силові кабелі подалі від зони різання. Під час роботи можна не помітити силові кабелі в кущах і випадково перерізати їх лезом.

б) Надягайте захисні навушники. Належне захисне спорядження зменшить ризик погіршення слуху.

в) Тримайте тример для живоплоту тільки за призначені для цього ізольовані поверхні, оскільки лезо може торкатися прихованої проводки. Контакт леза з дротом під напругою може призвести до подання напруги на металеві деталі тримера для живоплоту та спричинити ураження оператора електричним струмом.

г) Тримайте лезо подалі від себе. Не прибирайте зрізаний матеріал та не тримайте матеріал для зрізання, коли леза рухаються. Після переведення вимикача у вимкнене положення леза продовжують рухатися. Втрата уваги під час експлуатації тримера для живоплоту може призвести до серйозної травми.

г) Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування тримера для живоплоту всі вимикачі електроживлення повинні бути у вимкненому положенні, а акумуляторний блок має бути знято або від'єднано. Несподіваний запуск тримера для живоплоту під час видалення застряглих обрізків чи обслуговування може призвести до тяжких травм.

е) Переносьте тример для живоплоту за ручку та із зупиненим лезом і стежте, щоб не ввімкнувся вимикач живлення. Правильне перенесення тримера для живої огорожі знижує ризик ненавмисного запуску пристрою та травмування лезами.

е) Під час транспортування або зберігання тримера для живоплоту завжди надягайте кофач на лезо. Належне поводження з тримером для живої огорожі знизить ризик травмування лезами.

→ Норми внутрішнього законодавства можуть накладати обмеження на використання цього тримера для живоплоту. Щодня перевіряйте інструмент перед використанням і після падіння або інших ударів, щоб виявити будь-які суттєві пошкодження чи дефекти.



- Перевірте живі огорожі та кущі на наявність прихованих предметів (наприклад, дрітаних огорож та прихованої електропроводки).
- Рекомендується використовувати автоматичний вимикач зі струмом спрацювання 30 мА або менше.
- Тримайте садовий секатор двома руками за обидві ручки.
- Садовий секатор призначено для робіт, за яких користувач стоїть на землі, а не на драбині або інших не стійких поверхнях.

1.3 Додаткові вказівки з техніки безпеки

1.3.1 Вказівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

-  **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.
- **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви знайомі з усіма його функціями, можете застосовувати їх без обмежень або отримали відповідні інструкції.
- **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**
- **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** Не дозволяйте дітям гратися із зарядним пристроєм.
- **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів).** Напруга акумулятора має відповідати напрузі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. **Не заряджайте одноразові батареї.** Інакше існує ризик пожежі або вибуху.
-  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.
- **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, а також кабель і вилку.** Не використовуйте зарядний пристрій, якщо помітили будь-які пошкодження. Не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Його ремонт має виконувати лише кваліфікований персонал із використанням лише оригінальних запасних частин. Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.
- **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.** Існує ризик займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.
- **Якщо треба замінити з'єднувальний кабель, задля уникнення небезпечних ситуацій цю роботу має виконувати персонал компанії GARDENA або уповноваженого центру обслуговування електроінструментів GARDENA.**
- **Ці вказівки з техніки безпеки стосуються лише літій-іонних акумуляторів 18 В системи POWER FOR ALL.**
- **Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою (якщо є).** Інакше зарядний пристрій може перегрітись і перестати працювати належним чином.
- **Заряджання акумуляторних батарей треба здійснювати виключно з використанням рекомендованих виробником зарядних пристроїв.** Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.
- **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара.** Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуєте будь-який несприятливий вплив, зверніться по медичну допомогу. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.
- **Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети.** Перевірте частини, які перебували під впливом. Почистьте їх або замініть, якщо необхідно.
- **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому потраплянні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.
- **Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробках системи POWER FOR ALL.** Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілком сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.
- **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу.** Це єдиний спосіб безпечного експлуатування акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.
- **Заряджати акумуляторні батареї треба виключно за допомогою рекомендованих виробником або партнерами систем POWER FOR ALL зарядних пристроїв.** Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).

- **Акумулятори постачаються частково зарядженими.** Щоб забезпечити повну продуктивність акумулятора, повністю зарядіть його в зарядному пристрої перед першим використанням.
- **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**
- **Не відкривайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Уникайте короткого замикання акумулятора.** Якщо акумулятор не використовується, потрібно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти. Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.
- **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.
- **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.** Через це у виробі може статися коротке замикання, яке спричинить горіння, задимлення, вибух або перегрівання.
- **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторів.** Будь-яке технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати лише персонал заводу-виробника або фахівці уповноважених центрів обслуговування.
-   **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологості.** Існує ризик вибуху й короткого замикання.
- **Використовуйте й зберігайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від -20 °C до +50 °C.** Не залишайте акумулятор в автомобілі, наприклад у літку. За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.
- **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 °C до +35 °C.** Заряджання поза межами цих діапазонів температур може призвести до пошкодження акумулятора чи збільшення ризику займання.
- **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

1.3.2 Електробезпека



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від -10 °C до 40 °C.

Ретельно перевірте територію, на якій виріб буде використано, видаліть усі кабелі та іногородні об'єкти.

Якщо стався випадковий запуск (наприклад через приварний вимикач), відразу ж відключіть акумуляторну батарею від виробу та відремонтуйте виріб у сервісному центрі GARDENA.

Вимкніть виріб та відключіть акумуляторну батарею від виробу, якщо він починає вібрувати аномальним чином. Сильні вібрації можуть призвести до травм.

Не використовуйте виріб поблизу води.

Не працюйте близько до басейнів або садових ставків.

Захищайте контакти акумуляторної батареї від вологості.

1.3.3 Особиста безпека



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Ви маєте знати, яким чином негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого інструменту, особливо якщо у Вас на це алергія.

Працюйте виключно за денного світла або в умовах гарного освітлення.

Перевіряйте ваш виріб перед кожним використанням. Перед кожним використанням піддавайте виріб візуальному контролю. Перевірте, чи не забиті вентиляційні отвори.

Якщо під час експлуатації виробу відбувається сильне тепловиділення, перед зберіганням виробу дайте йому охолонути.

Застереження! Працюючи у захисних навушниках та через шум, що створює виріб, оператор, можливо, не помітить осіб, що наближатимуться до нього.

Завжди одягайте придатний одяг, захисні рукавички та взувайте міцне взуття.

Переконайтеся, що під час роботи на вас взує міцне взуття.

2. МОНТАЖ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Витягніть акумулятор і надягніть на ріжучий пристрій захисний кожух, перед тим як збирати виріб.

Установка передньої ручки [зобр. А1]:

- Відкрутіть два гвинти ② і витягніть їх.
- Вставте передню рукоятку ① в проріз на садовому секаторі. Переконайтеся, що передня рукоятка ① повністю вставлена, а отвір на рукоятці співпадає з різьбовим отвіром.
- Вставте обидва гвинти ② в різьбові отвори на садовому секаторі. При цьому не натискайте на передній стартовий важіль ③.
- Закрутіть обидва гвинти ②. Переконайтеся, що гвинти ② затягнуті і стартовий важіль ③ можна повністю натиснути.

3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як налаштовувати або транспортувати виріб.

Зарядити акумуляторну батарею [зобр. О1/О2/О3]:



УВАГА!

→ Врахуйте мережеву напругу! Напруга джерела електроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

До комплекту постачання акумуляторного садового секатора GARDENA арт. 14730-55/14731-55, акумуляторна батарея та зарядний пристрій не входять.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

- Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑥ з кріплення акумуляторної батареї ⑤.
- Підключіть зарядний пристрій акумулятора ③ до електромережі.
- Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї ③ на акумуляторну батарею ⑥.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторну батарею повністю заряджено (тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

- В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
- Після повної зарядки акумуляторної батареї ⑥ ви можете від'єднати акумуляторну батарею ⑥ від зарядного пристрою ③.

Значення елементів індикації:

Індикатор на зарядному пристрої [зобр. О3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③

Про процес зарядки сигналізує блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③.

Вказівка: заряджання можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону заряджання, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③ сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї або про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання, й тому заряджання є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③ сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

Індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на виробі [зобр. О4/О8]:

Після запуску виробу індикатор заряду акумуляторної батареї ③ відображається протягом 5 секунд.

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду акумуляторної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	①, ② та ③ горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	① та ② горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	① горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	① блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод ① блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки ④, див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

Робочі положення:

Садовий секатор може експлуатуватися в 3 робочих положеннях.

- Бокова стрижка [зобр. О5]
- Висока стрижка [зобр. О6]
- Низька стрижка [зобр. О7]

Запустити садовий секатор [зобр. О1/О8]:



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як були відпущені пускові важелі.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пускові важелі за ручку.

Запуск:

Виріб оснащений дворучним захисним пристосуванням (2 пускових важелі), який захищає від випадкового вмикання.

- Вставте акумуляторну батарею ⑥ в зажим акумуляторної батареї ⑤, поки вона не клацне, ставши на місце.
- Зніміть захисний кожух з ріжучого пристрою.
- Тримайте однією рукою за передню рукоятку ① і потягніть за передній пусковий важіль ③.
- Тримайте другою рукою за основну рукоятку ④ і потягніть за задній пусковий важіль ⑤.
Садовий секатор запускається, й індикатор заряду акумуляторної батареї ③ відображається протягом 5 секунд.

Зупинка:

- Відпустіть обидва пускові важелі ③/⑤.
Садовий секатор зупиниться.
- Насуньте захисний кожух на ріжучий пристрій.
- Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑥ з кріплення акумуляторної батареї ⑤.

4. ДОГЛЯД



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!
Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як провадити технічне обслуговування виробу.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

- Очистіть садовий секатор за допомогою вологої тканини.
- Очистіть вентиляційні отвори  м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
- Змастіть ріжучий пристрій маслом з низькою в'язкістю (наприклад, GARDENA Масло для догляду арт. номер 2366). Уникайте контакту з пластмасовими деталями.

Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

Не використовуйте проточну воду.

→ **Зарядний пристрій акумуляторної батареї:**

Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

→ **Акумуляторна батарея:**

У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

- Насуньте захисний кожух на ріжучий пристрій.
- Витягніть акумуляторну батарею.
- Зарядіть акумуляторну батарею.
- Очистіть садовий секатор, акумулятор і зарядний пристрій акумулятора (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
- Зберігайте садовий секатор, акумулятор і зарядний пристрій акумулятора в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

Утилізація виробу:



Цей символ означає, що виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізуйте його через місцевий пункт збору електричного й електронного обладнання.

Це сприяє правильному управлінню відходами. Зверніться до місцевих органів влади, служби збору побутових відходів, свого дилера з обслуговування GARDENA або роздрібного продавця для отримання інформації. Оскільки виріб може містити небезпечні речовини, його неправильна утилізація може нашкодити довкіллю і здоров'ю людей.

Утилізація акумуляторної батареї:



Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

Li-ion

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

- Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
- Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
- Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як усувати неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Садовий секатор не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Стрижка живоплуту виглядає неакуратно	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій за допомогою сервісного центру GARDENA.
Садовий секатор сильно вібрає	Ріжучий пристрій пошкоджений.	→ Вимкніть виріб та зверніться до фахівця для заміни ріжучого пристрою.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіод  блимає зеленим світлом [зобр. 04]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  горить червоним світлом [зобр. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Між контактами акумуляторної батареї садового секатора знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  блимає червоним світлом [зобр. 04]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  не горить [зобр. 04]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона защепнулася з характерним клацанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно [зобр. 03]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до + 45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Індикатор заряду акумуляторної батареї  не горить [зобр. 03]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний садовий секатор	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14730)	Значення (арт. 14731)
Кількість ходів	1/хв.	2400	2400
Довжина ріжучого пристрою	см	50	60
Розкриття ріжучого пристрою	мм	20	20
Вага (без акумулятора)	кг	2,6	2,7
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{(1)}$ Похибка K_{PA}	дБ (А)	84 3	84 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{(2)}$ вимірний/ гарантований	дБ (А)	92 / 94	92 / 95
Вібрація при навантаженні на руку $a_{hvw}^{(1)}$ Похибка K_{hvw}	м/с ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: ¹ EN 62841-4-2 ² RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

ВКАЗІВКА: вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Значення (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18	18
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,0	2,5
Кількість елементів (літій-іонних)		5	5
Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядний пристрій для акумуляторних батарей	Одиниця вимірювання	Значення (AL 1810 CV)	Значення (AL 18V-20)
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номинальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18	18
Макс. струм заряджання акумуляторної батареї	мА	1000	2000
Тривалість заряджання акумуляторної батареї (приблизно)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	244	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага	г	170	210
Клас захисту		□ / II	□ / II
Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Масло для догляду за деталями GARDENA	Подовжує термін служби ріжучого пристрою та час роботи акумулятора.	арт. 2366
Збірний мішок GARDENA Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Простий і зручний збір зрізаного матеріалу.	арт. 6002

Система акумуляторної батареї GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 14903 арт. 14905
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: www.gardena.com/contact

ro Trimmer de gard viu cu baterie

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	101
2. MONTAJUL	103
3. OPERAREA	104
4. ÎNTREȚINEREA	104
5. DEPOZITAREA	105
6. REMEDIEREA DEFECTĂUNILOR	105
7. DATE TEHNICE	105
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB	106
9. SERVICE	106

Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

Utilizare conform destinației:

Trimmerul de gard viu GARDENA este destinat tăierii tufișurilor, gardurilor vii, arbuștilor și plantelor târâtoare în gospodării și grădini de hobby.

Produsul nu este destinat utilizării continue.



PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu folosiți produsul pentru tăierea pajiștii/marginilor pajiștii sau pentru tocarea materialelor în scopul compostării.

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

1.1 Simbolurile de pe produs



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.



Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.

uk

ro



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

1.2.1 Instrucțiuni generale privind siguranța utilajului



AVERTISMENT!

Parcurgeți toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile de siguranță furnizate cu acest produs.

Nerespectarea instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „utilaj” din avertismente se referă la utilajul acționat de la rețeaua de alimentare (cu cablu) sau pe baterii (fără cablu).

1) Siguranța zonei de lucru

a) **Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.**

Zonele de lucru dezordonate sau neiluminate pot duce la accidente.

b) **Nu folosiți utilajele în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor sau a prafului inflamabil.**

Uneltele produc scântei care pot aprinde praful sau aburul.

c) **În timpul utilizării utilajului, țineți la distanță copiii și alte persoane.**

Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra produsului.

2) Siguranța electrică

a) **Mufele utilajelor trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a ștecărului. Nu utilizați adaptoare de ștecăr cu uneltele cu împământare (legate la masă).**

Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul de electrocutare.

b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate cum ar fi țevile, radiatoarele, plitele și frigiderele.**

Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dvs. este împământat.

c) **Nu expuneți utilajele la ploaie sau la condiții de umezeală.**

Pătrunderea apei în unealtă va spori pericolul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză unealta. Feriți cablul de căldură, ulei, micii ascuțite sau componente în mișcare.**

Cablurile deteriorate sau încurcate cresc pericolul de electrocutare.

e) **Când lucrați cu utilajul în medii exterioare, folosiți un cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea la exterior.**

Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce pericolul de electrocutare.

f) **Dacă operarea utilajului într-un loc cu umiditate mare este inevitabilă, utilizați o sursă cu dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce pericolul de electrocutare.**

3) Siguranța personală

a) **Fiți mereu atent, uitați-vă la ce faceți și folosiți-vă bunul-simț când utilizați un utilaj. Nu utilizați o unealtă când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului ori a medicamentelor.**

Un moment de neatenție în timpul întrebuințării uneltelor poate duce la vătămări corporale grave.

b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție precum masca de praf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască sau dispozitivele de protecție pentru auz utilizate în condiții corespunzătoare va reduce vătămrile corporale.**

c) **Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a conecta utilajul la sursa de alimentare și/sau la baterie, de a o ridica sau de a o transporta, comutatorul trebuie să fie în poziția oprit.**

Transportarea uneltelor cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a uneltelor care au comutatorul pornit pot genera accidente.

d) **Îndepărtați toate cheile de reglare sau cheile fixe înainte de a porni utilajul.**

O cheie fixă care a rămas prinsă la o piesă rotativă a utilajului poate duce la răniri.

e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați mereu o postură și un echilibru corespunzătoare. Aceasta permite un control mai bun asupra unelei în situații neașteptate.**

f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte la distanță de piesele aflate în mișcare.**

Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.

g) **Dacă este posibilă montarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect. Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.**

h) **Nu ignorați principiile de siguranță referitoare la utilaje din cauza familiarizării dobândite prin utilizarea frecventă a acestora. Comportamentul neglijent poate cauza accidentări grave într-o fracțiune de secundă.**

4) Utilizarea și întreținerea utilajelor

a) **Nu forțați unealta. Utilizați produsul adecvat pentru scopul avut în vedere. Unealta adecvată va fi mai eficientă și mai sigură, funcționând în parametrii pentru care a fost concepută.**

b) **Nu utilizați utilajul dacă nu poate fi pornit și oprit de la comutator. Orice unealtă imposibil de controlat cu comutatorul este periculoasă și trebuie reparată.**

c) **Deconectați mufa de la sursa de alimentare și/sau scoateți bateria, dacă este detașabilă, de la utilaj înainte de a face reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita utilajul. Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a utilajului.**

d) **Nu lăsați utilajele nefolosite la îndemâna copiilor și nu le permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu utilajul sau cu aceste instrucțiuni să o folosească. Uneltele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.**

e) **Întrețineți utilajele și accesoriile. Verificați dacă piesele în mișcare nu sunt nealiniate sau indoite, dacă piesele nu sunt deteriorate și dacă nu există altă situație care ar putea afecta operarea utilajului. Dacă se strică, duceți unealta la reparat înainte de a o utiliza din nou. Multe accidente sunt provocate de uneltele prost întreținute.**

f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere cu tășuri ascuțite întreținute corespunzător au mai puține șanse să se blocheze și, în plus, sunt mai ușor de controlat.**

g) **Utilizați unealta, accesoriile, capetele de unealtă etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunea care urmează a fi efectuată. Utilizarea unelei pentru alte întrebuințări decât cele pentru care a fost proiectată poate duce la situații periculoase.**

h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță al unelei în situații neprevăzute.**

5) Utilizarea și mânuirea uneltelor cu baterii

a) **Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate constitui pericol de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de baterie.**

b) **Utilizați uneltele numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective. Utilizarea unui alt tip de acumulatori poate constitui pericol de vătămări corporale și de incendiu.**

c) **Când bateria nu este utilizată, păstrați-o departe de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.**

d) **În condiții de utilizare neadecvată, din baterie pot ieși stropi de lichid; evitați contactul. Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați un medic. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.**

e) **Nu folosiți baterii sau utilaje deteriorate sau modificate. Bateriile deteriorate sau modificate pot prezenta un comportament imprevizibil, ce poate duce la incendii, explozii sau pericol de vătămări corporale.**

f) **Nu expuneți bateria sau utilajul la foc sau la temperaturi prea mari. Expunerea la flăcări sau la temperaturi de peste 130°C poate cauza explozii.**

g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți bateria sau utilajul în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea încorectă sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate duce la deteriorarea bateriei și la creșterea pericolului de incendiu.**

6) Reparațiile

a) **Utilajele trebuie reparate numai de o persoană calificată pentru reparații și folosind numai piese de schimb identice. Astfel se va păstra nivelul de siguranță al unelei.**

b) **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați. Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.**

1.2.2 Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu

a) **Nu folosiți motounealta pentru tuns gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet.**

Astfel se reduce riscul de a fi lovit de trăsnet.

a) **Țineți toate cablurile și firele electrice departe de zona de tăiere. În arbuști sau gardurile vii ar putea fi ascunse cabluri sau fire de alimentare, care pot fi tăiate accidental de lamă.**

b) **Purtați echipament de protecție pentru urechi. Un echipament de protecție adecvat va reduce riscul de pierdere a auzului.**

c) **Țineți motounealta pentru tuns gard viu numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate atinge cabluri ascunse.**

Contactul lamelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice și poate cauza electrocutarea operatorului.

d) **Țineți toate părțile corpului departe de cuțit. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul de tăiat cât timp lamele sunt în mișcare. Lamele continuă să se miște după ce comutatorul a fost pus în poziția oprit. Un moment de neatenție în timpul utilizării trimmerului pentru gard viu poate duce la vătămări corporale grave.**

e) **Când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de service asupra motounelei pentru tuns gard viu, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și acumulatorul este scos sau deconectat. Acționarea accidentală a trimmerului pentru gard viu în timpul ce îndepărtați materialul blocat sau faceți lucrări de revizie poate cauza vătămări corporale grave.**

g) **Transportați motounealta pentru tuns gard viu ținând de mâner, cu cuțitul oprit și având grijă să nu acționați vreun întrerupător de alimentare.**

Îngrijirea corespunzătoare a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de pornire accidentală și vătămări corporale din cauza lamelor puse astfel în mișcare.

h) **Când transportați sau depozitați motounealta pentru tuns gard viu, utilizați întotdeauna capacul dispozitivului de tăiere.**

Manevrarea corectă a trimmerului pentru gard viu va reduce riscul de vătămări corporale din cauza lamelor.

- Reglementările naționale pot restricționa utilizarea foarfecelui pentru crengi. Inspectați zilnic înainte de utilizare și după cădere sau alte șocuri, pentru a identifica eventuale deteriorări sau defecte semnificative.
- Căutați în garduri vii și în tufișuri dacă există obiecte ascunse (de ex. împrejmuire cu sârmă și conductori ascunși).
- Se recomandă utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curenți vagabonzi cu o intensitate de declanșare de 30 mA sau mai mică.
- Țineți trimmerul de gard viu cu ambele mâini de ambele mâner.
- Trimmerul de gard viu este prevăzut pentru lucrările în care operatorul stă pe sol și nu pe o scară sau altă suprafață instabilă.

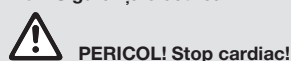
1.3 Instrucțiuni de siguranță suplimentare

1.3.1 Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatori și încărcătoarele de acumulatori

-  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.
- **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** Folosiți numai un încărcător ale cărui funcții le cunoașteți și le puteți opera fără limitări sau referitor la care ați fost instruit corespunzător.
- **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**
- **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.
- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator).** Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului bateriei. Nu încărcați baterii nereîncărcabile. În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.
-  **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și ferțiți-l de umezeală.** Pătrunderea apei în încărcătorul de acumulator mărește riscul de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare.** Nu folosiți încărcătorul bateriei dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul, asigurați-vă că toate reparațiile sunt realizate numai de personal calificat, cu piese de schimb originale. Încărcătoarele de baterii, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.** Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul funcționării.
- **Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, această operație trebuie efectuată de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru scule electrice GARDENA pentru evitarea pericolelor privind siguranța.**
- **Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică numai pentru acumulatorii Li-Ion de 18 V pentru sistemul POWER FOR ALL.**
- **Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului de acumulatori (dacă există).** În caz contrar, încărcătorul poate să se supraîncălzească și să nu mai funcționeze corespunzător.
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.
- **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.** Verificați piesele afectate. Curățați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar.
- **Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil; evitați contactul.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.
- **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).
- **Bateria este livrată încărcată parțial.** Pentru a asigura performanța maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de prima utilizare.
- **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**
- **Nu deschideți bateria.** Există riscul de scurtcircuitare.

- **Nu scurtcircuitați bateria.** Când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între contacte. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.
- **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare.** Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.
- **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** Se poate produce un scurtcircuit intern, iar bateria poate să ardă, să emită fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de producător sau de centrele de service autorizate.
-  **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** Există risc de explozie și de scurtcircuit.
- **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între -20 °C și +50 °C.** De exemplu, nu lăsați acumulatorul în mașină în timpul verii. La temperaturi de <0 °C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.
- **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +35 °C.** Încărcarea la temperaturi din afara intervalului permis poate defecta acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

1.3.2 Siguranța electrică



PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidente grave sau mortale, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între -10 °C și 40 °C.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

În cazul unei porniri accidentale (de exemplu din cauza unui comutator topit), scoateți imediat acumulatorul din produs și predați produsul la service-ul GARDENA pentru reparație.

Opriti produsul și scoateți acumulatorul din produs, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidente.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

1.3.3 Siguranța personală



PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Trebuie să cunoașteți modul în care produsul poate fi oprit imediat în caz de urgență.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.

Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a produsului. Verificați dacă gurile de admisie aer sunt libere.

Dacă în timpul funcționării unui produs are loc o încălzire puternică a acestuia, înainte de depozitare lăsați produsul să se răcească.

Avertisment! În cazul lucrului cu câști și datorită zgomotului produsului este posibil ca să utilizatorul să nu observe persoanele care se apropie.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și încălțăminte rezistentă. Asigurați-vă că în timpul lucrului purtați încălțăminte sigură.

2. MONTAJUL



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte de montarea produsului scoateți bateria și trageți apărătorul pe cuțit.**

Montarea mânerului din față [Fig. A1]:

1. Desfaceți cele două șuruburi ② și scoateți-le.
2. Împingeți mânerul din față ① în fanta de pe trimmerul de gard viu. Verificați ca mânerul din față ① să fie complet introdus și ca gaura din mâner să fie orientată spre gaura filetată.

- Introduceți cele două șuruburi ② în alezajele filetate de pe trimmerul de gard viu.
Aici nu apăsați pârghia de pornire din față ③.
- Strângeți cele două șuruburi ②.
Verificați dacă șuruburile ② sunt strânse bine și dacă pârghia de pornire ③ poate fi apăsată complet.

3. OPERAREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea reglării sau transportării produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

Încărcarea bateriei [Fig. 01/02/03]:



ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La trimmerul de gard viu GARDENA cu acumulator art. 14730-55/14731-55 nu este inclus niciun acumulator și încărcător în pachetul livrat.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

- Apăsați butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locul bateriei (D).
- Conectați încărcătorul de baterii (C) într-o priză.
- Împingeți încărcătorul de acumulator (C) pe acumulator (B).

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.

Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

- În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
- Dacă acumulatorul (B) este încărcat complet, puteți separa acumulatorul (B) de încărcător (C).

Semnificația elementelor de afișaj:

Afișaj pe încărcător [Fig. 03]:

Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)

Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L).

Indicație: Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.



Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L)

Lumina permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului (L) semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.

Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului (L) semnaleză faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.



Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului (P) la produs [Fig. 04/08]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului (P).

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	① și ② sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	① este aprins verde
0 – 10 % încărcată	① este aprins intermitent verde

Dacă LED-ul (L) luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.

Dacă LED-ul de eroare (M) este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECTIUNILOR.

Opțiuni de lucru:

Trimmerul de gard viu poate fi folosit în 3 poziții de lucru.

- Tăiere laterală [Fig. 05]
- Tăiere înaltă [Fig. 06]
- Tăiere joasă [Fig. 07]

Pornirea trimmerului de gard viu [Fig. 01/08]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiilor de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghiile de pornire de mâner.

Pornire:

Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu acționare cu două mâini (2 pârghii de pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.

- Introduceți bateria (B) în locul bateriei (D) de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
- Îndepărtați apărătorul de pe cuțit.
- Țineți cu o mână mânerul din față ①, și trageți pârghia de pornire din față ③.
- Țineți mânerul principal ④ cu mâna cealaltă și trageți pârghia de pornire din spate ⑤.
Trimmerul de gard viu pornește și se afișează indicatorul pentru starea de încărcare a acumulatorului (P) timp de 5 secunde.

Oprire:

- Eliberați ambele pârghii de pornire ③/⑤.
Trimmerul de gard viu se oprește.
- Trageți apărătorul pe cuțit.
- Apăsați butonul de deblocare (A) și scoateți acumulatorul (B) din locul bateriei (D).

4. ÎNTREȚINEREA



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea întreținerii produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

Curățarea trimmerului de gard viu [Fig. M1]:



PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

- Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).
- Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

- Curățați trimmerul de gard viu cu o cârpă umedă.
- Curățați fantele de aerisire (E) cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
- Ungeți cuțitul cu un ulei de viscozitate scăzută (de ex. Ulei de întreținere GARDENA, art. 2366).
Evitați contactul cu piesele din plastic.

Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

Nu folosiți apă curgătoare.

- **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.
- **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

5. DEPOZITAREA

Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Trageți apărătorul pe cuțit.
2. Scoateți bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați trimmerul de gard viu, bateriei și încărcătorului de baterii (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Păstrați trimmerul de gard viu, bateria și încărcătorul de baterii într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

Eliminarea produsului la deșeuri:



Simbolul de mai jos înseamnă că produsul nu este deșeu casnic. Reciclați-l prin sistemul local de colectare pentru echipamente electrice și electronice.

Astfel contribuiți la gestionarea corectă a deșeurilor la sfârșitul duratei de viață. Contactați autoritățile locale, serviciile pentru deșeuri menajere, distribuitorul sau vânzătorul GARDENA pentru informații. Eliminarea incorrectă ca deșeu poate avea efecte negative asupra mediului și sănătății oamenilor, din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoii menajer.

Li-ion

IMPORTANT!

- Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.
1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
 2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
 3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

**PERICOL! Leziuni corporale!**

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea remedierii defecțiunii produsului așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul de gard viu nu mai poate fi oprit	Pârghia de pornire agată.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Gardul viu nu este tăiat curat	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.
Trimmerul de gard viu vibrează puternic	Cuțitul este deteriorat.	→ Opriți produsul și solicitați înlocuirea cuțitului.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul  se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Între contactele acumulatorului de la trimmerul de gard viu se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  nu se aprinde [Fig. 04]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu [Fig. 03]	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  nu se aprinde [Fig. 03]	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Trimmer de gard viu cu baterie	Unitate	Valoare (art. 14730)	Valoare (art. 14731)
Apăsare	1/min	2400	2400
Lungime cuțit	cm	50	60
Deschidere cuțit	mm	20	20
Greutate (fără baterie)	kg	2,6	2,7
Presiune acustică $L_{pA}^{(1)}$ Incertitudine k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{(2)}$: măsurat/garantat	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Vibrații transmise sistemului mână-braț $a_{vhv}^{(1)}$ Incertitudine k_{vhv}	m/s^2	1,9 1,5	1,5 1,5

Procedura de măsurare conform: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea șculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a șculei electrice.

Acumulatorul sistemului	Unitate	Valoare (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valoare (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0	2,5
Numărul celulelor (Li-ion)		5	5
Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adevate		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Încărcătorul de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50

Încărcătorul de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000	2000
Timp de încărcare acumulator (aproximativ)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării	°C	0 – 45	0 – 45
Greutate	g	170	210
Clasa de protecție		□ / II	□ / II
Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați		PBA 18V	PBA 18V

8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

Ulei de întreținere GARDENA	Prelungește durata de viață a cuțitului și durata de funcționare a baterie.	art. 2366
Sac de captare GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Colectarea simplă și comodă a materialului tăiat.	art. 6002
Acumulatorul sistemului GARDENA	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	art. 14903 art. 14905
PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A		
Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: www.gardena.com/contact

tr Akülü çit budayıcı

1. EMNİYET BİLGİLERİ	106
2. MONTAJ	108
3. KULLANIM	108
4. BAKIM	109
5. DEPOLAMA	109
6. HATA GİDERME.	109
7. TEKNİK ÖZELLİKLER.	110
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	110
9. SERVIS.	110

Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

! Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Çit budayıcı çalılıarın, fundalıkların ve zemini örtenlerin kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.

! **TEHLİKE! Yaralanma!**
→ Ürünü çimlerin/çim kenarlarının kesilmesi, materyallerin küçültülmesi ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

1. EMNİYET BİLGİLERİ

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.

1.1 Ürün üzerindeki semboller



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için:
Hat hasarlıysa ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.



Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.

1.2 Genel güvenlik talimatları

1.2.1 Genel makine emniyet bilgileri



UYARI!

Bu makineyle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.

Aşağıda listelenen tüm talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Tüm uyarı ve talimatları ilerde başvurmak üzere saklayın.

Uyanlarda geçen „makine“ terimi, elektrikle çalışan (kablolu) makinenizi veya aküyle çalışan (kablesuz) makinenizi ifade eder.

1) Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Dağınık veya karanlık alanlar kazaları davet eder.
- Makineleri yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın.**
Makineler, toz veya gazı ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Makineyi kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.**
Dikkatinizin dağılması, kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektrik güvenliği

- Makine fişleri prize uygun olmalıdır.** Hiçbir zaman fişler üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın. Topraklı (topraklanmış) makineler ile herhangi bir adaptör fiş kullanmayın.
Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, radyatör, fırın, buzdolabı gibi topraklı veya topraklanmış yüzeylerle vücut temasından kaçınınız.**
Vücudunuz topraklanmış ise elektrik çarpması riski artar.
- Makineleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.**
Makineye su girdiğinde elektrik çarpması riski artar.
- Kabloyu kötü kullanmayın.** Kabloyu asla makineyi taşımak, çekmek veya fişini çıkarmak için kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzakta tutun.
Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Makineyi dış mekanda kullanırken, dış mekan kullanımı için uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
Dış mekan için uygun bir kablo kullanmak, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Makineyi mutlaka nemli bir ortamda çalıştırmanız gerekiyorsa artık akım cihazı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.**
RCD kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

3) Kişisel güvenlik

- Makineyi kullanırken tetikte olun, dikkatinizi yaptığınız işe verin ve sağduyulu olun.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol ya da ilaç etkisi altındayken makineyi kullanmayın.
Makineleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik, ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın.
Uygun durumlarda toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruma ekipmanı gibi koruyucu ekipman kullanımı yaralanmaları azaltır.
- İstem dışı çalıştırmayı önleyin.** Güç kaynağına ve/veya akü grubuna bağlamadan, makineyi kaldırmadan veya taşımadan önce anahtarın kapalı konumunda olduğundan emin olun.
Makineleri parmağınız anahtar üzerindeyken taşımak veya anahtar açık konumdaki makinelere enerji vermek kazalara yol açabilir.

- d) **Makineyi açmadan önce ayarlama anahtarını veya İngiliz anahtarını çıkarın.** Makinenin dönen kısmına takılı bırakılan İngiliz anahtar veya anahtar yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Makineyi kullanırken erişim alanınızın dışındaki yerlere uzanmaya çalışmayın.** Her zaman yere sağlam basın ve dengeyi koruyun. Bu, makinenin beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edilmesini sağlar.
- f) **Uygun giyinin. Bol kıyafetler giymeyin veya takı takmayın. Şağını ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Cihazlar toz çekme ve toplama takımı bağlantısı ile geldiyse bunların bağlı olduğundan ve düzgün kullanıldığından emin olun.** Toz toplama özelliği, tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Makineleri sık kullanmanın verdiği aşinalıkla kendinizi rahat hissedip makine güvenliğini gözden geçirmeden gelmeyin.** Dikkatsizce gerçekleştirilen işlemler bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

4) Makine kullanımı ve bakımı

- a) **Makineyi zorlamayın. Yapacağınız iş için doğru makineyi kullanın.** Doğru makine, tasarlandığı hızda işi daha iyi ve güvenli yapar.
- b) **Anahtar, makineyi açıp kapatmıyorsa makineyi kullanmayın.** Anahtar ile kontrol edilemeyen makineler tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) **Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden veya makineleri depolamadan önce makinenin fişini güç kaynağından çekin ve/veya çıkarılabilirse akü grubunu çıkarın.** Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, makinenin kazara çalıştırılma riskini azaltır.
- d) **Kullanılmayan makineleri çocukların erişemeyeceği yerde depolayın ve makineye veya bu talimatlara yabancı olan kişilerin makineyi çalıştırmasına izin vermeyin.** Makineler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Makine ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçaların yanlış konumlandırılması veya bağlanması ve parçaların kırılması gibi ya da makinenin kullanımını etkileyebilecek herhangi bir durum olup olmadığı kontrol edin. Hasarlıysa kullanmadan önce makineyi tamir ettirin. Çoğu kaza yeterli bakım yapılmamış makinelerden kaynaklanmaktadır.
- f) **Kesme makinelerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı düzgün yapılmış, kesici kenarları yeterli keskinlikte olan kesme makinelerinin takılma ihtimali daha az olup kontrol edilmeleri de daha kolaydır.
- g) **Makine, aksesuarlar, makine parçaları vb. bileşenleri, çalışma koşullarını ve yapılacak işi göz önünde bulundurarak bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Makinenin tasarlanan amaçlar dışında kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.
- h) **Tutma yerlerini ve kavrama yüzeylerini kuru, temiz, gres ve yağdan arındırılmış hâlde tutun.** Kaygan tutma yerleri ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda makinenin güvenli şekilde kullanılmasına ve kontrol edilmesine imkan tanımaz.

5) Akü takımının kullanılması ve bakımı

- a) **Sadece üreticinin belirttiği şarj aletiyi şarj edin.** Bir akü grubu için uygun olan bir şarj aleti başka bir akü grubuyla kullanıldığında yangın riski doğurabilir.
- b) **Makineleri yalnızca özel olarak belirlenmiş akü gruplarıyla kullanın.** Farklı türde akü gruplarının kullanılması yangın ve yaralanma riski doğurabilir.
- c) **Akü grubunu, kullanımda değiken ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya diğer küçük metal cisimler gibi bir terminalin başka bir terminale bağlanmasına neden olabilecek cisimlerden uzak tutun.** Akü terminallerinin kısa devre yapması yangınlara veya yangına neden olabilir.
- d) **Zorlayıcı koşullarda aküden elektrolit sızabilir; dokunmayın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı, göze temas ederse ayrıca doktora başvurun.** Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yangınlara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da üzerinde değişiklik yapılmış akü grubunu veya makineyi kullanmayın.** Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış aküler; yangın, patlama ya da yaralanma riski ile sonuçlanabilecek beklenmedik durumlara yol açabilir.
- f) **Akü grubunu veya makineyi ateşe ya da aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130 °C üzeri sıcaklığa maruz kalınması patlamaya sebep olabilir.
- g) **Tüm şarj etme talimatlarına uyun ve akü grubunu ya da makineyi talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında şarj etmeyin.** Belirtilen sıcaklık aralığının dışında veya hatalı olarak yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

6) Servis

- a) **Makinenizin yalnızca aynı yedek parçalar kullanan uzman bir tamirci tarafından servis işlemi görmesini sağlayın.** Bu, makinenin güvenliğini korumasını sağlar.
- b) **Hasarlı akü gruplarına asla servis işlemi uygulamayın.** Akü gruplarının servis işlemleri yalnızca üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından gerçekleştirilmelidir.

1.2.2 Çit düzeltici ile ilgili emniyet bilgileri

- a) **Çit düzelticiyi kötü hava koşullarında, özellikle de yıldırım düşme riski bulunduğu kullanmayın.** Bu, bir yıldırım tarafından çarılma riskini azaltır.
- a) **Tüm güç kablolarını ve kabloları kesme alanından uzak tutun.** Güç kabloları veya kablolar, çitlerin veya çalları arasına gizlenebilir ve bıçak tarafından yanlışlıkla kesilebilir.
- b) **Koruyucu kulaklık takın.** Uygun koruyucu ekipman, işitme kaybı riskini azaltır.
- c) **Bıçak gizli kablo tesisatına temas edebileceğinden çit düzelticiyi yalnızca yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.** Bıçakların, içinden "elektrik geçen" bir elektrik kablosuna temas etmesi, çit düzelticinin metal parçalarına "elektrik yüklenmesine" ve operatöre elektrik çarpmasına neden olabilir.

- d) **Tüm uzuvlarınızı bıçaktan uzak tutun. Bıçaklar hareket halindeyken kesilmiş malzemeyi çıkarmaya veya kesilecek malzemeyi tutmaya çalışmayın.**

Anahtar kapatıldıktan sonra bıçaklar hareket etmeye devam eder. Çit düzelticiyi kullanırken bir anlık bir dikkatsizlik, ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- e) **Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya çit düzelticinin bakımını yaparken tüm güç anahtarlarının kapalı olduğundan ve akü grubunun çıkarıldığından veya bağlantısının kesildiğinden emin olun.**

Sıkışmış malzemeyi temizlerken veya bakım işlemleri yaparken çit düzelticinin beklenmedik şekilde çalışması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- g) **Çit düzelticiyi bıçak durdurulmuş halde ve herhangi bir güç anahtarını çalıştırmamaya dikkat ederek tutma yerinden tutarak taşıyın.**

Çit düzelticinin doğru şekilde taşınması, yanlışlıkla çalıştırma ve bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

- h) **Çit düzelticiyi taşıırken veya depoya kaldırırken daima bıçak kapağını kullanın.** Çit düzelticinin doğru kullanılması, bıçaklardan kaynaklanan yaralanma riskini azaltır.

→ Ulusal düzenlemeler çit düzelticinin kullanılmasını kısıtlayabilir. Önemli hasar veya kusurlar tespit etmek için kullanımdan önce ve düşürme veya diğer darbelerden sonra günlük olarak kontrol edin.

→ Çitleri ve çalları gizli nesneler bakımından arayın (örneğin tel çitler ve gizli kablolar).

→ 30 mA'lık veya daha düşük bir tetikleme akımına sahip hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanılması önerilir.

→ Çit budayıcısı iki elinizle iki tutamaktan tutun.

→ Çit budayıcısı, kullanıcısının bir merdivende veya başka dengesiz bir durma yüzeyi üzerinde değil, zemin üzerinde durarak çalışması için öngörülmüştür.

1.3 Ek emniyet bilgileri

1.3.1 Aküler ve akü şarj cihazları için emniyet bilgileri

-  **Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun.** Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- **Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.** Akü şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerini biliyorsanız ve bunları sınırlama olmaksızın gerçekleştirebiliyorsanız veya uygun talimatları almışsanız kullanın.
- **Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.**
- **Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin.** Bu sayede çocukların akü şarj cihazıyla oynamadığından emin olabilirsiniz.
- **Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücresi) şarj edin.** Akü voltajı, akü şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.
-  **Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun.** Akü şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını temiz tutun.** Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- **Kullanmadan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere akü şarj cihazını kontrol edin.** Herhangi bir hasar fark ederseniz akü şarj cihazını kullanmayın. Akü şarj cihazını kendiniz açmayın, onarımların yalnızca kalifiye personel tarafından orijinal yedek parçalarla yapıldığından emin olun. Hasar görmüş akü şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- **Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın.** Akü şarj cihazı şarj sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- **Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletler için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.**
- **Bu emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sisteminin 18 V Lityum iyon aküleri için geçerlidir.**
- **Akü şarj cihazının havalandırma deliklerini (varsa) kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ısınabilir ve artık düzgün çalışmayabilir.
- **Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.** Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.
- **Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir.** Ortamın iyice havalandırıldığından emin olun ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Buharlar solunum sisteminizi tahriş edebilir.
- **Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesneleri ıslatabilir.** Etkilenen parçaları kontrol edin. Bunları temizleyin veya gerekirse değiştirin.
- **Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı bir sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçının.** Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize kaçarsa ek tıbbi yardım alın. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yangınlara neden olabilir.
- **Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın.** POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.
- **Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın.** Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.
- **Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).

- **Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir.**
Akünün tam performans gösterdiğinden emin olmak için ilk kez kullanmadan önce aküyü akü şarj cihazında tamamen şarj edin.
- **Akülerini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.**
- **Aküyü açmayın.**
Kısa devre riski vardır.
- **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Akü kullanımda olmadığından aküyü atış, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya temas noktalarının bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.
Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- **Akü kontakları kullanımdan sonra sıcak olabilir.**
Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- **Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelerden ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir.**
Dahili kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- **Hasarlı akülere asla servis işlemi uygulamayın.**
Akülerin tüm bakım işlemleri yalnızca üretici ya da yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
-  **Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalmada dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun. Patlama ve kısa devre riski vardır.**
- **Aküyü yalnızca -20 °C ile +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve saklayın.**
Örneğin, yaz aylarında aküyü arabada bırakmayın. 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.
- **Aküyü yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin.**
Sıcaklık aralığının dışında yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir veya yangın riskini artırabilir.
- **Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.**

1.3.2 Elektrik güvenliği



TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünün kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Akü ürününün sadece -10 °C ile 40 °C arasında kullanın.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

İstem dışı bir çalışma (örn. kaynak yapılmış bir şalter tarafından) durumunda aküyü derhal üründen ayırın ve ürünün GARDENA servisi tarafından onarılmasını sağlayın.

Anormal bir şekilde titremeye başladığında ürünü kapatın ve aküyü üründen ayırın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

1.3.3 Kişisel güvenlik



TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmeniz lazım.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağın yağına temas etmekten kaçınin.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin. Hava girişlerinin boş olup olmadığını kontrol edin.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünü soğumasını bekleyin.

Uyarı! Korumayı kulaklık ile çalışma sırasında ve ürünün oluşturduğu sesler nedeniyle operatör, yaklaşan kişileri fark edemeyebilir.

Her zaman uygun kıyafet, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar kullanın.

Çalışmalar sırasında güvenli ayakkabılar giydiğinizden emin olun.

Ön el kulpunun takılması [Şek. A1]:

- İki civatayı da ② söküp çıkarın.
- Ön sapı ① arka çit budayıcısındaki oluğa itin.
Ön sapın ① tamamen takıldığından ve dişli deliğindeki sapta bulunan deliğin hizalandığından emin olun.
- İki civatayı da ② çit budayıcısındaki dişli deliklerine takın.
Bu sırada ön çalıştırma koluna ③ basmayın.
- İki civatayı da ② sıkın.
Cıvataların ② sıkıldığından ve çalıştırma koluna ③ tamamen basıldığından emin olun.

3. KULLANIM



TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürünü ayarlama-
dan ya da taşımadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine
itin.

Akünün şarj edilmesi [Şek. 01/02/03]:



DİKKAT!

→ Şebeke gerilimine dikkat edin! Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazı-
nın tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

14730-55 / 14731-55 Ürün numaralı GARDENA akülü çit budayıcılarda teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

1. Kilit açma tuşuna ④ basın ve aküyü ⑧ akü bölmesinden ⑩ çıkarın.

2. Akü şarj cihazını ⑥ şebeke prizine takın.

3. Akü şarj cihazını ⑥ akünün ⑧ üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑥ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi ⑥ sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur
(Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

4. Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.

5. Akü ⑧ tamamen şarj edildiğinde, aküyü ⑧ şarj cihazından ⑥ ayırabilirsiniz.

Gösterge elemanlarının anlamı:

Şarj cihazındaki gösterge [Şek. 03]:

Akü şarj göstergesi ⑥ Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin ⑥ **yanıp sönmeye** belirtilir.
yanıp sönen ışık **Bilgi:** Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığındaysa mümkündür, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.



Akü şarj göstergesi ⑥ Akü göstergesinin ⑥ **sabit ışık**, akünün tamamen şarj edildiğini **veya** akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilemediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığı anda akü şarj edilir.



Şarj göstergesinin ⑥ **sürekli ışığı**, akü takılı olmadığından, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

Üründe akü şarj durumu göstergesi ⑥ [Şek. 04/08]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi ⑥ 5 saniye boyunca gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	⑩, ⑪ ve ⑬ yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	⑩ ve ⑬ yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	⑩ yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	⑩ yeşil yanıp sönüyor

LED ⑩ yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i ⑭ yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

Çalışma konumları:

Çit budayıcı 3 çalışma konumunda işletilebilir.

- Yandan kesim [Şek. 05]
- Yüksek kesim [Şek. 06]
- Düşük kesim [Şek. 07]

Çit budayıcının çalıştırılması [Şek. 01/08]:

TEHLİKE! Yaralanma!
Çalıştırma kolları bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.
 → Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın.
 Örneğin çalıştırma kollarını tutamağa sabitlemeyin.

Çalıştırma:

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki eli güvenlik tertibatı (2 başlatma kolu) ile donatılmıştır.

1. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine ⑩ yerleştirin.
2. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkarın.
3. Sapı ① tek elle tutup ön çalıştırma kolunu ③ çekin.
4. Ana sapı ④ diğer elle tutun ve arka çalıştırma kolunu ⑤ çekin.
 Çit budayıcısı başlar ve akü şarj durumu göstergesi ⑥ 5 saniye boyunca gösterilir.

Durdurma:

1. İki çalıştırma kolunu ③/⑤ serbest bırakın.
 Çit budayıcı durur.
2. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
3. Kilit açma tuşuna ⑦ basın ve aküyü ⑧ akü bölmesinden ⑩ çıkarın.

4. BAKIM

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.
 → Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürün bakımını yapmadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Çit budayıcının temizlenmesi [Şek. M1]:

TEHLİKE! Yaralanma!
Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.
 → Ürünü su ya da su fışkısı ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkısı).
 → Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Çit budayıcısını nemli bir bez ile temizleyin.
2. Hava kanalını ⑥ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
3. Bıçağı düşük viskoziteli bir yağ ile yağlayın, örn. GARDENA Bakım yağı Ürün (2366).
 Plastik parçalarla teması önleyin.

Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

Akan su kullanmayın.

- **Akü şarj cihazı:** Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- **Akü:** Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

5. DEPOLAMA

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
2. Aküyü çıkarın.
3. Aküyü şarj edin.

4. Çit budayıcıyı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
5. Çit budayıcıyı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

Ürünün bertaraf edilmesi:

 Sembol, ürünün evsel atık olmadığını gösterir. Ürünü elektrikli ve elektronik ekipmanlara yönelik yerel toplama sisteminizde geri dönüştürün.

Bu, uygun kullanım ömrünü tamamlamış atık yönetimine katkıda bulunur. Bilgi için yerel yetkililere, evsel atık idarelerine, GARDENA yetkili servisine veya bayinize başvurun. Yanlış bertarafın, tehlikeli maddelerin bulunma olasılığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkileri olabilir.

Akünün tasfiye edilmesi:

 GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Li-ion

ÖNEMLİ!

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini tekniğine uygun bir şekilde tasfiye edin.

6. HATA GİDERME

TEHLİKE! Yaralanma!
Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.
 → Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürünün hatasını gidermeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Çit budayıcı durmuyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Çalı düzgün kesilmez	Bıçak kör ya da hasarlı.	→ Bıçağın değişim işlemini GARDENA servisine yaptırın.
Çit budayıcısı yoğun bir şekilde titriyor	Bıçak hasarlı.	→ Ürünü kapatın ve bıçağın değiştirilmesini sağlayın.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ① yeşil renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ② kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Çit budayıcısındaki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem bulunuyor.	→ Su damlalarını/ nemi kuru bir bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ③ kırmızı renkte yanıp sönüyor [Şek. 04]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ④ yanmıyor [Şek. 04]	Akü, tamamen pil bölümüne yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar pil bölümüne yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑤ sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi  sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi  yanmıyor [Şek. 03]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Akülü çit budayıcı	Birim	Değer (Ürün 14730)	Değer (Ürün 14731)
Stroklar	1/dk	2400	2400
Bıçak uzunluğu	cm	50	60
Bıçak açıklığı	mm	20	20
Ağırlık (aküsüz)	kg	2,6	2,7
Ses basınç seviyesi L _{PA} ¹⁾ Güvensizlik k _{PA}	dB (A)	84 3	84 3
Ses gücü seviyesi L _{WA} ²⁾ ölçülen / garantili	dB (A)	92 / 94	92 / 95
El kol titreşimi a _{vhw} ¹⁾ Güvensizlik k _{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



BİLGİ: Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teshirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

System akü	Birim	Değer (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Değer (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akü gerilimi	V (DC)	18	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0	2,5
Hücre sayısı (lityum iyon)		5	5
Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18V-20)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominal güç	W	26	50
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yakl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	dk. dk. dk.	124 154 244	64 79 124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 – 45	0 – 45

Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II
Uygun POWER FOR ALL System aküleri		PBA 18V	PBA 18V

8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Bakım spreyi	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini uzatır.	Ürün 2366
GARDENA Toplama torbası Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Kesim ürünleri kolay ve rahat bir şekilde toplanabilir.	Ürün 6002

GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edilmesi için PBA 18V..W-..	Ürün 14901

9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: www.gardena.com/contact

bg Акумулаторна ножица за жив плет

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	110
2. МОНТАЖ	113
3. ОБСЛУЖВАНЕ	113
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	114
5. СЪХРАНЕНИЕ	114
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	114
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	115
8. АКСЕОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	115
9. СЕРВИЗ	115

Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

Употреба по предназначение:

Ножицата за жив плет GARDENA е предназначена за подрязване на жив плет, храсти и почвопокривни растения в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.



ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не използвайте продукта за порязване на тревни площи/краища на морави, за раздробяване на материали или за компостиране.

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

1.1 Символи върху продукта





Прочетете инструкцията за експлоатация.



Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.



Не излагайте на дъжд.



За зарядното устройство:
Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.



Носете защитни очила и антифони.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.

1.2 Общи инструкции за безопасност

1.2.1 Общи предупреждения за безопасност на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с тази машина.

Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „машина“ в предупрежденията се отнася за Вашата машина, захранвана от електрозахранващата мрежа (с кабел), или такава, захранвана от акумулаторна батерия (безжична).

1) Безопасност на работното място

а) Поддържайте работната площ чиста и добре осветена.

Безпорядък или тъмни площи могат да доведат до злополуки.

б) Не работете с машините в експлозивни среди, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.

Машините произвеждат искри, които може да предизвикат запалване на прах или димни газове.

в) Дръжте децата и страничните наблюдатели на разстояние, когато работите с машина. Отклонявания на вниманието могат да причинят загуба на контрол над инструмента.

2) Електрическа безопасност

а) Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да било начин.

Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени или замасени машини. Немодифицираните щепсели и съответстващите им контакти ще намалят риска от електрически удар.

б) Избягвайте контакт на тялото със заземени или замасени повърхности, като например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници. Има повишен риск от електрически удар, ако Вашето тяло е заземено или замасено.

в) Не излагайте машините на дъжд или влага. Навлизането на вода в машината ще повиши риска от електрически удар.

г) Не излагайте шнура на силови въздействия. Никога не използвайте шнура за носене, дърпане или изключване на машината от контакта. Дръжте шнура далеч от топлинни източници, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или оплетени шнурове повишават риска от електрически удар.

д) Когато работите с машина навън, използвайте удължителен шнур, който е подходящ за употреба на открито.

Използването на шнур, който е подходящ за употреба на открито, намалява риска от електрически удар.

е) Ако работата с машина на влажно място е неизбежна, използвайте източник на захранване с дефектнотокова защита (RCD).

Използването на RCD намалява риска от електрически удар.

3) Лична безопасност

а) Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разсъдливи, когато работите с машина. Не използвайте машина, когато сте изморени или когато сте под влиянието на наркотици, алкохол или лекарства. Един миг невнимание по време на работа с машините може да доведе до сериозна телесна повреда.

б) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни средства за очите.

Защитното оборудване, като например респираторна маска, непързалици се предпазни обувки, твърда каска или средства за защита на слуха, използвано за съответните условия, ще намали телесните повреди.

в) Подсигурете, че не възниква непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете машината към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, преди да я повдигате или пренасяте.

Носенето на машини с поставен пръст на превключвателя или включването в мрежата на машини с превключвател във включено положение може да доведе до злополуки.

г) Отстранете всички ключове за настройка или гаечни ключове, преди да включите машината.

Гаечен ключ или ключ, който е оставен закрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесна повреда.

д) Не се протягайте прекомерно. Поддържайте стабилна стойка и баланс през цялото време.

Това осигурява по-добър контрол на машината в неочаквани ситуации.

е) Носете подходящо облекло. Никога не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.

ж) Ако са предоставени устройства за свързване на приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно. Използването на съдове за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.

з) Не позволявайте опитът, придобит от честата употреба на машини, да Ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с машини. Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до сериозно нараняване.

4) Употреба и поддръжка на машината

а) Не упражнявайте силови въздействия върху машината. Използвайте правилната машина за Вашето приложение. Правилната машина ще свърши дадената задача по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е била създадена.

б) Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да се ремонтира.

в) Разкачете щепсела от източника на захранване и/или отстранете акумулаторната батерия от машината, ако може да се отстрани, преди да правите каквито и да било настройки, да смените принадлежностите или да съхранявате машини.

Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструментът да бъде включен по невнимание.

г) Съхранявайте неизползваните машини извън досега на деца и не разрешавайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да работят с нея.

Машините са опасни в ръцете на необучени потребители.

д) Поддържайте машините и принадлежностите. Проверявайте за разцелотриване или задиране на движещите се части, счупване на части и каквото и да било друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината се повреди, я дайте за ремонт, преди да я използвате.

Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.

е) Поддържайте режещите машини наточени и чисти.

Правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове са по-трудни за огъване и се управляват по-лесно.

ж) Използвайте машината, принадлежностите, приставките и т.н. съгласно тези инструкции, като имате предвид условията и естеството на работата, която извършвате.

Използването на машината за операции, различни от тези, за които е предназначена, може да доведе до опасна ситуация.

з) Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и управление на машината в неочаквани ситуации.

5) Употреба и поддръжка на акумулаторния инструмент

а) Зареждайте акумулаторните батерии само чрез зарядното устройство, препоръчано от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един вид акумулаторна батерия, може да създаде опасност от злополука, когато се използва с друга акумулаторна батерия.

б) Използвайте в машините само предназначените за тях акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.

в) Когато акумулаторната батерия не е в употреба, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки предмети, които могат да образуват връзка между едната клемма и другата. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

г) При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност, избягвайте контакт с нея. При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

д) Не използвайте акумулаторна батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

е) Не излагайте акумулаторна батерия или машина на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.

ж) Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да повиши риска от пожар.

6) Сервиз

а) Вашата машина трябва да се обслужва само от квалифицирано лице по ремонтите и само с идентични резервни части. Така се гарантира, че ще се запази безопасността на машината.

б) Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии. Обслужването на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или оторизирани сервизни доставчици

1.2.2 Предупреждения за безопасност при работа с ножици за кастрене на жив плет

а) Не използвайте ножиците за кастрене на жив плет в лоши метеорологични условия, особено когато има риск от мъглини. Това намалява риска да бъдете ударени от мъглина.

а) **Дръжте всички захранващи шнурове и кабели далеч от площта на рязане.**

Захранващи шнурове или кабели може да бъдат скрити в живите плетове или храстите и случайно да бъдат отрязани от ножа.

б) **Носете антифони.** Подходящото защитно оборудване ще намали риска от загуба на слуха.

в) **Дръжте ножиците за кастрене на жив плет само за изолираните повърхности за хващане, защото ножът може да влезе в контакт със скрити кабели.**

Ножовите в контакт с кабел в състояние на "фаза" може да "офазят" откритите метални части на ножиците за кастрене на жив плет и операторът да бъде изложен на електрически удар.

г) **Дръжте всички части на тялото си далеч от ножа. Не отстранявайте нарязания материал и не дръжте материала за рязане, когато ножовите се движат.**

Ножовите продължават да се движат след изключване на превключвателя. Един миг на невнимание по време на работа с ножиците за кастрене на жив плет може да доведе до сериозна телесна повреда.

д) **Когато почиствате заседнал материал или обслужвате ножиците за кастрене на жив плет, се уверете, че всички прекъсвачи са изключени и акумулаторната батерия е отстранена или разкачена.** Неочакваното задействане на ножиците за кастрене на жив плет при почистване на задъръстен материал или обслужване може да доведе до сериозна телесна повреда.

ж) **Носете ножиците за кастрене на жив плет за ръкохватката със спрян нож и внимавайте да не включите някой прекъсвач.**

Правилното носене на ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от неволно стартиране, което може да доведе до телесна повреда от ножовите.

з) **Когато транспортирате или складирайте ножиците за кастрене на жив плет, винаги използвайте капака на ножовите.**

Правилната работа с ножиците за кастрене на жив плет ще намали риска от телесна повреда, причинена от ножовите.

→ Националните разпоредби могат да ограничат използването на ножиците за кастрене на жив плет. Ежедневно проверявайте преди употреба и след изпускане или други удари, за да откриете евентуални значителни повреди или дефекти.

→ Претърсете живите плетове и храсти за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).

→ Препоръчително е използването на прекъсвач за диференциално-токова защита с ток на задействане от 30 mA или по-малък.

→ Дръжте ножицата за жив плет с двете ръце за двете дръжки.

→ Ножицата за жив плет е предназначена за работа, при която потребителят стои на земята, а не на стълба или друга нестабилна опорна повърхност.

1.3 Допълнителни указания по техника на безопасност

1.3.1 Предупреждение за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

→  **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.**

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

→ **Пазете тези инструкции на безопасно място.** Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само ако сте запознати с всички негови функции и сте в състояние да ги изпълнявате без ограничения или сте получили подходящи инструкции.

→ **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**

→ **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство за акумулаторни батерии.

→ **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зарежданите акумулаторни батерии на зарядното устройство за акумулаторни батерии. Не зареждайте акумулаторни батерии, които са непрезареждаеми. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.

→  **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** Попадането на вода в зарядното устройство за акумулаторни батерии увеличава риска от токов удар.

→ **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.**

Замърсяването създава риск от електрически удар.

→ **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, включително кабела и щепсела, преди употреба.** Не използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, ако забележите някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство за акумулаторни батерии, уверете се, че всички ремонти се извършват само от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части.

Повредените зарядни устройства за акумулаторни батерии, кабели и щепсели увеличават риска от електрически удар.

→ **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.**

Съществува риск от пожар, защото зарядното устройство за акумулаторни батерии се нагрява по време на зареждане.

→ **Ако е необходима смяна на свързващия кабел, оставете това да се извърши от GARDENA или от оторизиран сервизен център за електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**

→ **Тези предупреждения за безопасност се отнасят само за 18 V литиевойонни акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL.**

→ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство за акумулаторни батерии (ако има налични).** В противен случай зарядното устройство за акумулаторни батерии може да прегрее и да спре да функционира правилно.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.

→ **Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари. Уверете се, че площта е добре проветрена, а при възникване на нежелани реакции потърсете медицинска помощ.**

Парите може да раздразнят дихателните пътища.

→ **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети. Проверете засегнатите части.** Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.

→ **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; избягвайте контакт.** При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите Ви, потърсете допълнителна медицинска помощ. Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

→ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.**

18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.

→ **Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт.**

Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.

→ **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.**

Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).

→ **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.**

За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, я заредете напълно в зарядното устройство за акумулаторни батерии, преди да я използвате за първи път.

→ **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**

→ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.

→ **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия.** Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят свързване на контактите. Окисляване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.

→ **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.

→ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или прегрее.

→ **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Цялото техническо обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

→  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** Съществува риск от експлозия и късо съединение.

→ **Работете със и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20 °C и +50 °C.**

Не оставяйте акумулаторната батерия в кола през лятото например. При температури <0 °C производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.

→ **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0 °C и +35 °C.**

Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.

→ **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

1.3.2 Безопасност на електрическите уреди



ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от –10 °C до 40 °C.

Проверете внимателно участъка, където трябва да бъде използван продукта и отстранете всички кабели и чужди тела.

В случай на неволно включване (напр. от стопен прекъсвач), незабавно свалете акумулаторната батерия от продукта и оставете продукта за ремонт в сервиз на GARDENA.

Изключете продукта и свалете акумулаторната батерия от продукта, ако той започне да вибрира необичайно. Силните вибрации могат да причинят контузии.

Не използвайте продукта близо до вода.

Не работете в близост до плувни басейни или градински езера.

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

1.3.3 Лична безопасност



ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Трябва да знаете, как по всяко време можете да изключите продукта при аварийна ситуация.

Избягвайте контакта с маслото на ножа, особено ако сте алергични към него.

Работете само на дневна светлина или в условията на добра видимост.

Проверявайте продукта преди всяка употреба. Правете преди всяка употреба визуален преглед на продукта. Проверете, дали отворите за вентилация са чисти.

Ако по време на работа на продукта се е стигнало до прекомерно загряване, оставете го да се охлади, преди да го прибере за съхранение.

Предупреждение! При работа със средство за защита на слуха и от предизвиканите от продукта шумове, операторът може да не забележи приближаващи се хора.

Носете винаги подходящо облекло, ръкавици и здрави обувки.

Уверете се, че по време на работа носите безопасни обувки.

2. МОНТАЖ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Извадете батерията и поставете защитния капак върху ножа, преди да монтирате продукта.

Монтаж на предната ръкохватка [фиг. A1]:

- Развийте двата винта ② и ги свалете.
- Плъзнете предната ръкохватка ① в гнездото на ножицата за жив плет.
Уверете се, че предната ръкохватка ① е изцяло вкарана и че отвора в дръжката съвпада с отвора с резба.
- Поставете двата винта ② в отворите с резба на ножицата за жив плет.
Не натискайте при това предната ръчка за включване ③.
- Затегнете двата винта ②.
Уверете се, че винтовете ② са затегнати и че ръчката за включване ③ може да бъде натисната докрай.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да настройвате или транспортирате продукта.

Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. O1/O2/O3]:



ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

При GARDENA Акумулаторна ножица за жив плет Арт. 14730-55/14731-55 в доставката не е включена акумулаторна батерия и зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

- Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ①.
- Включете зарядното устройство ③ в контакт на електрическата мрежа.
- Плъзнете зарядното устройство ③ върху акумулаторната батерия ②.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④ на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④ на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

- Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
- Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия ② от зарядното устройство ③.

Значение на елементите на индикацията:

Индикация на зарядното устройство [фиг. O3]:

Мигача светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④

Процесът на зареждане се сигнализира чрез мигане на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.



Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④ сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно или, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ④ сигнализира, че щепселът е включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

Индикация за състоянието на зареждане на батерията ⑤ върху продукта [фиг. O4/O8]:

След включването на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията ⑤.

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	①, ② и ③ светят зелено
34 – 66 % заредена	① и ② светят зелено
11 – 33 % заредена	① свети зелено
0 – 10 % заредена	① мига зелено

Когато светодиодът ① мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиодът за повреда ⑥ свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

Работни позиции:

Ножицата за жив плет може да бъде използвана в 3 работни позиции.

- Странично подрязване [фиг. O5]
- Високо подрязване [фиг. O6]
- Ниско подрязване [фиг. O7]

Включване на ножицата за жив плет [фиг. 01/08]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчките за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчките за включване например към држката.

Включване:

Продуктът е оборудван с предпазно приспособление за втора ръка (2 ръчка за стартиране), което предотвратява неволното включване на продукта.

- Поставете акумулаторната батерия ⑧ в гнездото за батерията ⑩ докато тя се фиксира с изщракване.
- Свалете защитния капак от ножа.
- Дръжте с една ръка предната ръкохватка ①, и издърпайте предната ръчка за включване ③.
- Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ④, и издърпайте задната ръчка за включване ⑤.
Ножицата за жив плет стартира и индикацията за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия ⑨ се показва за 5 секунди.

Спиране:

- Пуснете двете ръчки за включване ③/⑤.
Спиране на ножицата за жив плет.
- Поставете защитния капак върху ножа.
- Натиснете освобождаващия бутон ①А и извадете акумулаторната батерия ⑧ от гнездото за батерията ⑩.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да направите техническо обслужване на продукта.

Почистване на ножицата за жив плет [фиг. M1]:



ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

- Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).
- Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

- Почистете ножицата за жив плет с влажна кърпа.
- Почистете отворите за вентилация ⑥ с мека четка (не използвайте отвертка).
- Смажете ножа със смазка с нисък вискозитет (напр. GARDENA Масло за поддръжка Арт. 2366).
Избягвайте контакт с пластмасовите детайли.

Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

Не използвайте течаща вода.

- **Зарядно устройство:** Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.
- **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Поставете защитния капак върху ножа.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия.
- Почистете ножицата за жив плет, батерията и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте ножицата за жив плет, батерията и зарядното устройство на сухо, заключено и защитено от замръзване място.

Изхвърляне на продукта:



Символът означава, че продуктът не е битов отпадък. Рециклирайте го чрез местната система за събиране на електрическо и електронно оборудване.

Това допринася за правилното управление на отпадъците в края на жизнения цикъл. Свържете се с местните власти, местните служби за отпадъци, Вашия сервизен дилър на GARDENA или търговец на дребно за информация. Неправилното изхвърляне може да окаже потенциално отрицателно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради потенциалното наличие на опасни вещества.

Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

Li-ion

ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

- Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощат (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
- Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
- Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да отстраните повреда на продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Ножицата за жив плет не може да бъде изключена	Ръчката за включване е зяла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Не се получава чисто подрязване на плета	Ножът е затыпен или повреден.	→ Обърнете се към сервиза на GARDENA за смяна на ножа.
Ножицата за жив плет вибрира силно	Ножът е повреден.	→ Изключете продукта и оставете ножа да бъде заменен.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът ① мига зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ② мига червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия на ножицата за жив плет има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ② мига червено [фиг. 04]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ② мига червено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда  не свети [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия. при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия  не свети [фиг. 03]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.



УКАЗАНИЕ: При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна ножица за жив плет	Марка	Стойност (Арт. 14730)	Стойност (Арт. 14731)
Обороти	1/мин.	2400	2400
Дължина на ножа	см	50	60
Разстояние между остриетата	мм	20	20
Тегло (без батерия)	кг	2,6	2,7
Ниво на налягането на шума $L_{pA}^{(1)}$ Погрешност k_{pA}	дБ (А)	84 3	84 3
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{(2)}$ измерено/гарантирано	дБ (А)	92 / 94	92 / 95
Вибрации на ръцете $a_{vhw}^{(1)}$ Погрешност k_{vhw}	м/сек ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Системна акумулаторна	Марка	Стойност (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Стойност (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напрежение на батерията	V (DC)	18	18
Капацитет на батерията	Ah	2,0	2,5
Брой на клетките (литиево-йонни)		5	5
Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<i>Зарядно устройство</i>	<i>Марка</i>	<i>Стойност (AL 1810 CV)</i>	<i>Стойност (AL 18V-20)</i>
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60	50 – 60

Зарядно устройство	Марка	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (приблизително)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	244	124
Допустима температура на акумулаторната батерия °C по време на зареждане		0 – 45	0 – 45
Тегло	g	170	210
Клас на безопасност		□ / II	□ / II
Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

8. АКЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Почистващ спрей	Удължава живота на ножа и времето на работа на акумулаторната батерия.	Арт. 2366
GARDENA Кош за трева Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Лесно и удобно събиране на подрязания материал.	Арт. 6002
GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W-.. за система POWER FOR ALL.	Арт. 14901

9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: www.gardena.com/contact

sq Prerëse ligustrash me bateri

1. KËSHILLA SIGURIE	116
2. MONTIMI	118
3. PËRDORIMI	118
4. MIRËMBAJTJA	119
5. MAGAZINIMI	119
6. NDREQJA E GABIMEVE	119
7. TË DHËNAT TEKNIKE	119
8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	120
9. SERVISI	120

Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt nuk është parashikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë këtu edhe fëmijët) me aftësi fizike, ndjeshmëri dhe aftësi mendore të kufizuara, ose nga ata që nuk kanë njo-huritë apo përvojën e nevojshme, me përjashtim të rasteve, kur ata sho-qërohen në këtë proces pune nga persona që mund të garantojnë për sigurinë e tyre ose sqarohen paraprakisht prej tij për mënyrën e përdorimit të produktit. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos lua-jnë me produktin. Ne këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

Përdorimi i parashikuar:

Prerësja e ligustrave GARDENA është konceptuar për prerjen e gard-heve, shkurreve, bimësisë dhe degëve në kopshtin e shtëpisë dhe kopshte të tjerë.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.

bg

sq



RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e sipërfaqeve të barit/ buzëve prej bari, për copëtim materiali ose për përgatitje silazhi.

1. KËSHILLA SIGURIE

ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

1.1 Simbolet mbi produkt



Lexoni manualin e përdorimit.



Rrezik – Mbani duart larg nga thika.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



Për karkikuesin:
Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.



Mbani syze dhe kufje mbrojtëse.



Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.

1.2 Udhëzime të përgjithshme sigurie

1.2.1 Këshilla të përgjithshme sigurie për pajisjen



PARALAJMËRIM!

Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuara me këtë pajisje.

Gabimet në respektimin e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "pajisje" i përdorur në pjesën e paralajmërimeve u referohet pajisjeve që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kordon ushqyes) dhe pajisjeve që ushqehen me bateri (pa kordon ushqyes).

1) Siguria në vendin e punës

- Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.**
Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos i përdorni pajisjet në atmosfera shpërthyes, si p.sh. në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të ndezshme.**
Pajisjet gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë të pranishëm gjatë përdorimit të pajisjes.**
Nëse shpërqendroheni mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

2) Siguria elektrike

- Spinat e furnizimit me energji të pajisjes duhet të përshtaten me prizën.** Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me pajisje me mbrojtje me tokëzim.
Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e goditjeve elektrike.
- Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara, si ato të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.**
Ekziston një rrezik i lartë goditjeve elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mbajini pajisjet larg shiut ose lagështirës.**
Uji që hyn në pajisje rrit rrezikun e goditjeve elektrike.
- Mos e keqpërdorni kordonin.** Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta mbajtur, për ta tërhequr ose për ta hequr pajisjen nga priza. Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes. Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.
- Nëse punoni jashtë me pajisjen, përdorni vetëm kordonë zgjatues të cilët janë të përshtatshëm për ambientet e jashtme.**
Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për ambientet e jashtme ul rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i pajisjes në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur me automat diferencial (RCD).**
Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditjeje elektrike.

3) Siguria personale

- Qëndroni në gjendje gatishmërie, kushtojini vëmendje veprimeve që bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të pajisjes.** Mos e përdorni pajisjen nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.
Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të pajisjes mund të shkaktojë lëndime të rënda.
- Përdorni pajisje mbrojtëse personale.** Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Mbajta e pajisjeve mbrojtëse personale si p.sh maskë për pluhurin, këpucë për sigurinë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të kushteve përkatëse, ul rrezikun e lëndimeve.
- Shmangni vendosjen në punë pa dashje.** Sigurohuni që pajisja të jetë e fikur para se ta lidhni me rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.
Mbajta e pajisjes me gishtin te çelësi apo vënia e saj në punë ndërkohë që çelësi është i ndezur, mund të shkaktojë incidente.
- Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat e dadove para se të ndizni pajisjen.**
Çelësat e dadove apo çelësat e tjerë të lënë në pjesët rrotulluese të pajisjes, mund të shkaktojnë lëndim.
- Shmangni qëndrimet jo normale të trupit.** Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.
Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë pajisjen në situata të papritura.
- Mbani rroba të përshtatshme.** Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët dhe rrobat larg nga pjesët e lëvizshme. Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët e lëvizshme.
- Nëse disponohen mekanizma për thithjen dhe grumbullimin e pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.**
Përdorimi i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.
- Mos kini vetëbesim të tepruar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së pajisjes, edhe nëse jeni familjarizuar me pajisjen pas disa përdorimeve.**
Përdorimi i shkuajdesur mund të çojë në lëndime të rënda brenda një fraksioni sekondi.

4) Përdorimi i pajisjes dhe mirëmbajtja

- Mos e mbingarkoni pajisjen.** Përdorni pajisjen përkatëse për qëllimin e caktuar. Me pajisjen e duhur punoni më mirë dhe më i sigurt sipas normës përkatëse të efikasitetit.
- Mos përdorni një pajisje çelësi i së cilës është me defekt.**
Një pajisje e cila nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit përbën rrezik dhe duhet të riparohet.
- Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë, nëse është e heqshme, para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesore ose ta magazinoni diku pajisjen.**
Kjo masë parandaluese pengon ndezjen aksidentale të pajisjes.
- Mbajini pajisjet joaktive larg fëmijëve dhe mos lejoni që të përdoren nga persona që nuk janë të familjarizuar me to ose me këto udhëzime.**
Pajisjet janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona pa përvojë.
- Mirëmbani pajisjet dhe aksesoret.** Kontrolloni për keqvendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë problem tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e pajisjes. Nëse ka dëmtime, riparoheni pajisjen përpara përdorimit.
Shumë aksidente vijnë si pasojë e mosmirëmbajtjes së duhur të pajisjeve.
- Mbajini pajisjet prerëse të mprehta dhe të pastra.**
Pajisjet prerëse të mirëmbajtura me kujdes e me tehe prerës të mprehta kanë më pak gjasa të ngecin dhe janë më të lehta për t'u manovruar.
- Përdorini pajisjen, aksesoret, veglat e pajisjes etj. në përputhje me këto udhëzime, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.
- Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj ose graso.** Doreza dhe sipërfaqet e kapjes që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të pajisjes në situata të paparashikueshme.

5) Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri

- Karikoni bateritë vetëm me karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.** Një karikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish mund të paraqesë rrezik zjarri nëse përdoret me bateri të tjera.
- Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjarri.
- Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi mund të krijojnë lidhje nga njëri pol në tjetrin.** Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria.** Mënjësoni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes, duhet të kërkoni edhe ndihmën e mjekut.
Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.
- Mos përdorni bateri ose pajisje të dëmtuar ose të ndryshuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të shkaktojnë zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.
- Mos ekspozoni baterinë ose pajisjen ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta.** Zjarri dhe temperatura mbi 130 °C mund të shkaktojnë shpërthim.
- Ndriqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose pajisjen me bateri kurrë jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit.** Karikimi i gabuar ose karikimi në temperatura jashtë diapazonit të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

6) Servisi

a) **Besojani riparimin e pajisjes suaj vetëm një personi të kualifikuar për riparime i cili përdor vetëm pjesë këmbimi identike.**
Në këtë mënyrë garantohet siguria e vazhdueshme e pajisjes.

b) **Mos i kurrë bëni shërbime mirëmbajtjeje baterive të dëmtuara.**
Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.

1.2.2 Paralajmërime sigurie për prerëse ligustrash

a) **Mos e përdorni prerësen e ligustrave në mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje.** Kjo ul rrezikun e goditjes nga rufeja.

a) **Mbani të gjithë kordonët dhe kablot elektrike larg zonës së prerjes.**
Kordonët elektrikë mund të jenë të fshehur në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.

b) **Vendosni mbrojtëse për veshët.**
Pajisjet e duhura mbrojtëse do të ulin rrezikun e humbjes së dëgjimit.

c) **Mbajeni prerësen e ligustrave vetëm në sipërfaqet e izoluara të dorezave, pasi thika mund të bjerë në kontakt me kablo të fshehura.**
Kontakti i thikave me një tel nën tension mund të vendosë nën tension edhe pjesët e ekspozuara metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike për përdoruesin.

d) **Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika. Mos e largoni materialin e prerë ose mos e fiksoni materialin që do të pritët kur thikat janë ende në lëvizje.**

Thikat vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së çelësit. Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerësës së ligustrave mund të shkaktojë lëndime të rënda.

e) **Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe që bateria të jetë hequr ose shkëputur kur largoni materialin e bllokuar ose kur riparoni prerësen e ligustrave.**
Ndezja e paqëllimtë e prerësës së ligustrave gjatë largimit të materialit të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në lëndime të rënda.

g) **Mbajeni prerësen e ligustrave nga doreza kur thika është e ndalur dhe pa prekur ndonjë nga çelësat e rrymës.**
Mbajtja e duhur e prerësës së ligustrave ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një lëndimeve të shkaktuara nga thikat.

h) **Kur e transportoni ose magazinoni prerësen e ligustrave, përdorni gjithmonë mbulesën e thikës.**
Përdorimi i duhur i prerësës së ligustrave ul rrezikun e lëndimit nga thikat.

→ Rregullorja kombëtare mund të kufizojë përdorimin e prerësës së ligustrave. Kontrolloni çdo ditë përpara përdorimit dhe pas rënies ose goditjeve të tjera në mënyrë që të identifikoni nëse ka pësuar dëmtime ose defekte të konsiderueshme.

→ Kontrolloni ligustrat dhe shkurret për objekte të fshehura (p.sh. tela gardhi dhe kablo të fshehura).

→ Rekomandohet përdorimi i një automati diferencial me një rrymë stakimi 30 mA ose më pak.

→ Mbajeni prerësen e ligustrave me të dyja duart në të dyja dorezat.

→ Prerësja e ligustrave është projektuar për punime ku përdoruesi qëndron mbi tokë dhe jo në një shkallë apo sipërfaqe tjetër të paqëndrueshme.

1.3 Këshilla sigurie shtesë3

1.3.1 Paralajmërimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterisë

→  **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mos-ndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

→ **Ruani udhëzimet në një vend të sigurt.** Përdoroni karikuesin e baterisë vetëm nëse i njihni të gjitha funksionet e tij dhe mund t'i kryeni ato pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet e duhura.

→ **Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.**

→ **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.**
Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin e baterisë.

→ **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit POWER FOR ALL lloji PBA 18V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë).** Tensioni i baterisë duhet të përputhet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit të këtij të fundit. Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen.

Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.

→  **Përdoroni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.** Hyrja e ujit në karikuesin e baterisë rrit rrezikun e goditjes elektrike.

→ **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.

→ **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, duke përfshirë kabllon dhe spinën.** Mos e përdorni karikuesin e baterisë nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë karikuesin e baterisë, sigurohuni që çdo riparim të kryhet vetëm nga një personel i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale. Karikuesit e bateri-ve, kablot dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.

→ **Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstile, etj.) ose në mjedise të djegshme.** Për shkak të nxehtësisë së karikuesit të baterisë gjatë karikimit ekziston rrezik zjari.

→ **Nëse kabloja e lidhjes duhet zëvendësuar, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi për veglat elektrike GARDENA, për të shmangur rreziqet e sigurisë.**

→ **Këto paralajmërime sigurie vlejné vetëm për bateritë me jone litiumi 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.**

→ **Mos i mbulon hapësirat e ventilimit (nëse ka) në karikuesin e baterisë.**
Përndryshe karikuesi i baterisë mund të mbinxehet dhe të mos funksionojë më siç duhet.

→ **Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.**
Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjari nëse përdoret me bateri të tjera.

→ **Mund të dalin edhe avujt nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar.** Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkoni ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative.
Avujt mund të ngacmojnë aparatit e frymëmarrjes.

→ **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj.** Kontrolloni pjesët e prekura.
Pastrojini ose ndërrojinë nëse është e nevojshme.

→ **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm.** Shmangni kontaktin. Në rast kontakti aksidental, shpëljajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, kërkoni ndihmë shtesë mjekësore.
Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.

→ **Përdoroni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit „POWER FOR ALL“.**
Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin „POWER FOR ALL“ janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.

→ **Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj.**
Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.

→ **Karikojini bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit „POWER FOR ALL“.**
Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjari kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).

→ **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.**
Për të siguruar performancë të plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë me karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.

→ **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**

→ **Mos e hapni baterinë.**
Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.

→ **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër.** Kur bateria nuk përdoret, mbajeni larg nga kapëset e letërës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike, pasi ato mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve.
Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

→ **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit.**
Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.

→ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhda, kaçavida ose forca e jashtme.**
Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.

→ **Mos i bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara.**
Të gjitha mirëmbajtjet e baterive duhet të kryhen vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuara të shërbimit.

→  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.**
 Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

→ **Përdoroni dhe mbajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis -20 °C dhe +50 °C.**
Për shembull mos e lini baterinë në makinë gjatë verës. Në temperatura <0 °C, performanca mund të ulet në varësi të pajisjes.

→ **Karikojeni baterinë vetëm në temperatura ambiente midis 0 °C dhe +35 °C.**
Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun për zjarr.

→ **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

1.3.2 Siguria elektrike

 **RREZIK! Pushim zemre!**

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Përdoroni produktin e baterisë vetëm ndërmjet temperaturave -10 °C deri 40 °C.

Inspektimi me kujdes terrenin në të cilin duhet të përdoret produkti, dhe hiqni të gjithë kabujt dhe objektet që nuk i përkasin atij vendi.

Në rastin e një nisieje pa dashje (p.sh. nga një çelës i salduar) shkëputeni menjëherë baterinë nga produkti dhe riparoni produktin nga servisi i GARDENA.

Fikeni produktin dhe shkëputeni baterinë nga produkti, nëse fillon të dridhet në mënyrë anormale. Vibrimet e mëdha mund të shkaktojnë dëmtime.

Mos e përdorni produktin në afërsi të ujit.

Mos punoni në afërsi të pishinave ose gropave me ujë në kopshte.

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

1.3.3 Siguria personale



RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltiten me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Ju duhet të dini se si mund ta fikni produktin në çdo kohë pas një rasti emergjence.

Mënjaroni kontaktin me vajin e thikës, sidomos nëse keni alergji kundrejt tij.

Punoni vetëm ditën ose në kushte me shikueshmëri të mirë.

Kontrolloni produktin tuaj para çdo përdorimi. Bëni para çdo përdorimi një kontroll vizual të produktit. Kontrolloni nëse hyrjet e ajrit janë të lira.

Nëse gjatë përdorimit të produktit është krijuar një nxehtësi e lartë, lëreni të ftohet para se ta magazinoni.

Paralajmërim! Gjatë punës me mbrojtëse dëgjimi dhe për shkak të zhurmave që shkaktohen nga produkti, mund të ndodhë që personat që afrohen të mos vihen ri nga përdoruesi.

Mbani gjithmonë veshje të përshtatshme, doreza mbrojtëse dhe këpucë të forta. Sigurohuni që të mbani këpucë të forta gjatë punës.

2. MONTIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Hiqeni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë para se të montoni produktin.**

Montimi i dorezës së përparme [Fig A1]:

1. Lironi të dyja vidat ② dhe hiqni ato.
2. Shtypni dorezën e përparme ① në hapësirën në prerësen e ligustrave. Sigurohuni që doreza e përparme ① të jetë futur plotësisht dhe që vrima në dorezë të jetë e orientuar kundrejt vrimës me fileto.
3. Futini të dyja vidat ② në vrimat me fileto tek prerësja e ligustrave. Mos e shtypni levën e përparme të startit ③.
4. Shtrëngoni të dyja vidat ②. Sigurohuni që vidat ② të jenë të shtrënguara dhe leva e startit ③ të mund të shtypet plotësisht.

3. PËRDORIMI



RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ **Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe shtyni mbulesën mbrojtëse mbi thikë, para se ta konfiguroni ose transportoni produktin.**

Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:



KUJDES!

→ **Vini re tensionin e rrjetit!** Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

Tek GARDENA prerëse ligustrash me bateri Art. 14730-55/ 14731-55 nuk përfshihen bateri dhe karikues në setin e livrimit.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

1. Shtypni butonin lirues ④ dhe hiqni baterinë ⑧ nga foleja e baterisë ⑩.
2. Lidhni karikuesin e baterisë ⑨ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
3. Shtypni karikuesin e baterisë ⑨ mbi bateri ⑧.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ⑨ në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ⑨ në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

4. Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
5. Nëse bateria ⑧ është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë ⑧ nga karikuesi ⑨.

Kuptimi i elementeve të treguesit:

Treguesi në karikues [Fig O3]:

Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë ⑨ Prosesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet **pulsimit** të treguesit të karikimit të baterisë ⑨.



Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ⑨



Udhëzim: Prosesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ⑨ sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës bateria karikohet.

Kur bateria nuk është e futur **drita e vazhdueshme** e treguesit të karikimit të baterisë ⑨ sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑨ në produkt [Fig O4/O8]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑨ për 5 sekonda.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	①, ② dhe ③ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	① dhe ② ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	① ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	① pulson me ngjyrë të gjelbër

Nëse LED-i ① pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit ① ndriçon ose pulson, shih 6. NDREQUA E GABIMEVE.

Pozicionet e punës:

Prerësja e ligustrave mund të përdoren në 3 pozicione pune.

- Prerja anësore [Fig O5]
- Prerja e lartë [Fig O6]
- Prerja e ulët [Fig O7]

Startimi i prerëses së ligustrave [Fig O1/O8]:



RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes nëse produkti nuk ndalon me lëshimin e levave të startit.

→ **Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos i fiksoni levat e startit në dorezë.**

Start:

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie që përdoret me dy duar (doreza me 2 starte), që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

1. Vendoseni baterinë ⑧ në folën e baterisë ⑩ deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
2. Hiqni mbulesën mbrojtëse nga thika.
3. Mbajeni dorezën e përparme ① me një dorë, dhe tërhiqni levën e përparme të startit ③.
4. Mbajeni dorezën kryesore ④ me një dorë, dhe tërhiqni levën e pasme të startit ⑤. Prerësja e ligustrave nisat dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ⑨ tregohet për 5 sekonda.

Stop:

1. Lëshojini të dyja levat e startimit ③/⑤. Prerësja e ligustrave ndalon.
2. Vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë.
3. Shtypni butonin lirues ④ dhe hiqni baterinë ⑧ nga foleja e baterisë ⑩.

4. MIRËMBAJTJA

! RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë para se ta pastroni produktin.

Pastrimi i prerësës së ligustrave [Fig M1]:

! RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.
→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).
→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

1. Pastrojeni prerësen e ligustrave me një leckë të njomur.
2. Pastroni hapësirat e ajrimit © me një furçë të butë (mos përdorni kaçavidë).
3. Lyejeni thikën me një vaj me viskozitet të ulët (p.sh. me Vaj mirëmbajtje GARDENA Art. 2366). Mënyjë kontaktin me pjesët plastike.

Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

- **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.
- **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

5. MAGAZINIMI

Nxjerrja jashtë funksionimit:

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë.
2. Hiqni baterinë.
3. Karikoni baterinë.
4. Pastrojeni prerësen e ligustrave, baterinë dhe karikuesin e baterisë (shihni 4. MIRËMBAJTJA).
5. Ruajeni prerësen e ligustrave, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

Asgjësimi i produktit:

 Simboli tregon se produkti nuk është mbetje shtëpiake. Riciklojeni përmes sistemit lokal të mbledhjes për pajisjet elektrike dhe elektronike.

Kjo kontribuon në menaxhimin e duhur të mbetjeve në përfundim të jetëgjatësisë së produktit. Kontaktoni autoritetet lokale, shërbimet e mbetjeve shtëpiake, agjentin e mirëmbajtjes së GARDENA-s ose shitësin për informacione. Asgjësimi jo i duhur mund të ketë efekte negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut për shkak të pranisë së mundshme të substancave të rrezikshme.

Asgjësimi i baterisë:

 Bateria GARDENA përmban celula jonesh litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

ME RËNDËSI!

- Asgjësojini bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.
- 1. Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtjuni një servis GARDENA).

2. Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundër lidhjes së shkurtër.
3. Hidhni në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

6. NDREQJA E GABIMEVE

! RREZIK! Plagosje!
Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.
→ Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë, para se të riparoni defekte të produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësja e ligustrave nuk ndalon	Leva e startit ngec.	→ Hiqni baterinë dhe lironi levën e startit.
Gardhi nuk pritët pastër	Thika është e pa-mprehur dhe e dëmtuar.	→ Thika të ndërrohet nga servisi i GARDENA.
Prerësja e ligustrave vibron shumë	Thika është e dëmtuar.	→ Fikeni produktin dhe ndërroni thikën.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (i) pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (i) i defektit ndriçon kuq [Fig 04]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – + 45 °C.
	Midis kontakteve të baterisë në prerësen e ligustrave gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojni sërish.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (i) i defektit pulson kuq [Fig 04]	Produkti ka defekt.	→ Drejtjuni servisit GARDENA.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (i) i defektit nuk ndriçon [Fig 04]	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendosni baterinë plotësisht në folenë e baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtjuni servisit GARDENA.
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë (i) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig 03]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroni kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – + 45 °C.
Treguesi i karikimit të baterisë (i) nuk ndriçon [Fig 03]	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.

! KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtjuni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerëse ligustrash me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14730)	Vlera (Art. 14731)
Lartësia	1/min	2400	2400
Gjatësia e thikës	cm	50	60
Hapësira e thikës	mm	20	20
Pesha (pa bateri)	kg	2,6	2,7

bs

Prerëse ligustrash me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14730)	Vlera (Art. 14731)
Niveli i presionit akustik $L_{pA}^{(1)}$ Pasiguria k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^{(2)}$ i matur / i garantuar	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Dridhja dorë-krah $a_{vhv}^{(1)}$ Pasiguria k_{vhv}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Procesi i matjes në përputhje me: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin para-prak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vlera (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0	2,5
Numri i pillave (Li-jon)		5	5
Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Karikues i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60	50 – 60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Korreni maks. i karikimit të baterisë	mA	1000	2000
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0 – 45	0 – 45
Pesha	g	170	210
Klasa e mbrojtjes		□ / II	□ / II
Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Vaj pastrimi GARDENA	Zgjat jetëgjatësinë e thikës dhe kohëzgjatjen e punës së baterisë.	Art. 2366
Thes grumbullimi Cut&Collect ComfortCut/PowerCut GARDENA	Grumbullim i thjeshtë dhe komod i materialit të prerë.	Art. 6002
Bateria e sistemit GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	Art. 14903 Art. 14905
Karikues i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V..W...	Art. 14901

9. SERVIISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: www.gardena.com/contact

et Akuga hekilõikur

1. OHUTUSJUHISED	120
2. MONTAAŽ	122
3. KÄSITSEMINE	122
4. HOOLDUS	123
5. HOIULEPANEK	123
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE	123
7. TEHNILISED ANDMED	124
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	124
9. TEENINDUS	124

Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja / või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Tagamaks, et lapsed tootega ei mängi, peaksid lapsed olema järelevalve all. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

Otstarbele vastav kasutamine:

GARDENA Hekilõikur on ette nähtud era- ja harrastusaedades hekkide, pöösaste, puhmaste ja pinnakattetaimede lõikamise jaoks.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.



OHT! Kehavigastuste oht!
→ Ärge kasutage toodet murupindade/ muruservade lõikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

1. OHUTUSJUHISED

TÄHELEPANU!
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

1.1 Tootel olevad sümboolid



Lugege kasutusjuhendit.



Oht – hoidke käed terast eemal.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.

1.2 Üldised ohutusjuhised
1.2.1 Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele



HOIATUS!
Lugege läbi kõik masinaga kaasas olevad hoiatused, juhised, tehnilised andmed ning tutvuge joonistega.

Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/ või ohtliku kehavigastuse.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruktsioonid tulevikus kasutamiseks.
Hoiatuses kasutatud mõiste „masin“ tähistab võrgutoitel (juhtmega) masinat või akutoitel (juhtmeta) masinat.

1) Tööala ohutus
a) **Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.**
Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.

b) **Ärge** kasutage masinaid plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

Masinad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurd süüdata.

c) **Hoidke** lapsed ja kõrvalised isikud masina kasutamise ajal eemal.

Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

2) Elektriohutus

a) Masina pistikud peavad pistikupesaga ühilduma. Ärge muutke pistikut mis tahes viisil. Ärge kasutage maandusega masinate puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

b) **Vältige** kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekehade, pliitide ja külmikutega. Teie keha maandamise korral on elektrilöögi oht suurem.

c) **Ärge** laske masinal kokku puutuda vihma ega niiskusega.

Masina sisse tunginud vesi suurendab elektrilöögiohtu.

d) **Kasutage** juhett õigesti. Ärge kunagi kasutage kaablit masina kandmiseks, tõmbamiseks või pistikupesast eemaldamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest.

Kahjustatud või sõlmes juhe suurendab elektrilöögi ohtu.

e) Masinaga õues töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.

f) Kui masina kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage jääkvoolukaitsmega (RCD) toidet.

Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Isiklik ohutus

a) **Olge** masina kasutamisel tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage töös selget ning tervet mõistust. Ärge kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus masinate kasutamise ajal võib lõppeda raskete kehavigastustega.

b) **Kandke** isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitseprille. Asjakohastes tingimustes kaitsevahendite (nt tolmu mask, mittelibisevad turvajalatsid, kiiver või kõrvaklapid) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

c) **Vältige** tahtmatut käivitust. Enne, kui hakkate masinat toitevoolu ja/või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et masin oleks olekus OFF (VÄLJAS).

Kui kannate masinaid nii, et sõrm on toitelülil, või ühendate need vooluvõrku, kui toitelüliti on sisse lülitatud, võib see lõppeda õnnetusega.

d) **Eemaldage** enne masina sisselülitamist kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed. Masina pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või muu võti võib tekitada kehavigastusi.

e) **Ärge** küünitage liiga kaugele. Säilitage kogu aeg kindel jalgealune ja tasakaal. See tagab ootamatutes olukordades masina üle parema kontrolli.

f) **Kandke** sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtiseid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad liikuvatest osadest eemal. Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

g) Kui seadmetel on ühendus tolmu eemaldus- ja kogumisseadmete jaoks, veenduge, et need on ühendatud ning neid kasutatakse õigesti. Tolmukogumise kasutamisega on võimalik vähendada tolmu seotud ohte.

h) **Ärge** laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake masina ohutusreeglitest mööda, isegi kui te masinat pärast paljukordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi mürdosa vältel põhjustada raskeid vigastusi.

4) Masina kasutamine ja hooldus

a) **Ärge** kasutage masinaga jõudu. Kasutage rakenduse jaoks õiget masinat. Õige masin teeb töö ära paremini, ohutumalt ja ettenähtud kiirusel.

b) **Ärge** kasutage masinat, kui selle lüliti vajutamisel sisse ega välja ei lülitu. Mis tahes masin, mida pole võimalik lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb viivitamatult parandada.

c) Enne masina reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoieulepanekut eemaldage pistik toiteallikast ja/või eemaldage masina küljest aku, kui see on eemaldatav.

See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.

d) **Hoidke** masinat, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage masinat kasutada isikutel, kes ei oska seda kasutada või pole neid juhiseid läbi lugenud.

Masinad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

e) **Hooldage** masinaid ja lisatarvikuid. Kontrollige liikuvate osade joondust ja kinnitusi, osade purunemist või muid masina käsitsemist mõjutavaid võlvaid tegureid. Kahjustuse korral laske masinat enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on masina puudulik hooldus.

f) **Hoidke** lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.

Nõuetekohaselt hooldatud teravate lõikeservadega lõikemasinate kinnikiilumise tõenäosus on väiksem ja neid on hõlpsam juhtida.

g) **Järgige** masina, tarvikute, masinaotsakute jm kasutamisel neid juhiseid ning arvestage töötingimuste ja -ülesandega. Masina käsitsemine muuks kui ettenähtud otstarbeks võib põhjustada ohtliku olukorra.

h) **Hoidke** käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades masina turvalist käsitsemist ega kontrollimist.

5) Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) **Laadige** akusid ainult tootja soovitatud laadijatega. Ühte tüüpi aku laadimiseks sobiv laadija võib koos teist tüüpi akuga kasutades tuleohtu põhjustada.

b) **Kasutage** elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid. Teisi akusid kasutades riskite vigastuste ja tulekahjuga.

c) Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal teistest metallesemetest (nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid vms väiksed metallesemed), mis võiksid akuklemme omavahel ühendada.

Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

d) **Vale** kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, loputage silma veega ja pöörduge arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

e) **Ärge** kasutage kahjustatud ega muudetud akut.

Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettearvamatult ning põhjustada tule-, plahvatus- või vigastusohtu.

f) **Ärge** jätke akut ega masinat tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte. Kokkupuude üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatus.

g) **Järgige** kõiki laadimise instruksioone ja ärge laadige akut ega masinat kunagi kasutusjuhendis äratoodud temperatuurivahemikust väljaspool. Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.

6) Hooldus

a) Laske oma masinat parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib masina ohutus.

b) **Ärge** kunagi hooldage kahjustatud akusid.

Akusid võivad hooldada üksnes tootja või volitatud teenusepakkujad.

1.2.2 Hekilõikuri ohutusjuhised

a) **Ärge** kasutage hekilõikurit halva ilma korral, eriti äikesehoju korral. See vähendab pikselöögi ohtu.

a) **Hoidke** kõik toitejuhtmed ja -kaablid lõikealast eemal.

Hekis või põõsas olev toitejuhe või -kaabel võib jääda varjatuks ja võib tekkida oht selle tahtmatuks kahjustamiseks lõiketeraga.

b) **Kandke** kuulmiskaitset.

Korralikud kaitsevahendid vähendavad kuulmislange ohtu.

c) **Hoidke** hekilõikurit ainult isoleeritud haardepindadest, kuna lõiketera võib kokku puutuda peidetud juhtmetega.

Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmetega võivad hekilõikuri metallosad pingele alla sattuda ja elektrilöögi põhjustada.

d) **Hoidke** kõik kehaosad lõiketerast eemal. Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali käega sel ajal, kui terad veel liiguvad. Lõiketerad pöörlevad pärast masina seiskamist edasi. Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamise ajal võib lõppeda tõsiste kehavigastustega.

e) Kui eemaldate kinnikiilunud materjali või hooldate hekilõikurit, veenduge, et kõik toitelülitid oleksid välja lülitatud ja aku oleks eemaldatud või lahti ühendatud. Hekilõikuri ootamatu käivitamine kinnikiilunud materjali eemaldamisel või seadme hooldamisel võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

g) **Kandke** hekilõikurit käepidemest hoides, lõiketerad peatatuna ja veenduge, et te ei puudutaks toitelüliteid. Hekilõikurit õigesti kandes vähendate tahtmatu käivitamise ohtu ja võimalust tekitada lõiketeradega kehavigastusi.

h) **Hekilõikuri** transportimise või hoiustamise ajal katke lõiketera alati spetsiaalse kattega. Hekilõikuri nõuetekohane käsitsemine vähendab võimalike kehavigastuste ohtu, mida lõiketerad võivad põhjustada.

→ Riiklikud õigusaktid võivad hekilõikuri kasutamist piirata. Kontrollige iga päev enne kasutamist ja pärast maha pillamist või pärast muid põrutusi, et tuvastada võimalikke tõsiseid kahjustusi või defekte.

→ Otsige, kas hekkides ja põõsastes leidub varjatud objekte (nt traataedu ja varjatud juhtmeid).

→ Soovitatakse kasutada 30 mA tugevuse või väiksema rakendusvooluga rikkevoolukaitselüliti.

→ Hoidke hekilõikurit mõlema käega ja mõlemast käepidemest.

→ Hekilõikur on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal ja mitte redelil ega mõnel muul ebastabiilsel seisupinnal.

1.3 Täiendavad ohutusjuhised

1.3.1 Ohutushoiatus akudele ja akulaadijatele

→  **Lugege** läbi ohutushoiatused ja -juhised
Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ **Hoidke** neid juhiseid kindlas kohas. Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete tuttav kõigi selle funktsioonidega ja suudate neid piiranguteta täita või olete saanud asjakohased juhised.

→ **Ärge** kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

→ **Jälgige** lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal. See tagab, et lapsed ei mängiks akulaadijaga.

→ **Laadige** ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitiumioonakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pingele peab vastama akulaadija aku laadimispinge. Ärge laadige mittelaetavaid akusid. Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→  **Kasutage** akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult. Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.

→ **Hoidke** akulaadija puhtana. Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.

→ Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat ning selle kaablit ja pistikut. Ärge kasutage akulaadijat, kui märkate kahjustusi. Ärge avage akulaadijat ise, veenduge, et seda remondivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades ainult originaalvaruosi. Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

- **Ärge kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas.** See kujutab endast tuleohtu, kuna akulaadija kuumeneb laadimise ajal.
- Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, laske seda ohutusriskide vältimiseks teha GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud hoolduskeskusel.
- **Need ohutushoiatused kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi 18 V liitium-ioonakudele.**
- **Ärge katke akulaadija ventilatsiooniasiad kinni (kui need on akul olemas).**
Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ja ei tööta enam korralikult.
- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.**
Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teist tüüpi akudega.
- **Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sellest pääseda välja ka aured.** Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole.
Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha.** Kontrollige kahjustatud osi. Vajadusel puhastage või vahetage need välja.
- **Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; vältige sellega kokkupuudet.** Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole.
Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.
- **Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes.** POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.
- **Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi.**
See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.
- **Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.** Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne./Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).
- **Aku on ostuhetkel osaliselt laetud.** Aku täieliku jõudluse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadijas täielikult täis.
- **Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.**
- **Ärge võtke akut lahti.** Esineb lühise oht.
- **Akut ei tohi lühistada.** Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metall-esemetest, mis võiksid akuklemme omavahel ühendada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- **Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla.** Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.
- **Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.** Võib tekkida sisemine lühis ja aku võib põletada, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akusid.**
Kõiki akude hooldustöid tohivad teha ainult tootja või volitatud hoolduskeskused.
-  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**
 **Esineb plahvatuse ja lühise oht.**
- **Kasutage ja hoiustage akut ainult õhutemperatuuri vahemikus –20 °C kuni +50 °C.**
Ärge jätke akut näiteks suvel autosse. Temperatuuril <0 °C võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.
- **Laadige akut ainult sellises keskkonnas, mille õhutemperatuur jääb vahemikku 0 °C kuni +35 °C.**
Laadimine väljaspool seda temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või suurendada tulekahjuohtu.
- **Pärast kasutamist laske akul enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.**

1.3.2 Elektriohutus



OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult –10 °C kuni 40 °C vahel.

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik juhtmed ja võõrkehade.

Ettekattemata käivitumise korral (nt kokkusulanud lüliti tõttu) ühendage aku koheselt toote küljest lahti ja laske toode GARDENA teeninduse poolt parandada.

Lülitage toode välja ja ühendage aku toote küljest lahti, juhul kui see hakkab ebavaliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseini ega aiatiikide läheduses.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

1.3.3 Isiklik ohutus



OHT! Lämpumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Te peate teadma, kuidas seda toodet hädaolukorra puhul igal ajal koheselt peata-da saate.

Vältige kokkupuudet tera õliga, iseäranis kui reageerite sellele allergiliselt.

Töötage ainult päevavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

Kontrollige oma toodet enne igat kasutamist. Viige enne igat kasutamist läbi toote visuaalne kontroll. Kontrollige, kas ventilatsioonivad on vabad.

Kui toode on käitamise ajal tugevasti kuumenenud, siis laske sellel enne hoiule panekut maha jahtuda.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahenditega töötades või toote poolt põhjustatud müra tõttu ei pruugi käsitseja lähenevaid inimesi märgata.

Kandke alati sobivaid rõivaid, kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.

Veenduge, et kannate töötamise ajal ohutuid jalanõusid.

2. MONTAAŽ



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ **Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha ja lükake kaitsekate tera peale.**

Eesmise käepideme monteerimine [joonis A1]:

- Keerake mõlemad poldid ② lahti ja võtke need maha.
- Lükake eesmine käepide ① hekilõikuril olevasse pilusse.
Veenduge, et eesmine käepide ① oleks täielikult sisse pistetud ja et käepidemes olev auk oleks keermestatud ava järgi välja rihitud.
- Pistke mõlemad poldid ② hekilõikuril olevatesse keermestatud avadesse.
Ärge vajutage seejuures eesmisele stardihoovale ③.
- Keerake mõlemad poldid ② kinni.
Veenduge, et poldid ② oleksid kinni keeratud ja et stardihooa ③ saaks täielikult vajutada.

3. KÄSITSEMIN



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ **Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.**

Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:



TÄHELEPANU!

→ **Järgige võrgupinget!** Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

GARDENA akuga hekilõikurite art. nr. 14730-55/14731-55 puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste auto-maatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vasta-valt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

- Vajutage lukustuse vabastusnuppu ① ja võtke aku ② akusahtlist ③ välja.
- Ühendage akulaadija ④ võrgu pistikupesasse.
- Lükake akulaadija ④ aku ② otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ põleb pidevalt roheliselt
(Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

- Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimiso-lekut.

5. Kui aku ⑧ on täielikult laetud, siis võite aku ⑧ laadija ③ küljest lahti ühendada.

Märgutulede elementide tähendus:

Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutule ③ vilkuv tuli



Laadimisprotsessi signaalseeritakse aku laadimise märgutule ③ vilkumise teel.

Juhis: laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutule ③ püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule ③ püsivalt põlev tuli signaalseerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaalseerib aku laadimise märgutule ③ püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamiskvalmis.

Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli ⑤ [joonis O4/O8]:

Pärast toote käivitamist näidatakse 5 sekundiks aku laetuse taseme märgutuld ⑤.

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	① ja ② põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	① põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	① vilgub roheliselt

Kui LED ① vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.

Kui tõrke LED ④ põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

Töösandid:

Hekilõikurit saab kasutada 3 töösendis.

- Külgmise lõikamine [joonis O5]
- Kõrge lõikamine [joonis O6]
- Madal lõikamine [joonis O7]

Hekilõikuri käivitamine [joonis O1/O8]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihooabast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooasid käepideme külge.

Käivitamine:

Toode on varustatud kahe käe turvaseadisega (2 stardihooabaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

1. Asetage aku ⑧ akusahtlisse ⑩, kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Eemaldage tera pealt kaitsekate.
3. Hoidke ühe käega eesmist käepidet ① ja tõmmake eesmist stardihooaba ③.
4. Hoidke teise käega põhikäepidet ④ ja tõmmake tagumist stardihooaba ⑤.
Hekilõikur käivitub ja 5 sekundiks näidatakse aku laetuse taseme märgutuld ⑤.

Peatamine:

1. Laske mõlemad stardihooavad ③/⑤ lahti.
Hekilõikur seiskub.
2. Lükake kaitsekate tera peale.
3. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ② ja võtke aku ⑧ akusahtlist ⑩ välja.

4. HOOLDUS



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.

Hekilõikuri puhastamine [joonis M1]:



OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

Õhutuspilud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage hekilõikurit niiske lapiga.
2. Puhastage õhutuspilud ⑥ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
3. Määrige tera madala viskoossusega õliga (nt GARDENA Hooldusõli, art. nr. 2366).
Vältige kokkupuudet plastosadega.

Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

Ärge kasutage voolavat vett.

- Akulaadija: Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.
- Aku: Puhastage aku õhutuspilud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga abil.

5. HOIULEPANEK

Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Lükake kaitsekate tera peale.
2. Võtke aku maha.
3. Laadige akut.
4. Puhastage hekilõikur, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Pange hekilõikur, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakase-kindlasse kohta.

Toote kasutuselt kõrvaldamine:



See sümbol tähendab, et seade ei kuulu olmejäätmete hulka. Taaskäideldge see elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu.

See aitab tagada kasutusea lõppu jõudnud seadmete nõuetekohase jäätme- ja elektri- ja elektroonikaseadmete kogumissüsteemi kaudu. Lisateabe saamiseks võtke ühendust kohalike ametiasutustega, olmejäätmeteenustega, GARDENA hooldusesinduse või jaemüüjaga. Vale kõrvaldamine võib potentsiaalselt ohtlike ainete sisalduse tõttu kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Aku kasutuselt kõrvaldamine:



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

Li-ion

TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elementid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elementid kasutuselt nõuetekohaselt.

6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hekilõikurit ei saa peatada	Stardihoo kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoo.
Hekki ei lõigata puhtalt	Tera on nüri või kahjustatud.	→ Laske tera GARDENA teeninduse poolt välja vahetada.
Hekilõikur vibreerib tugevalt	Tera on kahjustatud.	→ Lülitage toode välja ja laske tera välja vahetada.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. LED  vilgub roheliselt [joonis 04]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  põleb punaselt [joonis 04]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Hekilõikuril olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust.	→ Eemaldage veetilgad/niiskust kuiva lapiga.
	Mootor on blokeeritud.	→ Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  vilgub punaselt [joonis 04]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED  ei põle [joonis 04]	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli  põleb püsivalt [joonis 03]	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa.
	Aku kontaktid on mustunud.	→ Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C.
	Aku on defektne.	→ Asendage aku.
Aku laadimise märgutuli  ei põle [joonis 03]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse.
	Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.



JUHI: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

7. TEHNILISED ANDMED

Akuga hekilõikur	Ühik	Väärtus (art. nr. 14730)	Väärtus (art. nr. 14731)
Pöörete arv	1/min	2400	2400
Tera pikkus	cm	50	60
Tera avanemine	mm	20	20
Kaal (ilma akuta)	kg	2,6	2,7
Helirõhutase L _{PA} ¹⁾ Määramatus k _{PA}	dB (A)	84 3	84 3
Müravõimsustase L _{WA} ²⁾ mõõdetud / garanteeritud	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a _{vhv} ¹⁾ Määramatus k _{vhv}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Mõõtemetodid vastavalt: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



JUHI: Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on mõõdetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavaheliseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Väärtus (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Aku ping	V (DC)	18	18
Aku mahtuvus	Ah	2,0	2,5
Elementide arv (Li-ioon)		5	5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadidajad		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18V-20)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ca) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	124 154 244	64 79 124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0 – 45	0 – 45
Kaal	g	170	210
Kaitseklass		□ / II	□ / II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA hooldusõli	Pikendab tera kasutusaega ja aku tööaega.	art. nr. 2366
GARDENA kogumiskott Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Lõikmete lihtsaks ja mugavaks kogumiseks.	art. nr. 6002
GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	art. nr. 14901

9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: www.gardena.com/contact

It Akumulatorinės gyvatvorių žirklys

1. SAUGOS NURODYMAI	125
2. SURINKIMAS	127
3. NAUDOJIMAS	127
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	127
5. LAIKYMAS	128
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	128
7. TECHNINIAI DUOMENYS	128
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	129
9. SERVISAS	129

Instrukcijos originalo vertimas.



Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (ar) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojami. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

Naudojimas pagal paskirtį:

GARDENA Gyvatvorių žirkklės yra skirtos gyvatvorėms, krūmams, krūmokšniams ir dengiantiems žemę augalams pjauti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

→ Nenaudokite gaminio vejai/vejos kraštams pjauti, medžiagai smulkinti arba norint kompostuoti.

1. SAUGOS NURODYMAI

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

1.1 Simboliai ant gaminio



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.



Nepalikite lietuje.



Krovikliui: Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

1.2.1 Bendrieji gaminių saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateikiamas su šiuo gaminiu.

Nesilaikydami toliau nurodytų instrukcijų galite sukelti gaisrą, gauti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Terminas „gaminys“ įspėjimuose reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) gaminį arba akumuliatorinį (belaidį) gaminį.

1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarkinga ar neapšviesta darbo zona gali būti nelaimingo atsitikimo priežastis.

b) Nenaudokite gaminių sprogiose aplinkose, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.

Gaminiai veikiant gali kilti kibirkščių, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Naudodami gaminį užtikrinkite, kad vaikai ir kiti asmenys laikytųsi atokiau.

Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesusivaldyti prietaisu.

2) Elektros sauga

a) Gaminio kištukas turi atitikti elektros lizdą. Niekada nebandykite kokių nors būdu perdaryti kištuko. Jei naudojate įžemintus gaminius, nenaudokite jokių kištukų adapterių.

Jeigu kištukui nėra perdaryti ir atitinka elektros lizdus, elektros smūgio pavojus yra mažesnis.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.

Jei kūnas taps elektros laidininku, iškyla elektros smūgio pavojus.

c) Nelaikykite gaminių lietuje arba drėgnoje aplinkoje.

Jei gaminį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

d) Jungiamajį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite gaminio laikydami už laido, netraukite jo ir nebandykite traukdami laidą ištraukti kištuką. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių.

Dėl pažeistų arba susipainiojusių laidų padidėja elektros smūgio rizika.

e) Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilgintuvą. Naudojant lauke skirtą naudoti ilgintuvą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu gaminį būtina naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaiso (LSI) apsaugotą maitinimo šaltinį.

Liekamosios srovės įtaiso naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

3) Asmens sauga

a) Naudodami gaminį būkite budrūs, stebėkite savo veiksmus ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų. Dirbant su gaminiu netgi akimirksnis neatidumo gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

b) Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visuomet užsidėkite akių apsaugos priemones. Dėl atitinkamomis sąlygomis naudojamų apsauginių priemonių, pavyzdžiui, respiratorių, neslystančių apsauginių batų, šalmo arba apsauginių ausinių, sumažėja sužeidimų rizika.

c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitinkinkite, kad gaminys yra išjungtas.

Jei nešite gaminį laikydami pirštą ant jungiklio ar prijungsite jį prie maitinimo šaltinio, kai jungiklis yra įjungimo padėtyje, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami gaminį, pašalinkite iš jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.

Besisukančiose gaminio dalyse paliktas veržliaraktis arba raktas gali sužeisti.

e) Venkite neįprastos kūno padėties. Visada tvirtai stovėkite ant kojų ir laikykite pusiausvyrą.

Tokiu būdu geriau kontroliuosite gaminį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Niekada nedėvėkite palaidų drabužių ar papuošalų. Nelaikykite plaukų ir drabužių arti judančių dalių.

Palaidi drabužiai, papuošalai arba ilgai plaukai gali įkliūti į judančias dalis.

g) Jei prie gaminio galima prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, sumažėja su dulėmis susijusių pavojų rizika.

h) Būkite atidūs ir laikykitės gaminiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai gaminį naudojate ne pirmą kartą. Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.

4) Gaminio naudojimas ir priežiūra

a) Dirbdami su gaminiu nenaudokite jėgos. Naudokite savo darbui tinkamą gaminį. Naudojant numatytam tikslui skirtą gaminį, darbas bus atliktas saugiau ir greičiau.

b) Jeigu paspaudus jungiklį gaminys neišsijungia arba neišsijungia, nenaudokite jo. Gaminys, kurio nepavyksta valdyti jungikliu, kelia pavojų ir turi būti pataisytas.

c) Prieš reguliuodami gaminį, keisdami priedus arba padėdami saugoti gaminius, ištraukite maitinimo laido kištuką iš elektros maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių bloką iš gaminio, jei įmanoma. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog gaminys įsijungs netyčia.

d) Nenaudojamus gaminius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite naudoti gaminio asmenims, kurie nemoka juo naudotis arba nėra susipažinę su šiomis instrukcijomis. Nekvalifikuotų naudotojų rankose gaminiai yra pavojingi.

e) Prižiūrėkite gaminius ir jų priedus. Patikrinkite, ar sureguliuotos ir nestringa judančios dalys, ar nėra sulūžusių dalių ir kitų veiksmų, kurie gali daryti įtaką gaminio veikimui. Jei gaminys sugedęs, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.

f) Pjovimui skirti gaminiai turi būti aštrūs ir švarūs. Tinkamai prižiūrėti pjovimo gaminiai su aštriomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos paprasčiau valdyti.

g) Gaminį, priedus, antgalius ir pan. naudokite taip, kaip nurodyta šiose instrukcijose, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudodami gaminį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojų.

h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti gaminio netikėtose situacijose.

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a) Akumuliatorių kraukite tik gamintojo rekomenduojamu įkrovikliu.

Įkroviklis, tinkamas vienam akumuliatorių blokui, gali sukelti gaisro pavojų, naudojamas kitam akumuliatorių blokui įkrauti.

b) Gaminuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorių blokus.

Naudojant bet kokį kitą akumuliatorių bloką kyla sužeidimo ir gaisro pavojus.

c) Nenaudojamą akumuliatorių bloką laikykite toliau nuo metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų, pavyzdžiui, sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų.

Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

d) Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištėkėti skystis. Venkite sąlyčio su juo. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis kreipkitės medicininės pagalbos.

Iš akumuliatoriaus ištėkęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

e) Nenaudokite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei jis yra pažeistas arba modifikuotas.

Naudojant pažeistus ar modifikuotus akumuliatorius, jų veikimas gali būti neprognozuojamas ir jie gali sukelti gaisrą, sprogimą ar sužaloti.

f) Saugokite akumuliatorių bloką ir gaminį nuo ugnies arba aukštos temperatūros. Sąlytis su ugnimi arba 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.

g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatorių bloko arba gaminio, jei aplinkos temperatūra nepatenka į eksploatavimo instrukcijoje nurodytą intervalą.

Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūros srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.

6) Servisas

a) Gaminio remontą patikėkite tik kvalifikuotam meistriui ir naudokite tik originalias atsargines dalis.

Tai užtikrina, kad gaminys išliks saugus.

b) Niekada neatlikite pažeisto akumuliatorių bloko techninės priežiūros. Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą gali atlikti tik gamintojas arba įgalioti paslaugų teikėjai.

1.2.2 Gyvatvorių žirklių saugos įspėjimai

a) Nenaudokite gyvatvorių žirklių blogomis oro sąlygomis, ypač jei yra žaibo pavojus. Taip sumažinsite pavojų būti nutrenktiems žaibo.

a) Visus elektros laidus ir kabelius laikykite toliau nuo pjovimo vietos. Elektros laidai ar kabeliai gali būti paslėpti gyvatvorėse ar krūmuose ir juos galima netyčia nupjauti peiliu.

b) Dėvėkite apsaugines ausines. Naudojant tinkamas apsaugos priemones sumažėja klausos suprastėjimo rizika.

c) Gyvatvorių žirkles laikykite tik už izoliuoto rankenų paviršiaus, nes peilių ašmenys gali paliesti paslėptus laidus.

Peiliams palietus laidą, kuriuo teka srovė, metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl galite patirti elektros šoką.

d) Stenkitės, kad kūno dalys būtų atokiau nuo peilio. Peiliams judant nebandykite išimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos.

Išjungus įrenginį, peiliai dar kurį laiką juda. Dirbant gyvatvorių žirkėmis netgi akimirksniu neatidumas gali būti sunkaus sužeidimo priežastis.

e) Valydami užstrigusią medžiagą ar atlikdami gyvatvorių žirklių techninę priežiūrą įsitinkinkite, kad visi maitinimo jungikliai išjungti, o akumuliatoriaus blokas nuimtas arba atjungtas.

Netikėtai įsijungus gyvatvorių žirklems, kai valoma užstrigusi medžiaga arba atliekama techninė priežiūra, galima sunkiai susižeisti.

g) Nustojus peiliams judėti, gyvatvorių žirkles neškite laikydami už rankenos ir stengdamiesi neįjungti jokio maitinimo jungiklio. Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles, sumažėja pavojus netyčia paleisti gaminį ir susižeisti peiliu.

h) Prieš transportuodami ar padėdami sandėliuoti gyvatvorių žirkles, būtinai uždėkite peilio gaubtą.

Tinkamai dirbant gyvatvorių žirkėmis, sumažėja pavojus susižeisti peiliu.

→ Nacionaliniai įstatymai gali apriboti gyvatvorių žirklių naudojimą. Tikrinkite kasdien prieš naudojimą, įrankiui nukritus ar patyrus kitų smūgių ir įsitinkinkite, ar nėra didelių pažeidimų ar defektų.

→ Raskite gyvatvorėse ir krūmuose paslėptus objektus (pvz., vielines tvoras arba paslėptus laidus).

→ Rekomenduojama naudoti apsauginį nebelanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesne grįžimo srove.

→ Visada laikykite gyvatvorių žirkles abiem rankomis už abiejų rankenų.

→ Gyvatvorių žirkles numatytos darbams, kurių metu naudotojas stovi ant žemės, o ne ant kopėčių arba kito nestabilaus paviršiaus.

1.3 Papildomi saugos nurodymai

1.3.1 Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos įspėjimas

→  Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.

Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.

→ Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei esate susipažinę su visomis jo funkcijomis ir galite jį naudoti be apribojimų arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.

→ Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros. Toku būdu užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su akumuliatoriaus įkrovikliu.

→ Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliatorius. Akumuliatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogimas.

→  Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Dėl į akumuliatoriaus įkroviklį patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.

→ Rūpinkitės akumuliatoriaus įkroviklio švara. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.

→ Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumuliatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Pastebėję kokį nors pažeidimą, nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio. Neatidarykite akumuliatoriaus įkroviklio patys; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeisti akumuliatorių įkroviklius, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

→ Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje. Kadangi per įkrovimą akumuliatoriaus įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.

→ Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.

→ Šie saugos įspėjimai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos 18 V ličio jonų akumuliatoriams.

→ Neuždenkite akumuliatoriaus įkroviklio vėdinimo angų (jei yra). Priešingu atveju akumuliatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir pradėti netinkamai veikti.

→ Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais akumuliatorių įkrovikliais.

Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.

→ Jei akumuliatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklisti garai. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją.

Garai gali dirginti kvėpavimo takus.

→ Jei akumuliatorius yra sugedęs, gali ištėkėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis.

Jei reikia, nuvalykite juos arba pakeiskite.

→ Jei akumuliatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištėkėti degus skystis. Nelieskite šio skysčio. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.

Iš akumuliatoriaus ištėkėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

→ Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumuliatorius. POWER FOR ALL ženklą pažymėti 18 V akumuliatoriai suderinami su toliau nurodytais gaminiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiais.

→ Vadovaukitės akumuliatoriaus naudojimo instrukcijose pateiktomis rekomendacijomis.

Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.

→ Akumuliatorius įkraukite tik gamintojų arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais.

Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumuliatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t. / Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).

→ Naujas akumuliatorius yra iš dalies įkrautas. Kad akumuliatoriaus talpa būtų maksimali, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu prieš naudodami jį pirmąjį kartą.

→ Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

→ Neatidarykite akumuliatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.

→ Nesukelkite akumuliatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų.

Trumpai sujungus akumuliatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.

→ Po naudojimo akumuliatoriaus kontaktai gali būti karšti.

Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.

→ Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga.

Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali užsiliepsnoti, skeisti dūmus, sprogti ar perkaisti.

→ Jokių būdu neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Visus akumuliatorių techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.

→  Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.



Akumuliatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.

→ Akumuliatorių naudokite ir laikykite aplinkoje, kurioje vyrauja $-20 - +50^{\circ}\text{C}$ temperatūra.

Nepalikite akumuliatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. $<0^{\circ}\text{C}$ temperatūroje, atsižvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.

→ Akumuliatorių įkraukite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo 0°C iki $+35^{\circ}\text{C}$. Krovimas aplinkoje, kurios temperatūra neatitinka nurodyto intervalo, gali pažeisti akumuliatorių ir didina gaisro pavojų.

→ Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.

1.3.2 Elektros sauga



PAVOJUS! Širdies sustojimas!

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Akumuliatoriaus gaminį naudokite tiktai temperatūroje nuo -10°C iki 40°C .

Atidžiai apžiūrėkite vietovę, kurioje turi būti naudojamas gaminys, ir pašalinkite visus laidus ir kitus objektus.

Atsitiktinio paleidimo atveju (pvz., dėl privirinto jungiklio) iš karto atjunkite akumuliatorių nuo gaminio ir kreipkitės į GARDENA servisą, kad jį suremontuotų.

Išjunkite gaminį ir atjunkite bateriją nuo gaminio, jei jis pradeda nenormaliai vibruoti. Dėl stiprios vibracijos galimi sužalojimai.

Nenaudokite gaminio šalia vandens.

Nedirbkite arti baseinų ar sodo tvenkinių.

Apsaugokite akumuliatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

1.3.3 Asmeninė sauga



PAVOJUS! Uždusimo pavojus!

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Jūs privalote žinoti, kaip bet kuriuo metu skubiai išjungti šį gaminį nelaimės atveju. Venkite kontakto su peilių alyva, ypač jei esate jai alergiškas. Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite savo gaminį. Kas kartą, prieš pradėdami naudotis gaminiu, jį apžiūrėkite. Patikrinkite, ar neužsikimšusios ventiliacinės angos. Jei gaminys darbo metu stipriai įkaista, prieš padėdami jį palaukite, kol jis atvės. Įspėjimas! Dėl darbo su ausinėmis ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo operatorius gali nepastebėti besiraitančių žmonių. Visada mūvėkite tinkamą aprangą, apsaugines pirštines ir patvarią avalynę. Įsitinkite, kad dirbdami mūvite saugią avalynę.

2. SURINKIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš surinkdami gaminį, nuimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

Priekinės laikymo rankenos surinkimas [pav. A1]:

1. Atsukite abu varžtus ② ir juos išimkite.
2. Įstumkite priekinę rankenėlę ① į įpjovą gyvatvorių žirklėse. *Užtikrinkite, kad priekinė rankenėlė ① būtų visiškai įkišta ir skylutė ant rankenėlės nukreipta į srieginę angą.*
3. Įstatykite abu varžtus ② į sriegines angas gyvatvorių žirklėse. *Tai darydami nepaspauskite priekinės paleidimo svirtelės ③.*
4. Priveržkite abu varžtus ②. *Užtikrinkite, kad varžtai ② būtų priveržti ir būtų galima visiškai nuspausti paleidimo svirtelę ③.*

3. NAUDOJIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



DĖMESIO!

→ Laikytis tinklo įtampos! Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelės.

GARDENA akumuliatorinės gyvatvorių žirklys, gaminys 14730-55/14731-55, pristatomos be akumuliatoriaus ir kroviklio.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumuliatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumuliatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ④ ir išimkite akumuliatorių ⑥ iš akumuliatoriaus laikiklio ⑤.
2. Įkiškite akumuliatoriaus kroviklį ③ į tinklo lizdą.
3. Užstumkite akumuliatoriaus kroviklį ③ ant akumuliatoriaus ⑥.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio mirksi žaliai, akumuliatorius yra įkraunamas.

Kai akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumuliatorius yra visiškai įkrautas (įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Jei akumuliatorius ⑥ yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ⑥ galite atskirti nuo kroviklio ③.

Indikacijos elementų reikšmė:

Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④



Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④



Įkrovimo procesas rodomas akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ mirksėjimu.

Pastaba: įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumuliatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

Be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ rodo, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiekus leistiną temperatūros intervalą, akumuliatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumuliatoriaus be perstojo šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius ④ rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤ ant gaminio [pav. O4/O8]:

Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤.

Akumuliatoriaus įkrovimo lygis	Akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	⑤, ② ir ③ šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	⑤ ir ② šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	⑤ šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	⑤ mirksi žaliai

Jei šviesos diodas ⑤ mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas ⑥, žr. 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS.

Darbinės padėty:

Gyvatvorių žirkles galima eksploatuoti 3 darbinėse padėtyse.

- Šoninis pjovimas [pav. O5]
- Aukštas pjovimas [pav. O6]
- Žemas pjovimas [pav. O7]

Gyvatvorių žirklių paleidimas [pav. O1/O8]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Kyla sužalojimo pavojus, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelės.

→ Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirikiškite paleidimo svirtelių prie rankenos.

Paleidimas:

Gaminyje įrengtas dviejų rankų apsauginis įtaisas (2 paleidimo svirtelės), kurios apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.

1. Į akumuliatoriaus laikiklį ⑤ įstatykite akumuliatorių ⑥, kad jis girdimai užsifiksuotų.
2. Nuo geležtės nuimkite apsauginį dėklą.
3. Viena ranka laikykite priekinę rankenėlę ① ir patraukite už priekinės paleidimo svirtelės ③.
4. Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ④ ir patraukite už galinės paleidimo svirtelės ⑤. *Gyvatvorių žirklys pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumuliatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤.*

Sustabdymas:

1. Atleiskite abi paleidimo svirtelės ③/⑤. *Gyvatvorių žirklys sustoja.*
2. Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
3. Paspauskite fiksavimo mygtuką ④ ir išimkite akumuliatorių ⑥ iš akumuliatoriaus laikiklio ⑤.

4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

Gyvatvorių žirklių valymas [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.
→ **Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).**
→ **Nevalykite su chemikalais, įskaitant benziną arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.**

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Gyvatvorių žirkles valykite drėgna šluoste.
2. Ventiliacijos angas  valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
3. Sutepkite geležtę mažo klampumo alyva (pvz., GARDENA Techninės priežiūros alyva, gaminyje 2366).
Venkite kontakto su plastikinėmis dalimis.

Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

- **Akumulatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.
- **Akumulatorius:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švairiu ir sausu šepetėliu.

5. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
2. Nuimkite akumuliatorių.
3. Įkraukite akumuliatorių.
4. Valykite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4 skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
5. Sandėliuokite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Gaminio utilizavimas:



Šis simbolis nurodo, kad įrenginys nepriskiriamas buitiniams atliekoms. Atiduokite jį perdirbti pasinaudodami vietine elektros ir elektronikos įrenginių surinkimo sistema.

Taip prisidėsite prie tinkamo atliekų tvarkymo. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į vietines institucijas, buitinių atliekų tvarkymo tarnybas, GARDENA techninės priežiūros atstovą arba mažmenininką. Netinkamas išmetimas gali daryti neigiamą poveikį aplinkai ir žmogaus sveikatai, nes gaminyje gali būti pavojingų medžiagų.

Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

Li-ion

SVARBU!

→ Šalinkite akumuliatorių vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!
Jei gaminyje įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.
→ **Prieš šalindami gaminio gedimus, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.**

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Negalima sustabdyti gyvatvorių žirklių	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Gyvatvorė pjaunama negražiai	Atšipusi arba sugadinta geležtė.	→ GARDENA servisas turi pakeisti geležtę.
Gyvatvorių žirklys stipriai vibruoja	Sugadinta geležtė.	→ Išjunkite gaminį ir paveskite pakeisti geležtę.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas  mirksi žaliai [pav. 04]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. 04]	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
	Tarp gyvatvorių žirklių akumulatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės.	→ Pašalinkite vandens lašus / drėgmę sausa šluoste.
	Užblokuotas variklis.	→ Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. 04]	Sugedęs gaminyje.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  nešviečia [pav. 04]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumulatoriaus laikiklį.	→ Į akumulatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų.
	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Sugedęs gaminyje.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. 03]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį.
	Nešvarūs akumulatoriaus kontaktai.	→ Išvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių).
	Akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų.	→ Palaukite, kol akumulatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C.
Akumulatoriaus įkrovimo indikatorius  nešviečia [pav. 03]	Sugedęs akumuliatorius.	→ Pakeiskite akumuliatorių.
	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą.
	Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA servisą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgaliojo firma GARDENA.

7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatorinės gyvatvorių žirklys	Vienetas	Vertė (gaminyje 14730)	Vertė (gaminyje 14731)
Taktai	1/min	2400	2400
Geležtės ilgis	cm	50	60
Atstumas tarp geležtės dantukų	mm	20	20
Svoris (be akumulatoriaus)	kg	2,6	2,7
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{1)}$ Neapibrėžtis k_{pA}	dB (A)	84 3	84 3
Garso galios lygis $L_{WA}^{2)}$ išmatuotas / garantuotas	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{vhw}^{1)}$ Neapibrėžtis k_{vhw}	m/s ²	1,9 1,5	1,5 1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumulatorius	Vienetas	Vertē (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vertē (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akumulatoriaus įtampa	V (DC)	18	18
Akumulatoriaus talpa	Ah	2,0	2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius		5	5
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatorių krovikliai		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akumulatoriaus kroviklis	Vienetas	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18V-20)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60	50 – 60
Vardinė galia	W	26	50
Akumulatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumulatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumulatoriaus įkrovimo trukmė (apytikslė)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Leidžiama akumulatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumulatoriai		PBA 18V	PBA 18V

8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Priežiūros alyva	Praailgina geležtės tarnavimo ir akumulatoriaus veikimo laiką.	gaminys 2366
GARDENA Surinkimo maišas Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Paprastas ir patogus pjaunamos medžiagos surinkimas.	gaminys 6002
GARDENA Sistemos akumulatorius	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 14903 gaminys 14905
PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A		
GARDENA Akumulatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumulatoriams PBA 18V..W-..	gaminys 14901

9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu www.gardena.com/contact

IV Ar akumulatoru darbinamas dzivzoga skeres

1. DROŠIBAS NORĀDĪJUMI.	129
2. MONTĀŽA	131
3. LIETOŠANA	131
4. APKOPE.	132
5. UZGLABĀŠANA.	132
6. KLŪDU NOVĒRŠANA.	133
7. TEHNISKIE DATI	133
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	133
9. SERVISS	133

Originālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām par izstrādājuma lietošanu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlēs ar izstrādājumu. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Dzīvzoga šķēres ir paredzētas koku, dzīvzogu, krūmu, ceru un zaru nogriešanai privātos dārzos un daļdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājumu nedrīkst lietot zālāju/zālāju malu pļaušanai, materiālu sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

1.1 Simboli uz izstrādājuma



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Bīstami – Turiet rokas drošā attālumā no naža.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontakt-dakšu no tīkla.



Nēsāt acu un dzirdes aizsargus.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

1.2.1 Vispārīgie ierīces drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, skatiet ilustrācijas un tehniskos datus, kas iekļauti šīs ierīces komplektā.

Turpmāk norādīto brīdinājumu un norādījumu neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai smagas traumas.

Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzziņām.

Brīdinājums izmantotais termins "mašīna" attiecas uz elektroierīci ar elektrotīkla barošanu (ar kabeli) vai uz ierīci ar akumulatoru (bez barošanas kabeļa).

1) Darba zonas drošība

a) **Uzturiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgas un neapgaismotas darba vietas var izraisīt negadījumu.

b) **Nedarbiniet ierīces sprādzienbīstamā vidē, piemēram, ugunsdrošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.**

Ierīces rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) **Ierīces lietošanas laikā neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un citām personām.** Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt vadību.

2) Elektrodrošība

a) **Ierīces kontaktspraudņiem jāatbilst kontaktligzdām. Nekādā gadījumā nepārveidojiet kontaktspraudni! Kopā ar iezemētām ierīcēm nedrīkst izmantot nekādus pārejas spraudņus.** Origināli kontaktspraudņi un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas triecienu risku.

b) **Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, apkures sistēmām, plītim un ledusskapjiem.** Ja ir izveidojies ķermeņa zemējums, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.

c) **Nepakļaujiet ierīces lietus vai mitruma iedarbībai.** Ūdens, kas iekļuvis ierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

it

iv

- d) **Saudzīgi apejieties ar barošanas kabeli.** Nekad neizmantojiet barošanas kabeli ierices pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no kontaktligzdas. Sargiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustīgām detaļām. *Bojāti vai savijušies kabeli paaugstina elektriskās strāvas trieciena risku.*
- e) **Lietojot ierīci ārpus telpām, izmantojiet piemērotu āra pagarinātāju.** Lietošanai ārpus telpām piemērota pagarinātāja lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- f) **Ja no ierices lietošanas mitrā vidē nevar izvairīties, izmantojiet paliekošās strāvas ierīci (Residual Current Device, RCD).** RCD izmantošana mazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3) Individuālā aizsardzība

- a) Lietojot ierīci, ievērojiet piesardzību, pārdomājiet savas darbības un rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet ierīci, kad esat noguris vai narkotiku, alkohola vai zāļu iespaidā. *Pat neliela neuzmanība, lietojot ierīci, var radīt smagu traumu.*
- b) Lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Drošības aprīkojuma, piemēram, putekļu maskas, aizsargapavu ar neslīdošām zolēm, ķiveres vai dzirdes aizsarglīdzekļu lietošana attiecīgos apstākļos mazina traumu gūšanas risku.
- c) Nepieļaujiet nejaušu ierices ieslēgšanos. Pirms pieslēdzat ierīci barošanas avotam un/vai akumulatoram, paceļot vai pārnēsājot ierīci, pārliecinieties, ka tā ir izslēgta. Ierīču pārnēsāšana, turot pirkstu uz slēdža, vai ierīču pieslēgšana barošanai, ja ir ieslēgts slēdzis, var izraisīt negadījumus.
- d) Pirms ierices ieslēgšanas noņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Uz ierices rotējošajās daļās atstāta uzgriežņu atslēga vai atslēga var radīt traumu.
- e) Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr stāviet stabili un saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi var labāk vadīt ierīci negaidītās situācijās.
- f) Attiecīgi apgērbieties. Nevalkāiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Nepieļaujiet matu un apģērba saskari ar kustīgajām daļām. Vaļīgas drēbes, rotaslietas vai gari mati var iekļerties kustīgajās daļās.
- g) Ja ir iespēja uzstādīt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierices, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi. Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var mazināt putekļu radītos draudus.
- h) Nekļūstiet nevērīgs pret ierices drošas izmantošanas principiem un neignorējiet tos pat tad, ja bieži izmantojat ierīci un esat labi apguvis tās lietošanu. Neuzmanīga rīcība vienā acumirkli var radīt smagas traumas.

4) Ierices lietošana un uzturēšana

- a) **Nespiediet ierīci ar spēku.** Izmantojiet konkrētajam darbam piemērotu ierīci. Lietojot atbilstošu ierīci paredzētajā ātrumā, darbs tiks paveikts labāk un drošāk.
- b) **Nelietojiet ierīci, ja, nospiežot slēdzi, tā neieslēdzas vai neizslēdzas.** Ierīce, kuru nevar vadīt, izmantojot slēdzi, rada draudus un tā ir jāremontē.
- c) **Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai ierices novietošanas uzglabāšanai atvienojiet kontaktspraudni no barošanas avota un/vai izņemiet akumulatoru.** Šie pasākumi palīdz novērst ierices nejaušu ieslēgšanu.
- d) **Ja ierices neizmantojat, novietojiet tās bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet tās lietot tiem, kas nepārzina ierices lietošanu vai šeit sniegtos norādījumus.** Ierices kļūst par apdraudējumu neapmācītu lietotāju rokās.
- e) **Veiciet ierīču un piederumu tehnisko apkopi.** Pārbaudiet kustīgo detaļu nobīdi vai saķeri, detaļu bojājumus un jebkādos citus faktorus, kas var ietekmēt ierices darbību. Ja ierīce ir bojāta, pirms lietošanas saremontējiet to. Daudzu nelaimes gadījumu iemesls ir slikti uzturētas ierices.
- f) **Uzturiet griešanas ierices asas un tīras.** Pareizi uzturētas griešanas ierices ar asiem asmeņiem retāk saliecas, un tās ir vieglāk vadīt.
- g) Lietojiet ierīci, piederumus un asmeņus u.c. detaļas atbilstoši šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamos uzdevumus. Ierices lietošana mērķiem, kuriem tā nav paredzēta, var radīt bīstamas situācijas.
- h) Rokuriem un turēšanas virsmām jābūt sausām, tīrām; uz tām nedrīkst būt eļļas un smērvielas. Slideni rokuri un turēšanas virsmas traucē drošu ierīces lietošanu un vadību negaidītās situācijās.

5) Akumulatora darbarīka lietošana un apkope

- a) **Uzlādējiet akumulatorus tikai ar tiem lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatora blokam, var kļūt ugunsbīstams, lietojot to ar cita veida akumulatora bloku.
- b) **Izmantojiet ierices tikai ar tām paredzētiem akumulatoriem.** Jebkura cita akumulatora bloka lietošana var radīt traumas un ugunsgrēka risku.
- c) **Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot spaiļes.** Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izdalīties šķidrums; izvairieties no saskares ar to.** Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāts vai pārveidots akumulators var darboties neparedzami, izraisot aizdegšanos, sprādzienu vai traumu gūšanas risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei.** Uguns iedarbība vai tādas temperatūras iedarbība, kas pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.

- g) **Ievērojiet visus norādījumus par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā neuzlādējiet akumulatoru vai akumulatora darbarīku ārpus lietošanas rokasgrāmatā norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var bojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

6) Apkope

- a) **Uzticiet ierices remontu tikai kvalificētiem speciālistiem; remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēta ierices droša lietošana.
- b) **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvarots apkopes pakalpojumu nodrošinātājs.

1.2.2 Drošības brīdinājumi par dzīvzoga šķēru lietošanu

- a) **Nelietojiet dzīvzoga šķēres sliktos laikapstākļos, it īpaši, ja ir iespējams negaiss.** Tas paaugstina zibens iespēšanas risku.
- a) **Nodrošiniet, lai barošanas kabeli un kabeli neatrastos griešanas zonas tuvumā.** Barošanas kabeli vai kabeli dzīvzoga vai krūmos var būt grūti saskatāmi, un tos nejauši var skart asmens.
- b) **Izmantot dzirdes aizsarglīdzekļus.** Atbilstošs aizsargaprīkojums mazinās dzirdes zuduma risku.
- c) **Turiet dzīvzoga šķēres tikai aiz izolētās satveršanas daļas, jo asmens var saskarties ar paslēptiem vadiem.** Asmeņi, saskaroties ar “zem sprieguma” esošu vadu, var elektrizēt atklātās dzīvzoga šķēru metāla daļas un radīt operatoram elektrotraumu.
- d) **Sekojiet, lai visas ķermeņa daļas atrastos drošā attālumā no asmens.** Nenovāciet nogrieztu materiālu un neturiet griezamo materiālu, kad asmeņi kustas. Asmeņi turpina kustību arī pēc slēdža izslēgšanas. Pat brīdis iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var radīt smagu traumu.
- e) **Pirms izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat dzīvzoga šķēru apkopi, pārliecinieties, ka visi barošanas slēdži ir izslēgti un akumulatora bloks ir izņemts vai atvienots.** Ja dzīvzoga šķēres sāk negaidīti darboties, kad izņemat iestrēgušu materiālu vai veicat apkopi, var tikt radīta smaga trauma.
- g) **Pārnēsājot dzīvzoga šķēres, turiet tās aiz roktura, pārnēsājiet tās ar apturētu asmeni un uzmanieties, lai nepieskartos jaudas slēdzim.** Pārnēsājot dzīvzoga šķēres pareizi, samazinās risks tās nejauši iedarbināt; pretējā gadījumā asmeņi var radīt traumas.
- h) **Transportējot vai uzglabājot dzīvzoga šķēres, vienmēr uzlieciet asmens pārsegu.** Pareiza rīkošanās ar dzīvzoga šķērēm samazinās risku gūt traumas no asmeņiem.
- Valsts tiesību akti var ierobežot dzīvzoga šķēru lietošanu. Katru dienu pirms lietošanas, kā arī pēc nokrišanas vai citas ietekmes pārbaudiet, lai noteiktu jebkādos būtiskus bojājumus vai defektus.
- Pārmeklējiet, vai dzīvzoga un krūmos nav slēptu objektu (piem., stieplu žogu un slēptu vadu).
- Ieteicams lietot noplūdrāvas aizsargslēdzi ar palāides strāvu 30 mA vai mazāk.
- Vienmēr turiet dzīvzoga šķēres ar abām rokām aiz abiem rokturiem.
- Dzīvzoga šķēres ir paredzētas darbiem, kuru laikā lietotājs stāv uz zemes, bet ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

1.3 Papildus drošības norādījumi

1.3.1 Brīdinājumi par akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošību

-  **Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus.** Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.
-  **Glabājiet šos norādījumus drošā vietā.** Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai tad, ja pārzināt visas tā funkcijas un spējat tās izmantot bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.
- **Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.**
- **Uzraugiet bērnus lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā.** Tas nepieciešams, lai bērni nerotāļotos ar akumulatora lādētāju.
- **Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litija jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementu).** Akumulatora spriegumam jāatbilst akumulatora lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.
-  **Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās.** Ūdens iekļūšana akumulatora lādētājā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs.** Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni.** Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet akumulatora lādētāju patstāvīgi; uzticiet remontdarbu veikšanu tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Bojāti akumulatora lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degtspējīgā vidē.** Pastāv aizdegšanās risks, jo uzlādes laikā akumulatora lādētājs sakarst.
- **Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmumam GARDENA vai pilnvarotam GARDENA elektroinstrumentu apkopes dienestam, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.**

- Šie brīdinājumi par drošību attiecas tikai uz 18 V litija jonu akumulatoriem, kas paredzēti POWER FOR ALL sistēmai.
- Nepārklājiet akumulatora lādētāja ventilācijas atveres (ja tādas ir). Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un nedarboties pareizi.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktiem akumulatoru lādētājiem.
Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.
- Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var arī izplūst tvaiki. Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja parādās kādi nevēlami simptomi.
Tvaiki var kairināt elpceļus.
- Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notīriet tās vai nomainiet, ja nepieciešams.
- Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejauši notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. Ar POWER FOR ALL zīmi apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.
- Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.
- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem.
Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u. c. / Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u. c.).
- Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts.
Lai panāktu maksimālu akumulatora veikspēju, pirms tā pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar akumulatoru lādētāju.
- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.
- Neatveriet akumulatoru. Var rasties īssavienojums.
- Neizraisiet akumulatora īsslēgumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudzēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot kontaktus.
Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.
- Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti.
Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.
- Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā.
Var rasties iekšējs īssavienojums, izraisot akumulatora aizdegšanos, dūmošanu, sprādzienu vai pārkaršanu.
- Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Visu veidu akumulatoru tehnisko apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes dienesti.
-  **Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu.** Var rasties sprādziens un īssavienojums.

- Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C. Piemēram, vasaras laikā neatstājiet akumulatoru automobilī. Ja temperatūra ir <0 °C, veikspēja var samazināties atkarībā no ierīces.
- Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz +35 °C.
Uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.

1.3.2 Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no -10 °C līdz 40 °C.

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un aizvāciet visus kabeļus un svešķermeņus.

Nekontrolētas palaišanas gadījumā (piemēram, izmantojot iemetinātu slēdzi) nekavējoties atvienojiet akumulatoru no izstrādājuma un nododiet izstrādājumu GARDENA servisā remonta veikšanai.

Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt, izslēdziet to un izņemiet bateriju no izstrādājuma. Stipras vibrācijas var izraisīt savainojumus.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

1.3.3 Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērņus drošā attālumā.

Jums jāzina, kā Jūs jebkurā brīdī apturēt izstrādājumu ārkārtas situācijā.

Izvairieties no kontakta ar naža eļļu, īpaši ja Jums ir iespējamas alerģiskas reakcijas.

Strādājiet tikai ar dienas gaismu vai labu apgaismojumu.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet izstrādājumu. Pārbaudiet, vai ventilācijas atveres ir brīvas.

Ja lietošanas laikā izstrādājums ir stipri uzkaršējies, ļaujiet tam atdzist pirms ievietot to glabāšanai.

Bridinājums! Tā kā darba laikā tiek izmantotas dzirdes aizsardzības austiņas un izstrādājums izraisa troksni, iespējams, ka lietotājs nedzirdēs tuvojošus cilvēkus.

Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, aizsardzības cimdus un stabilus apavus.

Pievērsiet uzmanību tam, lai darba laikā Jums vienmēr būtu droši apavi.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms montēt izstrādājumu, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet aizsargpārsegu pāri nazim.

Priekšējā roktura montāža [Att. A1]:

- Atvienojiet abas skrūves ② un izņemiet tās.
- Iebīdīet priekšējo rokturi ① dzīvzoga šķēru šķēlumā.
Pārliecinieties, ka priekšējais rokturis ① pilnīgi iebīdīts savā vietā un caurums rokturī sakrīt ar caurumu ar vītņi.
- Iespraudiet abas skrūves ② dzīvzoga šķēru caurumos ar vītņi.
Pie tā nespiediet uz priekšējo palaišanas sviru ③.
- Pievelciet abas skrūves ②.
Pārliecinieties, ka skrūves ② ir pievilktas un palaišanas sviru ③ var pilnībā nospiegt.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet uz naža aizsargpārsegu, pirms iestatīt vai transportēt izstrādājumu.

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:



UZMANĪBU!

→ Ievērojiet tikla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA dzīvzoga šķērēm, preces nr. 14730-55/14731-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektā nav iekļauti.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ③.
- Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tikla rozetei.
- Uzbīdīet akumulatora lādētāju ⑤ uz akumulatora ⑥.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ⑦ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija ④ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

- Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ⑤ ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ⑤ no lādētāja ④.

Indikāciju elementu nozīme:

Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ④ mirgošana.

Norāde! Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts **vai** ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamā uzlādes temperatūras diapazona un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ④ **pastāvīgais gaismas signāls** signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktligzdā un lādētājs ir gatavs darbam.

Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑤ izstrādājumā [Att. O4/O8]:

Pēc izstrādājuma iedarbināšanas 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑤.

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	①, ② un ③ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	① un ② deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	① deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	① mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ② deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

Darba pozīcijas:

Dzīvzoga šķēres var lietot 3 darba pozīcijās.

- Sānu griešana [Att. O5]
- Augsta griešana [Att. O6]
- Zema griešana [Att. O7]

Dzīvzoga šķēru palaišana [Att. O1/O8]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja, tiekot atlaistām palaišanas svirām, izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ **Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdžus. Nenostipriniet palaišanas sviras pie roktura.**

Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar divu roku drošības ierīci (2 palaišanas sviras), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

- Ievietojiet akumulatoru ⑤ akumulatora turētājā ⑥ tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
- Noņemiet aizsargpārsegu no naža.
- Turiet priekšējo rokturi ① ar vienu roku un pavelciet aiz priekšējās palaišanas sviras ③.
- Turiet galveno rokturi ④ ar otro roku un pavelciet aiz aizmugurējās palaišanas sviras ⑤.
Dzīvzoga šķēres sāk darboties un 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑤.

Apturēšana:

- Atlaidiet abas palaišanas sviras ③/⑤.
Dzīvzoga šķēres apturas.
- Uzbīdiet aizsargpārsegu uz naža.
- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ④ un izņemiet akumulatoru ⑤ no akumulatora turētāja ⑥.

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdiet uz naža aizsargpārsegu, pirms veikt izstrādājuma tehnisko apkopi.**

Dzīvzoga šķēru tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

→ **Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).**

→ **Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.**

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Dzīvzoga šķēru tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.
- Tīriet ventilācijas atveres ⑥ ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
- Elļojiet nazi ar zemas viskozitātes eļļu (piemēram, GARDENA Apkopes eļļa, preces nr. 2366).
Izvairieties no kontakta ar plastmasas detaļām.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

→ **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

5. UZGLABĀŠANA

Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Uzbīdiet aizsargpārsegu uz naža.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzlādējiet akumulatoru.
- Iztīriet dzīvzoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
- Uzglabājiet dzīvzoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kurā nav iespējama salna.

Izstrādājuma utilizācija:



Simbols norāda, ka izstrādājums nav sadzīves atkritumi. Utilizējiet to, izmantojot elektrisko un elektronisko ierīču savākšanas sistēmu jūsu valstī.

Tas veicinās pienācīgu atkritumu apsaimniekošanu ierīču aprites cikla beigās. Lai iegūtu informāciju, sazinieties ar vietējām valsts iestādēm, sadzīves atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumiem, GARDENA izplatītāju, kas nodrošina apkopi, vai mazumtirgotāju. Nepareiza utilizācija var radīt iespējamu negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, jo pastāv bīstamu vielu klātbūtnes risks.

Akumulatora utilizācija:



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

- Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
- Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
- Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet uz naža aizsargpārsegu, pirms novērst izstrādājuma kļūdas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Dzīvzoga šķēres neapstājas	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Dzīvzoga griešana nav nevainojama	Nazis ir neass vai bojāts.	→ Nomainiet nazi GARDENA servisā.
Dzīvzoga šķēres spēcīgi vibrē	Nazis ir bojāts.	→ Izslēdziet izstrādājumu un lūdziet nomainīt nazi.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Gaismas diode  mirgo zaļā krāsā [Att. 04]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  deg sarkanā krāsā [Att. 04]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Nodalījumā starp dzīvzoga šķēru akumulatora kontaktiem atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus/ mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli. Iedarbiniet vēlreiz.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  mirgo sarkanā krāsā [Att. 04]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode  nedeģ [Att. 04]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami noķīkšķas.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija  deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemot akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Lādētāja tīkla kontaktakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktakšu (līdz galam) kontaktligzdā.
Akumulatora lādēšanas indikācija  nedeģ [Att. 03]	Kontaktligzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres	Vienība	Vērtība (preces nr. 14730)	Vērtība (preces nr. 14731)
Gājieni	1/min	2400	2400
Naža garums	cm	50	60
Naža atvere	mm	20	20
Svars (bez akumulatora)	kg	2,6	2,7

Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres	Vienība	Vērtība (preces nr. 14730)	Vērtība (preces nr. 14731)
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	84	84
Nedrošība k_{pA}		3	3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$; izmērītais / garantētais	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Plaukstu un rokas vibrācija $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	1,9	1,5
Nedrošība k_{vhw}		1,5	1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 62841-4-2 ²⁾ RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaudes metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vērtība (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18	18
Akumulatora jauda	Ah	2,0	2,5
Elementu skaits (litiņa jonu)		5	5
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	W	26	50
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000	2000
Akumulatora lādēšanas laiks (apm.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Pieļaujamā akumulatora temperatūra uzlādes laikā	°C	0 – 45	0 – 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		□ / II	□ / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		PBA 18V	PBA 18V

8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

GARDENA kopšanas eļļa	Pagarina naža darbību un akumulatora darbības ilgumu.	preces nr. 2366
GARDENA savācējgrozs Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Ar tā palīdzību var ātri un ērti savākt nogrieztos materiālu.	preces nr. 6002
GARDENA Sistēmas akumulators PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulators papildus darba laikam vai nomaiņai.	preces nr. 14903 preces nr. 14905
GARDENA Ātrais akumulatoru lādētājs AL 1830 CV P4A	Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru PBA 18 V..W-.. uzlādei.	preces nr. 14901

9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: www.gardena.com/contact



DE	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Gerät(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ EU-Richtlinien ⁽²⁾ Harmonisierte Normen ⁽³⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽⁴⁾ Benannte Stelle mit Nummer ⁽⁵⁾ Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung ⁽⁶⁾ Ulm, den (Ausstellungsdatum) ⁽⁷⁾
	Akku-Heckenschere	Art.-Nr.	
EN	EU Declaration of conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ EU directives ⁽²⁾ Harmonised standards ⁽³⁾ Deposited documentation ⁽⁴⁾ Notified body with number ⁽⁵⁾ Year of CE marking ⁽⁶⁾ Ulm, (date of issue) ⁽⁷⁾
	Battery Hedge Trimmer	Art. No.	
FR	Déclaration UE de conformité		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur Internet à l'adresse suivante: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Directives européennes ⁽²⁾ Normes harmonisées ⁽³⁾ Documentation déposée ⁽⁴⁾ Organisme notifié ⁽⁵⁾ Année d'apposition du marquage CE ⁽⁶⁾ Fait à Ulm, le (date de délivrance) ⁽⁷⁾
	Taille-haies à batterie	Référence	
BG	ЕС Декларация за съответствие		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕО е на разположение на следния интернет адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Директиви на ЕС ⁽²⁾ Хармонизирани стандарти ⁽³⁾ Внесени документи ⁽⁴⁾ Нотифициран орган ⁽⁵⁾ Година на CE маркировка ⁽⁶⁾ Улм, (дата на издаване) ⁽⁷⁾
	Акумулаторна ножица за жив плет	№ на артикула	
CS	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Uplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená/zaručená ⁽¹⁾ Směrnice EU ⁽²⁾ Harmonizované normy ⁽³⁾ Uložená dokumentace ⁽⁴⁾ Oznamovaný subjekt ⁽⁵⁾ Rok označení CE ⁽⁶⁾ Ulm, (datum vydání) ⁽⁷⁾
	Akumulátorové nůžky na živý plot	Č. Výrobku	
DA	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Den fulde tekst til EC-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret ⁽¹⁾ EU-direktiver ⁽²⁾ Harmoniserede standarder ⁽³⁾ Deponeret dokumentation ⁽⁴⁾ Bemyndiget organ ⁽⁵⁾ År for CE-mærkning ⁽⁶⁾ Ulm, (udstedelsesdato) ⁽⁷⁾
	Hækkeklipper med genopladelig accu	Vare-nr.	
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 160 89, SE-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμο στην εξής διεύθυνση στο διαδίκτυο: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο ⁽¹⁾ Οδηγίες ΕΕ ⁽²⁾ Εναρμονισμένα πρότυπα ⁽³⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽⁴⁾ Κοινοποιημένος οργανισμός ⁽⁵⁾ Έτος σήμανσης CE ⁽⁶⁾ Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) ⁽⁷⁾
	Μπορνοτουρψάλιδο μπαταρίας	Αρ. είδους	
ES	Declaración UE de conformidad		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. El texto íntegro de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Directivas UE ⁽²⁾ Normas armonizadas ⁽³⁾ Documentación depositada ⁽⁴⁾ Organismo notificado ⁽⁵⁾ Año de marcado CE ⁽⁶⁾ Ulm (Alemania), (fecha de emisión) ⁽⁷⁾
	Recortasetos con Accu	N.º de artículo	
ET	ELi vastavusdeklaratsioon		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. EU vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, määratakse: mõdetud/garanteeritud ⁽¹⁾ ELi direktiivid ⁽²⁾ Harmoneeritud standardid ⁽³⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽⁴⁾ Teavitatud asutus ⁽⁵⁾ CE-märgise aasta ⁽⁶⁾ Ulm, (väljaandmisekuupäev) ⁽⁷⁾
	Akuga hekilõikur	Tootenr	
FI	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät täyttyvät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaolonsa. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on osoitteessa http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ EU-direktiivit ⁽²⁾ Yhdenmukaistettut standardit ⁽³⁾ Dokumentaatio ⁽⁴⁾ Ilmoitettu laitos ⁽⁵⁾ CE-merkinnän vuosi ⁽⁶⁾ Ulm, (julkaisupäivä) ⁽⁷⁾
	Akkukäyttöinen pensasleikkuri	Tuote-numero	
HR	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujem da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođa. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Cijeli tekst izjave o sukladnosti EC dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ EU direktive ⁽²⁾ Usklađene norme ⁽³⁾ Priкупљена dokumentacija ⁽⁴⁾ Prijavljeno tijelo ⁽⁵⁾ Godina CE oznake ⁽⁶⁾ Ulm, (datum izdavanja) ⁽⁷⁾
	Baterijske škare za živicu	Kat. br.	
HU	EU-megfelelősségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 160 89, SE-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelenben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az EC-s megfelelősségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ EU irányelvek ⁽²⁾ Harmonizált szabványok ⁽³⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽⁴⁾ Bejelentett szervezet ⁽⁵⁾ A CE-jelzés éve ⁽⁶⁾ Ulm, (kiadás dátuma) ⁽⁷⁾
	Akkumulátoros sövénynyíró	Cikksz.	
IT	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Direttive UE ⁽²⁾ Norme armonizzate ⁽³⁾ Documentazione depositata ⁽⁴⁾ Organismo notificato ⁽⁵⁾ Anno di marcatura CE ⁽⁶⁾ Ulm, (data di emissione) ⁽⁷⁾
	Tagliasiepi a batteria	Art. n.	
LT	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas ⁽¹⁾ ES direktyvos ⁽²⁾ Darnieji standartai ⁽³⁾ Pridėta dokumentacija ⁽⁴⁾ Notifikuotoji įstaiga ⁽⁵⁾ CE žymėjimo metai ⁽⁶⁾ Ulm, (išleidimo data) ⁽⁷⁾
	Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys	Straipsnio nr.	
LV	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES atbilstības deklarācijas teksta pilnā versija ir pieejama šajā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais ⁽¹⁾ ES direktīvas ⁽²⁾ Saskaņotie standarti ⁽³⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽⁴⁾ Pilnvarotā iestāde ⁽⁵⁾ CE marķējuma gads ⁽⁶⁾ Ulm, (izdošanas datums) ⁽⁷⁾
	Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres	Izstr. nr.	
NL	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. De volledige tekst van de EC-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations . Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ EU-richtlijnen ⁽²⁾ Geharmoniseerde normen ⁽³⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽⁴⁾ Aangemelde instantie ⁽⁵⁾ Jaar van CE-markering ⁽⁶⁾ Ulm, (datum van afgifte) ⁽⁷⁾
	Accu-heggenschaar	Artikel nr.	



**Declaration of Conformity (only for UK)**

The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following Internet address: <http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>.

Description of the product:	Battery Hedge Trimmer	
Type:	ComfortCut 50/18V P4A ComfortCut 60/18V P4A	
Article number:	14730 14731	
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2012/3032 S.I. 2016/1091 S.I. 2001/1701	
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN 62841-4-2	
Noise level: measured / guaranteed	Art. 14730:	92 dB(A) / 94 db(A)
	Art. 14731:	92 dB(A) / 95 db(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701, Art. 11, Schedule 8	
Documentation deposited:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm	
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP	
Ulm, 29.11.2024		
Authorised representative		
	Martin Lienhard Senior Vice President Business Unit Electric and Battery	

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autoshrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshall Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massisohanyan@icloud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

Azerbaijan

Progres Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 770 326 07 14
AfterSales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Saihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Садов»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел.: (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China

办公室地址:
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼
03-05单元

Office Add:
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

Colombia

Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 /
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varde
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
470, Belisashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge
**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ: (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurthvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaliah, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Planum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarma.com

Japan

Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

ТОО "Лансдз"

Russian

Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Таврическая, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Таврищевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

ООСО Алые Мак
Ав. Молдаян Гуардиа 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomex
Saфра Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomex@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atlaties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isis@afosa.com.mx

Moldova

Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narmi Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: (+212) 661342107
soyol@magincent.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curacao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Farooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Siklododna Durića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuh Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bahçe
Yunus Mah. Adli Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Abaturk, BERNKAPAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

АТ «Альцест»
вул.Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н, с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan